RECUEIL
DES
CIRCULAIRES
INSTRUCTIONS ET AUTRES ACTES
ÉMANÉS DU
MINISTÈRE DE LA JUSTICE
OU
RELATIFS A CE DÉPARTEMENT

TROISIÈME SÉRIE

ANNÉE 1952

VERZAMELING
VAN
OMZENDBRIEVEN
Dienstvoorschriften en andere Bescheiden
DOOR HET
MINISTERIE VAN JUSTITIE UITGEGEVEN
OF
DIT DEPARTEMENT BETREFFENDE

DERDE REEKS

JAAR 1952

BRUXELLES
IMPRIMERIE DU MONITEUR BELGE
Directeur : Bourlard, L.-A.-J.
Rue de Louvain, 40

BRUSSEL
DRUKKERIJ VAN HET BELGISCH STAATSBLAD
Directeur : Bourlard, L.-A.-J.
Leuvense weg, 40

3254 1953

RECUEIL DE CIRCULAIRES.

INSTRUCTIONS ET AUTRES ACTES

ÉMANÉS DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE

OU

relatifs à ce Département

ANNÉE 1952

VERZAMELING VAN OMZENDBRIEVEN,

DIENSTVOORSCHRIFTEN EN ANDERE BESCHEIDEN

DOOR

HET MINISTERIE VAN JUSTITIE UITGEGEVEN

OF

dit Departement betreffende

JAAR 1952

COMMERCE AMBULANT.
APPLICATION DE LA RÉGLEMENTATION SUR LE COMMERCE AMBULANT AUX BOULANGERS, MARCHANDS DE BIÈRE ET LAITIERS.

—

Adm. de la Législation. — Législ. pénale. — Litt. L., n° 2063.

Bruxelles, le 3 janvier 1952

A MM. les Procureurs généraux près les Cours d'appel de Bruxelles, Liège et Gand.

Certains laitiers ayant éprouvé des difficultés lors de l'exercice de leur activité, M. le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes m'a fait connaître le point de vue de la Direction générale des Classes moyennes de son département, en ce qui concerne l'interprétation de l'article 8, 4°, de l'arrêté royal du 28 novembre 1939 réglementant le commerce ambulant.

Le dit article 8, 4°, stipule qu'il n'y a pas lieu de considérer comme commerce ambulant : la livraison à domicile par des commerçants établis ou leurs préposés effectifs à une clientèle stable dont les besoins sont exactement ou approximativement connus d'avance.

Sont visés par là : les boulangers, les marchands de bière et les laitiers.

Il y a cependant lieu de remarquer que si ceux-ci offrent également en vente du beurre, du fromage ou des œufs, ils sont tenus d'être en possession pour ces produits d'une carte de commerçant ambulant, vu qu'il est difficilement admissible qu'ils puissent connaître exactement ou approximativement d'avance les besoins de leur clientèle pour ces produits.

Toutefois, s'ils livrent ces produits sur commande, ils sont également dispensés de l'obligation d'être en possession d'une carte de commerçant ambulant, puisque l'initiative émane du client et qu'il n'y a donc pas d'offre. Ils doivent cependant toujours être à même d'en donner la preuve, par exemple en produisant un carnet de commandes.

A la demande de M. le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, j'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir mettre MM. les Procureurs du Roi de votre ressort au courant de cette communication.

Pour le Ministre :
Le Secrétaire général,
P. CORNIL.

ANNEXE. — ÉRECTION (1).

—

Adm. C. D. L. F., 1re section, n° 31270.

4 janvier 1952. — Un arrêté royal érige le quartier formé des hameaux réunis de Lutlommel et de Heuvel à Lommel, en annexe ressortissant à la paroisse-succursale Saint Pierre-aux-Liens en cette commune.

---

(1) *Moniteur belge* n° 25.

LEURHANDEL.
TOEPASSING VAN DE REGLEMENTERING OP DE LEURHANDEL OP DE BAKKERS, DE BIERHANDELAARS EN DE MELKVENTERS.

—

Bestuur der Wetgeving. — Strafwetgeving, litt. L., nr 2063.

Brussel, 3 Januari 1952.

Aan de Heren Procureuren-Generaal bij de Hoven van Beroep te Gent, Brussel en Luik.

Daar sommige melkventers moeilijkheden ondervinden bij de uitoefening van hun bedrijvigheid, heeft de heer Minister van Economische Zaken en Middenstand mij het standpunt van de Algemene Directie van het Middenstandswezen van zijn departement laten kennen, wat betreft de interpretatie van artikel 8, 4°, van het koninklijk besluit van 28 November 1939 houdende reglementering van de leurhandel.

Bedoeld artikel 8, 4°, bepaalt dat niet als leurhandel dient beschouwd : het afleveren ten huize door de gevestigde handelaar of door hun werkelijke lasthebbers aan een vaste kliënteel waarvan de behoeften juist of bij benadering op voorhand gekend zijn.

Worden hierdoor geviseerd : de bakkers, de bierhandelaars en de melkventers.

Nochtans dient er opgemerkt dat, zo deze laatsten eveneens boter, kaas of eieren te koop aanbieden, zij evenwel er toe gehouden zijn voor deze produkten een leurkaart te bezitten, daar het moeilijk kan aangenomen worden dat zij de behoeften van hun klienteel, voor deze producten, juist of bij benadering op voorhand kunnen kennen.

Zo zij echter deze produkten leveren op bestelling, zijn zij eveneens ontslagen van de verplichting om in 't bezit te zijn van een leeurkaart, daar het initiatief uitgaat van de klant en er dus geen aanbod is. Nochtans moeten zij hiervan steeds het bewijs kunnen tonen, bij voorbeeld door voorlegging van een bestelboekje.

Ik heb de eer u te verzoeken, op aanvraag van de heer Minister van Economische Zaken en Middenstand, de heren Procureurs des Konings van uw ressort op de hoogte te brengen van deze mededeling.

Voor de Minister :
De Secretaris-Generaal,
P. CORNIL.

ANNEXE. — OPRICHTING (1).

—

Best. E. S. L. S., 1e sectie, nr 31270.

4 Januari 1952. — Bij koninklijk besluit is de wijk gevormd door de verenigde gehuchten Lutlommel en Heuvel te Lommel, opgericht tot annexe afhangende van de hulpparochie van Sint Pietersbanden aldaar.

---

(1) *Belgisch Staatsblad* nr 25.

ÉTABLISSEMENT DES COMPTES DES AVANCES DE FONDS. — RÈGLES.

Services généraux. — Economat. — Menues dépenses.

Litt. I. G./n° M.19901/Général.

Bruxelles, le 7 janvier 1952.

A MM. les Premiers présidents de la Cour de cassation et des Cours d'appel,

les Procureurs généraux près la Cour de cassation et les Cours d'appel,

l'Auditeur général près la Cour militaire,

les Présidents des tribunaux de première instance,

les Auditeurs militaires,

les Juges de paix,

J'ai l'honneur de fixer ci-après les règles qui doivent présider à l'établissement des comptes des avances de fonds qui sont consenties aux magistrats, et ce, afin de réduire au minimum les causes de renvoi des comptes ou de modifications que doivent y apporter mes services. Il y a lieu de se tenir strictement aux directives ci-dessous énoncées.

1° En ce qui concerne la forme des comptes rendus, il y a lieu de n'utiliser que les formules fournies par le Département, de les maintenir dans leur intégralité et de n'y mentionner que les renseignements qui y sont demandés, sans adjonction ou suppression. A cet égard, je signale que les nouveaux imprimés de reddition des comptes de menues dépenses qui vous parviendront en temps opportun comportent une colonne supplémentaire sous le titre : « n° d'ordre ». La dite colonne est destinée à recevoir les chiffres à inscrire obligatoirement sur chaque pièce justificative, par ordre rigoureusement chronologique. Les rubriques « recettes » et « dépenses » comportent une colonne supplémentaire destinée à recevoir les totaux horizontaux des sommes inscrites (balance carrée).

2° Il importe que les recettes et les dépenses d'un exercice donné soient comptabilisées dans des colonnes distinctes de celles où sont portées les recettes et les dépenses d'un autre exercice. Les opérations relatives à l'exercice 1951 doivent donc rester distinctes de celles de l'exercice 1952.

3° Ni le timbre de facture ni la taxe de transmission ne doivent être appliqués lorsque la fourniture est faite à l'Etat. Seules peuvent être portées en dépense la taxe sur les transports et la taxe de location, quelle que soit la qualité des parties contractantes.

4° Il convient de régler les créances des fournisseurs au moyen d'un virement lorsque ces derniers sont titulaires d'un compte de chèques postaux. Dans la négative, et afin de simplifier la tenue des comptes, il y a lieu de payer au moyen d'un chèque. *Le paiement en espèces doit être exceptionnel* et les retraits du compte de chèques postaux doivent être limités au strict minimum.

5° Les factures dont le montant est payé par l'intermédiaire de l'Office des Chèques postaux doivent être accompagnées de l'avis de débit faisant partie intégrante des formules de virement et de chèques fournies par le dit Office et renvoyé par ce dernier muni du timbre portant la date d'exécution. *Seul* ce document tient lieu d'acquit. J'insiste tout particulièrement sur cette observation parce que certains magistrats emploient encore les avis de débit n° 1083, qui ne peuvent suffire à justifier, auprès de la Cour des comptes, la réalité d'une dépense.

OPMAKEN VAN DE REKENINGEN DER GELDVOORSCHOTTEN. — REGELS.

Algemene diensten. — Economaat. — Kleine uitgaven.

Litt. M. M., nr M.19901.

Brussel, 7 Januari 1952.

Aan de heren Eerste-Voorzitters van het Hof van verbreking en van de Hoven van beroep,
Procureuren-Generaal bij het Hof van verbreking en bij de Hoven van beroep,
Auditeur-Generaal bij het Krijgshof,
Voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg,
Krijgsauditeurs,
Vrederechters,

Ik heb de eer hierna de regelen te bepalen die moeten gelden bij het opmaken van de rekeningen der geldvoorschotten die aan de magistraten werden toegestaan, en zulks ten einde de oorzaken van terugzending van de rekeningen of de wijzigingen die mijn diensten er moeten aan brengen, tot het minimum te herleiden. Men gelieve zich strikt aan de hierna vermelde richtlijnen te houden.

1° Wat de vorm der in te dienen rekeningen betreft, dienen alleen de door het Departement verstrekte formulieren te worden gebruikt, dienen deze in hun geheel te worden behouden en dienen alleen de gevraagde inlichtingen er op vermeld, zonder toevoeging of schrapping. In verband hiermee wijs ik u er op dat op de nieuwgedrukte formulieren tot overlegging van de rekeningen « kleine uitgaven » die u te geschikter tijd zult ontvangen, onder de titel « Volgnummer » een bijkomende kolom voorkomt.

In bedoelde kolom moeten de getallen komen die verplichtend in streng chronologische orde, op elk verantwoordingsstuk dienen ingeschreven. De rubrieken « ontvangsten » en « uitgaven » zullen een bijkomende kolom omvatten waarin de horizontale totalen van de ingeschreven sommen (vierkante balans) moeten komen.

2° Het is van belang dat de ontvangsten en de uitgaven van een gegeven dienstjaar geboekt worden in andere kolommen dan deze waarin de ontvangsten en de uitgaven van een ander dienstjaar zijn geboekt. De verrichtingen betreffende het dienstjaar 1951 moeten derhalve van die van het dienstjaar 1952 afgescheiden blijven.

3° Noch het factuurzegel noch de overdrachtstaxe moeten worden toegepast wanneer de levering aan de Staat wordt gedaan. Alleen de taxe op het vervoer en de huurtaxe, welke ook de hoedanigheid van de contracterende partijen is, mogen als uitgave worden geboekt.

4° De schuldvorderingen der leveranciers dienen door middel van een overschrijving geregeld wanneer deze laatsten een postcheckrekening hebben. In het tegenovergesteld geval, en ten einde het houden van de rekeningen te vereenvoudigen, dient de betaling door middel van een check te worden gedaan. *De betaling in speciën mag slechts in uitzonderlijke gevallen geschieden* en de afnemingen van de postcheckrekening moeten tot het strikte minimum beperkt blijven.

5° De facturen waarvan het bedrag door tussenkomst van de postcheckdienst wordt betaald, moeten vergezeld zijn van de kennisgeving van debet, die een geheel uitmaakt met de formulieren van overschrijving en van checks, verstrekt door bedoelde dienst, en door deze laatste teruggezonden, voorzien van een stempel die de datum van de uitvoering draagt. *Alleen* dit document geldt als kwijting. Ik vestig gans in het bijzonder de aandacht op deze opmerking omdat sommige magistraten nog gebruik maken van de kennisgevingen van debet nr 1083, die niet kunnen volstaan om de werkelijkheid van een uitgave vóór het Rekenhof te verantwoorden.

6° La réalité des opérations à charge du compte de chèques postaux devra, dans tous les cas, être prouvée par la production de l'extrait journalier n° 1134 relatif à la *dernière opération* inscrite dans le compte rendu. Il est donc *inutile* d'annexer au compte les autres extraits journaliers.

Chaque avis de débit de virement ou de chèque sera attaché à *l'original* de la facture correspondante. Les doubles, obligatoirement fournis, des dites factures seront rassemblés *distinctement* des pièces originales.

7° Toutes les factures doivent être revêtues du certificat de sincérité libellé comme suit : « certifié sincère et véritable à la somme de ..... F (les francs en toutes lettres) », suivi de la signature du fournisseur. Si leur montant est payé *en espèces*, elles seront revêtues de l'acquit de l'intéressé. Les originaux *et* les doubles des factures seront en outre munis de la mention : « Vu pour réception », suivie de la signature du comptable. Les factures relatives aux abonnements et aux communications téléphoniques, qui doivent m'être transmises pour liquidation, seront munies des mêmes mentions. D'autre part, les factures relatives à des réparations de machines à écrire devront porter le numéro des dites machines. Ces numéros figureront aussi sur les factures relatives à l'entretien des machines (voir aussi « dispositions spéciales », p. 7).

8° Il convient de *ne pas dépasser les avances de fonds* imputées à chacun des articles du budget de mon Département et de ne pas opérer de transfert de crédits en payant une dépense sur un de ces articles au moyen de fonds disponibles sur un autre article.

Je rappelle à cet égard que la Cour des comptes m'a fait savoir que si les comptables dépassent les avances mises à leur disposition, elle envisagera l'application des dispositions de l'article 9*bis* introduit dans la loi du 29 octobre 1846 par celle du 20 juillet 1921 instituant la comptabilité des dépenses engagées.

Les dépenses doivent être inscrites journellement de manière à pouvoir faire la balance des recettes et des dépenses et d'éviter le dépassement des crédits. Il faut absolument éviter d'inscrire les dépenses par « nature », c'est-à-dire les dépenses de matériel, les dépenses de personnel, etc.

En cas de dépassement des avances faites, le comptable pourra être rendu responsable. Il importe donc qu'il évite de passer des commandes lorsqu'il ne dispose pas des fonds indispensables à leur paiement, à moins qu'autorisation explicite ne lui ait été donnée par mes services.

Il est nécessaire qu'il *exige des fournisseurs* la production de *factures mensuelles*, afin de faciliter la surveillance des crédits et des dépenses.

Toute avance de fonds supplémentaire devra être sollicitée en *temps opportun*, afin de permettre à mes services d'examiner s'il leur est possible d'y donner une suite favorable. Si le département ne disposait plus des crédits nécessaires, il devrait solliciter un dépassement de crédit et attendre que le Conseil des Ministres ait statué avant d'autoriser le comptable à disposer de nouvelles avances et à passer de nouvelles commandes.

Ceci est très important et il est indispensable que les comptables tiennent compte des directives données; il y va non seulement des intérêts des fournisseurs qui n'obtiendraient pas le paiement de leurs créances, mais aussi de l'intérêt du comptable, qui pourrait être rendu responsable et qui devrait supporter dans ce cas tout ou partie des frais résultant de commandes faites abusivement, c'est-à-dire sans qu'il dispose des fonds nécessaires à leur paiement.

MM. les Juges de paix voudront bien rappeler à MM. les Officiers du Ministère public qu'il leur est interdit de commander directement des imprimés ou des fournitures de bureau *dont le coût doit être payé au moyen des avances*

6° De werkelijkheid van de verrichtingen ten laste van de postcheckrekening moet in al de gevallen bewezen worden door overlegging van een dagelijks uittreksel nr 1134 betreffende de *laatste verrichting*, vermeld in de ingediende rekening. Het is dus *onnodig* bij de rekening de andere dagelijkse uittreksels te voegen.

Elke kennisgeving van debet betreffende een overschrijving of een check moet aan *het origineel* van de overeenstemmende factuur worden gehecht. De verplicht te verstrekken duplicata van bedoelde facturen moeten *gescheiden* van de originele stukken worden verzameld.

7° Al de facturen moeten worden bekleed met de echtverklaring luidend als volgt : « Voor echt en waarachtig verklaard tot het bedrag van ..... (de franken voluit) », gevolgd door de handtekening van de leverancier. Wordt het bedrag der factuuren *in speciën* betaald, dan moeten zij met de handtekening voor kwijting van de belanghebbende worden bekleed. De originelen *en* de duplicata van de facturen moeten bovendien voorzien zijn van de vermelding : « Gezien voor ontvangst », gevolgd door de handtekening van de rekenplichtige. De facturen betreffende de telefoonabonnementen en -gesprekken, die mij voor vereffening moeten worden voorgelegd, moeten van dezelfde vermeldingen voorzien zijn. Anderzijds moeten de facturen betreffende herstelling van schrijfmachines het nummer van bedoelde machines vermelden. Deze nummers moeten eveneens voorkomen op de facturen betreffende het onderhoud van de machines (zie eveneens « bijzondere bepalingen », blz. 8).

8° Het past de ten laste van ieder van de artikelen der begroting van mijn Departement *uitgetrokken geldvoorschotten niet te overschrijden* en geen overbrenging van krediet te verrichten door een uitgave op een van die artikelen te betalen door middel van de op een ander artikel beschikbare gelden.

Ik herinner er dienaangaande aan dat het Rekenhof mij heeft laten weten dat, zo de rekenplichtigen de te hunner beschikking gestelde voorschotten overschrijden, het de toepassing van de bepalingen van artikel 9*bis*, ingevoerd in de wet van 29 October 1846 door die van 20 Juli 1921 tot instelling van de boekhouding der betaalbaar gestelde kredieten, zal overwegen.

De uitgaven moeten dagelijks worden ingeschreven, zodanig dat de balans van de ontvangsten en van de uitgaven kan worden opgemaakt en dat de overschrijding van de kredieten wordt vermeden. Er moet absoluut vermeden worden de uitgaven naar hun « aard » in te schrijven, d. w. z. uitgaven voor materieel, uitgaven voor personeel, enz.

In geval van overschrijding van de gedane voorschotten, kan de rekenplichtige verantwoordelijk worden gesteld. Het is dus van belang dat hij geen bestellingen doet wanneer hij niet over de gelden beschikt die voor de betaling er van onontbeerlijk zijn, tenware hun door mijn diensten uitdrukkelijk machtiging gegeven werd.

Het is nodig dat hij *van de leveranciers eist* dat ze *mandelijkse facturen* zouden overleggen ten einde het toezicht over de kredieten en de uitgaven te vergemakkelijken.

Ieder bijkomend geldvoorschot zal *te gepasten tijde* moeten aangevraagd worden om mijn diensten in de gelegenheid te stellen te onderzoeken of het hun mogelijk is er een gunstig gevolg aan te geven. Moest het departement niet meer over de nodige kredieten beschikken, dan zou het een kredietoverschrijding moeten aanvragen en wachten tot de Ministerraad er over uitspraak heeft gedaan alvorens aan de rekenplichtige machtiging te verlenen om over nieuwe voorschotten te beschikken en om nieuwe bestellingen te doen.

Dit is zeer belangrijk en het is volstrekt noodzakelijk dat de rekenplichtigen met de gegeven richtlijnen rekening houden; het gaat niet alleen om de belangen van de leveranciers, wier schuldvorderingen niet zouden worden betaald, maar eveneens om het belang van de rekenplichtige, die zou kunnen verantwoordelijk gesteld worden en die in dit geval het geheel of een gedeelte van de kosten zou moeten dragen, die voortvloeien uit de wederrechtelijk gedane bestellingen, d. w. z. zonder te beschikken over de fondsen die voor de betaling er van nodig zijn.

De heren Vrederechters gelieven de heren ambtenaren van het Openbaar Ministerie er aan te herinneren dat het hun verboden is rechtstreeks drukwerk of bureelbenodigdheden te bestellen, *waarvan de prijs dient betaald door middel*

de fonds pour « menues dépenses ». Toutes les commandes devront être faites par MM. les Juges de paix dans la limite des avances mises à leur disposition.

9° J'insiste sur le fait qu'il est donc stictement interdit de faire face à des dépenses de l'Etat au moyen de deniers personnels et, d'autre part, d'employer le compte de chèques postaux pour des opérations autres que celles résultant de l'emploi des fonds mis à la disposition des magistrats.

10° Il a paru nécessaire de déterminer le montant *total* des étrennes à octroyer aux facteurs des Postes : leur montant ne pourra pas dépasser la somme de cent (100) francs pour les juridictions civiles et militaires autres que les Justices de paix et les Tribunaux de police. Le montant maximum autorisé est de cinquante (50) francs pour les Tribunaux de police et les Justice de paix de 1re classe et de vingt-cinq (25) francs pour les Justices de paix de 2e, 3e et de 4e classe. Le paiement des dites étrennes sera exclusivement comptabilisé dans le compte « menues dépenses ». Il n'appartient donc pas à MM. les Greffiers de faire figurer de telles dépenses dans leurs comptes de frais de greffe.

11° Les prélèvements en espèces sur le compte de chèques postaux seront *exclusivement* effectués de la manière suivante :

a) émission d'un chèque au nom du comptable responsable;

b) comptabilisation de ce montant, à la fois en dépense du C. C. P. et en recette de caisse;

c) les frais afférents à l'émission du chèque seront portés en dépense à l'article correspondant de l'exercice au cours duquel le document est émis, et ce quel que soit l'exercice auquel se rattache la dépense proprement dite.

12° Je rappelle que le *remboursement des reliquats de caisse* au compte de chèques postaux centralisateur de mon Département impliquant l'utilisation d'un bulletin de versement donne lieu à la perception, par l'Administration des Postes, d'une taxe de 1.75 F. La dite somme est portée en dépense de caisse en suivant les mêmes règles, quant à la détermination de l'article et de l'exercice, que pour les frais d'émission des chèques (11°, *c*).

13° Les frais afférents au chauffage des locaux (fournitures de bois, cokes, charbons, de gaz de chauffage, de mazout) ne peuvent, *en aucun cas*, être payés au moyen des fonds mis à la disposition des magistrats pour pourvoir aux menues dépenses de leur siège. Ces frais sont payés directement par le Ministère des Communications, Service des Combustibles, 25, rue de la Charité à Bruxelles, qui introduit des factures de remboursement à payer directement par mes services après visa par le magistrat. Il y a lieu aussi de s'adresser éventuellement à l'organisme précité pour les conventions qui devraient être passées entre la commune et cet organisme.

14° Les comptes de menues dépenses rendus en vertu des dispositions de la loi du 29 octobre 1846 (art. 15) doivent être établis en *deux* exemplaires dûment signés par le comptable qui a reçu les fonds et dont il donne justification. Le nom du dit comptable figurera sur chaque compte, en première page. Ces comptes doivent me parvenir pour les 15 janvier, 15 mai et 15 septembre de chaque année, afin de me permettre de les transmettre à la Cour des comptes dans les délais voulus. Je rappelle que les comptes doivent obligatoirement être rendus aux 30 avril, 31 août et 31 décembre de chaque année.

Il n'est fait exception à cette règle qu'en cas de mutation ou de décès du comptable.

15° Aux termes de l'article 43 de l'arrêté royal du 10 décembre 1868, sur la comptabilité de l'Etat, les comptables (ordinaires et extraordinaires) ne sont responsables que des actes de leur gestion personnelle. En cas de mutation, le compte est divisé suivant la durée de la gestion des différents titulaires et chacun d'eux remet séparément à la Cour des comptes le compte des opérations qui le concernent. En conséquence, lorsqu'un magistrat vient à cesser ses fonctions, il y a lieu pour lui de rendre un compte arrêté à la date de sa

van de geldvoorschotten voor « kleine uitgaven ». Al de bestellingen moeten gedaan worden door de heren Vrederechters binnen de mate van de te hunner beschikking gestelde voorschotten.

9° Ik leg nadruk op het feit dat het dus *streng verboden* is uitgaven voor rekening van de Staat uit eigen middelen te voldoen en anderzijds de postcheckrekening te gebruiken voor andere verrichtingen dan die welke voortvloeien uit het gebruik der tot beschikking van de magistraten gestelde gelden.

10° Het is nodig gebleken het *totaal bedrag* der aan de brievenbestellers te verlenen nieuwjaarsgiften te bepalen : het beloop er van zal het bedrag van honderd (100) frank niet mogen overschrijden voor de andere burgerlijke en militaire rechtscolleges dan de vredegerechten en de politierechtbanken. Het toegelaten maximum bedraagt vijftig (50) frank voor de politierechtbanken en de vredegerechten eerste klasse en vijf en twintig (25) frank voor de vredegerechten tweede, derde, vierde klasse. De uitbetaling van bedoelde nieuwjaarsgiften moet uitsluitend geboekt worden in de rekening « kleine uitgaven ». Het behoort derhalve niet aan de heren griffiers dergelijke uitgaven in hun rekeningen « griffiekosten » te doen voorkomen.

11° De afhoudingen in geld op de postcheckrekening moeten *uitsluitend* op de volgende wijze verricht worden :

a) uitgifte van een check op naam van de verantwoordelijke rekenplichtige;

b) boeking van het bedrag er van terzelfdertijd als uitgaven van de postcheckrekening en als ontvangst van de kas;

c) de kosten met betrekking op de uitgifte van een check moeten als uitgave worden geboekt op het overeenstemmend artikel van het dienstjaar in de loop waarvan het bescheid wordt uitgegeven, en zulks welk ook het dienstjaar zij waarop de eigenlijke uitgave betrekking heeft.

12° Ik herinner er aan dat de *terugbetaling van de kasoverschotten* op de centraliserende postcheckrekening van mijn Departement die het gebruik van een stortingsbulletin inhoudt, aanleiding geeft tot de heffing door het Bestuur der Posterijen, van een taxe van 1.75 F. Bedoeld bedrag wordt geboekt als kasuitgave, terwijl, wat de bepaling van het artikel en het dienstjaar betreft, dezelfde regelen worden gevolgd als voor de kosten van uitgifte van checks (11°, *c*).

13° De kosten met betrekking op de verwarming der lokalen (levering van hout, van cokes, van kolen, van verwarmingsgas en van mazout) mogen, *in geen geval*, betaald worden door middel van de gelden die ter beschikking van de magistraten worden gesteld om in de kleine uitgaven van hun zetel te voorzien. Die kosten worden rechtstreeks betaald door het Ministerie van Verkeerswezen, Dienst der Brandstoffen, 25, Liefdadigheidsstraat, te Brussel, dat terugbetalingsfacturen indient welke, na visum van de magistraat, rechtstreeks door mijn diensten moeten betaald worden. Tot voormeld organisme dient men zich eventueel ook te wenden voor de overeenkomsten die tussen de gemeente en dit organisme zouden moeten worden afgesloten.

14° De krachtens de bepalingen van de wet van 29 October 1846 (artikel 15) ingediende rekeningen van kleine uitgaven moeten worden opgemaakt in twee exemplaren, behoorlijk getekend door de rekenplichtige die de gelden ontvangen heeft en waarvan hij verantwoording geeft. De naam van bedoelde rekenplichtige moet op de eerste bladzijde van iedere rekening voorkomen. Deze rekeningen moeten mij toekomen tegen 15 Januari, 15 Mei en 15 September van ieder jaar, ten einde mij in de gelegenheid te stellen ze binnen de vereiste termijn aan het Rekenhof over te maken. Ik herinner er aan dat de rekeningen verplicht op 30 April, 31 Augustus en 31 December van ieder jaar moeten ingeleverd worden.

Op deze regel wordt geen uitzondering toegestaan dan in geval van mutatie of van overlijden van de rekenplichtige.

15° Naar luid van artikel 43 van het koninklijk besluit van 10 December 1868 op de comptabiliteit van de Staat, zijn de rekenplichtigen (gewone en buitengewone) slechts aansprakelijk voor de daden van hun eigen beheer. Bij mutatie wordt de rekening verdeeld volgens de duur van het beheer van de verschillende ambtsbeklederS en verantwoordt elk van hen afzonderlijk, bij het Rekenhof, de verrichtingen die hem aangaan. Dienvolgens, wanneer een magistraat zo pas

mise à la retraite et d'y joindre une déclaration de remise et de reprise d'encaisse signée conjointement par le démissionnaire et son successeur. Cette déclaration sera établie dans la forme suivante :

Procès-verbal de prise et de remise d'encaisse.

Je soussigné ..... (nom et prénom du magistrat sortant) déclare avoir remis à M. ..... (nom et prénom du successeur), la somme de ..... francs actuellement disponible au C. C. P. n° ....., dont la dénomination est la suivante : « ..... » ainsi que la somme de ..... francs représentant le numéraire actuellement disponible en caisse.

Je soussigné ..... (nom et prénom du magistrat successeur) déclare avoir reçu de M. ..... (nom et prénom du magistrat sortant) la somme de ..... francs actuellement disponible au C. C. P., n° ..... ainsi que la somme de ..... francs représentant le numéraire actuellement en caisse.

Fait à ....., le .....

Signatures : .....

.....

Lorsqu'un magistrat vient à décéder, la justification des sommes qui sont mises à sa disposition pour pourvoir aux menues dépenses de son siège sera faite par ses héritiers, qui rendront compte à la date du décès et remettront ensuite les fonds au nouveau comptable dans les mêmes formes que celles prévues ci-dessus.

La Cour des comptes exige de plus que les sommes qui font l'objet de la remise soient comptabilisées en dépenses par le magistrat démissionnaire ou par ses héritiers s'il est décédé, tandis que les sommes faisant l'objet de la reprise seront comptabilisées en recettes par le successeur. Ces deux inscriptions seront faites en tenant compte de la répartition par articles. Dans ce cas, il est entendu que le montant du dernier extrait de compte à joindre sera égal au solde du compte plus le total de la remise.

16° Les reliquats d'un exercice donné doivent être remboursés dans le courant du mois de janvier qui suit la fin de l'exercice, au C. C. P. n° 351.32 « Administration centrale du Ministère de la Justice — Menues dépenses des Magistrats — 4, place Poelaert, à Bruxelles ».

Il va sans dire que si des créanciers n'ont pas encore rentré leurs factures à dresser pour des fournitures antérieures au 1er janvier, les fonds nécessaires à leur liquidation seront conservés par le comptable jusqu'au paiement. Dès lors, si les reliquats ont été restitués ou les paiements effectués après le 1er janvier et avant le 30 avril, les opérations doivent nécessairement figurer dans le compte à rendre au 30 avril.

17° Vous trouverez en annexe la nomenclature des dépenses telle qu'elle devra être appliquée pour toutes les opérations financières qui se rattachent à l'exercice 1952.

J'attire votre attention sur les dispositions spéciales figurant à ce relevé.

18° Je rappelle en outre que les ouvrages dont vous désireriez faire l'acquisition *doivent* être commandés par l'intermédiaire de mes services. A cet égard, j'insiste tout particulièrement sur la nécessité qu'il y a de mentionner l'auteur, le titre et l'éditeur de chaque ouvrage sur les lettres de commande. Lorsqu'il s'agit de collections, il importe de préciser la souscription à l'ensemble, même si les volumes sont à fournir par fractions successives.

zij ambt heeft neergelegd, bestaat er voor hem aanleiding een rekening in te dienen die op de datum van zijn oprusttstelling is afgesloten, en er een verklaring van overgave en van overneming van het kasgeld bij te voegen die door de ontslagnemer en door zijn opvolger gezamenlijk werd ondertekend. Die verklaring moet in de volgende vorm worden opgesteld :

Proces-verbaal van overgave en overneming van kasgeld.

Ik, ondergetekende, ... (naam en voornaam van de uittredende magistraat), verklaar aan de heer ..... (naam en voornaam van de opvolger) te hebben overhandigd het bedrag van ..... frank, dat thans beschikbaar is op de postcheckrekening nr ....., waarvan de benaming de volgende is « ..... », alsmede het bedrag van ..... frank, dat de thans in kas beschikbare geldvoorraad vertegenwoordigt.

Ik, ondergetekende. ..... (naam en voornaam van de magistraat-opvolger), verklaar van de heer ..... (naam en voornaam van de uittredende magistraat) te hebben ontvangen het bedrag van ..... frank, dat thans beschikbaar is op de postcheckrekening nr ....., alsmede het bedrag van ..... frank, dat de thans in kas beschikbare geldvoorraad vertegenwoordigt.

Gedaan te ....., de .. ..

Handtekeningen, ...,

.....

Komt een magistraat te overlijden, dan moet de verantwoording der bedragen die te zijner beschikking werden gesteld, om in de kleine uitgaven van zijn zetel te voorzien, gedaan worden door zijn erfgenamen die op de dag van zijn overlijden rekening zullen geven en daarna de gelden aan de nieuwe rekenplichtige zullen overgeven in de als hiervoren voorziene vormen.

Het Rekenhof eist bovendien dat de bedragen welke worden overgegeven, als uitgaven geboekt worden door de ontslagnemende magistraat of door zijn erfgenamen zo hij overleden is, terwijl de bedragen die overgenomen worden, door de opvolger als ontvangsten moeten worden geboekt. Beide inschrijvingen moeten gedaan worden met inachtneming van de verdeling per artikel. In dit geval spreekt het vanzelf dat het beloop van het laatste bij te voegen rekeningsuittreksel moet gelijk zijn met het saldo van de rekening plus het totaal van de overgave.

16° De overschoten van een gesteld dienstjaar moeten in de loop van de maand Januari die op het einde van het dienstjaar volgt, worden terugbetaald op de postcheckrekening nr 908.06 « Hoofdbestuur van het Ministerie van Justitie, Kleine Uitgaven der Magistraten, 4, Poelaertplein, te Brussel ». Het spreekt van zelf dat, indien schuldeisers hun facturen, die voor leveringen van vóór 1 Januari dienen te worden opgemaakt, nog niet hebben ingediend, de voor de vereffening van die facturen nodige gelden door de rekeplichtige tot aan de uitbetaling moeten worden bewaard. Derhalve, zo de overschotten werden teruggegeven of de betalingen werden verricht na 1 Januari en vóór 30 April, moeten de verrichtingen *noodzakelijk* voorkomen in de op 30 April in te leveren rekening.

17° Als bijlage vindt u de benamingen van de uitgaven zoals zij voor al de financiële verrichtingen van het dienstjaar 1952 moeten worden toegepast.

Ik vestig uw aandacht op de bijzondere bepalingen die op deze lijst voorkomen.

18° Ik herinner er bovendien aan dat de werken die u zoudt wensen aan te schaffen, door bemiddeling van mijn diensten moeten worden besteld.

In dit opzicht, vestig ik gans in het bijzonder de aandacht op de noodzakelijkheid op de bestelbrieven de auteur, de titel en de uitgever van het werk te vermelden. Wanneer het verzamelingen geldt, is het van belang de inschrijving op het geheel nader te bepalen, zelfs als de boekwerken bij achtereenvolgende gedeelten dienen te worden geleverd.

19° Je tiens à souligner que les sommes qui seront mises à votre dispositions dans le courant de ce mois constituent exactement *le tiers* des crédits totaux qui seront normalement mis à votre disposition pour toute l'année.

Je vous prie, en conséquence, de répartir vos dépenses de telle manière *qu'aucun supplément* de crédits ne soit nécessaire.

Pour le Ministre :

Le Directeur,

E. CEUTERICK.

Nomenclature des dépenses à porter aux divers articles du budget pour l'exercice 1952.

—

Article 9.1 (juridictions civiles);
9.2 (juridictions militaires).
Dépenses d'entretien et de consommation.
Eclairage.
Service des Eaux.
Loyers.
Impositions.
Toutes dépenses de même nature relatives aux locaux.
Achat de : allumettes;
allumoirs.
Consommation d'électricité.
Location des compteurs (gaz, électricité, eau).
Consommation d'eau.
Frais d'abonnement aux régies concessionnaires pour fourniture d'eau.
Affranchissement de correspondances.
Surtaxes postales.
Frais d'envoi de télégrammes.
Frais de tramways (cartes et tickets) dans les conditions prévues par l'arrêté royal du 8 mai 1940
Location d'autos pour les cérémonies officielles.
Transport de marchandises (chemin de fer, auto, vicinal).
Enlèvement des immondices.
Frais de vidange des W. C.
Frais d'émission des chèques et taxe d'émission des versements.
Etrennes aux facteurs des postes.
Article 10.1 (juridictions civiles);
10.2 (juridictions militaires).
Ingrédients pour l'entretien du matériel.
Achat de : marteaux;
pinces;
câbles;
vis;
clous;
cadenas;
rivets;
charnières;
seaux;
bassins;
poubelles;
récipients destinés à contenir du charbon (paniers, sacs, seaux, bacs, chargeurs);
tisonniers;
bacs à cendres;
lampes électriques;
paillassons, etc.

19° Ik stel er prijs op er de nadruk op te leggen dat de bedragen die in de loop van de maand Januari te uwer beschikking zullen worden gesteld, juist *het derde* uitmaken van de gezamenlijke kredieten waarover gij voor gans het jaar zult kunnen beschikken.

Ik verzoek u dienvolgens uw uitgaven derwijze te verdelen dat *geen enkel bijkrediet* nodig zij.

Voor de Minister :

De Directeur,

E. CEUTERICK.

Opsomming der uitgaven welke ten laste vallen van de verschillende artikelen van de begroting van het dienstjaar 1952.

—

Artikel 9.1 (burgerlijke rechtscolleges);
9.2 (militaire rechtscolleges).
Uitgaven voor onderhoud en verbruik.
Verlichting.
Waterdienst.
Huurprijzen.
Belastingen.
Alle uitgaven van dezelfde aard betreffende de lokalen.
Aankoop van : lucifers;
aanstekers.
Verbruik van electriciteit.
Huur van meters (gas, electriciteit, water).
Verbruik van water.
Kosten voor abonnement op de vergunninghoudende regieën voor levering van water.
Frankering van de briefwisseling.
Verhoogd briefport.
Verzendingskosten van telegrammen.
Tramkosten (kaarten en reisbiljetten) in de voorwaarden voorzien bij koninklijk besluit van 8 Mei 1940.
Huur van auto's voor officiële plechtigheden.
Vervoer van waren (spoor, auto, buurtspoorweg).
Verwijderen van vuilnis.
Kosten voor het ledigen der W. C.'s.
Kosten van uitgifte van checks en uitgiftetaxe der stortingen.
Nieuwjaarsgiften aan de brievenbestellers.
Artikel 10.1 (burgerlijke rechtscolleges);
10.2 (militaire rechtscolleges).
Ingrediënten voor het onderhoud van het materieel.
Aankoop van : hamers;
tangen;
kabels;
vijzen;
nagels;
sloten;
klinknagels;
scharnieren;
emmers;
bassins
vuilnisbakken;
recipiënten bestemd om kolen te bevatten (manden, zakken, emmers, bakken, laders);
poken;
asbakken;
electrische lampen;
vloermatten, enz.

Réparation et entretien de : pendules;
horloges électriques;
aspirateurs;
cireuses, etc.

Ramonage des cheminées.

Nettoyage des vitres.

Achat d'essuie-mains.

Nettoyage des locaux (achat de brosses, savon à nettoyer *exclusivement*, de torchons, etc.).

Lessivage des rabats des robes des magistrats.

Réparation et entretien des poêles.

Achat de : interrupteurs;
fils;
commutateurs ;
fusibles;
produits pharmaceutiques (boîte de secours).

Achat de : journaux;
publications autres que celles publiées par le *Moniteur belge* qui sont fournies par le Département;
annuaire des téléphones;
annuaire administratif;
indicateur des chemins de fer;
indicateur des postes;
indicateur des chèques postaux.

Réparation, entretien et fournitures relatives aux machines à écrire et à calculer, aux duplicateurs.

Achat de corbeilles à papier et de papiers.

Frais d'impression des imprimés.

Achat d'ouvrages de bibliothèque et reliure de ceux-ci.

Abonnements aux revues de jurisprudence et aux périodiques de droit.

Carnets de virements et de chèques.

Reliure des minutes des jugements, etc.

Toutes fournitures de bureau : encre, colle, plumes, buvards, etc.

Dispositions spéciales. — Important.

A. Peuvent être payées au moyen des avances de fonds consenties aux magistrats, les menues réparations des locaux et du mobilier, telles que le recannage des chaises et des fauteuils, le remplacement des vitres brisées, la réparation d'un meuble, d'une machine à écrire, pour autant que le coût des dites réparations ne dépasse pas 500 francs.

L'achat de couleurs, de brosses à peindre ou à blanchir n'est autorisé, dans les limites ci-dessus énoncées, que dans les cas où les travaux peuvent être exécutés par le personnel subalterne, chauffeurs et gens de service.

Il serait toutefois inadmissible de faire établir de nombreuses factures inférieures à 500 francs pour un seul et même travail. Cette manière de procéder a non seulement pour effet de fausser les prévisions budgétaires, mais d'entraîner des retards parfois considérables dans le paiement des factures. Il appartient aux magistrats de solliciter l'accord *préalable* du Département pour des travaux entraînant des dépenses supérieures à 500 francs. Dans ce cas, ils annexeront à leur demande un devis estimatif de la dépense, accompagné d'un certificat de bonnes vie, mœurs et civisme. Les autorisations seront données dans la mesure des disponibilités budgétaires.

B. Toutes les factures relatives à des fournitures faites à l'intervention de l'Office central des Fournitures me seront transmises pour liquidation, aucun crédit n'étant mis à la disposition des magistrats à l'article 12 qui doit supporter ces dépenses. Je tiens cependant à signaler que le Service central du Travail,

Herstelling en onderhoud van : hangklokken;
electrische uurwerken;
aspirators, boenders, enz.

Vegen der schoorstenen.
Reinigen van de ruiten;
Aankoop van handdoeken.

Schoonmaak der lokalen (aankoop van borstels, zeep om te kuisen *uitsluitend*, dweilen, enz.).

Bewassing van beffen van het ambtsgewaad der magistraten.
Herstelling en onderhoud der kachels.

Aankoop van : schakelaars;
draad;
stroomwisselaars;
smeltdraden;
pharmaceutische producten (verbandkisten).

Aankoop van : dagbladen;
andere officiële publicaties dan die door het *Belgisch Staatsblad* gedaan en die door het Departement worden verstrekt;
telefoonboek;
administratief jaarboek;
treinboek;
postboek;
postchecklijst.

Herstelling, onderhoud en levering betreffende de schrijfmachines, rekenmachines, duplicators.

Aankoop van papiermanden en papier.
Drukkosten voor drukwerk.
Aankoop van boekerijwerken, inbinden van boekerijwerken.
Abonnementen op de tijdschriften betreffende de rechtsspraak en op de tijdschriften over rechtswetenschap.
Overschrijvings- en checkboekjes.
Inbinden der minuten van de vonnissen, enz.
Alle bureelbenodigheden : inkt, lijm, pennen, vloeipapier, enz.

Bijzondere bepalingen. — Belangrijk.

A. Mogen worden betaald door middel van de aan de magistraten toegestane geldvoorschotten, de kleine herstellingen van de lokalen en van het meubilair, zoals het opnieuw rieten van stoelen en van zetels, de vervanging van een gebroken ruit, de herstelling van een meubel, van een schrijfmachine, voor zover de kosten van bedoelde herstellingen niet hoger zijn dan 500 frank.

De aankoop van verf, van verfborstels of van kalkborstels is, binnen de hiervoren vermelde perken, slechts toegelaten in de gevallen waarin de werken kunnen worden uitgevoerd door het ondergeschikt personeel, stokers en dienstpersoneel.

Het zou evenwel ontoelaatbaar zijn talrijke facturen van minder dan 500 frank te doen opmaken voor één en hetzelfde werk. Die manier van handelen heeft niet alleen voor gevolg dat de begrotingsramingen in de war worden gestuurd, maar brengt in de betaling der facturen soms aanzienlijke vertraging mede. Het behoort aan de magistraten voor werken die uitgaven van meer dan 500 frank medebrengen, het voorafgaand akkoord van het departement aan te vragen. In dit geval gelieven ze bij hun aanvraag een raming van de uitgave te voegen, samen met een getuigschrift van goed gedrag en goede zeden en van burgertrouw. De machtigingen zullen gegeven worden in de mate waarin begrotingsgelden beschikbaar zijn.

B. Al de facturen welke betrekking hebben op leveringen gedaan door bemiddeling van het Centraal Bureau voor Benodigheden dienen mij ter vereffening overgemaakt, daar op artikel 12, dat deze uitgaven moet dragen, geen krediet ter beschikking van de magistraten is gesteld. Ik wil er evenwel op wijzen dat de Centrale Arbeidsdienst, 13, Quatre-Brasstraat, te Brussel, al de

13, rue des Quatre-Bras, à Bruxelles, peut fournir tous les imprimés nécessaires aux Cour, tribunaux, parquets, justices de paix et parquets de police. Les factures introduites par cet organisme seront liquidées au moyen des fonds mis à la disposition des magistrats à l'article 10.1.

C. L'exécution des clauses financières des conventions *d'entretien* conclues par les Juges de paix avec les administrations communales sera assurée par mes services. Les dites administrations devront transmettre des déclarations de créances trimestrielles, semestrielles ou annuelles par l'intermédiaire de MM. les Juges de paix, qui devront y apposer leur visa approbatif. Quant aux factures relatives à l'éclairage des locaux, elles seront liquidées directement par les magistrats.

Article 13.1 (juridictions militaires seules).

Dépenses des voitures de l'Etat utilisées par les services, achat d'essence, d'huile, etc.

Menues réparations *non* consécutives à un accident.

ARRÊTÉ ROYAL MODIFIANT L'ARRÊTÉ DU RÉGENT DU 27 JANVIER 1950 RELATIF A L'INDEMNITÉ DES COMMIS D'ORDRE, GREFFIERS SURNUMÉRAIRES DES TRIBUNAUX DE PREMIÈRE INSTANCE (1).

—

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 66 et 67 de la Constitution;

Vu l'arrêté du Régent du 27 janvier 1950, relatif à l'indemnité des commis d'ordre, greffiers surnuméraires des tribunaux de première instance;

Vu l'avis de Notre Premier Ministre, donné le 20 août 1951;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 1er de l'arrêté du Régent du 27 janvier 1950 est complété par les dispositions suivantes :

« Cette indemnité est majorée ou réduite de 5 p. c. par tranches de vingt points de hausse ou de baisse de l'index moyen des prix de détail du Royaume.

» La première majoration de 5 p. c. est accordée quand l'index du pénultième mois atteint 410.

» La première réduction de 5 p. c. est opérée quand l'index du pénultième mois descend à 350 ou en dessous. »

Art. 2. Le présent arrêté sort ses effets à la même date que l'arrêté qu'il modifie.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 janvier 1952.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
L. MOYERSOEN.

Le Ministre des Finances,
J. VAN HOUTTE.

---

(1) *Moniteur belge* 1952, n° 17.

drukwerken kan leveren die voor de Hoven, rechtbanken, parketten, vredegerechten en politieparketten nodig zijn. De door dit organisme ingediende facturen zullen vereffend worden door middel van de op artikel 10.1 ter beschikking van de magistraten gestelde gelden.

C. De uitvoering van de financiële clausules van de door de vrederechters met de gemeentebesturen afgesloten overeenkomsten *voor onderhoud,* zal door mijn diensten worden verzekerd. Bedoelde besturen moeten door bemiddeling van de heren Vrederechters, die er hun visa voor goedkeuring moeten op plaatsen, verklaringen van driemaandelijkse, zesmaandelijkse en jaarlijkse schuldvorderingen overmaken. Wat de facturen betreffende de verlichting der lokalen aangaat, deze moeten rechtstreeks door de magistraten vereffend worden.

Artikel 13.1 (alleen de militaire rechtscolleges).

Uitgaven betreffende de door de diensten gebruikte autovoertuigen van de Staat, aankoop van benzine, olie, enz.

Kleine herstellingen welke *niet* het gevolg zijn van een ongeval.

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 27 JANUARI 1950 BETREFFENDE DE VERGOEDING DER SCHRIJVERS, BOVENTALLIGE GRIFFIERS DER RECHTBANKEN VAN EERSTE AANLEG (1).

—

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de artikelen 66 en 67 van de Grondwet;

Gelet op het besluit van de Regent van 27 Januari 1950 betreffende de vergoeding der schrijvers, boventallige griffiers der rechtbanken van eerste aanleg;

Gelet op het advies van Onze Eerste-Minister, gegeven op 20 Augustus 1951;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het besluit van de Regent van 27 Januari 1950 wordt met de volgende bepalingen aangevuld :

« Deze vergoeding wordt met 5 t. h. verhoogd of verlaagd telkens als het gemiddelde indexcijfer van de kleinhandelsprijzen voor het Rijk met twintig punten stijgt of daalt.

» De eerste verhoging met 5 t. h. wordt toegekend wanneer het indexcijfer van de voorlaatste maand 410 bereikt.

» De eerste verlaging met 5 t. h. geschiedt wanneer het indexcijfer van de voorlaatste maand tot 350 of lager daalt. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van dezelfde datum als het besluit waaraan het wijziging brengt.

Art. 3. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 8 Januari 1952.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
L. MOYERSOEN.

De Minister van Financiën,
J. VAN HOUTTE.

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 17.

ETABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — LIBÉRATION CONDITIONNELLE.

Condamnés pour infractions contre la sûreté de l'Etat.
Service de la Libération provisoire et conditionnelle.
Litt. B. L. I. N° IX.

Bruxelles, le 12 janvier 1952.

Informé MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires qu'à partir de ce jour ma circulaire du 14 novembre 1947 (133 R/IX/2) complétée par celle du 27 juillet 1948 (206 R/IX/2) n'est plus d'application.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

ARRÊTÉ MINISTÉRIEL MODIFIANT L'ARRÊTÉ MINISTÉRIEL DU 24 DÉCEMBRE 1920 CONCERNANT LE PERSONNEL DES PARQUETS (1).

Services généraux.

Le Ministre de la Justice,

Vu la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, notamment l'article 157 modifié par l'article 9 de la loi du 31 juillet 1920;

Vu l'arrêté ministériel du 24 décembre 1920 concernant le personnel des parquets;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1er. L'article 1er, alinéa 2, de l'arrêté ministériel du 24 décembre 1920 est remplacé par la disposition suivante :

« Dans chaque parquet, tant dans la section administrative du parquet même que dans la section attachée aux officiers judiciaires, le nombre des secrétaires adjoints ne peut excéder le tiers de celui des employés de ces sections.

» Toutefois, sur la proposition du procureur général ou du procureur du Roi, le nombre des secrétaires adjoints pourra être augmenté en faveur d'employés très méritants dont la nomination dans un parquet remonte à seize ans au moins.

» Ces employés porteront le titre de secrétaire adjoint à titre personnel.

» Dans tous les parquets, leur nombre pourra être d'une unité tant dans la section administrative du parquet même que dans la section attachée aux officiers judiciaires; dans l'une et l'autre de ces sections comptant plusieurs employés, leur nombre pourra être de deux unités ou plus, sans excéder toutefois la moitié de celui des autres employés de ces sections. »

Art. 2. Un article 2*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Article 2*bis*. Nul ne peut être nommé à titre définitif, par voie de recrutement, en qualité d'employé, de messager ou d'ouvrier des parquets, s'il n'a accompli une période d'essai d'un an au moins dans le grade à conférer.

---

(1) *Moniteur belge* 1952, n° 40.

STRAFINRICHTINGEN. — VOORWAARDELIJKE INVRIJHEIDSTELLING.

Veroordeelden wegens misdrijf tegen de Veiligheid van de Staat.
Dienst der Voorlopige en Voorwaardelijke Invrijheidstelling.
Litt. B. L. I. Nr IX.

Brussel, de 12 Januari 1952.

De Heren Bestuurders van de Strafinrichtingen wordt ter kennis gebracht dat van heden af mijn omzendbrief van 14 November 1947 (133 R/IX/2), aangevuld door deze van 27 Juli 1948 (206 R/IX/2), niet meer van toepassing is.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal
J. DUPRÉEL.

MINISTERIEEL BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET MNISTERIEEL BESLUIT VAN 24 DECEMBER 1920 BETREFFENDE HET PERSONEEL DER PARKETTEN (1).

Algemene diensten.

De Minister van Justitie,

Gelet op de wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting, namelijk op artikel 157, gewijzigd bij artikel 9 van de wet van 31 Juli 1920;

Gelet op het ministerieel besluit van 24 December 1920 betreffende het personeel der parketten;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1, tweede lid, van het ministerieel besluit van 24 December 1920 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« In elk parket, zowel in de administratieve afdeling van het parket zelf als in de afdeling toegevoegd aan de gerechtelijke officieren, mag het aantal adjunct-secretarissen het derde van het aantal bedienden dezer afdelingen niet overschrijden.

» Nochtans mag het aantal adjunct-secretarissen, op voorstel van de procureur-generaal of van de procureur des Konings, verhoogd worden ten gunste van zeer verdienstelijke bedienden die reeds ten minste zestien jaar benoemd zijn bij een parket.

» Deze bedienden dragen de titel van adjunct-secretaris-titulair.

» In elk parket mag er één adjunct-secretaris-titulair zijn zowel in de administratieve afdeling van het parket zelf als in de afdeling toegevoegd aan de gerechtelijke officieren; in elk dezer afdelingen, die verschillende bedienden tellen, mag hun aantal twee of meer bedragen, zonder echter de helft van het getal der andere bedienden dezer afdelingen te mogen overschrijden. »

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt een artikel 2*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 2*bis*. Niemand kan, door aanwerving, in vast verband benoemd worden in de hoedanigheid van bediende, bode of werkman der parketten, zo hij geen proeftijd van ten minste één jaar in de te begeven graad heeft gedaan.

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 40.

» Les employés, messagers et ouvriers admis à l'essai sont nommés à titre définitif par décision motivée de l'autorité qui a le pouvoir de nomination.

» Cette autorité peut renoncer aux services des employés, messagers et ouvriers, à n'importe quel moment de la période d'essai, moyennant un préavis de trois mois.

» Pendant la durée de ce préavis, la disposition de l'article 10 de l'arrêté du Régent du 30 avril 1947 fixant le statut des agents temporaires leur est applicable. »

Art. 3. Par mesure transitoire, les employés et les ouvriers des parquets, temporaires ou auxiliaires, recrutés avant le 1er mars 1951, en fonctions au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté, peuvent être exemptés de la période d'essai.

Bruxelles, le 21 janvier 1952.

J. PHOLIEN.

ARRÊTÉ MINISTÉRIEL RELATIF AU PERSONNEL DES GREFFES (1).

Le Ministre de la Justice,

Vu la loi du 3 juillet 1899, concernant les employés dans les greffes, notamment l'article 1er;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1er. Nul ne peut être nommé à titre définitif, par voie de recrutement, en qualité d'employé, de messager ou d'ouvrier des greffes s'il n'a accompli une période d'essai d'un an au moins dans le grade à conférer.

Les employés, messagers et ouvriers admis à l'essai sont nommés à titre définitif par décision motivée de l'autorité qui a le pouvoir de nomination.

Cette autorité peut renoncer aux services des employés, messagers et ouvriers, à n'importe quel moment de la période d'essai, moyennant un préavis de trois mois.

Pendant la durée de ce préavis, la disposition de l'article 10 de l'arrêté du Régent du 30 avril 1947 fixant le statut des agents temporaires leur est applicable.

Art. 2. Par mesure transitoire, les employés et les ouvriers des greffes, temporaires ou auxiliaires, recrutés avant le 1er mars 1951, en fonctions au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté, peuvent être exemptés de la période d'essai.

Bruxelles, le 21 janvier 1952.

J. PHOLIEN.

CHAPELLENIE. — ERECTION. — VICAIRE. — TRAITEMENT. — SUPPRESSION (2).

Adm. C. D. L. E., n° 31271.

29 janvier 1952. — Un arrêté royal : 1° érige le quartier de la commune de Vilvorde situé aux alentours du cimetière, sous le vocable de Saint-Joseph, en chapellenie ressortissant à la paroisse Notre Dame en cette localité; 2° supprime le traitement à charge de l'Etat attaché à la troisième place de vicaire près la paroisse Saint Pierre à Louvain.

---

(1) *Moniteur belge* 1952, nos 42-43.

(2) *Moniteur belge* n° 51.

» De op proef toegelaten bedienden, boden en werklieden worden in vast verband benoemd bij een met redenen omklede beslissing van de overheid die de macht van benoeming heeft.

» Deze overheid kan, op welk ogenblik van de proeftijd ook, met drie maanden opzegging aan de diensten der bedienden, boden en werklieden een einde maken.

» Gedurende deze opzeggingstermijn is op hen toepasselijk artikel 10 van het besluit van de Regent van 30 April 1947 houdende statuut van het tijdelijk personeel. »

Art. 3. Bij wijze van overgangsmaatregel, kunnen de tijdelijke en hulpbedienden, -boden en -werklieden van de parketten, aangeworven vóór 1 Maart 1951 en in dienst op het tijdstip van de inwerkingtreding van dit besluit, van de proeftijd ontslagen worden.

Brussel, 21 Januari 1952.

J. PHOLIEN.

MINISTERIEEL BESLUIT BETREFFENDE HET PERSONEEL DER GRIFFIES (1).

De Minister van Justitie,

Gelet op de wet van 3 Juli 1899 betreffende de bedienden der griffies, namelijk op artikel 1;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. Niemand kan, door aanwerving, in vast verband benoemd worden in de hoedanigheid van bediende, bode of werkman der griffies, zo hij geen proeftijd van ten minste één jaar in de te begeven graad heeft gedaan.

De op proef toegelaten bedienden, boden en werklieden worden in vast verband benoemd bij een met redenen omklede beslissing van de overheid die de macht van benoeming heeft.

Deze overheid kan, op welk ogenblik van de proeftijd ook, met drie maanden opzegging aan de diensten der bedienden, boden en werklieden een einde maken.

Gedurende deze opzeggingstermijn is op hen toepasselijk artikel 10 van het besluit van de Regent van 30 April 1947 houdende statuut van het tijdelijk personeel.

Art. 2. Bij wijze van overgangsmaatregel, kunnen de tijdelijke en hulpbedienden, -boden en -werklieden van de griffies, aangeworven vóór 1 Maart 1951 en in dienst op het tijdstip van de inwerkingtreding van dit besluit, van de proeftijd ontslagen worden.

Brussel, 21 Januari 1952.

J. PHOLIEN.

KAPELANIJ. — OPRICHTING. — ONDERPASTOOR. — WEDDE. — AFSCHAFFING (2).

Best. E. S. L. S., nr 31271.

29 Januari 1952. — Bij koninklijk besluit is : 1° de wijk der gemeente Vilvoorde, gelegen in de omgeving van het kerkhof, opgericht, onder de aanroeping van de H. Jozef, tot kapelanij afhangende van de parochie van Onze Lieve Vrouw aldaar; 2° de aan de derde plaats van onderpastoor bij de parochie van de Heilige Petrus, te Leuven, op Staatsgelden verbonden wedde afgeschaft.

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nrs 42-43.

(2) *Belgisch Staatsblad*, nr 51.

ANNEXE. — ÉRECTION (1).

Adm. C. D. L. F., 2e section, n° 31291.

29 janvier 1952. — Un arrêté royal érige la partie de la ville de Namur comprenant les quartiers de la Citadelle et des Hayettes, sous le vocable de Saint Albert, en annexe ressortissant à la paroisse-succursale Sainte Julienne, au faubourg de Salzinnes, en cette ville.

FABRIQUE D'ÉGLISE. — LEGS. — AFFECTATION DE L'IMMEUBLE LÉGUÉ A UN REFUGE POUR VIEILLARDS. — NON ÉCRIT. — INTERDICTION TEMPORAIRE D'ALIÉNER. — SIMPLE VŒU.

Administration des Cultes, Dons et Legs, Fondations.
2e Section, litt. D. L., n°3135.
Bruxelles, le 29 janvier 1952 (2).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le testament du 20 février 1943, par lequel M. Bouly (C), rédacteur des postes pensionné, demeurant à Wanfercée-Baulet, y décédé le 10 octobre 1949, dispose notamment comme suit :

« ..... Je donne et lègue à la fabrique de l'église Saint-Joseph, à Wanfercée-Baulet (Spinois), la nue-propriété ..... de la maison où je suis né et que j'habite actuellement, située à Wanfercée-Baulet, maison avec jardin derrière que je possède en propre du chef de la succession de ma mère.

» Je donne et lègue aussi à la dite fabrique, dans les mêmes conditions, tous les droits que je posséderai à mon décès sur le terrain contigu au bien ci-dessus acquis de la famille Mouffe .....

» Sans en imposer une obligation, je désire que ce bien soit occupé par le curé de la paroisse du Spinois, mais mon but serait d'y voir instaurer, par la dite fabrique, une maison de refuge pour vieillards et vieilles personnes honnêtes sans famille.

» Je donne et lègue, à la dite fabrique, la nue-propriété ..... des meubles meublants, garnissant ma maison lui léguée ci-dessus, ainsi que le terrain contenant quarante verges environ, situé à Wanfercée-Baulet, le long de la rue du Wainage, entre Jos Vandescotte-Lepage et Arthur Denis-Bouly.

» Je désire, toutefois, que ce terrain ne soit pas vendu avant l'expiration de cinquante ans après ma mort ....., les sceaux communaux que je lègue aux mêmes conditions que ma maison à la fabrique de l'Eglise Saint-Joseph, du Spinois, à Wanfercée-Baulet..... La fabrique de l'Eglise Saint-Joseph, à Wanfercée-Baulet-Spinois, devra faire célébrer, à perpétuité, à l'autel du Saint-Sacrement, de l'Eglise Saint-Joseph du Spinois, dais le courant du mois de juin de chaque année, si possible le vingt et un ou le jour le plus rapproché, un obit solennel pour le repos de mon âme, de celle de ma femme et de celles de mes parents défunts. L'annonce au prône devra se faire de la manière suivante : obit solennel pour le repos des âmes de Camille Bouly, Laure Berthet, Adolphe Bouly et Caroline Jaumain..... »;

Vu la délibération et les avis y relatifs;

---

(1) *Moniteur belge* n° 52.
(2) *Moniteur belge* 1952, n° 34.

ANNEXE. — OPRICHTING (1).

Best. E. S. L. S., 2e sectie, nr 31291.

29 Januari 1952. — Bij koninklijk besluit is het gedeelte der stad Namen bevattende de wijken genaamd « Citadelle » en « Hayettes », opgericht, onder de aanroeping van de H. Albertus, tot annexe afhangende van de hulpparochie van de H. Juliana, op de voorstad Salzinnes, aldaar.

KERKFABRIEK. — LEGAAT. — BESTEMMING VAN HET VERMAAKT ONROEREND GOED VOOR EEN TOEVLUCHTSHUIS VOOR OUDE LIEDEN. — NIET GESCHREVEN. — TIJDELIJK VERBOD OM TE VERVREEMDEN. — EENVOUDIGE WENS.

Bestuur der Erediensten, Schenkingen en Legaten, Stichtingen.
2e Sectie, litt. S. L., nr 3135.
Brussel, 29 Januari 1952 (2).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het testament van 20 Februari 1953, waarbij de heer Bouly (C.), gepensionneerd opsteller der posterijen, wonende te Wanfercée-Baulet, aldaar overleden op 10 October 1949, onder meer de volgende schikkingen treft :

(Vertaald) « ..... Ik geef en vermaak aan de fabriek der kerk van de Heilige-Jozef, te Wanfercée-Baulet (Spinois), de blote eigendom..... van het huis waar ik geboren ben en dat ik thans bewoon, gelegen te Wanfercée-Baulet, huis met daarachter een tuin dat ik in eigendom bezit, uit hoofd van de nalatenschap van mijn moeder.

» Ik geef en vermaak tevens aan bedoelde fabriek, onder dezelfde voorwaarden, al de rechten die ik, mij mijn overlijden, zal bezitten op de aan voormelde goed palende en van de familie Mouffe verkregen grond.....

» Zonder dit als een verplichting op te leggen, verlang ik dat dit goed zou worden betrokken door de pastoor der parochie Spinois, maar mijn doel zou er in bestaan dat bedoelde fabriek er een toevluchtshuis voor fatsoenlijke oude mannen en vrouwen zonder familie zou inrichten.

» Ik geef en vermaak aan bedoelde fabriek de blote eigendom..... van het huisraad dat mijn huis stoffeert dat ik haar hierboven heb gelegateerd, alsmede de grond, ongeveer veertig roeden groot, gelegen te Wanfercée-Baulet, langs de rue du Wainage, tussen Jos Vandescotte-Lepage en Arthur Denis-Bouly.

» Ik verlang nochtans dat deze grond niet zou worden verkocht vóór het verstrijken van vijftig jaar na mijn dood..... de gemeentezegels die ik, onder dezelfde voorwaarden als mijn huis, vermaak aan de fabriek der kerk van de Heilige-Jozef van Spinois, te Wanfercée-Baulet..... De fabriek der kerk van de Heilige-Jozef, te Wanfercée-Baulet-Spinois zal ten eeuwigen dage aan het altaar van het Heilig Sacrament der kerk van de Heilige-Jozef van Spinois, in de loop van de maand Juni van elk jaar, en zo mogelijk de één en twintigste of de meest nabije datum, een plechtige zielmis moeten doen celebreren voor mijn zielerust, die van mijn vrouw en die van mijn afgestorven ouders. De aankondiging op de predikstoel zal op de volgende wijze moeten geschieden : plechtige zielmis voor de zielerust van Camille Bouly, Laura Berthet, Adolphe Bouly en Caroline Jaumain..... »;

Gezien de beraadslaging en adviezen desbetreffende;

---

(1) *Belgisch Staatsblad*, nr 52.

(2) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 34.

Vu les pièces de l'instruction, d'où il résulte que ce legs comprend :

a) la nue-propriété des biens immeubles sis à Wanfercée-Baulet, section C, n°s 1178*c*, 1179*o* et partie du n° 1180*f* du cadastre, d'une contenance totale de 15 ares 20 centiares et d'une valeur, en pleine propriété, de 200,925 francs;

b) la nue-propriété d'ne moitié indivise des biens immeubles sis en la même commune, section C, n° 1180*g* et partie du n° 1180*f* du cadastre d'une contenance totale de 7 ares 40 centiares et d'une valeur, en pleine propriété, pour cette moitié indivise de 9,600 francs;

c) la nue-propriété de biens meubles estimés, en pleine propriété, environ 19,750 francs;

En ce qui concerne la clause par laquelle le *de cujus* déclare que son but serait de voir instaurer dans la maison léguée à la dite fabrique d'église une maison de refuge pour vieillards et vieilles personnes honnêtes sans famille :

Considérant qu'en vertu des articles 1er et 37 du décret du 30 décembre 1809, les fabriques d'église ont exclusivement pour mission d'assurer le service du culte paroissial dans les églises et que, dès lors, elles n'ont pas compétence pour gérer une maison de refuge pour vieillards; qu'en conséquence la dite clause doit être réputée non écrite, par application de l'article 900 du Code civil;

Pour ce qui regarde la clause portant que la vente du terrain légué ne peut avoir lieu que cinquante ans après le décès du testateur :

Considérant que cette clause porte atteinte aux droits de propriété et d'administration de la fabrique d'église intéressée, qu'en conséquence la dite clause doit être considérée comme n'étant que l'expression d'un simple vœu;

Vu l'engagement pris par le conseil de fabrique de l'église de Wanfercée-Baulet d'aliéner, si le Roi en décide ainsi, les biens immeubles légués ou d'autres biens immeubles;

Vu les articles 900, 910 et 937 du Code civil, 59 du décret du 30 décembre 1809, 76-3° de la loi communale, modifié par la loi du 30 juin 1865 et l'arrêté royal du 14 août 1933, ainsi que le tarif des services religieux, approuvé par arrêté du Régent du 30 janvier 1946;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. La fabrique de l'église de Wanfercée-Baulet est autorisée à accepter le legs prémentionné aux conditions imposées en tant qu'elles ne sont pas contraires à la loi.

Art. 2. La dite fabrique d'église doit aliéner, dans le délai de deux ans, à compter de la cessation de l'usufruit qui les grève, les biens immeubles légués ou d'autres biens immeubles d'égale valeur.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

PHOLIEN.

Gezien de stukken van het onderzoek, waaruit blijkt dat dit legaat bestaat uit :

a) de blote eigendom van de onroerende goederen, gelegen te Wanfercée-Baulet, wijk C, nrs 1178*c*, 1170*o* en gedeelte van nr 1180*f* van het kadaster, samen 15 aren 20 centiaren groot en, in volle eigendom, 200,925 frank waard;

b) de blote eigendom van een onverdeelde helft der onroedende goederen gelegen in dezelfde gemeente, wijk C, nr 1180*g* en gedeelte van nr 1180*f* van het kadaster, samen 7 aren 40 centiaren groot en, voor deze onverdeelde helft, in volle eigendom 9,600 frank waard;

c) de blote eigendom van roerende goederen, in volle eigendom geschat op ongeveer 19,750 frank;

Wat de bepaling betreft waarbij de *de cujus* verklaart dat zijn doel er in zou bestaan dat in het aan bedoelde kerkfabriek vermaakte huis een toevluchtshuis zou worden ingericht voor fatsoenlijke oude mannen en vrouwen zonder familie :

Overwegende dat, krachtens de artikelen 1 en 37 van het decreet van 30 December 1809, de kerkfabrieken uitsluitend tot opdracht hebben de werking van de parochiale eredienst in de kerken te verzekeren, en dat zij dienvolgens niet bevoegd zijn om een toevluchtshuis voor oude lieden te beheren; dat, bijgevolg, bedoelde bepaling als niet geschreven moet worden beschouwd, bij toepassing van artikel 900 van het Burgerlijk Wetboek;

Wat de bepaling aangaat waarbij wordt bedongen dat de verkoop van de vermaakte grond slechts vijftig jaar na het overlijden van de erflater mag geschieden :

Overwegende dt deze bepaling afbreuk doet aan de rechten van eigendom en beheer der betrokken kerkfabriek, dat bedoelde bepaling bijgevolg slechts als de uitdrukking van een eenvoudige wens moet worden aangezien;

Gezien de door de fabriekraad der kerk van Wanfercée-Baulet aangegane verbintenis om, indien de Koning daartoe beslist, de vermaakte onroerende goederen of andere onroerende goederen te vervreemden;

Gelet op de artikelen 900, 910 en 937 van het Burgerlijk Wetboek, 59 van het decreet van 30 December 1809, 76-3° der gemeentewet, gewijzigd bij de wet van 30 Juni 1865 en het koninklijk besluit van 14 Augustus 1933, alsmede op het tarief der kerkdiensten, goedgekeurd bij besluit van de Regent van 30 Januari 1946;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan de fabriek der kerk van Wanfercée-Baulet is machtiging verleend tot het aanvaarden van hogervermeld legaat onder de opgelegde voorwaarden, voor zover zij niet in strijd zijn met de wet.

Art. 2. Bedoelde kerkfabriek moet de vermaakte onroerende goederen of andere onroerende goederen van gelijke waarde vervreemden binnen de termijn van twee jaar, te rekenen met het ophouden van het vruchtgebruik, waarmede zij bezwaard zijn.

Art. 3. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

PHOLIEN.

COMMUNE. — LEGS. — REMISE A UNE ŒUVRE DE FAIT. — NULLITÉ.

Administration des Cultes, Dons et Legs, Fondations.
2e Section, litt. D. L., n° 3193.
Bruxelles, le 29 janvier 1952 (1).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le testament du 28 octobre 1948, par lequel Mlle Otten (J.), demeurant à Schaerbeek, rue Eugène Smits, n° 17, y décédée le 27 décembre 1950, dispose notamment comme suit :

« ..... Je lègue ..... en nue-propriété : ..... Ce qui restera d'argent..... à l'Administration communale de Schaerbeek. Elle voudra bien l'offrir à la Crèche Henriette ..... Le Comité de la crèche voudra bien instituer un prix ou deux, suivant l'importance de l'argent qu'elle aura reçu, pour récompenser et aider les mamans méritantes..... »;

Vu la délibération par laquelle le conseil communal de Schaerbeek sollicite l'autorisation d'accepter ce legs;

Vu l'avis y relatif;

Considérant, d'une part, que la Crèche Henriette est une institution privée ne jouissant pas de la personnalité civile, et comme telle, incapable de recevoir par testament;

Considérant, d'autre part, que la commune de Schaerbeek, quoique instituée légataire, n'est appelée à retirer du legs dont il s'agit aucun avantage, le dit legs devant, aux termes de la disposition testamentaire susvisée, être affecté en totalité aux besoins de l'institution privée, seule véritablement gratifiée;

Considérant, dès lors, que la commune de Schaerbeek doit être considérée comme personne interposée, chargée de faire parvenir la libéralité à sa destination; qu'en conséquence le legs susvisé est nul, par application de l'article 911 du Code civil;

Vu les articles 910 et 937 du Code civil, 76-3° de la loi communale, modifié par la loi du 30 juin 1865, et l'arrêté royal du 14 août 1933;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le conseil communal de Schaerbeek n'est pas autorisé à accepter le legs prémentionné.

Art. 2. Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Intérieur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
PHOLIEN.

Le Ministre de l'Intérieur,
MOYERSOEN.

(1) *Moniteur belge* 1952, n° 34.

GEMEENTE. — LEGAAT. — OVERDRACHT AAN EEN FEITELIJKE VERENIGING. NIETIGHEID.

Bestuur der Erediensten, Schenkingen en Legaten, Stichtingen.
2e Sectie, litt. S. L., nr 3193.
Brussel, 29 Januari 1952 (1).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het testament van 28 October 1948, waarbij Mej. Otten (J.), wonende te Schaarbeek, Eugène Smitsstraat, nr 17, aldaar overleden op 27 December 1950, onder meer de volgende schikkingen treft :

(Vertaald) « ..... Ik vermaak ..... in blote eigendom : ..... Wat aan geld zal overblijven ..... aan het gemeentebestuur van Schaarbeek. Het gemeentebestuur van Schaarbeek gelieve het aan de Kinderbewaarplaats Henriette aan te bieden..... Het comité van de Kinderbewaarplaats gelieve, naar gelang van het beloop van het geld dat zij zal ontvangen hebben, één of twee prijzen in te stellen om de verdienstelijke moeders te belonen en te helpen..... »;

Gezien de beraadslaging, waarbij de gemeenteraad van Schaarbeek machtiging vraagt tot het aanvaarden van dit legaat;

Gelet op het desbetreffend advies;

Overwegende, enerzijds, dat de Kinderbewaarplaats Henriette een private instelling is die geen rechtspersoonlijkheid geniet, en als zodanig onbekwaam is om bij testament te ontvangen;

Overwegende, anderzijds, dat de gemeente Schaarbeek, alhoewel tot legataris aangesteld, niet geroepen is enig voordeel te halen uit het betrokken legaat, terwijl, luidens hogerbedoelde testamentsbeschikking, bedoeld legaat in zijn geheel moet bestemd worden voor de behoeften van de private instelling die de enige werkelijke begunstigde is;

Overwegende derhalve dat de gemeente Schaarbeek moet beschouwd worden als tussenpersoon die er mede belast is de gift tot haar bestemming te doen komen; dat bijgevolg bij toepassing van artikel 911 van het Burgerlijk Wetboek, hogerbedoeld legaat nietig is;

Gelet op de artikelen 910 en 937 van het Burgerlijk Wetboek, 76-3° van de gemeentewet, gewijzigd bij de wet van 30 Juni 1865 en het koninklijk besluit van 14 Augustus 1933;

Op de voordacht van Onze Minister van Justitie en van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan de gemeenteraad van Schaarbeek is machtiging onthouden tot het aanvaarden van hogervermeld legaat.

Art. 2. Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Binnenlandse Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
PHOLIEN.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
MOYERSOEN.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 34.

ARRÊTÉ ROYAL MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE L'ORDRE DE SERVICE DU TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DE HASSELT (1).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 22 juillet 1927, modifiant les lois d'organisation judiciaire, notamment les articles 2 et 5;

Vu l'arrêté royal du 1er septembre 1927 qui porte notamment le règlement de l'ordre de service du tribunal de première instance de Hasselt modifié par l'arrêté royal du 19 janvier 1933 et par l'arrêté du Régent du 15 février 1946;

Vu les avis du premier président de la Cour d'appel de Liège, du procureur général près cette Cour et du président du tribunal de première instance de Hasselt;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Les articles 2, 4 et 5 du règlement de l'ordre de service du tribunal de première instance de Hasselt sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Article 2. La première chambre siège de 9 à 13 heures : en matière civile et commerciale, les mercredi et jeudi; en matière pénale, les mardi et samedi.

» La deuxième chambre siège en matière civile et commerciale le vendredi, de 10 à 13 heures, et assure le service de la chambre du conseil en matière répressive les mardi et vendredi, à 9 h. 30 m.

» Si les circonstances l'exigent, la deuxième chambre peut également être chargée d'affaires pénales, aux jours et heures à déterminer par le président du tribunal.

» La troisième chambre siège en matière pénale les lundi et vendredi, de 9 à 13 heures. »

« Article 4. Les audiences du juge des enfants se tiennent le mercredi, à 9 h. 30 m. »

« Article 5. Les affaires civiles et commerciales sont introduites le mercredi. Elles sont distribuées à l'une des chambres compétentes par le président du tribunal, à la demande des parties ou de l'une d'elles, ou même d'office.

» Les requêtes en matière de vente de biens de mineurs et en homologation des délibérations de conseils de famille sont envoyées à l'audience du vendredi de la deuxième chambre.

» Le président du tribunal reçoit le vendredi, à 10 heures, les requêtes en matière de divorce et de juridiction gracieuse.

» Il préside alors également le bureau d'assistance judiciaire. »

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 février 1952.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

J. PHOLIEN.

(1) *Moniteur belge* 1952, n° 53.

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET DIENSTREGLEMENT VAN DE RECHTBANK VAN EERSTE AANLEG TE HASSELT (1).

—

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 22 Juli 1927, tot wijziging van de wetten op de rechterlijke inrichting, namelijk op de artikelen 2 en 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 September 1927 houdende onder meer regeling van de dienstorde der rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 Januari 1933 en bij het besluit van de Regent van 15 Februari 1946;

Gelet op de adviezen van de eerste-voorzitter van het Hof van beroep te Luik, van de procureur-generaal bij dat Hof en van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De artikelen 2, 4 en 5 van het dienstreglement van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt worden door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 2. De eerste kamer houdt zitting van 9 tot 13 uur : in burgerlijke en handelszaken, Woendags en Donderdags; in strafzaken, Dinsdags en Zaterdags.

» De tweede kamer houdt zitting in burgerlijke- en handelszaken Vrijdags, van 10 tot 13 uur, en voor de dienst van de raadkamer in strafzaken Dinsdags en Vrijdags, te halftien.

» Indien de omstandigheden het vereisen, kan de tweede kamer eveneens met strafzaken belast worden op de dagen en uren door de voorzitter der rechtbank te bepalen.

» De derde kamer houdt zitting in strafzaken Maandags en Vrijdags, van 9 tot 13 uur. »

« Artikel 4. De terechtzititngen van de kinderrechter worden gehouden Woensdags, te halftien. »

« Artikel 5. De burgerlijke en handelszaken worden Woensdags ingeleid. Op verzoek van de partijen of van één hunner of zelfs ambtshalve worden zij door de voorzitter der rechtbank aan een der bevoegde kamers toegedeeld.

» De verzoeken tot verkoop van goederen van minderjarigen en tot bekrachtiging van de beraadslagingen van de familieraden worden naar de tweede kamer verwezen voor de terechtzitting van Vrijdags.

» De voorzitter van de rechtbank ontvangt Vrijdags, te 10 uur, de verzoekschriften in zake echtscheiding en willige rechtspleging.

» Alsdan zit hij eveneens het bureel voor gerechtelijke bijstand voor. »

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 4 Februari 1952.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

J. PHOLIEN.

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 53.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — CLASSIFICATION.

Bureau d'étude, litt. R., n° I.
Bruxelles, le 5 février 1952.

Transmis pour information à MM. les directeurs des établissements pénitentiaires l'arrêté ministériel érigeant en établissements pénitentiaires agricoles de 4e classe les exploitations agricoles de l'Etat à Saint-Hubert et Ruiselede à partir du 1er janvier 1952.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

Ministère de la Justice.

Administration
des Etablissements pénitentiaires.

Bureau d'étude.

Litt. R., n° I.

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Les exploitations agricoles de l'Etat à Saint-Hubert et Ruiselede doivent être considérées, à partir du 1er janvier 1952, comme établissement pénitentiaire agricole de 4e classe.

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 décembre 1951.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
L. MOYERSOEN.

ARRÊTÉ ROYAL MODIFIANT L'ARRÊTÉ ROYAL DU 6 JUILLET 1951, ORGANIQUE DU STATUT DES DÉLÉGUÉS PERMANENTS A LA PROTECTION DE L'ENFANCE (1).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 15 mai 1912 sur la protection de l'enfance, modifiée par la loi du 20 mai 1949, notamment l'article 47*ter;*

Vu l'arrêté royal du 6 juillet 1951, organique du statut des délégués permanents à la protection de l'enfance, notamment les articles 10 et 11;

---

(1) *Moniteur belge* 1952, n° 46.

STRAFINRICHTINGEN. — CLASSIFICATIE.

Studiebureau, litt. R., nr I.
Brussel, de 5 Februari 1952.

Ter kennisgeving overgemaakt aan de heren bestuurders der strafinrichtingen het ministerieel besluit dat de Rijkslandbouwbedrijven te Saint-Hubert en Ruiselede, vanaf 1 Januari 1952 tot penitentiaire landbouwinrichting 4e klasse opricht.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

Ministerie van Justitie.

Bestuur der Strafinrichtingen.

Studiebureau.

Litt. R., nr I.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De Rijkslandbouwbedrijven te Saint-Hubert en Ruiselede moeten, met ingang van 1 Januari 1952, beschouwd worden als penitentiaire landbouwinrichting 4e klasse.

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 31 December 1951.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
L. MOYERSOEN.

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 6 JULI 1951, TOT REGELING VAN HET STATUUT DER VASTE AFGEVAARDIGDEN TER KINDERBESCHERMING (1).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 15 Mei 1912 op de kinderbescherming, gewijzigd bij de wet van 20 Mei 1949, inzonderheid op artikel 47*ter;*

Gelet op het koninklijk besluit van 6 Juli 1951, tot regeling van het statuut der vaste afgevaardigden ter kinderbescherming, inzonderheid op de artikelen 10 en 11;

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 46.

Vu l'avis de la Commission consultative et de recours, donné le 29 novembre 1951;
Vu l'avis du Conseil d'Etat;
Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 11 de l'arrêté royal du 6 juillet 1951 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 11. Font foi de connaissances pédagogiques et sociales, les diplômes de :

» 1° licencié ou docteur en sciences pédagogiques;

» 2° licencié ou docteur en sciences psychologiques et licencié ou docteur en psychologie appliquée;

» 3° licencié ou docteur en sciences sociales et licencié ou docteur en sciences politiques et sociales;

» 4° licencié ou docteur en sciences criminologiques et licencié ou docteur en criminologie;

» 5° infirmière d'hygiène sociale.

» Cette liste pourra être modifiée après avis de la Commission consultative et de recours. »

Art. 2. Le présent arrêté sort ses effets le 1er janvier 1952.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 février 1952.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
J. PHOLIEN.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES.
VACATION UNIQUE DU PERSONNEL DE SURVEILLANCE.

—

Personnel, n° 37 D.
Bruxelles, le 7 février 1952.

Informé MM. les Directeurs des établissements pénitentiaires qu'à dater du 1er mars 1952, le personnel de surveillance affecté à des postes dédoublés devra effectuer ses prestations journalières d'une manière continue. Il faut entendre par postes dédoublés ceux qui sont assurés d'une façon continue entre 6 et 22 heures.

Les chefs de quartier seront soumis à la même règle. Toutefois un des deux agents portera seul la responsabilité de la bonne tenue de son quartier, l'autre agent étant à considérer comme son suppléant.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — FRAIS DE PARCOURS.

—

Comptabilité.
Bruxelles, le 7 février 1952.

Par arrêté royal du 25 juin 1946, les assistantes sociales étaient autorisées à voyager en 2e classe du chemin de fer et en 1re classe des chemins de fer vicinaux.

Gelet op het advies van de Commissie van advies en van beroep, uitgebracht op 29 November 1951;
Gelet op het advies van de Raad van State;
Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 11 van het koninklijk besluit van 6 Juli 1951 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 11. Van kennis op maatschappelijk en opvoedkundig gebied, leveren bewijs de diploma's :

» 1° van licentiaat of doctor in de opvoedkundige wetenschappen;

» 2° van licentiaat of doctor in de psychologische wetenschappen en van licentiaat of doctor in de toegepaste psychologie;

» 3° van licentiaat of doctor in de sociale wetenschappen en van licentiaat of doctor in staats- en sociale wetenschappen;

» 4° van licentiaat of doctor in de criminologische wetenschappen en van licentiaat of doctor in de criminologie;

» 5° van verpleegster voor sociale hygiëne.

» Deze lijst zal na advies van de Commissie van advies en van beroep kunnen worden gewijzigd. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1952.

Art. 3. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 6 Februari 1952.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

J. PHOLIEN.

STRAFINRICHTINGEN.
ENIGE VACATIE VAN HET BEWAARDERSPERSONEEL.

Personeel, nr 37 D.
Brussel, 7 Februari 1952.

Aan de heren Bestuurders der strafinrichtingen wordt bericht dat, met ingang van 1 Maart 1952, het bewaarderspersoneel dat voor ontdubbelde posten aangesteld is, zijn dagprestaties op een ononderbroken wijze zal moeten verrichten. Door ontdubbelde posten dienen te worden verstaan, de posten die op een ononderbroken wijze tussen 6 en 22 uur verzekerd worden.

De kwartieroversten zijn aan dezelfde regel onderworpen. Evenwel zal één der twee personeelsleden alleen de verantwoordelijkheid dragen van de goede orde in zijn kwartier, terwijl het ander personeelslid als zijn plaatsvervanger dient beschouwd te worden.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

STRAFINRICHTINGEN. — REISKOSTEN.

Comptabiliteit.
Brussel, 7 Februari 1952.

Bij koninklijk besluit van 25 Juni 1946 werd aan de vrouwelijke maatschappelijke assistenten machtiging verleend om in 2e klasse te reizen op de spoorwegen en in 1e klasse op de buurtspoorwegen.

Ces dispositions étaient en opposition avec celles de l'article 8 de l'arrêté royal du 9 janvier 1951 (*Moniteur belge* du 12 janvier 1951) Cabinet du Premier Ministre, qui dispose « En Belgique les agents bénéficiant des barèmes des groupes I, II, III, 101 à 104 voyageront en 3e classe chemin de fer et 2e classe en vicinaux ». Il résulte d'un référé à l'Administration générale que l'arrêté royal du 25 juin 1946 doit être considéré comme abrogé.

Cette mesure entre immédiatement en vigueur. Les réquisitoires pour coupons de chemin de fer en 2e classe, sollicités pour ces agents, seront donc conservés par les établissements qui les utiliseront pour les besoins d'autres agents.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

ADMINISTRATION DES ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. RÉCIDIVISTES ET DÉLINQUANTS D'HABITUDE (1).

—

8 février 1952. — Par arrêté royal, pris sur proposition du Ministre de la Justice, la section de défense sociale pour internés récidivistes et délinquants d'habitude créée à la prison à Malines est transférée à l'établissement pénitentiaire à Merksplas.

NATIONALITÉ QU'IL CONVIENT D'ATTRIBUER AUX ISRAÉLITES D'ORIGINE ALLEMANDE DÉNATIONALISÉS PAR L'ORDONNANCE ALLEMANDE DU 25 NOVEMBRE 1941 (2).

—

Adm. de la Législation. — Indigénat.

Bruxelles, le 8 février 1952.

Circulaire à MM. les bourgmestres et officiers de l'état civil du royaume.

Dès la libération du territoire, en 1944, la question s'est posée de savoir si les personnes qui avaient été déchues de la nationalité allemande en vertu de l'ordonnance du 25 novembre 1941 pouvaient en Belgique être considérées comme apatrides.

Je crois devoir rappeler que la dite ordonnance privait de leur nationalité les israélites allemands qui avaient, au moment de l'entrée en vigueur de l'ordonnance, leur résidence habituelle à l'étranger de même que ceux qui établiraient ultérieurement leur résidence habituelle à l'étranger.

S'inspirant du principe exprimé dans l'article 1er de la convention pour la codification du droit international en matière de nationalité, signée à La Haye, le 12 avril 1930, mes services ont estimé que les dénationalisations résultant de ces dispositions ne pouvaient être considérées comme sortant leurs effets en Belgique.

La question a été réexaminée en considération des faits suivants :

1° Lorsque, par la loi n° 1, du 20 septembre 1945, le Conseil de Contrôle allié en Allemagne a abrogé les lois nazies de caractère politique et discriminatoire et notamment la 11e ordonnance du 25 novembre 1941, il n'a conféré à cette abrogation aucun caractère rétroactif.

---

(1) *Moniteur belge* 1952, n° 68.
(2) *Moniteur belge* 1952, n° 40.

Deze bepalingen zijn in strijd met die van artikel 8 van het koninklijk besluit van 9 Januari 1951 (*Belgisch Staatsblad* van 12 Januari 1951), Kabinet van de Eerste-Minister, waarin bepaald wordt dat « de personeelsleden met de weddeschalen van de groepen I, II, III, 101 tot 104, in België op de spoorwegen in 3e klasse en op de buurtspoorwegen in 2e klasse zullen reizen ». Uit een briefwisseling met het Algemeen Bestuur blijkt dat het koninklijk besluit van 25 Juni 1946 als opgeheven moet worden beschouwd.

Deze maatregel wordt onmiddellijk van kracht. De reisorders voor spoorkaartjes 2e klasse, welke voor deze personeelsleden werden aangevraagd, zullen derhalve door de inrichtingen bewaard worden, ten behoeve van andere agenten.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

ADMINISTRATIE DER STRAFINRICHTINGEN.
RECIDIVISTEN EN GEWOONTEMISDADIGERS (1).

8 Februari 1952. — Bij koninklijk besluit genomen op de voordracht van de Minister van Justitie, is de bij de gevangenis te Mechelen opgerichte afdeling tot bescherming der maatschappij, waarin de geïnterneerde recidivisten en gewoontemisdadigers werden opgenomen, naar de strafinrichting te Merksplas overgebracht.

NATIONALITEIT DIE DIENT VERLEEND AAN DE ISRAËLIETEN VAN DUITSE HERKOMST DIE DOOR DE DUITSE VERORDENING VAN 25 NOVEMBER 1941 HUN NATIONALITEIT VERLOREN (2).

Bestuur van wetgeving. — Inboorlingschap.
Brussel, 8 Februari 1952.

Omzendbrief aan de heren burgemeesters en ambtenaren van de burgerlijke stand van het Koninkrijk.

Van af de bevrijding van het grondgebied, in 1944, werd de vraag gesteld of de personen die, op grond van de verordening van 25 November 1941, van de Duitse nationaliteit vervallen verklaard werden, in België als staatlozen mochten worden beschouwd.

Ik meen er te moeten aan herinneren dat bedoelde verordening de Duitse Israëlieten die, op het ogenblik van de inwerkingtreding van de verordening, hun gewone verblijfplaats in het buitenland hadden evenals hen die later hun gewone verblijfplaats in het buitenland zouden vestigen, van hun nationaliteit beroofde.

Aanleunend bij het principe uitgedrukt in artikel 1 van het verdrag voor de codificatie van het internationaal recht inzake nationaliteit, getekend te Den Haag op 12 April 1930, hebben mijn diensten geoordeeld dat de berovingen van nationaliteit die uit deze bepalingen voortvloeien niet mochten geacht worden uitwerking te hebben in België.

De zaak werd opnieuw onderzocht met inachtneming van de volgende feiten :

1° Wanneer, bij de wet nr 1, van 20 September 1945, de geallieerde controleraad in Duitsland de Nazi-wetten met politieke aard of gericht tegen bepaalde groepen, en inzonderheid de elfde verordening van 25 November 1941, heeft opgeheven, heeft hij aan deze opheffing een terugwerkende kracht verleend;

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 68.
(2) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 40.

2° Les autorités allemandes compétentes n'ont pas réintégré dans la nationalité allemande les israélites qui en avaient été privés en vertu de l'ordonnance de 1941. L'article 116 (2) de la loi fondamentale du 23 mai 1949 dispose que les anciens ressortissants allemands privés de leur nationalité entre le 30 janvier 1933 et le 8 mai 1945 pour des raisons politiques, raciques ou religieuses, et leurs descendants, recouvreront *à leur demande* leur nationalité. Ils ne seront pas considérés comme ayant perdu leur nationalité si, après le 8 mai 1945, ils ont élu domicile en Allemagne et s'ils n'ont pas exprimé un désir contraire.

3° La jurisprudence et la doctrine étrangères paraissent être fixées unanimement dans le sens de la reconnaissance des dénationalisations encourues.

Conformément à l'avis exprimé en la matière par le Conseil d'Etat, j'estime que les dénationalisations résultant de l'ordonnance du 25 novembre 1941 pourront dorénavant être considérées comme sortant leurs effets en Belgique, *pour autant qu'elles soient confirmées par les autorités allemandes compétentes en matière de nationalité.*

Les personnes qui prétendent avoir perdu la nationalité allemande sur la base indiquée pourront être inscrites en qualité d'apatride, si elles produisent une attestation, délivrée par les autorités compétentes de leur *dernier domicile en Allemagne*, affirmant qu'elles ont perdu la nationalité allemande en vertu de l'ordonnance du 25 novembre 1941. Le *Ministère fédéral de l'Intérieur à Bonn* s'est déclaré disposé à délivrer ou faire délivrer de semblables attestations aux personnes qui ne pourraient les obtenir des autorités de leur dernier domicile en Allemagne.

Les attestations produites devront être légalisées par les autorités diplomatiques ou consulaires belges en Allemagne et par le Ministère des Affaires étrangères. Elles devront être accompagnées d'une traduction française ou flamande, faite par un traducteur assermenté près les tribunaux.

Avis de toute modification apportée aux inscriptions des registres de population ou des étrangers ensuite des instructions contenues dans la présente circulaire, devra être immédiatement donné à l'Administration de la Sûreté publique, Police des Etrangers, 3, place Poelaert, à Bruxelles.

Le Ministre de la Justice,
J. PHOLIEN.

---

15 février 1952. — Loi modifiant le § 2 de l'article 49 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (1).

ANNEXE. — ÉRECTION (2).

Adm. C. D. L. F., n° 3032.

19 février 1952. — Un arrêté royal érige le hameau de Sauheid à Embourg, en annexe ressortissant à la paroisse-succursale de cette commune.

ANNEXE. — ÉRECTION (2).

Adm. C. D. L. F., n° 31197.

19 février 1952. — Un arrêté royal érige le quartier de la Cité des Monts, à Herstal, sous le vocable de la Vierge des Pauvres, en annexe ressortissant à la paroisse-succursale de La Préalle en cette commune.

---

(1) *Moniteur belge* 1952, n°s 49-50.
(2) *Moniteur belge*, n°s 63-64.

2° De bevoegde Duitse overheden hebben de israëlieten, die van de Duitse nationaliteit beroofd werden op grond van de verordening van 1941 niet van ambtswege er in hersteld. Artikel 116 (2) van de Grondwet van 23 Mei 1949 bepaalt dat de gewezen Duitse onderdanen die tussen 30 Januari 1933 en 8 Mei 1945 om politieke, racistische of godsdienstige redenen van hun nationaliteit beroofd werden, evenals hun bloedverwanten in de nederdalende linie, deze *op hun verzoek* kunnen herkrijgen. Ze zullen niet geacht worden hun nationaliteit verloren te hebben zo ze na 8 Mei 1945 in Duitsland woonplaats gekozen hebben en zo ze geen tegengestelde wens hebben uitgedrukt;

3° De buitenlandse rechtspraak en rechtsleer lijken eenparig gericht naar de zin van de erkenning der opgelopen nationaliteitsberovingen.

Overeenkomstig het ter zake door de Raad van State uitgedrukte advies, ben ik van mening dat de nationaliteitsberovingen die voortvloeien uit de verordening van 25 November 1941 voortaan zullen geacht kunnen worden in België uitwerking te hebben, *voor zover ze bevestigd worden door de in zake nationaliteit bevoegde Duitse overheden.*

De personen die beweren de Duitse nationaliteit verloren te hebben op de aangegeven basis, zullen als staatlozen mogen ingeschreven worden, zo ze een door de bevoegde overheden van hun *laatste woonplaats in Duitsland* afgeleverd getuigschrift voorleggen, waarin bevestigd wordt dat ze de Duitse nationaliteit verloren hebben op grond van de verordening van 25 November 1941. Het *Bondsministerie van Binnenlandse zaken te Bonn* heeft zich er toe bereid verklaard zuzlke getuigschriften af te leveren of te doen afleveren aan de personen die ze niet zouden kunnen bekomen van de overheden van hun laatste woonplaats in Duitsland.

De voorgelegde getuigschriften moeten gelegaliseerd worden door de Belgische diplomatieke of consulaire overheden in Duitsland en door het Ministerie van Buitenlandse Zaken. Ze moeten vergezeld gaan van een Franse of Nederlandse vertaling, gedaan door een beëdigd vertaler bij de rechtbanken.

Elke wijziging die ingevolge de in deze omzendbrief vervatte onderrichtingen gebracht werd aan de inschrijvingen in de bevolkings- of vreemdelingenregisters moet onmiddellijk gemeld worden aan de Administratie van de Openbare Veiligheid, Vreemdelingenpolitie, 3, Poelaertplein, te Brussel.

De Minister van Justitie,
J. PHOLIEN.

---

15 Februari 1952. — Wet tot wijziging van § 2 van artikel 49 der wet van 15 Juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (1).

ANNEXE. — OPRICHTING (2).

Best. E. S. L. S., nr 3032.

19 Februari 1952. — Bij koninklijk besluit is het gehucht Sauheid te Embourg, opgericht tot annexe afhangende van de hulpparochie aldaar.

ANNEXE. — OPRICHTING (2).

Best. E. S. L. S., nr 31197.

19 Februari 1952. — Bij koninklijk besluit is de wijk genaamd « Cité des Monts » te Herstal, opgericht, onder de aanroeping van de Maagd der Armen, tot annexe afhangende van de hulpparochie van « La Préalle » aldaar.

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nrs 49-50.
(2) *Belgisch Staatsblad*, nrs 63-64.

VICAIRES. — TRAITEMENT. — TRANSFERT (1).

Adm. C. D. L. F., n° 7632.

19 février 1952. — Un arrêté royal :

1° supprime le traitement à charge de l'Etat attaché, par arrêté royal du 28 mars 1837, à la troisième place de vicaire près la paroisse des Saints Jean et Etienne aux Minimes à Bruxelles;

2° attache un traitement à charge de l'Etat à la troisième place de vicaire près la paroisse Saint Etienne à Braine-l'Alleud.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES.
RÉCIDIVISTES ET DÉLINQUANTS D'HABITUDE. — CLASSIFICATION.

Bureau d'étude, litt. R., n° I.

Bruxelles, le 20 février 1952.

Transmis à MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires copie de l'arrêté royal du 8 février 1952 relatif à la classification des récidivistes et délinquants d'habitude.

En exécution de cet arrêté, le titre II de ma circulaire du 31 mai 1951, bureau d'étude, n° 428, R/I, est abrogé et remplacé par le texte suivant, qui est d'application immédiate :

« Les récidivistes et délinquants d'habitude dont l'internement a été ordonné sont, à l'expiration de leur peine, dirigés vers la « section spéciale », qui leur est réservée à l'Etablissement pénitentiaire de Merksplas. »

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

Administration
des Etablissements pénitentiaires.

Bureau d'étude.

Litt. R., n° VIII.

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le chapitre V de la loi de défense sociale du 9 avril 1930 et notamment l'article 27 de cette loi qui prévoit la désignation d'établissements pour l'internement des récidivistes et des délinquants d'habitude;

Revu l'arrêté du 11 avril 1949 créant à la prison de Malines une section spéciale pour l'internement des récidivistes et délinquants d'habitude;

Vu l'article 2, 2e alinéa, de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat;

Vu l'urgence;

---

(1) *Moniteur belge* 1952, n° 74.

ONDERPASTOORS. — WEDDE. — OVERDRACHT (1).

Best. E. S. L. S., nr 7632.

19 Februari 1952. — Bij koninklijk besluit is :

1° de bij koninklijk besluit van 28 Maart 1837 aan de derde plaats van onderpastoor bij de parochie van de HH. Joannes en Stephanus ter Miniemen te Brussel, op Staatsgelden verbonden wedde afgeschaft;

2° aan de derde plaats van onderpastoor bij de parochie van de H. Stephanus, te Eigenbrakel, een wedde op Staatsgelden verbonden.

STRAFINRICHTINGEN. — RECIDIVISTEN EN GEWOONTEMISDADIGERS. — CLASSIFICATIE.

Studiebureau, litt. R., nr I.
Brussel, de 20 Februari 1952.

Overgemaakt aan de heren Bestuurders der Strafinrichtingen, een afschrift van het koninklijk besluit van 8 Februari 1952 betreffende de classificatie van de recidivisten en gewoontemisdadigers.

Ter uitvoering van dit besluit, is titel II van mijn omzendbrief van 31 Mei 1951, studiebureau, nr 428 R/I, opgeheven en vervangen door de volgende tekst die onmiddellijk van toepassing is :

« De recidivisten en de gewoontemisdadigers wier internering bevolen werd, worden, na het verstrijken van hun straftijd, naar de « bijzondere afdeling » gezonden, welke hun in de Strafinrichting te Merksplas voorbehouden is. »

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

Bestuur der
Strafinrichtingen.

Studiebureau.

Litt. R., nr VIII.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien hoofdstuk V van de wet van 9 April 1930 tot bescherming der maatschappij en inzonderheid artikel 27 van die wet, waarbij de aanwijzing van gestichten voor de internering van de recidivisten en gewoontemisdadigers wordt voorzien;

Herzien het besluit van 11 April 1949 waarbij in de gevangenis te Mechelen een bijzondere afdeling wordt opgericht voor de recidivisten en gewoonte misdadigers;

Gelet op artikel 2, 2° alinea, van de wet van 23 December 1946 houdende instelling van een Raad van State;

Gelet op de hoogdringendheid;

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 74.

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. La section de défense sociale pour internés récidivistes et délinquants d'habitude créée à la prison à Malines est transférée à l'établissement pénitentiaire à Merksplas.

Art. 2. Le Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté

Donné à Bruxelles, le 8 février 1952.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

J. PHOLIEN.

SÉMINAIRE (FONDATION DE BOURSES D'ÉTUDE). — LEGS. — INTERDICTION IMPLICITE D'ALIÉNER. — SIMPLE VŒU. — AFFECTATION DE LA TOTALITÉ DES REVENUS AUX BOURSES, OMISSION DES FRAIS D'ADMINISTRATION. — NON ÉCRIT.

Administration des Cultes, Dons et Legs, Fondations,
2e section, n° 3182.
Bruxelles, le 27 février 1952 (1).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le testament du 1er juin 1947, par lequel Mlle Adineau (A.-C.), sans profession, demeurant à Anvers, Charlottalei, n° 44, décédée à Maaseik le 8 août 1951, dispose notamment comme suit :

(Traduction) « ... Je lègue au bureau administratif du Grand Séminaire de Malines pour la fondation de bourses d'étude pour la théologie et la philosophie préparatoire à la théologie, ma propriété sise à Anvers, Belgiëlei, n° 111, à charge d'affecter à des bourses d'étude un montant égal à la valeur locative annuelle de cette propriété.

Ces bourses d'étude seront octroyées à des jeunes gens se préparant au sacerdoce, et avec prière aux bénéficiaires de ces bourses de dire chaque jour un *De Profundis* et une prière spéciale pour le repos des âmes de la famille Adinau.

Aussi longtemps que mon frère précité ou son épouse seront en vie, ils auront l'usufruit de ma propriété Belgiëlei..... »;

Vu la délibération et l'avis y relatifs;

Vu les pièces de l'instruction d'où il résulte que le legs prémentionné comprend la nue-propriété du bien immeuble, inscrit au cadastre, ville d'Anvers, section F, n° 1340y5, d'une contenance de 1 are 60 centiares et d'une valeur, en pleine propriété, de 500,000 francs;

En ce qui concerne la clause par laquelle la testatrice prescrit qu'un montant égal à la valeur locative annuelle du bien immeuble légué doit être affecté à des bourses d'étude :

Considérant, d'une part, que cette clause, pour autant qu'elle implique l'interdiction d'aliéner le dit bien immeuble, porte atteinte aux droits de propriété et d'administration du bureau administratif du Séminaire de Malines; que, par conséquent, elle doit être considérée à ce point de vue comme l'expression d'un simple vœu;

---

(1) *Moniteur belge* du 8 mars 1952, n° 68.

Op voordracht van de Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij de gevangenis te Mechelen opgerichte afdeling tot bescherming der maatschappij waarin de geïnterneerden werden opgenomen, is naar de strafinrichting te Merksplas overgebracht.

Art. 2. De Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 8 Februari 1952.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

J. PHOLIEN.

SEMINARIE (STUDIEBEURZENSTICHTING). — LEGAAT. — IMPLICIET VERBOD OM TE VERVREEMDEN. — EENVOUDIGE WENS. — AANWENDING VAN DE GANSE OPBRENGST AAN BEURZEN, WEGLATING VAN DE BESTUURSONKOSTEN. — NIET GESCHREVEN.

—

Bestuur der Erediensten, Schenkingen en Legaten, Stichtingen,
2e sectie, nr 3182.
Brussel, 27 Februari 1952 (1).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het testament van 1 Juni 1947, waarbij Mej. Adinau (A.-C.), zonder beroep, wonende te Antwerpen, Charlottalei, nr 44, overleden te Maaseik op 8 Augustus 1951, onder meer de volgende schikking treft :

« ... Ik vermaak aan het administratief bureel van het Groot Seminarie te Mechelen voor het stichten van studiebeurzen voor theologie en philosophie, voorbereidend tot de theologie, mijn eigendom gelegen te Antwerpen, Belgiëlei, 111, op last van een bedrag gelijkstaande met de jaarlijkse huurwaarde van dit eigendom te besteden aan studiebeurzen.

Deze studiebeurzen zullen toegekend worden aan jongelingen die zich tot het priesterschap voorbereiden en met verzoek aan deze laatste die van deze studiebeurzen zullen genieten, dagelijks een *De Profundis* en een bijzonder gebed te bidden tot zielelafenis der familie Adinau.

Zolang mijn genoemde broeder of zijn echtgenote in leven zijn zullen zij het vruchtgebruik hebben van mijn eigendom Belgiëlei..... » ;

Gezien de desbetreffende beraadslaging en advies;

Gezien de stukken van het onderzoek waaruit blijkt dat hogervermeld legaat bestaat uit de naakte eigendom van het onroerend goed bekend ten kadaster, stad Antwerpen, wijk F, nr 1340*y*5, 1 are 60 centiaren groot en in volle eigendom 500,000 frank waard;

Wat de bepaling betreft waarbij de testamentmaakster voorschrijft dat een bedrag gelijk aan de jaarlijkse huurwaarde van het gelegateerd onroerend goed voor studiebeurzen dient besteed te worden :

Overwegende, enerzijds, dat die bepaling, voor zover daarin het verbod om bedoeld onroerend goed te vervreemden besloten ligt, afbreuk doet aan de rechten van eigendom en beheer van het bestuurscollege van het seminarie te Mechelen; dat zij, bijgevolg, onder dat oogpunt als de uitdrukking van een eenvoudige wens moet worden aangezien;

---

(1) *Belgisch Staatsblad* van 8 Maart 1952, nr 68.

Considérant, d'autre part, que, pour autant que la dite clause prescrit que le revenu total de la fondation doit être affecté à des bourses d'études, il est porté atteinte à la réglementation légale y relative qui fixe les frais afférents à l'administration de chaque fondation de bourses d'étude; que, dès lors, à cet égard, la dite clause doit être réputée non écrite, par application de l'article 900 du Code civil;

Vu les articles 900, 910 et 937 du Code civil, 31 de la loi du 19 décembre 1864, 1er de l'arrêté royal du 19 décembre 1865 et le titre IV du décret du 6 novembre 1813;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le bureau administratif du séminaire de Malines est autorisé à accepter le legs fait en vue de la dite fondation de bourses d'étude, aux conditions imposées en tant qu'elle ne sont pas contraires à la loi.

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministère de la Justice,

J. PHOLIEN.

ARRÊTÉ ROYAL ORGANIQUE DE L'ENSEIGNEMENT DU SERVICE SOCIAL (1).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 12 juin 1945 sur la protection du titre d'auxiliaire ou d'assistant social;

Vu l'arrêté royal du 10 juillet 1933, organique de l'enseignement technique, industriel, commercial, professionnel et ménager, modifié par les arrêtés du Régent des 30 septembre 1946 et 10 octobre 1948;

Vu l'arrêté du Régent du 31 décembre 1947, créant l'Institut d'études sociales de l'Etat, à Quaregnon;

Vu l'arrêté du Régent du 13 avril 1948, créant l'Institut d'études sociales de l'Etat, à Bruxelles;

Vu l'arrêté du Régent du 13 avril 1948, créant l'Institut d'études sociales de l'Etat, à Courtrai;

Vu l'arrêté du Régent du 29 mars 1950, portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques payées par le Trésor au personnel des administrations de l'Etat, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté royal du 9 mars 1951, portant création du Conseil supérieur de l'Enseignement technique, modifié par les arrêtés royaux des 2 juillet et 20 septembre 1951 et du 28 février 1952;

Vu l'arrêté royal du 28 février 1952, portant création du Conseil supérieur de l'Enseignement du service social, notamment les articles 6 et 8;

Considérant que dans les écoles de service social de l'Etat des expériences pédagogiques ont été faites avant de déterminer éventuellement de manière définitive le programme des études de conseiller social; qu'aux Instituts de Courtrai

---

(1) *Moniteur belge* 1952, n° 67.

Overwegende, anderzijds, dat, voorzover bij bedoelde beschikking voorgeschreven wordt dat de ganse inkomst van de stichting van studiebeurzen dient besteed te worden, inbreuk gedaan wordt op de desbetreffende wettelijke reglementering die de kosten bepaalt welke aan het beheer van elke studiebeurzenstichting verbonden zijn; dat dientengevolge, onder dat opzicht, betrokken beschikking, bij toepassing van artikel 900 van het Burgerlijk Wetboek, als niet geschreven moet worden beschouwd;

Gelet op de artikelen 900, 910 en 937 van het Burgerlijk Wetboek, 31 der wet van 19 December 1864, 1 van het koninklijk besluit van 19 December 1865 en titel IV van het decreet van 6 November 1813;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan het bestuurscollege van het seminarie te Mechelen is machtiging verleend tot het aanvaarden van het legaat vermaakt met het oog op bedoelde studiebeurzenstichting, onder de opgelegde voorwaarden, voor zover deze niet in strijd zijn met de wet.

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

J. PHOLIEN.

KONINKLIJK BESLUIT
TOT REGELING VAN HET ONDERWIJS VAN MAATSCHAPPELIJK DIENSTBETOON (1).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 12 Juni 1945 tot bescherming van de titel van maatschappelijk assistent;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 Juli 1933 tot regeling van het technisch, nijverheids-, handels-, vak- en huishoudonderwijs, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 30 September 1946 en 10 October 1948;

Gelet op het besluit van de Regent van 31 December 1947, houdende oprichting van het Rijksinstituut voor sociale studiën, te Quaregnon;

Gelet op het besluit van de Regent van 13 April 1948, houdende oprichting van het Rijksinstituut voor sociale studiën, te Brussel;

Gelet op het besluit van de Regent van 13 April 1948, houdende oprichting van het Rijksinstituut voor sociale studiën, te Kortrijk;

Gelet op het besluit van de Regent van 29 Maart 1950, houdende algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard door de Schatkist aan het personeel der Rijksbesturen uitgekeerd, namelijk op artikel 7;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 Maart 1951, houdende oprichting van een Hoge Raad voor het Technisch Onderwijs, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 2 Juli en 20 September 1951 en van 28 Februari 1952;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 Februari 1952, houdende oprichting van de Hoge Raad voor het onderwijs van het maatschappelijk dienstbetoon, namelijk op de artikelen 6 en 8;

Overwegende dat in de Rijksscholen voor maatschappelijk dienstbetoon paedagogische proefnemingen werden gedaan vooraleer het programma der studiën van maatschappelijk adviseur eventueel op definitieve wijze vast te stellen; dat in

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 67.

et de Quaregnon les études ont été organisées suivant un cycle complet de trois années, tandis qu'à l'Institut de Bruxelles ces études, comportant une année, n'étaient accessibles qu'aux diplômés auxiliaires sociaux ou à des personnes justifiant d'une longue pratique de service social;

Considérant qu'il est nécessaire d'unifier et de coordonner l'enseignement donné par les écoles de service social;

Vu l'avis du Premier Ministre, donné le 18 août 1951;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Nos Ministres de la Justice et de l'Instruction publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE Ier. — DU DIPLOME D'AUXILIAIRE SOCIAL.

Article 1er. Le diplôme d'auxiliaire social ne peut être délivré que dans les conditions fixées par le présent arrêté.

Art. 2. Il est tenu au Ministère de la Justice un répertoire des personnes qui ont obtenu le diplôme d'auxiliaire social.

CHAPITRE II. — DES ÉCOLES DE SERVICE SOCIAL.

Art. 3. Pour pouvoir présenter des candidats devant les jurys chargés des épreuves de passage et de fin d'études, une école doit se conformer tant aux dispositions du présent arrêté qu'à celles des arrêtés et règlements pris pour en assurer l'application et être organisée ou agréée par l'Etat.

Art. 4. L'école doit être établie dans un centre dont l'importance permet les visites et les stages indispensables à la formation pratique des étudiants.

Art. 5. Les écoles de service social sont assimilées aux écoles techniques supérieures, reprises au littera *A* de l'article 1er de l'arrêté royal du 10 juillet 1933.

Les directeurs, professeurs et chargés de cours doivent être porteurs du diplôme prévu à l'article 2 de l'arrêté royal du 11 mars 1933. Les cours spéciaux peuvent être donnés par des spécialistes qualifiés.

Les moniteurs doivent être porteurs au moins du diplôme d'auxiliaire social.

Art. 6. Les stages ne peuvent être effectués que dans des organismes suffisamment qualifiés pour assurer la formation méthodique des étudiants.

L'école se soumet à cet égard aux instructions qui lui sont données par le Ministre de la Justice.

Art. 7. Pour pouvoir être admis à suivre les cours en vue de l'obtention du diplôme d'auxiliaire social, l'étudiant doit être porteur soit du certificat homologué d'humanités anciennes ou modernes, soit du certificat agréé d'humanités modernes, section économique, soit du diplôme de fin d'études d'école normale, soit du certificat de fin d'études de l'enseignement technique ou agricole du degré secondaire, obtenu dans les institutions organisées ou agréées par l'Etat et répondant aux conditions déterminées par les Ministres de la Justice et de l'Instruction publique.

Les candidats qui ne remplissent pas les conditions prévues au présent article seront soumis à un examen d'entrée à l'effet d'établir qu'ils possèdent un développement intellectuel suffisant. Le Ministre de la Justice en détermine le programme, nomme le jury parmi les professeurs de l'école et désigne éventuellement un délégué de l'Etat pour assister à cet examen.

Ne pourront être autorisés à participer à cette épreuve que les candidats qui atteindront l'âge de 18 ans avant le 31 décembre de l'année de leur inscription. Aucune dispense ne sera admise.

Art. 8. Les écoles de service social de l'Etat sont créées par le Roi sur proposition du Ministre de l'Instruction publique.

de Instituten te Kortrijk en te Quaregnon de studiën werden ingericht volgens een volledige cyclus van drie jaren, terwijl in het Instituut te Brussel deze studiën, die over één jaar liepen, slechts toegankelijk waren voor de gediplomeerde maatschappelijke assistenten of voor personen die van een lange praktijk in zake maatschappelijk dienstbetoon deden blijken;

Overwegende dat het noodzakelijk is het onderwijs in de scholen voor maatschappelijk dienstbetoon eenvormig te maken en te ordenen;

Gelet op het advies van de Eerste-Minister, gegeven 18 Augustus 1951;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en van Onze Minister van Openbaar Onderwijs,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — DIPLOMA VAN MAATSCHAPPELIJK ASSISTENT.

Artikel 1. Het diploma van maatschappelijk assistent kan slechts onder de bij dit besluit bepaalde voorwaarden worden uitgereikt.

Art. 2. Op het Ministerie van Justitie wordt een repertorium gehouden van de personen die het diploma van maatschappelijk assistent hebben bekomen.

HOOFDSTUK II. — SCHOLEN VOOR MAATSCHAPPELIJK DIENSTBETOON.

Art. 3. Om candidaten te kunnen voordragen voor de examencommissie belast met de overgangs- en eindexamens, moet de school zich schikken zowel naar de bepalingen van dit besluit als naar die van de besluiten en reglementen genomen om in de toepassing er van te voorzien en moet zij door de Staat zijn ingericht of aangenomen.

Art. 4. De school moet gevestigd zijn in een centrum, dat door zijn belangrijkheid de voor de practische opleiding van de studenten onontbeerlijke bezoeken en stages mogelijk maakt.

Art. 5. De scholen voor maatschappelijk dienstbetoon zijn gelijkgesteld met de hogere technische scholen, vermeld in littera *A* van artikel 1 van het koninklijk besluit van 10 Juli 1933.

De bestuurders, leraars en lesgevers moeten houder zijn van het diploma voorgeschreven bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 11 Maart 1933. De speciale leergangen mogen door specialisten gegeven worden.

De monitors moeten ten minste houder zijn van het diploma van maatschappelijk assistent.

Art. 6. De stages mogen slechts verricht worden in instellingen welke voldoende geschikt zijn om in de methodische opleiding van de studenten te voorzien.

De school volgt ter zake de richtlijnen van de Minister van Justitie.

Art. 7. Om te kunnen toegelaten worden tot het volgen der leergangen voor het bekomen van het diploma van maatschappelijk assistent, moet de student houder zijn of van het gehomologeerd getuigschrift van oude of moderne humaniora, of van het erkend getuigschrift van moderne humaniora, economische afdeling, of van het einddiploma van normaalschool of van een getuigschrift van voleindigde studiën van het technisch- of landbouwonderwijs van de middelbare graad, bekomen in een door het Rijk ingericht of erkend instituut, en beantwoordend aan de voorwaarden bepaald door de Ministers van Justitie en van Openbaar Onderwijs.

De candidaten die de in dit besluit gestelde voorwaarden niet vervullen, moeten een toelatingsexamen afleggen om er van te doen blijken dat zij een voldoende verstandelijke ontwikkeling bezitten. De Minister van Justitie bepaalt het programma er van, benoemt de examencommissie onder de leraren van de school en wijst gebeurlijk een afgevaardigde van de Staat aan om bij dit examen aanwezig te zijn.

Machtiging om aan dat examen deel te nemen wordt slechts gegeven aan de candidaten die vóór 31 December van het jaar van hun inschrijving de leeftijd van 18 jaar hebben bereikt. Geen enkele vrijstelling wordt verleend.

Art. 8. De Rijksscholen voor maatschappelijk dienstbetoon worden door de Koning opgericht op de voordracht van de Minister van Openbaar Onderwijs.

Les écoles de service social organisées par les pouvoirs provinciaux, communaux ou par des particuliers peuvent, si elles satisfont aux conditions exigées par le présent arrêté, être agréées par le Roi sur proposition du Ministre de l'Instruction publique.

La procédure prévue par les articles 8 et 9 de l'arrêté royal du 28 février 1952, portant création du Conseil supérieur de l'Enseignement du service social, sera suivie dans les cas prévus aux alinéas 1er et 2 du présent article.

CHAPITRE III. — De l'enseignement.

Art. 9. Les études en vue de l'obtention du diplôme d'auxiliaire social s'étendent sur trois années.

Le première année assure une formation générale orientée vers le service social au moyen de cours théoriques, de travaux pratiques ou de visites d'organismes sociaux.

L'enseignement donné en deuxième année complète cette formation générale et comprend, outre des stages, des cours à option destinés à préparer l'étudiant à un travail spécialisé.

Ces cours à option sont groupés en trois séries :

1° protection de l'enfance — assistance — prévoyance;
2° questions sociales et économiques;
3° éducation populaire.

Au cours de la troisième année, la formation et la spécialisation des étudiants sont complétées par des stages, des cours théoriques et des travaux pratiques.

Art. 10. Le diplôme délivré au terme des études, mentionne la série des cours à option suivie par l'étudiant conformément à l'article 9.

Art. 11. Les cours théoriques, les travaux pratiques et les visites d'organismes sociaux comportent au moins :

750 heures en première année;
450 heures en deuxième année;
80 heures en troisième année.

Art. 12. Les stages prévus à l'article 9 ont une durée de cinq mois en deuxième année et de neuf mois en troisième année. Chaque élève est muni d'un carnet de stage dont le modèle et le contenu sont déterminés par le Ministre de la Justice.

Art. 13. Le Ministre de la Justice détermine le programme minimum des études et notamment :

1° les matières dont l'enseignement est obligatoire et leur contenu minimum;
2° le nombre d'heures minimum réservé à chaque matière;
3° les modalités des stages.

Art. 14. Les porteurs du diplôme d'auxiliaire social qui désirent obtenir la mention supplémentaire d'une autre série de cours à option doivent se consacrer entièrement pendant une année scolaire aux cours et aux stages (quatre mois au moins) relatifs à cette série. Ils pourront subir la même année l'examen de la deuxième ou de la troisième année.

Les porteurs du diplôme d'auxiliaire social, mentionnant la série des cours à option « Education populaire », peuvent obtenir une mention spéciale supplémentaire de bibliothécaire après avoir subi avec succès un examen sur des matières déterminées par le Ministre de la Justice.

CHAPITRE IV. — Des examens de passage et de fin d'études.

Art. 15. Pour être admis au premier examen de passage, les étudiants doivent avoir suivi régulièrement les cours de première année.

Pour pouvoir être admis au deuxième examen de passage, les étudiants doivent avoir subi avec succès le premier examen de passage, suivi régulièrement les cours de deuxième année et accompli au moins cinq mois de stages effectifs.

Pour pouvoir être admis à l'examen final, les élèves doivent avoir subi avec succès le deuxième examen de passage, suivi régulièrement les cours de troisième année et accompli neuf mois de stages effectifs.

De scholen voor maatschappelijk dienstbetoon ingericht door de provincie of de gemeente of door particulieren kunnen, indien zij aan de vereisten van dit besluit voldoen, door de Koning erkend worden, op de voordracht van de Minister van Openbaar Onderwijs.

In de gevallen bedoeld in het eerste en tweede lid van dit artikel, wordt gevolgd de procedure bepaald bij de artikelen 8 en 9 van het koninklijk besluit van 28 Februari 1952, houdende oprichting van de Hoge Raad voor het onderwijs van het maatschappelijk dienstbetoon.

HOOFDSTUK III. — ONDERWIJS.

Art. 9. De studiën met het oog op het bekomen van het diploma van maatschappelijk assistent lopen over drie jaren.

Het eerste jaar wordt gezorgd voor een algemene opleiding afgestemd op het maatschappelijk dienstbetoon, door middel van theoretische leergangen, practische oefeningen of bezoeken aan maatschappelijke instellingen.

Het in het tweede jaar gegeven onderwijs vult deze algemene opleiding aan en omvat, naast de stages, keuzevakken, dienend om de student tot een gespecialiseerd werk voor te bereiden.

Die keuzevakken worden in drie reeksen ingedeeld :

1° kinderbescherming — bijstand — voorzorg;
2° maatschappelijke en economische vraagstukken;
3° volksopvoeding.

Tijdens het derde jaar worden de opleiding en de specialisatie van de studenten met stages, theoretische lessen en practische oefeningen aangevuld.

Art. 10. Het diploma aan het einde van de studies uitgereikt, vermeldt de reeks keuzevakken welke de student overeenkomstig artikel 9 heeft gevolgd.

Art. 11. Aan de theoretische lessen, de practische oefeningen en de bezoeken aan maatschappelijke instellingen worden ten minste besteed :

750 uren in het eerste jaar;
450 uren in het tweede jaar;
80 uren in het derde jaar.

Art. 12. De in artikel 9 bedoelde stages duren vijf maanden in het tweede jaar en negen maanden in het derde jaar. Iedere leerling krijgt een stageboekje waarvan de Minister van Justitie model en inhoud bepaalt.

Art. 13. De Minister van Justitie bepaalt het minimumprogramma van de studiën en onder meer :

1° de vakken waarvan het onderwijs verplicht is en de minimuminhoud er van;
2° het minimum aantal uren voor elk vak voorbehouden;
3° de modaliteiten van de stages.

Art. 14. De houders van het diploma van maatschappelijk assistent die de bijkomende vermelding van een andere reeks keuzevakken wensen te bekomen, moeten zich gedurende een schooljaar volledig wijden aan de lessen en de stages (ten minste vier maanden) die op deze reeks betrekking hebben. Zij kunnen hetzelfde jaar het examen over het tweede en het derde jaar afleggen.

De houders van het diploma van maatschappelijk assistent met vermelding van de reeks keuzevakken « Volksopvoeding », kunnen een bijzondere bijkomende vermelding van bibliothecaris bekomen, na met goed gevolg een examen over de door de Minister van Justitie bepaalde vakken afgelegd te hebben.

HOOFDSTUK IV. — OVERGANGS- EN EINDEXAMENS.

Art. 15. Om tot het eerste overgangsexamen te worden toegelaten, moeten de studenten de lessen van het eerste jaar regelmatig hebben gevolgd.

Om tot het tweede overgangsexamen te kunnen worden toegelaten, moeten de studenten het eerste overgangsexamen met goed gevolg, afgelegd, de lessen van het tweede jaar regelmatig gevolgd en ten minste vijf maanden werkelijk stage gedaan hebben.

Om tot het eindexamen te kunnen worden toegelaten, moeten de leerlingen het tweede overgangsexamen met goed gevolg afgelegd, de lessen van het derde jaar regelmatig gevolgd en negen maanden werkelijk stage gedaan hebben.

Art. 16. Les étudiants ne peuvent être présentés à l'examen de deuxième année qu'une année scolaire au moins après avoir subi avec succès l'examen de première année.

Un intervalle de même durée doit séparer les examens ultérieurs, sans préjudice des dispenses et dérogations prévues au chapitre V.

La présentation du carnet de stage prévue à l'article 12 est obligatoire pour les candidats se présentant aux examens de passage de deuxième en troisième année et de fin d'études.

Après trois échecs au même examen, les candidats ne sont plus admis à se présenter devant aucun des jurys organisés en exécution du présent arrêté.

Art. 17. Le Ministre de la Justice détermine parmi les matières inscrites au programme celles qui, lors des examens de passage, font l'objet d'un interrogatoire oral et celles qui font l'objet d'une épreuve écrite, ainsi que les points attribués pour chaque matière.

Art. 18. Pour satisfaire aux examens de passage, l'étudiant doit obtenir au moins 60 p. c. des points attribués pour l'ensemble des branches et au moins 50 p. c. des points dans chacune d'elles.

Le jury constate que l'étudiant a subi l'épreuve d'une manière satisfaisante, avec distinction, grande distinction ou la plus grande distinction, selon qu'il a obtenu 60 p. c., 70 p. c., 80 p. c. ou 90 p. c. des points attribués pour l'ensemble des branches.

Pour avoir subi l'épreuve avec distinction, grande distinction ou la plus grande distinction, l'étudiant ne peut avoir obtenu dans aucune branche une cote inférieure à respectivement 60 p. c., 70 p. c. ou 80 p. c. des points.

Art. 19. L'examen final comporte :

1° la présentation d'un rapport personnel et critique d'observation sociale en relation avec les stages accomplis par le candidat;

2° la discussion de ce rapport devant le jury, suivi d'un interrogatoire.

Pour réussir à l'examen final, le candidat doit obtenir au moins 60 p. c. de l'ensemble des points.

Le Ministre de la Justice détermine la procédure de l'examen final ainsi que la répartition des points.

La disposition de l'article 18, alinéa 2, est applicable à cet examen final.

Art. 20. Le premier examen de passage est subi devant un jury constitué dans chaque école au sein du personnel enseignant. Les membres en sont nommés par le Ministre de la Justice, qui peut, en outre, désigner un délégué de l'Etat pour assister à cet examen.

Art. 21. Le deuxième examen de passage et l'examen de fin d'études sont subis devant un jury centralisé et unique, dont les membres sont nommés par le Ministre de la Justice.

Il peut être prévu un suppléant pour chacun des membres du jury.

Nul ne peut prendre part, en qualité de membre d'un jury, à l'épreuve orale ou écrite d'un parent ou allié jusqu'au quatrième degré inclusivement.

Art. 22. Le Ministre de la Justice fixe la date des sessions des examens de passage et de fin d'études. Les demandes d'inscription aux examens de passage et de fin d'études sont adressées par les écoles au Ministère de la Justice, un mois avant les examens. Un candidat ne peut être présenté que par l'école dont il a suivi les cours et qui l'a signalé comme régulièrement inscrit au début de l'année scolaire, sauf l'exception prévue à l'article 30.

Les demandes d'inscription ne sont recevables que si toutes les conditions imposées par le présent arrêté sont réunies; elles donnent lieu à la perception d'un droit d'inscription dont le montant est fixé par le Ministre de la Justice.

Art. 23. Un mois au plus tard avant l'examen, les rapports d'observation sociale prévus à l'article 19 sont envoyés par l'école au Ministre de la Justice, qui les transmet au président du jury. Ces travaux seront distribués entre les membres du jury, qui feront rapport sur les travaux avant l'examen.

Art. 16. De studenten kunnen voor het examen van het tweede jaar slechts voorgedragen worden ten minste één schooljaar nadat zij het examen van het eerste jaar met goed gevolg hebben afgelegd.

Tussen de latere examens moet een zelfde tijd verlopen, onverminderd de in hoofdstuk V bepaalde vrijstellingen en afwijkingen.

Het overleggen van het stageboekje in artikel 12 bedoeld, is verplicht voor de candidaten die zich aanmelden voor het overgangsexamen van het tweede naar het derde jaar en voor het eindexamen.

Candidaten die driemaal bij hetzelfde examen zijn afgewezen, mogen zich niet meer bij een van de examencommissies ter uitvoering van dit besluit samengesteld, aanmelden.

Art. 17. De Minister van Justitie bepaalt over welke op het programma aangenomen vakken bij de overgangsexamens mondeling dan wel schriftelijk wordt ondervraagd en hoeveel punten voor ieder vak worden toegekend.

Art. 18. Om voor de overgangsexamens te slagen, moet de student ten minste bekomen 60 t. h. van de punten toegekend voor het geheel der vakken, en ten minste 50 t. h. van de punten voor ieder vak afzonderlijk.

De examencommissie stelt vast dat de student het examen op voldoende wijze, met onderscheiding, met grote onderscheiding of met de grootste onderscheiding heeft afgelegd, naargelang hij 60 t. h., 70 t. h., 80 t. h. of 90 t. h. van de punten, toegekend voor het geheel der vakken, heeft bekomen.

Om met onderscheiding, met grote onderscheiding of met de grootste onderscheiding te zijn geslaagd, mag de student voor geen enkel examengedeelte een cijfer hebben bekomen, dat respectievelijk kleiner is dan 60 t. h., 70 t. h. of 80 t. h. van de punten.

Art. 19. Het eindexamen omvat :

1° het voorleggen van een persoonlijk en critisch verslag van maatschappelijke waarneming in verband met de door de candidaat gedane stages;

2° de bespreking van dit verslag vóór de examencommissie, gevolgd door een ondervraging.

Om voor het eindexamen te slagen, moet de candidaat ten minste 60 t. h. van het geheel der punten bekomen.

De Minister van Justitie bepaalt de procedure van het eindexamen alsmede de verdeling der punten.

Het bepaalde in artikel 18, tweede lid, is op dat eindexamen van toepassing.

Art. 20. Het eerste overgangsexamen wordt afgelegd vóór een examencommissie samengesteld in elke school uit leden van het onderwijzend personeel. De leden er van worden benoemd door de Minister van Justitie, die bovendien een afgevaardigde van de Staat kan aanwijzen om bij dit examen aanwezig te zijn.

Art. 21. Het tweede overgangsexamen en het eindexamen worden afgelegd vóór een gecentraliseerde en enige examencommissie, waarvan de Minister van Justitie de leden benoemt.

Voor elk lid van de examencommissie kan een plaatsvervanger worden aangewezen.

Niemand mag als lid van een commissie het mondeling of schriftelijk examen van een bloed- of aanverwant tot en met de vierde graad bijwonen.

Art. 22. De Minister van Justitie stelt de data van de zittijden van de overgangsexamens en de eindexamens vast. De aanvragen om inschrijving voor de overgangsexamens en de eindexamens worden één maand vóór de examens door de scholen gericht aan het Ministerie van Justitie. Een candidaat kan slechts worden voorgedragen door de school waarvan hij de lessen gevolgd heeft en welke hem als bij de aanvang van het schooljaar regelmatig ingeschreven heeft opgegeven, behoudens de in artikel 30 vermelde uitzondering.

De aanvragen om inschrijving zijn slechts ontvankelijk, indien al de bij dit besluit opgelegde voorwaarden vervuld zijn; een inschrijvingsrecht, waarvan de Minister van Justitie het bedrag vaststelt, dient er voor betaald te worden.

Art. 23. Ten laatste één maand vóór het examen, zendt de school de bij artikel 19 voorgeschreven verslagen van maatschappelijke waarneming aan de Minister van Justitie, die ze aan de voorzitter van de examencommissie overmaakt. Deze werken worden verdeeld over de leden van de commissie, die vóór het examen verslag uitbrengen over de werken.

Après la session, un exemplaire des travaux reçus est déposé à la bibliothèque du Ministère de la Justice.

CHAPITRE V. — DES DÉROGATIONS.

Art. 24. Les demandes tendant à bénéficier d'une des dérogations prévues au présent arrêté sont adressées au Ministre de la Justice par l'école où l'étudiant est inscrit.

Art. 25. Par dérogation à l'article 16, l'étudiant qui n'a pu se présenter à l'examen de première ou de deuxième année, par suite d'un cas de force majeure dont il doit fourni la preuve, ou qui a subi un échec à l'examen de passage de deuxième en troisième année, peut solliciter du Ministre de la Justice l'autorisation de subir deux épreuves la même année.

Art. 26. Le Ministre de la Justice détermine dans quelle mesure peuvent être abrégées les études et selon quelles règles sont subis les examens pour :

1° les étudiants qui ont atteint l'âge de 30 ans avant le 31 décembre précédant l'examen de deuxième année et qui justifient avoir pendant dix années exercé avec succès des activités à caractère nettement social;

2° les étudiants qui, après l'examen de la première année, ont effectué à la colonie tout ou une partie des stages prévus à l'article 12;

3° les candidats à l'obtention d'un diplôme d'auxiliaire social qui sont déjà en possession soit d'un diplôme légal d'infirmier, soit d'un diplôme de l'enseignement supérieur

Art. 27. Le Ministre de la Justice détermine dans quelles conditions seront admises à obtenir le diplôme d'auxiliaire social les personnes de nationalité belge ou étrangère qui ont fait tout ou partie de leurs études de service social à l'étranger.

CHAPITRE VI. — DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Art. 28. Les écoles peuvent organiser des cours ou des conférences sur des matières qui ne sont pas imposées par le programme minimum.

Art. 29. Un enseignement préparatoire appelé « cours de présélection », qui s'étend sur une année scolaire, peut être organisé. Cet enseignement est assimilé à celui de la catégorie A/2 prévue par l'arrêté royal du 10 juillet 1933.

Les sections sont créées ou agréées par le Roi, sur proposition du Ministre de l'Instruction publique.

Art. 30. Le passage d'un étudiant d'une école à l'autre, pendant le cours de l'année scolaire, ne sera admis qu'avec l'accord des établissements intéressés, qui seront tenus d'en informer le Ministre de la Justice.

La présentation à l'examen sera faite en ce cas par l'école dont l'étudiant aura suivi les cours en dernier lieu.

Art. 31. Dans les limites des crédits portés à cet effet dans les lois budgétaires, des bourses d'études peuvent être octroyées à des étudiants sur proposition des écoles. L'octroi de ces bourses ainsi que leur nombre et leur montant, seront réglés par le Roi sur proposition du Ministre de l'Instruction publique.

Art. 32. Pendant toute la durée des études, l'école doit surveiller l'état de santé de ses élèves par des examens médicaux périodiques.

Art. 33. L'inspection scientifique et pédagogique des écoles est assurée par le Ministre de la Justice. Le contrôle administratif incombe au Ministre de l'Instruction publique.

Art. 34. Les membres des jurys d'examen, les membres des services d'inspection et de contrôle, ainsi que les personnes chargées de mission d'inspection peuvent recevoir une indemnité de vacation ainsi qu'une indemnité pour frais de route et de séjour dont le montant est fixé par le Ministre de la Justice et par le Ministre de l'Instruction publique, chacun pour ce qui le concerne.

Na de zittijd wordt een exemplaar van de ontvangen werken neergelegd in de bibliotheek van het Ministerie van Justitie.

HOOFDSTUK V. — AFWIJKINGEN.

Art. 24. De aanvragen om in aanmerking te komen voor een van de afwijkingen bepaald in dit besluit worden aan de Minister van Justitie gericht door de school waar de student ingeschreven is.

Art. 25. In afwijking van artikel 16 mag de student die, ingevolge een geval van overmacht waarvan hij het bewijs moet leveren, zich voor het examen van het eerste of van het tweede jaar niet heeft kunnen aanmelden, of die voor het overgangsexamen van het tweede naar het derde jaar niet geslaagd is, aan de Minister van Justitie toelating vragen om hetzelfde jaar twee examens af te leggen.

Art. 26. De Minister van Justitie bepaalt in welke mate de studiën mogen ingekort en volgens welke regelen de examens afgelegd worden, voor :

1° de studenten die de leeftijd van 30 jaar bereikt hebben vóór de 31 December welke het examen van het tweede jaar voorafgaat en die bewijzen dat zij gedurende tien jaar met goed gevolg een activiteit met kennelijk maatschappelijk karakter hebben uitgeoefend;

2° de studenten die, na het examen van het eerste jaar, de stages bepaald in artikel 12 geheel of ten dele in de kolonie hebben gedaan;

3° de candidaten voor het bekomen van een diploma van maatschappelijk assistent die reeds in het bezit zijn of van een wettelijk diploma van ziekenverpleger, of van een diploma van hoger onderwijs.

Art. 27. De Minister van Justitie bepaalt onder welke voorwaarden, de personen van Belgische of vreemde nationaliteit die hun studiën van maatschappelijk dienstbetoon geheel of gedeeltelijk in het buitenland hebben gedaan, het diploma van maatschappelijk assistent kunnen bekomen.

HOOFDSTUK VI. — ALGEMENE BEPALINGEN.

Art. 28. De scholen kunnen lessen of lezingen inrichten over leerstoffen welke niet door het minimumprogramma opgelegd zijn.

Art. 29. Een voorbereidend onderricht over één schooljaar, genaamd « preselectiecursus », kan worden ingericht. Dit onderricht is gelijkgesteld met dit van de categorie A/2, bepaald bij het koninklijk besluit van 10 Juli 1933.

De afdelingen worden door de Koning op de voordracht van de Minister van Openbaar Onderwijs opgericht of erkend.

Art. 30. De overgang van een student in de loop van het schooljaar van de ene naar de andere school, is slechts toegelaten met de instemming van de betrokken inrichtingen, welke de Minister van Justitie hiervan kennis moeten geven.

In zodanig geval wordt de student voor het examen voorgedragen door de school waar hij laatst de lessen heeft gevolgd.

Art. 31. Binnen de perken van de kredieten die daartoe in de begrotingswetten zijn opgenomen, kunnen op de voordracht van de scholen studiebeurzen aan studenten worden toegekend. Het toekennen van die beurzen, alsmede het aantal en het bedrag er van, worden door de Koning op de voordracht van de Minister van Openbaar Onderwijs geregeld.

Art. 32. Voor de ganse duur van de studiën moet de school door periodieke geneeskundige onderzoekingen voor de gezondheidstoestand van haar leerlingen waken.

Art. 33. In de wetenschappelijke en opvoedkundige inspectie der scholen wordt voorzien door de Minister van Justitie. De administratieve controle berust op de Minister van Openbaar Onderwijs.

Art. 34. De leden van de examencommissies, de leden van de inspectie- en controlediensten, alsmede de personen belast met een inspectieopdracht, kunnen een vacatievergoeding, alsmede een vergoeding voor reis- en verblijfkosten ontvangen waarvan de Minister van Justitie en de Minister van Openbaar Onderwijs, ieder wat hem betreft, het bedrag vaststellen.

CHAPITRE VII. — DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET EXCEPTIONNELLES.

Art. 35. Les étudiants qui ont commencé les études conduisant au diplôme d'auxiliaire social ou de conseiller social sous le régime des dispositions antérieures resteront soumis jusqu'au terme de leurs études, pour autant que celles-ci soient terminées avant le 1er janvier 1955, à celles de ces dispositions qui concernent les programmes et les examens.

Art. 36. Les membres du personnel actuellement en fonction dans les écoles organisées ou agréées par l'Etat à la date du présent arrêté, et qui ne rempliraient pas les conditions prévues à l'article 5, bénéficient d'une dispense de diplôme permettant leur maintien en activité.

Art. 37. Les études conduisant au titre de conseiller social et organisées dans les Instituts d'études sociales de l'Etat à Quaregnon et à Courtrai sont assimilées aux études en vue de l'obtention du diplôme d'auxiliaire social pour les étudiants qui auront satisfait à l'examen final avant le 1er janvier 1955.

Il en est de même pour les études conduisant au titre de conseiller social, organisées pendant l'année scolaire 1949-1950 à l'Institut d'Etudes sociales de l'Etat, à Bruxelles, pour autant qu'elles aient été suivies par des élèves porteurs du diplôme d'auxiliaire social.

Art. 38. Par dérogation à l'article 7 de l'arrêté du Régent du 29 mars 1950 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques payées par le Trésor au personnel des administrations de l'Etat, sont maintenus en vigueur jusqu'au 1er avril 1952 :

1° l'article 16, alinéa 4, de l'arrêté royal du 11 juin 1935 portant coordination des dispositions relatives à l'organisation des écoles de service social;

2° l'arrêté du Régent du 10 décembre 1945, relatif à la fixation du jeton de présence des présidents et membres des jurys des écoles de service social.

CHAPITRE VIII. — DISPOSITIONS FINALES.

Art. 39. A l'exception des articles 8, alinéa 1er, et 29, alinéa 2, le présent arrêté entre en vigueur pour la première année d'études en 1951 (année scolaire 1951-1952).

Il sera applicable progressivement pour les années d'études suivantes.

Le Roi fixera la date d'entrée en vigueur des articles 8, alinéa 1er, et 29, alinéa 2.

Art. 40. Seront abrogés, au fur et à mesure de l'entrée en vigueur du présent arrêté, de la manière prévue par l'article 39 :

1° l'arrêté royal du 11 juin 1935 portant coordination des dispositions relatives à l'organisation des écoles de service social, modifié par les arrêtés royaux des 24 mars et 12 juin 1936 et par les arrêtés du Régent des 8 mars 1946 et 11 mars 1947;

2° l'arrêté du Régent du 1er juin 1949 organisant les épreuves de passage et de fin d'études dans les Instituts d'études sociales de l'Etat.

Art. 41. Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Instruction publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 février 1952.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

J. PHOLIEN.

Le Ministre de l'Instruction publique,

P. HARMEL.

Le Ministre des Finances,

A.-E. JANSSEN.

HOOFDSTUK VII. — OVERGANGS- EN UITZONDERINGSBEPALINGEN.

Art. 35. Op de studenten die de studiën voor het bekomen van het diploma van maatschappelijk assistent of maatschappelijk adviseur onder het stelsel van de vroegere bepalingen begonnen zijn, blijven tot het einde van hun studiën, voor zoveel deze vóór 1 Januari 1955 geëindigd zijn, die bepalingen van toepassing welke de programma's en de examens betreffen.

Art. 36. De leden van het personeel die thans in de door het Rijk ingerichte of erkende scholen op datum van dit besluit in functie zijn en die de in artikel 5 gestelde voorwaarden niet vervullen, bekomen vrijstelling van diploma ten einde in dienst te kunnen blijven.

Art. 37. De studiën voor het bekomen van de titel van maatschappelijk adviseur, die ingericht werden door de Rijksinstituten voor sociale studiën te Quaregnon en te Kortrijk, worden gelijkgesteld met de studiën voor het bekomen van het diploma van maatschappelijk assistent, ten aanzien van de studenten die vóór 1 Januari 1955 voor het eindexamen slagen.

Hetzelfde geldt voor de studiën welke leiden tot de titel van maatschappelijk adviseur, gedurende het schooljaar 1949-1950 in het Rijksinstituut voor Sociale Studiën te Brussel ingericht, voor zover ze werden gevolgd door leerlingen houder van het diploma van maatschappelijk assistent.

Art. 38. In afwijking van artikel 7 van het besluit van de Regent van 29 Maart 1950 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard door de Schatkist aan het personeel der Rijksbesturen uitgekeerd, worden tot op 1 April 1952 gehandhaafd :

1° artikel 16, vierde lid, van het koninklijk besluit van 11 Juni 1935 tot samenordening van de bepalingen betreffende de inrichting der scholen voor maatschappelijk dienstbetoon;

2° het besluit van de Regent van 10 December 1945 betreffende de vaststelling van het presentiegeld van de voorzitters en leden van de examencommissies van de scholen voor maatschappelijk dienstbetoon.

HOOFDSTUK VIII. — SLOTBEPALINGEN.

Art. 39. Met uitzondering van de artikelen 8, eerste lid, en 29, tweede lid, treedt dit besluit voor het eerste studiejaar in werking in 1951 (schooljaar 1951-1952). Het wordt geleidelijk op de volgende studiejaren toepasselijk.

De Koning bepaalt op welke datum de artikelen 8, eerste lid, en 29, tweede lid, in werking treden.

Art. 40. Naar gelang dit besluit op de in artikel 39 bepaalde wijze in werking treedt, worden opgeheven :

1° het koninklijk besluit van 11 Juni 1935 tot samenordening van de bepalingen betreffende de inrichting der scholen voor maatschappelijk dienstbetoon, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 Maart en 12 Juni 1936 en bij de besluiten van de Regent van 8 Maart 1946 en 11 Maart 1947;

2° het besluit van de Regent van 1 Juni 1949 tot inrichting van de overgangs- en eindexamens in de Rijksinstituten voor sociale studiën.

Art. 41. Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Openbaar Onderwijs zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 28 Februari 1952.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
J. PHOLIEN.

De Minister van Openbaar Onderwijs,
P. HARMEL.

De Minister van Financiën,
A.-E. JANSSEN.

ARRÊTÉ ROYAL PORTANT CRÉATION D'UN CONSEIL SUPÉRIEUR DE L'ENSEIGNEMENT DU SERVICE SOCIAL (1).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 29 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 10 juillet 1933 organique de l'enseignement technique, industriel, commercial, professionnel et ménager, modifié par les arrêtés du Régent des 30 septembre 1946 et 10 octobre 1948;

Vu l'arrêté du Régent du 29 mars 1950, portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques payées par le Trésor au personnel des administrations de l'Etat, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté royal du 9 mars 1951, portant création du Conseil supérieur de l'Enseignement technique, modifié par les arrêtés royaux des 2 juillet et 20 septembre 1951, et du 28 février 1952;

Considérant qu'il importe d'instituer un Conseil supérieur chargé spécialement de participer à l'étude des problèmes de l'enseignement et de la pratique du service social et d'associer à cette étude tant les milieux s'intéressant au service social que les milieux d'enseignement, et qu'il importe d'assigner à ce Conseil une mission consultative auprès du Ministre de la Justice, qui a dans ses attributions le contrôle scientifique et pédagogique des écoles de service social;

Vu l'avis du Premier Ministre en date du 2 octobre 1951;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Un Conseil supérieur de l'Enseignement du service social est créé auprès du Ministre de la Justice.

Art. 2. Ce Conseil, de caractère consultatif, donne son avis soit à la demande du Ministre de la Justice ou du Ministre de l'Instruction publique, soit à la demande du comité permanent prévu à l'article 8 ou du Comité ministériel prévu à l'article 11 du présent arrêté, soit d'initiative, sur toutes questions relatives tant à l'enseignement qu'à la pratique du service social.

Il peut faire appel, à cet effet, à toutes collaborations qu'il jugera opportunes.

Art. 3. Le Conseil comprend le président et seize membres effectifs, dont deux peuvent assumer les fonctions de vice-président.

Les fonctions de vice-président peuvent cependant être dévolues à une ou deux personnalités choisies en plus des membres effectifs.

Les membres du Conseil sont choisis comme suit :

quatre membres représentatifs de l'enseignement du service social organisé par l'Etat, les provinces et les communes, appartenant ou ayant appartenu à cet enseignement;

quatre membres représentatifs de l'enseignement du service social organisé par des particuliers appartenant ou ayant appartenu à cet enseignement;

quatre personnalités représentatives des principaux services publics qui organisent le service social ou en utilisent les techniques;

(1) *Moniteur belge* 1952, n° 67.

KONINKLIJK BESLUIT HOUDENDE OPRICHTING VAN EEN HOGE RAAD VOOR HET ONDERWIJS VAN HET MAATSCHAPPELIJK DIENSTBETOON (1).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 29 der Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 Juli 1933 tot regeling van het technisch, nijverheids-, handels-, vak- en huishoudonderwijs, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 30 September 1946 en 10 October 1948;

Gelet op het besluit van de Regent van 29 Maart 1950, houdende algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard door de Schatkist aan het personeel der Rijksbesturen uitgekeerd en onder meer artikel 7;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 Maart 1951, houdende oprichting van een Hoge Raad voor het technisch onderwijs, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 2 Juli en 20 September 1951 en van 28 Februari 1952;

Overwegende dat het hoort een Hoge Raad in te stellen die in het bijzonder tot taak heeft mede te werken aan de studie van de vraagstukken in verband met het onderwijs en de praktijk van het maatschappelijk dienstbetoon, en aan deze studie zowel de kringen die belang stellen in het maatschappelijk dienstbetoon als de onderwijskringen te doen deelnemen, en dat het hoort aan die Raad een opdracht toe te kennen die er in bestaat de Minister van Justitie, onder wiens bevoegdheid het wetenschappelijk en opvoedkundig toezicht over de scholen voor maatschappelijk dienstbetoon valt, van advies te dienen;

Gelet op het advies van de Eerste-Minister dd. 2 October 1951;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Bij de Minister van Justitie wordt een Hoge Raad voor het onderwijs van het maatschappelijk dienstbetoon opgericht.

Art. 2. Deze Raad, die een adviserend lichaam is, brengt, hetzij op verzoek van de Minister van Justitie of van de Minister van Openbaar Onderwijs, hetzij op verzoek van het in artikel 8 voorzien vast comité of van het in artikel 11 van dit besluit voorzien ministerieel comité, hetzij op eigen initiatief, advies uit over al de vraagstukken met de betrekking zowel op het onderwijs als de praktijk van het maatschappelijk dienstbetoon.

Hij mag, te dien einde, beroep doen op elke medewerking die hij zal nuttig achten.

Art. 3. De Raad bestaat uit de voorzitter en zestien werkende leden waarvan er twee het ambt van ondervoorzitter kunnen waarnemen.

Het ambt van ondervoorzitter kan echter worden toegewezen aan een of twee personaliteiten gekozen boven en behalve de werkende leden.

De leden worden verkozen als volgt :

vier leden die door het Rijk, de provinciën en de gemeenten ingericht onderwijs van het maatschappelijk dienstbetoon vertegenwoordigen en tot dat onderwijs behoren of hebben behoord;

vier leden die door het particulier initiatief ingericht onderwijs van het maatschappelijk dienstbetoon vertegenwoordigen en tot dat onderwijs behoren of hebben behoord;

vier representatieve persoonlijkheden uit de voornaamste openbare diensten welke het maatschappelijk dienstbetoon inrichten of de techniek er van aanwenden;

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 67.

quatre personnalités représentatives des principaux groupements et institutions d'initiative privée qui organisent le service social, en utilisent les techniques ou groupent les assistants sociaux dans un but de formation ou de perfectionnement professionnel.

Le Conseil comprend, en outre, quatre assesseurs, savoir :

un délégué du Ministre de la Justice, qui est de droit le chef du service administratif ayant le contrôle scientifique et pédagogique des écoles de service social dans ses attributions, ainsi qu'un délégué de chacun des Ministres de l'Instruction publique, de la Sante publique et de la Famille, du Travail et de la Prévoyance sociale.

Un suppléant est adjoint à chacun des membres effectifs et à chacun des assesseurs.

Art. 4. Le président, les vice-présidents, les membres effectifs et suppléants, les assesseurs et leurs suppléants sont nommés par Nous, sur proposition du Ministre de la Justice, pour un terme de six ans; leur mandat est renouvelable.

Lorsqu'un membre effectif, un assesseur ou leur suppléant quitte la fonction ou perd la qualité à raison desquelles il a été désigné, il cesse de plein droit de faire partie du Conseil.

Tout membre ou assesseur nommé en remplacement d'un autre par suite du décès, de démission ou de cessation de plein droit du mandat, achève le mandat de son prédécesseur.

Art. 5. Le Conseil est convoqué par son président, soit d'initiative, soit à la demande du Ministre de la Justice ou du Ministre de l'Instruction publique, soit à la demande d'au moins trois membres effectifs ou d'au moins trois écoles non représentées au Conseil.

Le Conseil donne son avis à la majorité simple; il délibère valablement si les deux tiers de ses membres sont présents. Au cas où cette dernière condition ne serait pas remplie, le Conseil est convoqué à nouveau dans un délai de huit jours au moins et de quinze jours au plus; il peut alors délibérer valablement quel que soit le nombre des membres présents.

Le président, les vice-présidents et les membres effectifs ont voix délibérative.

Les membres suppléants du Conseil peuvent participer aux séances et aux délibérations de celui-ci en remplacement d'un membre effectif appartenant à la même catégorie.

Les assesseurs ou, en leur absence, leurs suppléants ont voix consultative.

Art. 6. La consultation du Conseil par les Ministres de la Justice ou de l'Instruction publique est obligatoire dans les matières ci-après :

1° Organisation générale et rationalisation de l'enseignement du service social;

2° Structure et principe généraux des programmes;

3° Statut du personnel;

4° Conditions de création par l'Etat, d'agréation ou de retrait d'agréation d'écoles dans le cadre de l'enseignement du service social.

Art. 7. Dans les matières prévues à l'article 6, le Ministre de la Justice ou le Ministre de l'Instruction publique ne prennent ni ne proposent au Roi de prendre des dispositions réglementaires qui s'écarteraient des avis formulés par le Conseil, qu'après avoir pris l'avis du comité ministériel visé à l'article 11.

Art. 8. Il est créé au sein du Conseil un comité permanent ayant pour mission de préparer les travaux du Conseil et de veiller à ce que soient données à ses résolutions les suites qu'elles comportent.

vier representatieve persoonlijkheden uit de voornaamste van privaat initiatief uitgaande groeperingen en instellingen welke het maatschappelijk dienstbetoon inrichten, de techniek ervan aanwenden of sociale assistenten verenigen met het oog op hun beroepsvorming of beroepsvervolmaking.

De Raad omvat bovendien vier bijzitters, namelijk :

een afgevaardigde van de Minister van Justitie, die van rechtswege is het hoofd van de administratieve dienst welke het wetenschappelijk en opvoedkundig toezicht over de scholen van maatschappelijk dienstbetoon onder zijn bevoegdheid heeft, alsmede een afgevaardigde van elk der Ministers van Openbaar Onderwijs, van Volksgezondheid en van het Gezin, van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Een plaatsvervanger wordt toegevoegd aan elk der werkende leden en aan elk der bijzitters.

Art. 4. De voorzitter, de ondervoorzitters, de werkende en plaatsvervangende leden, de bijzitter en hun plaatsvervangers worden door Ons, op de voordracht van de Minister van Justitie, voor een termijn van zes jaar benoemd; hun mandaat is hernieuwbaar.

Wanneer een werkend lid, een bijzitter of hun plaatsvervanger het ambt neerlegt of de hoedanigheid verliest wegens welke hij werd aangeduid, houdt hij van rechtswege op deel uit te maken van de Raad.

Ieder lid of bijzitter die ter vervanging van een ander wordt benoemd ingevolge overlijden, ontslag of neerlegging van rechtswege van het mandaat, doet het mandaat van zijn voorganger uit.

Art. 5. De Raad wordt door zijn voorzitter bijeengeroepen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de Minister van Justitie of van de Minister van Openbaar Onderwijs, hetzij op verzoek van ten minste drie werkende leden of van ten minste drie bij de Raad niet vertegenwoordigde scholen.

De Raad brengt zijn advies uit bij eenvoudige meerderheid van stemmen; hij kan geldig beraadslagen wanneer de twee derden zijner leden aanwezig zijn. Zo deze laatste voorwaarde niet vervuld is, wordt de Raad opnieuw bijeengeroepen binnen een termijn van ten minste acht en ten hoogste vijftien dagen; dan kan hij geldig beraadslagen welke ook het aantal aanwezige leden zij.

De voorzitter, de ondervoorzitters en de werkende leden hebben medebeslissende stem.

De plaatsvervangende leden van de Raad mogen aan de vergaderingen en aan de beraadslagingen deelnemen ter vervanging van een werkend lid dat tot dezelfde categorie behoort.

De bijzitters of, bij hun afwezigheid, hun plaatsvervangers, hebben raadgevende stem.

Art. 6. De Minister van Justitie of de Minister van Openbaar Onderwijs is verplicht het advies van de Raad in te winnen in de hiernavolgende aangelegenheden :

1° Algemene inrichting en rationalisatie van het onderwijs van het maatschappelijk dienstbetoon;

2° Structuur en algemene beginselen van de programma's;

3° Statuut van het personeel;

4° Voorwaarden tot oprichting door het Rijk, tot erkenning of tot instelling der erkenning van scholen binnen het kader van het onderwijs van het maatschappelijk dienstbetoon.

Art. 7. In de in artikel 6 voorziene aangelegenheden treffen de Minister van Justitie of de Minister van Openbaar Onderwijs geen reglementaire beschikkingen in afwijking van de adviezen door de Raad uitgebracht, noch stellen zij aan de Koning voor zodanige beschikkingen te treffen, zonder het advies van het in artikel 11 bedoelde ministerieel comité te hebben ingewonnen.

Art. 8. In de Raad wordt een vast Comité opgericht, dat tot opdracht heeft de werkzaamheden van de Raad voor te bereiden en toe te zien dat aan de resoluties van de Raad het vereiste gevolg wordt gegeven.

Le comité permanent donne, en outre, des avis au Ministre, qui est tenu de les requérir :

1° pour les cas individuels de création d'écoles par l'Etat, d'agréation ou de retrait d'agréation d'écoles;

2° pour les dérogations dans des cas individuels aux dispositions générales sur l'enseignement du service social et pour les dispenses prévues par ces dispositions.

Art. 9. Le Ministre de la Justice ou le Ministre de l'Instruction publique peut demander l'avis du Comité ministériel visé à l'article 11, lorsque, dans les matières reprises à l'article 8, 1°, il est d'un avis opposé à celui émis par le comité permanent.

Art. 10. Le comité permanent comprend, outre le président et les deux vice-présidents, quatre membres nommés par le Ministre de la Justice parmi les membres du Conseil, savoir :

deux membres représentatifs de l'enseignement du service social organisé par l'Etat, les provinces et les communes;

deux membres représentatifs de l'enseignement du service social organisé par des particuliers.

Le comité permanent est présidé par le président du Conseil. Les délégués des Ministres de la Justice et de l'Instruction publique assistent de droit aux séances et ont voix consultative.

Le comité donne son avis dans les formes déterminées pour le Conseil à l'article 5, alinéa 2, du présent arrêté.

Art. 11. Le comité ministériel restreint prévu par l'article 12 de l'arrêté royal du 9 mars 1951 portant création du Conseil supérieur de l'Enseignement technique est chargé de délibérer dans les cas prévus par les articles 7 et 9 du présent arrêté, sur les matières dont il est question aux articles 6 et 8, 1°.

Dans le cas où le Ministre de la Justice ou le Ministre de l'Instruction publique demande l'avis du comité ministériel, il doit le faire dans un délai de quinze jours, à dater de l'avis émis par le Conseil ou le comité permanent; le comité ministériel doit se prononcer endéans le mois de la demande.

Art. 12. Le secrétariat du Conseil et du comité permanent est assuré par un secrétaire nommé par le Ministre de la Justice.

Le secrétaire peut être choisi en dehors du Conseil; dans ce cas, il n'a pas voix délibérative.

Art. 13. Le mandat des membres du Conseil et du comité permanent est gratuit.

Les membres du Conseil, du comité permanent, ainsi que les personnes invitées spécialement à certaines séances du Conseil, ont droit au remboursement de leurs frais de parcours et de séjour aux conditions prévues pour les membres des commissions instituées au Ministère de la Justice.

Art. 14. Les dispositions réglant l'octroi de jetons de présence aux membres du Conseil des écoles de service social sont maintenues en vigueur jusqu'au 1er avril 1952.

Art. 15. Les arrêtés royaux des 15 octobre 1920 et 27 mai 1922 et les arrêtés du Régent des 10 février 1948 et 20 avril 1950 sont abrogés.

Art. 16. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*. Toutefois, les articles 6 et 8 n'entreront en vigueur que le 1er avril 1952.

Het vast comité brengt daarenboven advies uit bij de Minister, die gehouden is het advies te vragen :

1° voor de afzonderlijke gevallen waar het gaat om de oprichting van scholen door het Rijk, de erkenning of de intrekking der erkenning van scholen;

2° voor de afwijkingen in afzonderlijke gevallen, van de algemene bepalingen betreffende het onderwijs van het maatschappelijk dienstbetoon en voor de vrijstellingen bij deze bepalingen toegestaan.

Art. 9. De Minister van Justitie of de Minister van Openbaar Onderwijs kan het advies van het in artikel 11 bedoeld ministerieel comité vragen wanneer hij, in de aangelegenheden, in artikel 8, 1°, vermeld, het door het vast comité uitgebracht advies niet deelt.

Art. 10. Het vast comité bestaat, buiten de voorzitter en de twee ondervoorzitters, uit vier door de Minister van Justitie onder de leden van de Raad benoemde leden, namelijk :

twee representatieve leden uit het onderwijs van het maatschappelijk dienstbetoon, ingericht door het Rijk, de provinciën en de gemeenten,

twee representatieve leden uit het onderwijs van het maatschappelijk dienstbetoon ingericht door het particulier initiatief.

Het vast comité wordt voorgezeten door de voorzitter van de Raad. De afgevaardigden van de Minister van Justitie en van de Minister van Openbaar Onderwijs wonen van rechtswege de vergaderingen bij en hebben raadgevende stem.

Het comité brengt zijn advies uit in de voor de Raad bij artikel 5, tweede lid, van dit besluit bepaalde vormen.

Art. 11. Het beperkt ministerieel comité, bedoeld in artikel 12 van het koninklijk besluit van 9 Maart 1951 houdende oprichting van een Hoge Raad voor het Technisch Onderwijs, wordt er mede belast in de gevallen, bij de artikelen 7 en 9 van dit besluit bepaald, te beraadslagen over de aangelegenheden waarvan sprake is in de artikelen 6 en 8, 1°.

Ingeval de Minister van Justitie of de Minister van Openbaar Onderwijs het advies van het ministerieel comité vraagt moet hij zulks doen binnen een termijn van vijftien dagen, te rekenen van de datum van het door de Raad of het vast comité uitgebracht advies; het ministerieel comité moet zich binnen de maand na het verzoek uitspreken.

Art. 12. Het secretariaat van de Raad en van het vast comité wordt waargenomen door een door de Minister van Justitie benoemde secretaris.

De secretaris mag buiten de Raad worden gekozen; in dit geval heeft hij geen medebeslissende stem.

Art. 13. Het mandaat der leden van de Raad en van het vast comité wordt kosteloos waargenomen.

De leden van de Raad, van het vast comité, alsmede de personen die speciaal verzocht worden sommige zittingen van de Raad bij te wonen, hebben recht op de terugbetaling van hun reis- en verblijfkosten, onder de voorwaarden voorzien voor de leden van de bij het Ministerie van Justitie ingestelde commissies.

Art. 14. De bepalingen tot regeling van de toekenning van presentiegelden aan de leden van de Raad der scholen voor maatschappelijk dienstbetoon, blijven van kracht tot op 1 April 1952.

Art. 15. De koninklijke besluiten van 15 October 1920 en 27 Mei 1922 en de besluiten van de Regent van 10 Februari 1948 en 20 April 1950 zijn opgeheven.

Art. 16. Dit besluit treedt in werking de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*. De artikelen 6 en 8 evenwel zullen slechts op 1 April 1952 in werking treden.

Art. 17. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 février 1952.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
J. PHOLIEN.

Le Ministre de l'Instruction publique,
P. HARMEL.

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes,
J. DUVIEUSART.

Le Ministre de l'Agriculture,
CH. HÉGER.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,
A. DE TAEYE.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,
G. VAN DEN DAELE.

Le Ministre des Finances,
A-E. JANSSEN.

---

29 février 1952. — Loi modifiant la loi du 14 juin 1948 relative à l'épuration civique (1).

ARRÊTÉ ROYAL MODIFIANT, EN CE QUI CONCERNE LA JUSTICE DE PAIX DU CANTON DE BRECHT, L'ARRÊTÉ ROYAL DU 15 JANVIER 1928, DÉTERMINANT LE NOMBRE ET LA DURÉE DES AUDIENCES ORDINAIRES DES JUSTICES DE PAIX ET DES TRIBUNAUX DE POLICE, AINSI QUE LES JOURS ET HEURES D'OUVERTURE DES GREFFES DE CES JURIDICTIONS (2).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 22 juillet 1927, modifiant les lois d'organisation judiciaire, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté royal du 15 janvier 1928, déterminant le nombre et la durée des audiences ordinaires des justices de paix et des tribunaux de police, ainsi que les jours d'ouverture des greffes de ces juridictions;

---

(1) *Moniteur belge* 1952, n° 65.
(2) *Moniteur belge* 1952, n° 82.

Art. 17. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 28 Februari 1952.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
J. PHOLIEN.

De Minister van Openbaar Onderwijs,
P. HARMEL.

De Minister van Economische Zaken en Middenstand,
J. DUVIEUSART.

De Minister van Landbouw,
CH. HÉGER.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,
A. DE TAEYE.

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,
G. VAN DEN DAELE.

De Minister van Financiën,
A-E. JANSSEN.

---

29 Februari 1952. — Wet tot wijziging van de wet van 14 Juni 1938 betreffende de epuratie in zake burgertrouw (1).

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING, WAT BETREFT HET VREDEGERECHT VAN HET KANTON BRECHT, VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 15 JANUARI 1928, TOT VASTSTELLING VAN HET AANTAL EN DE DUUR DER GEWONE TERECHTZITTINGEN VAN DE VREDEGERECHTEN EN POLITIERECHTBANKEN, ALSMEDE VAN DE DAGEN EN VAN DE UREN WAAROP DE GRIFFIES VAN DIE RECHTBANKEN TOEGANKELIJK ZIJN (2).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 22 Juli 1927, tot wijziging van de wetten op de rechterlijke inrichting, namelijk op artikel 6;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 Januari 1928 tot vaststelling van het aantal en de duur der gewone terechtzittingen van de vredegerechten en politierechtbanken, alsmede van de dagen waarop de griffies van die rechtbanken toegankelijk zijn;

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 65.

(2) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 82.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'arrêté royal du 15 janvier 1928 est modifié comme suit en ce qui concerne la justice de paix du canton de Brecht :

Ouverture du greffe : les jours ouvrables de 8 ½ à 12 heures.

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1er mars 1952.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
J. PHOLIEN.

ARRÊTÉ ROYAL MODIFIANT L'ARRÊTÉ ROYAL DU 6 JUILLET 1951 ORGANIQUE DU STATUT DES DÉLÉGUÉS PERMANENTS A LA PROTECTION DE L'ENFANCE (1).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 15 mai 1912 sur la protection de l'enfance, modifiée par la loi du 20 mai 1949;

Vu l'arrêté royal du 6 juillet 1951 organique du statut des délégués permanents à la protection de l'enfance, modifié par l'arrêté royal du 6 février 1952;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Il est inséré dans le titre XI, dispositions finales et transitoires de l'arrêté royal du 6 juillet 1951, un article 51*bis*, rédigé comme suit :

« Article 51*bis*. Pendant un délai de six mois à dater du 1er mars 1952, le Ministre de la Justice pourra, en suivant la procédure prévue à l'article 12, déroger à la limite d'âge maximum prévue à l'article 10, en faveur de candidats détenteurs d'un des diplômes requis qui, antérieurement au 6 juillet 1951 et à la demande spéciale des autorités judiciaires compétentes, avaient effectué, à titre bénévole, des stages prolongés comportant des prestations complètes. »

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Gstaad (Suisse), le 5 mars 1952.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
J. PHOLIEN.

DROIT PÉNAL. — DÉCIMES ADDITIONNELS SUR LES AMENDES PÉNALES (2).

5 mars 1952. — Loi relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales. (1).

---

(1) *Moniteur belge* 1952, n° 72.

(2) *Moniteur belge* 1952, n° 94.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het koninklijk besluit van 15 Januari 1928 wordt, wat het vredegerecht van het kanton Brecht betreft, gewijzigd als volgt :
De griffie is toegankelijk : alle werkdagen van 8 ½ tot 12 uur.

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 Maart 1952.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
J. PHOLIEN.

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 6 JULI 1951 TOT REGELING VAN HET STATUUT DER VASTE AFGEVAARDIGDEN TER KINDERBESCHERMING (1).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden. HEIL.

Gelet op de wet van 15 Mei 1912 op de kinderbescherming, gewijzigd bij de wet van 20 Mei 1949;
Gelet op het koninklijk besluit van 6 Juli 1951 tot regeling van het statuut der vaste afgevaardigden ter kinderbescherming, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 Februari 1952;
Gelet op het advies van de Raad van State;
Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In de titel XI, slot- en overgangsbepalingen van het koninklijk besluit van 6 Juli 1951, wordt een artikel 51*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 51*bis*. Gedurende een termijn van zes maanden te rekenen van 1 Maart 1952 kan de Minister van Justitie, met inachtneming van de procedure bepaald in artikel 12, afwijken van de in artikel 10 gestelde maximum grensleeftijd, ten behoeve van de candidaten die houder zijn van een der vereiste diploma's en die vóór 6 Juli 1951 op speciale aanvraag van de bevoegde rechterlijke overheden vrijwillig langdurige stages met volledige prestaties verricht hadden. »

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Gstaad (Zwitserland), de 5 Maart 1952.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
J. PHOLIEN.

STRAFRECHT. — OPDECIMES OP DE STRAFRECHTELIJKE GELDBOETEN (2).

5 Maart 1952. — Wet betreffende de opdecimes op de strafrechtelijke geldboeten. (1).

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 72.
(2) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 94.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — BUDGET DES VOIES ET MOYENS.

Comptabilité.
6 mars 1952.

Monsieur le Directeur,

J'attire votre attention sur le *Moniteur belge* du 1er de ce mois, contenant le Budget des Voies et Moyens pour l'exercie 1952.

Vous contstaterez que la numérotation concernant le service des prisons est identique à celle de l'exercice 1951 qui a fait l'objet de ma circulaire du 28 décembre 1950 (414 R/XVI).

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

ÉPURATION CIVIQUE.

Secrétariat général, casier judiciaire central.
Litt. C. J., n° 110 D.2
Bruxelles, le 7 mars 1952.

A. MM. les Procureurs généraux près les Cours d'appel à Bruxelles, Liège et Gand,

Pour information :

A M. l'Auditeur général, à Bruxelles,

Comme suite à ma circulaire, casier judiciaire central, n° 110 D2, du 23 septembre 1948, j'ai l'honneur de vous prier d'informer les autorités judiciaires sous vos ordres que les prescriptions contenues dans cette circulaire sont applicables aux dispositions prévues par la loi du 29 février 1952 (*Moniteur belge* du 5 mars 1952) modifiant celle du 14 juin 1948 relative à l'épuration civique.

D'autre part, je vous serais obligé aussi de prescrire aux magistrats compétents de signaler par bulletin individuel à l'administration communale du domicile de l'intéressé et au casier judiciaire central de mon département tout retrait de sursis accordé par voie de grâce pour l'exécution de la peine et entraînant de plein droit le rétablissement de la déchéance, aux termes de l'article 4, *in fine*, et de l'article 7, second alinéa, *in fine*, de la loi du 29 février 1952.

Le 13° du verso des formulaires pour demandes d'extraits du casier judiciaire sera libellé comme suit : « Déchéance de droits civils et politiques par application de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 et de la loi du 14 juin 1948, modifiée par la loi du 29 février 1952. »

Pour le Ministre :
Le secrétaire général,
P. CORNIL.

ARRÊTÉ ROYAL COORDONNANT LES LOIS PORTANT DES DISPOSITIONS EXCEPTIONNELLES EN MATIÈRE DE BAUX A LOYER (1).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 11 de la loi du 21 décembre 1951 modifiant la loi du 20 décembre 1950 portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer, ainsi conçu : Le Roi est autorisé à coordonner les dispositions qui précèdent avec les dispositions des lois des 20 décembre 1950 et 1er juin 1951, portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. »

(1) *Moniteur belge* 1952, n° 92.

STRAFINRICHTINGEN. — RIJKSMIDDELENBEGROTING.

Comptabiliteit.
6 Maart 1952.

Mijnheer de Bestuurder,

Ik vestig uw aandacht op het *Belgisch Staatsblad* van 1 dezer, houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1952.

Gij zult vaststellen dat de nummering van de artikelen betreffende de dienst der gevangenissen dezelfde is als die van het dienstjaar 1951, waarover gehandeld werd in mijn omzendbrief van 28 December 1950 (414 R/XVI).

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

EPURATIE IN ZAKE BURGERTROUW.

Algemeen Secretariaat, centraal strafregister
Litt. C. J., nr 110 D.2.
Brussel, de 7 Maart 1952.

Aan de heren Procureurs-Generaal bij de Hoven van beroep te Brussel, Luik, Gent,

Tot kennisgeving :

Aan de heer Auditeur-Generaal te Brussel,

Ingevolge mijn omzendbrief van 23 September 1948, centraal strafregister, nr 110 D2, heb ik de eer u te verzoeken de onder u staande rechterlijke overheden te berichten dat de in die omzendbrief vervatte voorschriften toepasselijk zijn op de beschikkingen, voorzien bij de wet van 29 Februari 1952 (*Belgisch Staatsblad* van 5 Maart 1952) tot wijziging van de wet van 14 Juni 1948 betreffende de epuratie in zake burgertrouw.

Gelieve anderdeels aan de bevoegde magistraten voor te schrijven aan het gemeentebestuur van de woonplaats van de betrokkene en aan het centraal strafregister van mijn departement, door middel van een individueel bulletin, kennis te geven van elke intrekking van het bij wege van genade verleende uitstel voor de uitvoering van de straf, waarbij, luidens artikel 4, *in fine*, en artikel 7, tweede lid, *in fine*, van de wet van 29 Februari 1952, de vervallenverklaring van rechtswege weder intreedt.

Het 13° van de keerzijde der formulieren tot aanvraag van een uittreksel uit het strafregister moet als volgt luiden : « Verval van de burgerlijke en politieke rechten bij toepassing van de besluitwet van 19 September 1945 en de wet van 14 Juni 1948, gewijzigd bij de wet van 29 Februari 1952. »

Voor de Minister :
De Secretaris-Generaal,
P. CORNIL.

KONINKLIJK BESLUIT TOT SAMENORDENING VAN DE WETTEN HOUDENDE UITZONDERINGSBEPALINGEN IN ZAKE HUISHUUR (1).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 11 van de wet van 21 December 1951 tot wijziging van de wet van 20 December 1950 houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur, dat luidt als volgt : « De Koning is er toe gemachtigd de vorenstaande bepalingen samen te ordenen met de bepalingen der wetten van 20 December 1950 en 1 Juni 1951 houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur. »

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, n° 92.

Vu l'avis du Conseil d'Etat;
Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Les dispositions de la loi du 21 décembre 1951 sont coordonnées selon le texte ci-annexé avec celles des lois des 20 décembre 1950 et 1er juin 1951, portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer.

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Gstaad (Suisse), le 10 mars 1952.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

J. PHOLIEN.

LOIS COORDONNEES PORTANT DES DISPOSITIONS EXCEPTIONNELLES EN MATIERE DE BAUX A LOYER.

CHAPITRE Ier. — DES BAUX A LOYER TOMBANT SOUS L'APPLICATION DE LA LOI.

Article 1er. Sont soumis à la présente loi, nonobstant toutes clauses ou conven-
Article 1er. Sont soumis à la présente loi, nonobstant toutes clauses ou conventions contraires, les baux à loyer conclus tant avant qu'après son entrée en vigueur, ayant pour objet des immeubles ou parties d'immeubles principalement à usage d'habitation, bâtis, meubles ou non, quelle que soit la nationalité des parties.

Art. 2. § 1er. Sont exclues de l'application des articles 3 à 22 et 31 de la présente loi, les locations d'immeubles ou de parties d'immeubles dont la valeur locative annuelle au 1er août 1939 dépassait :

1° Dans les communes de l'agglomération bruxelloise :
a) 12,000 francs pour les immeubles;
b) 9,000 francs pour les parties d'immeubles.

2° Dans les communes de plus de 100,000 habitants et dans celles des agglomérations anversoise, gantoise, liégeoise et carolorégienne :
a) 10,000 francs pour les immeubles;
b) 8,000 francs pour les parties d'immeubles.

3° Dans les communes de 20,000 à 100,000 habitants, autres que celles des agglomérations susdites :
a) 8,000 francs pour les immeubles;
b) 7,000 francs pour les parties d'immeubles.

4° Dans les communes de 5,000 à moins de 20,000 habitants :
a) 6,000 francs pour les immeubles;
b) 4,000 francs pour les parties d'immeubles.

5° Dans les communes de moins de 5,000 habitants :
a) 5,000 francs pour les immeubles;
b) 3.500 francs pour les parties d'immeubles.

Les exclusions résultant du présent paragraphe sortiront leurs effets suivant les préavis prévus au § 5, lesquels prendront cours au plus tôt au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 2. Pour l'application du présent article, les agglomérations d'Anvers, Bruxelles, Charleroi, Gand et Liège comprennent :

a) L'agglomération anversoise : les communes d'Anvers, Berchem, Borgerhout, Deurne, Ekeren, Hoboken, Merksem, Mortsel, Wilrijk;

Gezien het advies van de Raad van State;
Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bepalingen van de wet van 21 December 1951 worden, volgens de tekst in bijlage, samengeordend met die van de wetten van 20 December 1950 en 1 Juni 1950 houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur.

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Gstaad (Zwitserland), de 10 Maart 1952.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

J. PHOLIEN.

SAMENGEORDENDE WETTEN HOUDENDE UITZONDERINGSBEPALINGEN IN ZAKE HUISHUUR.

HOOFDSTUK I. — HUUROVEREENKOMSTEN WAAROP DE WET VAN TOEPASSING IS.

Artikel 1. Vallen onder de toepassing van deze wet, niettegenstaande elk strijdig beding of elke strijdige overeenkomst, de huurovereenkomsten die vóór of na haar inwerkingtreding gesloten werden, en betrekking hebben op al dan niet gemeubileerde gebouwde onroerende goederen of gedeelten van onroerend goederen, welke hoofdzakelijk als woning dienen, onverschillig tot welke nationaliteit partijen behoren.

Art. 2. § 1. Vallen buiten de toepassing van de artikelen 3 tot 22 en 31 van deze wet, de huurovereenkomsten betreffende onroerende goederen of gedeelten van onroerende goederen waarvan de normale jaarlijkse huurwaarde op 1 Augustus 1939 hoger was dan :

1° In de gemeenten van de Brusselse agglomeratie :
a) 12,000 frank voor de onroerende goederen;
b) 9,000 frank voor de gedeelten van onroerende goederen.

2° In de gemeenten met meer dan 100,000 inwoners en in die van de agglomeraties Antwerpen, Gent, Luik en Charleroi :
a) 10,000 frank voor de onroerende goederen;
b) 8,000 frank voor de gedeelten van onroerende goederen.

3° In de gemeenten met 20,000 tot 100,000 inwoners welke niet tot de genoemde agglomeraties behoren :
a) 8,000 frank voor de onroerende goederen;
b) 7,000 frank voor de gedeelten van onroerende goederen.

4° In de gemeenten met 5,000 tot minder dan 20,000 inwoners :
a) 6,000 frank voor de onroerende goederen;
b) 4,000 frank voor de gedeelten van onroerende goederen;

5° In de gemeenten met minder dan 5,000 inwoners :
a) 5,000 frank voor de onroerende goederen;
b) 3,500 frank voor de gedeelten van onroerende goederen.

De uit deze paragraaf voortvloeiende uitsluitingen hebben uitwerking volgens de in § 5 bepaalde opzeggingen, die ingaan ten vroegste op het tijdstip van het inwerkingtreden van deze wet.

§ 2. Voor de toepassing van dit artikel omvatten de agglomeraties Antwerpen, Brussel, Charleroi, Gent en Luik :

a) De Antwerpse agglomeratie : de gemeenten Antwerpen, Berchem, Borgerhout, Deurne, Ekeren, Hoboken, Merksem, Mortsel, Wilrijk;

b) L'agglomération bruxelloise : les communes d'Anderlecht, Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe, Bruxelles, Etterbeek, Evere, Forest, Ganshoren, Ixelles, Jette-Saint-Pierre, Koekelberg, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek, Uccle, Watermael-Boitsfort, Woluwe-Saint-Lambert, Woluwe-Saint-Pierre;

c) L'agglomération carolorégienne : les communes de Charleroi, Châtelet, Châtelineau, Couillet, Courcelles, Dampremy, Fontaine-l'Evêque, Gilly, Gosselies, Jumet, Lodelinsart, Loverval, Marchienne-au-Pont, Marcinelle, Monceau-sur-Sambre, Montignies-le-Tilleul, Montignies-sur-Sambre, Mont-sur-Marchienne, Ransart, Roux, Souvret, Trazegnies;

d) L'agglomération gantoise : les communes de Gand, Gentbrugge, Ledeberg, Mariakerke, Merelbeke, Sint-Amandsberg, Sint-Denijs-Westrem, Zwijnaarde;

e) L'agglomération liégeoise : les communes d'Angleur, Ans, Beyne-Heusay, Bressoux, Chênée, Flémalle-Grande, Flémalle-Haute, Glain, Grâce-Berleur, Grivegnée, Herstal, Hollogne-aux-Pierres, Jemeppe-sur-Meuse, Jupille, Liège, Montegnée, Ougrée, Rocourt, Saint-Nicolas-Liège, Seraing, Tilleur, Vaux-sous-Chèvremont, Vottem.

§ 3. Sont exclues de l'application des articles 3 à 22 et 31 de la présente loi :

1° Les locations d'immeubles ou de parties d'immeubles qui n'ont été donnés en location à aucun moment entre le 1er août 1939 et le 31 juillet 1947;

2° Les locations d'immeubles ou de parties d'immeubles qui, depuis le 1er janvier 1945, ont été ou auront été nouvellement construits ou reconstruits ou ont subi ou auront subi des travaux d'agrandissement ayant augmenté leur capacité d'habitation dans une proportion d'au moins 30 p. c., pour autant, s'il s'agit d'un bail en cours ou prorogé, que les travaux d'agrandissement aient eu lieu avec l'assentiment du preneur;

3° Les locations de villas, maisons de campagne ou autres habitations de plaisance que le preneur n'habite que pendant une partie de l'année et les locations d'immeubles ou parties d'immeubles qui ne sont à usage ni d'habitation ni de commerce;

4° Les locations d'immeubles ou de parties d'immeubles devenus vacants par suite du décès du preneur occupant seul cet immeuble ou cette partie d'immeuble.

§ 4. Le Roi peut, de l'avis conforme du gouverneur de province, du président du tribunal de première instance du ressort et du juge de paix du canton, exclure de l'application de la présente loi les locations se rapportant à tous les immeubles ou parties d'immeubles se trouvant dans des communes de moins de 20,000 habitants, qu'il déterminera.

§ 5. Les exclusions résultant du présent article ne sortiront leurs effets que moyennant un préavis de six mois, qui sera donné par le bailleur pour la date anniversaire de l'entrée en jouissance.

Ce préavis sera d'un an au profit du preneur ayant au moment où le préavis sera donné au moins quatre enfants à charge habitant avec lui.

Toutefois, lorsque la date anniversaire de l'entrée en jouissance se situe, dans le cas de l'alinéa 1er, dans les six mois suivant l'entrée en vigueur de la loi, le preneur pourra être congédié ou les conditions du bail modifiées, moyennant un préavis de six mois prenant cours au plus tôt au moment de l'entrée en vigueur de la préente loi.

Lorsque la date anniversaire de l'entrée en jouissance se situe, dans le cas du deuxième alinéa, dans l'année suivant l'entrée en vigueur de la loi, le preneur pourra être congédié ou les conditions du bail modifiées, moyennant un préavis d'un an, prenant cours au plus tôt au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.

b) De Brusselse agglomeratie : de gemeenten Anderlecht, Brussel, Elsene, Etterbeek, Evere, Ganshoren, Koekelberg, Oudergem, Schaarbeek, Sint-Agatha-Berchem, Sint-Gillis, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Joost-ten-Node, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Pieters-Jette, Sint-Pieters-Woluwe, Ukkel, Vorst, Watermaal-Bosvoorde;

c) De agglomeratie Charleroi : de gemeenten Charleroi, Châtelet, Châtelineau, Couillet, Courcelles, Dampremy, Fontaine-l'Evêque, Gilly, Gosselies, Jumet, Lodelinsart, Loverval, Marchienne-au-Pont, Marcinelle, Monceau-sur-Sambre, Montignies-le-Tilleul, Montignies-sur-Sambre, Mont-sur-Marchienne, Ransart, Roux, Souvret, Trazegnies;

d) De Gentse agglomeratie : de gemeenten Gent, Gentbrugge, Ledeberg, Mariakerke, Merelbeke, Sint-Amandsberg, Sint-Denijs-Westrem, Zwijnaarde;

e) De Luikse agglomeratie : de gemeenten Angleur, Ans, Beyne-Heusay, Bressoux, Chênée, Flémalle-Grande, Flémalle-Haute, Glain, Grâce-Berleur, Grivegnée, Herstal, Hollogne-aux-Pierres, Jemeppe-sur-Meuse, Jupille, Luik, Montegnée, Ougrée, Rocourt, Saint-Nicolas-Liège, Seraing, Tilleur, Vaux-sous-Chèvremont, Vottem.

§ 3. Buiten de toepassing van de artikelen 3 tot 22 en 31 van deze wet, vallen :

1° De huurovereenkomsten betreffende onroerende goederen of gedeelten van onroerende goederen die tussen 1 Augustus 1939 en 31 Juli 1947 op geen enkel ogenblik verhuurd zijn geweest;

2° De huurovereenkomsten betreffende onroerende goederen of gedeelten van onroerende goederen die sedert 1 Januari 1945 werden of zullen zijn nieuw gebouwd of wederopgebouwd of waaraan vergrotingswerken werden of zullen zijn ingevoerd, die de woonruimte ervan in een verhouding van ten minste 30 t. h. hebben vermeerderd, voor zover, indien het een lopende of verlengde huurovereenkomst betreft, de vergrotingswerken geschiedden met instemming van de huurder;

3° De huurovereenkomsten betreffende villa's, landhuizen of andere lusthuizen, welke de huurder slechts tijdens een gedeelte van het jaar bewoont, en de huurovereenkomsten betreffende onroerende goederen of gedeelten van onroerende goederen welke noch als woning dienen, noch voor handelsdoeleinden worden gebruikt;

4° De huurovereenkomsten betreffende onroerende goederen of gedeelten van onroerende goederen, welke vrij gekomen zijn ten gevolge van het overlijden van de huurder die dit onroerend goed of gedeelte van onroerend goed alleen betrekt.

§ 4. De Koning kan, op eensluidend advies van de gouverneur van de provincie, van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied en van de vrederechter van het kanton, de huurovereenkomsten betreffende alle onroerende goederen of gedeelten van onroerende goederen, gelegen in de door hem vast te stellen gemeenten met minder dan 20,000 inwoners, van de toepassing van deze wet uitsluiten.

§ 5. De uit dit artikel voortvloeiende uitsluitingen hebben slechts uitwerking op voorwaarde dat door de verhuurder opzegging van zes maanden gedaan wordt tegen de verjaardatum van de ingenottreding.

Voor de huurder die, op het tijdstip waarop de opzegging wordt gedaan, ten minste vier met hem wonende kinderen ten laste heeft, zal die termijn één jaar belopen.

Wanneer evenwel, in het geval van het eerste lid, de verjaardatum van de ingenottreding valt binnen de zes maanden die volgen op de inwerkingtreding van de wet, kan aan de huurder de huur worden opgezegd of kunnen de voorwaarden van de overeenkomst gewijzigd worden, mits een opzeggingstermijn van zes maanden, die slechts ten vroegste op het tijdstip van de inwerkingtreding van deze wet begint te lopen.

Wanneer, in het geval van het tweede lid, de verjaardatum van de ingenottreding valt in het jaar dat volgt op de inwerkingtreding van de wet, kan aan de huurder de huur worden opgezegd of kunnen de voorwaarden van de overeenkomst gewijzigd worden, mits een opzeggingstermijn van één jaar, die ten vroegste op het tijdstip van de inwerkingtreding van deze wet begint te lopen.

Pour l'application des deux alinéas qui précèdent, il y a lieu de prendre en considération, au lieu de l'entrée en vigueur de la présente loi, celle de l'arrêté prévu au § 4, au cas où il serait fait usage par le Roi de la faculté prévue par cette disposition.

L'application des règles établies dans le présent paragraphe ne pourra avoir pour effet d'accorder au preneur le bénéfice d'une prorogation plus longue que celle prévue au § 1er de l'article 3.

Les dispositions qui précèdent ne sont pas applicables aux locations visées aux 1° et 4° du § 3 du présent article.

§ 6. Lorsqu'un immeuble a été loué en son entier à un seul locataire et que cette location est exclue de l'application de la loi en vertu des paragraphes précédents, les locations nouvelles ultérieures de parties de cet immeuble sont également exclues de l'application de la loi.

CHAPITRE II. — De la prorogation des baux a loyer.

Art. 3 § 1er. Sous réserve des dispositions prévues à l'article 4, toute location soumise à la présente loi, qu'il y ait congé ou non, est prorogée de plein droit jusqu'à la date de l'année 1953, correspondant à la date de l'entrée en jouissance.

§ 2. Le bénéfice de la prorgation est subordonné à l'exécution par le preneur de toutes ses obligations envers le bailleur, telles qu'elles résultent de la convention ou, éventuellement, telles qu'elles ont été modifiées par la loi ou par jugement.

Le juge peut accorder au preneur un délai pour l'exécution de ses obligations.

Art. 4. § 1er. Le propriétaire d'une seule habitation a le droit de retirer la prorogation afin d'occuper personnellement le bien.

§ 2. Tout bailleur peut aussi demander le retrait total ou partiel de la prorogation, en cas de motif grave dans son chef.

Toutefois, le retrait de la prorogation ne peut avoir pour effet de priver de leur habitation, sauf au cas où le bailleur appartient lui-même à l'une de ces catégories :

1° Les chefs de famille qui ont à leur charge au moins quatre enfants habitant avec eux;

2° Les invalides dont l'invalidité légalement constatée atteint 100 p. c.;

3° Les preneurs âgés de soixante-cinq ans au moins;

4° Les veuves, mères ou enfants mineurs de citoyens morts pour la patrie, dont ceux-ci étaient les soutiens, les ascendants ayant recueilli la mère, la veuve ou les enfants mineurs de citoyens morts pour la patrie.

§ 3. Le bailleur peut, en tout cas, pour un motif légitime, demander le retrait de la prorogation s'il fournit au preneur une habitation suffisant à ses besoins, suivant sa condition, son état et sa profession, sans préjudice d'une réduction proportionnelle du loyer et sans qu'il puisse en résulter perte ot frais pour le preneur.

§ 4. La prorogation peut également être retirée à tout preneur qui possède un immeuble ou une partie d'immeuble suffisant à ses besoins, suivant sa condition, son état, et sa profession, et qui en dispose ou a pu en disposer depuis le 1er août 1947.

§ 5 Lorsque le bailleur demande le retrait de la prorogation pour un motif grave ou légitime, le juge recherche, le cas échéant, si les locaux nécessaires ne peuvent être obtenus par le bailleur d'une autre manière, notamment par congé ou retrait de prorogation à d'autres locataires du même bailleur. Le juge pourra, même d'office, prescrire la mise en cause de ces locataires.

Art. 5. § 1er. Le propriétaire d'une seule habitation qui entend retirer la prorogation, ou le bailleur qui, pour la date d'expiration de la prorogation ou pour une date ultérieure, entend mettre fin au bail, est tenu de donner un préavis de trois mois au moins, prenant cours au plus tôt à l'entrée en vigueur de la présente loi.

Voor de toepassing van de twee vorenstaande leden, moet in aanmerking genomen worden, in plaats van de inwerkingtreding van deze wet, de inwerkingtreding van het in § 4 voorziene besluit, ingeval door de Koning gebruik gemaakt wordt van de bevoegdheid ingevolge die bepaling.

De toepassing van de in deze paragraaf bepaalde regels kan niet ten gevolge hebben dat aan de huurder het genot wordt verleend van een langere huurverlenging dan die bepaald in § 1 van artikel 3.

De bepalingen welke voorafgaan, zijn niet toepasselijk op de huurovereenkomsten bedoeld in het 1° en 4° van § 3 van dit artikel.

§ 6. Wanneer een onroerend goed in zijn geheel aan één huurder verhuurd is geworden en die verhuring krachtens de vorige paragrafen van de toepassing der wet is uitgesloten, zijn de nieuwe latere verhuringen van gedeelten van dat onroerend goed eveneens van de toepassing van de wet uitgesloten.

HOOFDSTUK II. — VERLENGING VAN DE HUUROVEREENKOMSTEN.

Art. 3. § 1. Behoudens het bepaalde in artikel 4, wordt elke al dan niet opgezegde huur, waarop deze wet van toepassing is, van rechtswege verlengd tot de datum van het jaar 1953, die met de datum van de ingenottreding overeenstemt.

§ 2. Het genot van de verlenging wordt slechts verleend voor zover de huurder voldoet aan al zijn verplichtingen jegens de verhuurder zoals zij uit de overeenkomst blijken of, eventueel, zoals zij bij de wet of bij vonnis werden gewijzigd.

De rechter kan aan de huurder een termijn toestaan voor het nakomen van zijn verplichtingen.

Art. 4. § 1. De eigenaar van één enkele woning heeft het recht de verlenging in te trekken om het goed zelf te betrekken.

§ 2. Elk verhuurder kan ook gehele of gedeeltelijke intrekking van de verlenging eisen ingeval hij een gewichtige reden heeft.

Evenwel mag het intrekken van de verlenging niet van hun woning beroven, tenzij de verhuurder zelf tot een van deze categorieën behoort :

1° De gezinshoofden die ten minste vier bij hen inwonende kinderen ten laste hebben;

2° De invaliden wier wettelijk vastgestelde invaliditeit 100 t. h. bedraagt;

3° De huurders die ten minste vijf en zestig jaar oud zijn;

4° De weduwen, moeders of minderjarige kinderen van burgers gestorven voor het vaderland en waarvan laatstgenoemden de kostwinners waren, de ascendenten die de moeder, de weduwe of de minderjarige kinderen van burgers gestorven voor het vaderland, hebben opgenomen.

§ 3. De verhuurder kan, in elk geval, om een wettige reden, de intrekking van de verlenging eisen, indien hij aan de huurder een woning verschaft die, al naar zijn positie, stand en beroep, aan zijn behoeften voldoet, onverminderd een evenredige verlaging van de huurprijs en zonder dat daaruit voor de huurder verlies of kosten mogen voortvloeien.

§ 4. De verlenging kan eveneens ontrokken worden aan elke huurder, die een onroerend goed of een gedeelte van onroerend goed bezit, dat, al naar zijn positie, stand en beroep, aan zijn behoeften voldoet, en die er sedert 1 Augustus 1947 over beschikt of heeft kunnen beschikken.

§ 5. Wanneer de verhuurder de intrekking van de verlenging eist om een gewichtige of wettige reden, gaat de rechter in voorkomend geval na of de verhuurder de nodige woonruimte niet op een andere manier kan verkrijgen, onder meer door andere huurders van dezelfde verhuurder op te zeggen of hun verlenging in te trekken. De rechter kan, zelfs ambtshalve, gelasten dat die huurders in de zaak worden geroepen.

Art. 5. § 1. De eigenaar van één enkele woning, die de verlenging wil intrekken, of de verhuurder die tegen het verstrijken van de verlenging of tegen een latere datum een einde wil maken aan de huur, is gehouden de opzegging te doen ten minste drie maanden te voren, ingaande ten vroegste op de datum van inwerkingtreding van deze wet.

§ 2. Le préavis doit être de six mois si le bailleur, se prévalant de l'article 4, § 1er, a acquis l'immeuble ou la partie d'immeuble après le 30 novembre 1949.

Quelle que soit la date de l'acquisition, le préavis sera toujours de six mois lorsque le preneur appartient à l'une des catégories visées au § 2 de l'article 4, à moins que le bailleur n'appartienne lui-même à l'une de ces catégories.

§ 3.. Tous préavis ou congés seront notifiés par exploit d'huissier ou par lettre recommandée à la poste.

§ 4. Dans les cas de l'article 4, §§ 1er, 2 et 3, l'ancien occupant a droit à des dommages-intérêts et, le cas échéant, à la réintégration si, à moins de justifier d'un empêchement résultant de cas fortuit ou de force majeure, le bénéficiaire du retrait de la prorogation n'a pas réalisé dans les trois mois du départ du preneur l'objet en vue duquel la prorogation a été retirée.

Il en est de même, sous la même réserve, au cas où l'occupation du bien loué envisagé par le préavis ou le congé ne s'est pas prolongée pendant au moins deux ans.

Art. 6. Le bénéfice de la prorogation ne peut être transmis par voie de cession de bail ou de sous-location intégrale du bien loué.

En cas de décès du preneur, la prorogation ne profite qu'à ceux qui habitaient avec lui depuis six mois au moins, à l'exclusion des employés et gens de service. Le délai de six mois n'est pas requis pour le conjoint.

Le juge statue sur les désaccords pouvant surgir entre bénéficiaires du droit à prorogation.

Le conjoint ne peut être privé de ce droit.

Les bénéficiaires de la prorogation sont tenus solidairement de toutes les obligations résultant du bail.

Les héritiers qui ne jouissent pas de la prorogation ne sont pas tenus, à l'égard du bailleur, des obligations nées de l'occupation postérieure au décès.

Art. 7. § 1er. La prorogation ne peut mettre obstacle ni au droit des administrations publiques, établissements d'utilité publique et associations sans but lucratif à objet d'enseignement ou d'hospitalisation, d'affecter à un service d'intérêt général des immeubles leur appartenant, ni à l'exécution de travaux d'utilité publique ou reconnus indispensables par les pouvoirs compétents dans un intérêt de salubrité ou de sécurité publique.

§ 2. Lorsque le contrat de travail ou d'emploi est rompu ou prend fin par le fait de l'ouvrier ou de l'employé, il peut être donné congé à celui-ci sans qu'il doive être justifié d'une faute dans son chef si la location lui a été consentie en raison du contrat de louage de services.

L'employeur, chef d'entreprise ou patron, doit respecter les délais de congé résultant du bail, de la loi ou des usages.

Ces délais peuvent être augmentés par le juge.

Art. 8. Le preneur qui bénéficie de la prorogation peut, à toute époque, quitter les lieux, en observant les conditions et délais d'usage pour les locations de même nature faites sans écrit.

Art. 9. Sous réserve des dispositions de l'article 4, le preneur jouit du bénéfice de la prorogation, même à l'égard de l'acquéreur de l'immeuble.

Si la transmission de propriété affecte un bien soumis à la conservation et à l'administration de l'Office des séquestres, la durée de la prorogation est réduite à six mois à compter du jour de la notification au preneur de la transmission de propriété.

Art. 10. § 1er. Le sous-locataire a, envers le locataire principal, tous les droits reconnus au preneur par la présente loi.

S'il y a cessation de la location principale, le bénéfice de la prorogation est acquis de plein droit au sous-locataire, sous les réserves prévues à l'article 4, si la sous-location n'a pas été interdite ou si le bailleur a renoncé, même tacitement, à l'interdiction de sous-louer.

§ 2. Toutefois, les sous-locations consenties postérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi ne peuvent prolonger leurs effets au-delà de la durée du bail principal, éventuellement prorogé.

§ 2. De huur moet zes mmanden te voren opgezegd worden wanneer de verhuurder, zich beroepend op artikel 4, § 1, het onroerend goed of gedeelte van onroerend goed verkregen heeft na 30 November 1949.

De huur moet, welke ook de datum van de verkrijging zij, zes maanden te voren opgezegd worden, wanneer de huurder tot een van de bij § 2 van artikel 4 bedoelde categorieën behoort, tenzij de verhuurder zelf tot een van deze categorieën behoort.

§ 3. De opzegtermijn of de opzegging zelf moet betekend worden bij deurwaardersexploot of bij ter post aangetekende brief.

§ 4. In de gevallen als bedoeld bij artikel 4, §§ 1, 2 en 3, heeft de vroegere gebruiker recht op schadevergoeding en, in voorkomend geval, op terugkeer in het goed, indien degene, te wiens behoeve de verlenging ingetrokken is, binnen drie maanden na het uittreden van de huurder, het doel, waarvoor de verlenging ingetrokken is, niet verwezenlijkt heeft, tenzij hij aantoont verhinderd te zijn geweest door toeval of overmacht.

Hetzelfde geldt, onder hetzelfde voorbehoud, ingeval het goed, waarvan de huur opgezegd is, niet ten minste gedurende twee jaar gebruikt wordt.

Art. 6. Het genot van de verlenging kan niet worden overgedragen door huuroverdracht of algehele onderverhuring van het gehuurde goed.

Bij overlijden van de huurder, komt de verlenging alleen ten goede aan hen, die sedert ten minste zes maanden bij hem inwoonden, met uitzondering van de bedienden en het huispersoneel. De termijn van zes maanden geldt niet voor de echtgenoot.

De rechter doet uitspraak over de mogelijke geschillen tussen hen die recht hebben op verlenging.

De echtgenoot kan dat recht niet verliezen.

Zij aan wie de verlenging ten goede komt, zijn hoofdelijk gebonden door al de verplichtingen die uit de huur voortvloeien.

De erfgenamen, die de verlenging niet genieten, zijn ten opzichte van de verhuurder niet gebonden door de verplichtingen uit het gebruik van het goed na het overlijden ontstaan.

Art. 7. § 1. De verlenging kan noch het recht der openbare besturen, instellingen van openbaar nut en verenigingen zonder winstoogmerken, die het onderwijs of de verpleging ten doel hebben, om hun toebehorende onroerende goederen te bestemmen voor een dienst van algemeen nut, noch de uitvoering van werken ten algemenen nutte of van door de bevoegde overheid in het belang van de openbare gezondheid of veiligheid noodzakelijk bevonden werken, in de weg staan.

§ 2. Wanneer het arbeids- of bediendencontract verbroken wordt of een einde neemt door het feit van de arbeider of bediende, dan kan de huur worden opgezegd zonder dat er schuld van zijnentwege moet blijken te bestaan, indien het goed hem verhuurd werd op grond van het dienstverhuringscontract.

De werkgever, bedrijfsleider of patroon, moet de opzeggingstermijn in acht nemen, die voortvloeien uit de overeenkomst, de wet of de gebruiken.

Die termijnen kunnen verlengd worden door de rechter.

Art. 8. De huurder, aan wie de verlenging ten goede komt, kan, te allen tijde, het goed verlaten met inachtneming van de gebruikelijke voorwaarden en termijnen bij gelijkaardige huurovereenkomsten zonder geschrift aangegaan.

Art. 9. Behoudens het bepaalde in artikel 4, komt de verlenging aan de huurder ten goede, ook ten opzichte van hem die het onroerend goed verkrijgt.

Indien de overdracht van eigendom betrekking heeft op een goed, dat onder de bewaring en het beheer van de Dienst van het sekwester staat, wordt de verlenging teruggebracht tot zes maanden, te rekenen van de dag waarop de overdracht van eigendom aan de huurder is betekend.

Art. 10. § 1. De onderhuurder heeft jegens de hoofdhuurder dezelfde rechten als deze wet toekent aan de huurder.

Wanneer de hoofdhuur ophoudt, komt het genot van de verlenging van rechtswege toe aan de onderhuurder, behoudens het bepaalde in artikel 4, indien onderverhuring niet werd verboden of indien de verhuurder, zij het ook stilzwijgend, van het verbod van onderverhuring heeft afgezien.

§ 2. Evenwel mag geen onderverhuring, na de inwerkingtreding van deze wet tot stand gekomen, langer duren dan de eventueel verlengde hoofdhuur.

CHAPITRE III. — DE LA LIMITATION DES LOYERS.

Art. 11. A dater du 1er janvier 1951, les loyers ne peuvent ni directement ni indirectement, dépasser la valeur locative normale au 1er août 1939, augmentée de 100 p. c.

Moyennant accord des parties, la majoration pourra atteindre 150 p. c.

Si l'équité le justifie, le juge peut, à la requête du bailleur, accorder des augmentations de loyer supérieures, sans qu'elles puissent dépasser 200 p. c. ni rétroagir au-delà de la date de la demande.

Le juge peut ordonner la restitution des loyers afférents aux douze derniers mois perçus en violation du présent article. Il pourra en prescrire l'imputation sur les loyers à échoir.

Art. 12. Les actions fondées sur l'article 11 de la présente loi sont prescrites six mois après la sortie des lieux.

Art. 13. § 1er. Le bailleur peut mettre à charge du preneur tout ou partie du supplément de dépenses qu'il supporte du fait des fournitures d'eau, d'éclairage et de chauffage et des impôts et taxes afférents à l'immeuble autres que ceux que la loi met à charge exclusive du propriétaire, lorsque ces dépenses comparées à ce qu'elles atteignaient ou auraient atteint en 1939 dépassent la proportion d'augmentation de loyer par rapport à cette dernière année.

En cas de désaccord, le juge détermine, en équité, la part de dépense qui incombe au preneur.

§ 2. Le juge apprécie en équité le supplément de loyer à supporter par le preneur en raison des réparations nécessaires pour assurer la jouissance normale des lieux loués, si le coût de ces réparations, comparé à ce qu'il aurait atteint en 1939, dépasse l'augmentation du loyer par rapport à cette dernière année.

CHAPITRE IV. — DE LA RÉDUCTION DES LOYERS ET DES DEMANDES DE RÉSILIATION.

Art. 14. Le preneur qui, par suite des circonstances économiques ou des circonstances nées de la guerre, n'est plus en état de payer le loyer fixé conformément au chapitre III, peut solliciter la réduction de ce loyer.

Art. 15. Si le juge agrée la demande, il fixe les modalités et conditions de la réduction, notamment son point de départ et sa durée. Le cas échéant, il accorde des délais pour le paiement des loyers arriérés et décharge le bailleur, en tout ou en partie, de celles de ses obligations qui sont en disproportion avec le loyer réduit.

Art. 16. La rétroactivité que le juge attache éventuellement à sa décision ne peut porter atteinte aux droits acquis résultant pour les parties des paiements effectués, sans réserve, par le preneur.

Sauf le cas où les parties ont réglé entre elles l'imputation des paiements effectués par le preneur, le juge en détermine l'imputation sans être lié par l'article 1256 du Code civil.

Art. 17. Si le preneur justifie qu'en raison des circonstances visées à l'article 14, il n'est plus en état de supporter, même après réduction du loyer, la charge qu'entraînerait la continuation de la location, le juge peut, sur sa demande, prononcer la résiliation du bail.

Art. 18. Lorsque le loyer est réduit de plus de 50 p. c., le bailleur a la faculté de mettre fin à la location à l'expiration du sixième mois de réduction, moyennant un préavis de trois mois. Ce préavis ne peut être valablement donné avant que le jugement de réduction du loyer ait acquis force de chose jugée .

Art. 19. Le juge détermine, en cas de contestation, les modalités et conditions de la résiliation, notamment l'indemnité due par l'une ou l'autre partie en raison des travaux exécutés dans l'immeuble.

Art. 20. Le juge statue en équité en s'inspirant de la situation tant du bailleur que du preneur.

HOOFDSTUK III. — BEPERKING VAN DE HUURPRIJZEN.

Art. 11. Met ingang van 1 Januari 1951 mag geen huurprijs, hetzij rechtstreeks of middellijk, uitgaan boven de normale huurwaarde op 1 Augustus 1939, verhoogd met 100 t. h.

Bij akkoord tussen partijen kan de verhoging tot 150 t. h. gaan.

Indien het, billijkerwijze gewettigd is, kan de rechter, op verzoek van de verhuurder, hogere huurvermeerderingen toestaan, die echter 200 t. h. niet mogen te boven gaan, noch een terugwerkende kracht hebben tot vóór de datum van de eis.

De rechter kan de teruggave gelasten van de huurgelden voor de twaalf laatste maanden die in strijd met dit artikel mochten zijn geïnd. Hij kan bevelen dat zij van de te vervallen huurgelden afgetrokken worden.

Art. 12. De op artikel 11 van deze wet gegronde vorderingen verjaren zes maanden na het uittreden uit het goed.

Art. 13. § 1. De verhuurder kan alle extra-uitgaven die hij te dragen heeft voor het verstrekken van water, licht, vuur en op het goed gevestigde belastingen en taxes, voor zover deze krachtens de wet niet uitsluitend ten bezware van de eigenaar zijn, geheel of gedeeltelijk ten laste van de huurder brengen wanneer die uitgaven in vergelijking met het bedrag dat zij bereikten of zouden bereikt hebben in 1939, naar verhouding hoger zijn dan de huurvermeerdering ten opzichte van datzelfde jaar.

In geval van onenigheid, bepaalt de rechter naar billijkheid het gedeelte van de uitgaven, dat ten laste komt van de huurder.

§ 2. De rechter bepaalt naar billijkheid de bijslag welke ten laste van de huurder komt uit hoofde van de noodzakelijke herstellingen voor een normaal genot van het gehuurde goed, indien de herstellingskosten, vergeleken met hetgeen zij in 1939 zouden bedragen hebben, naar verhouding hoger zijn dan de huurvermeerdering ten opzichte van datzelfde jaar.

HOOFDSTUK IV. — VERMINDERING VAN DE HUURPRIJZEN EN AANVRAGEN TOT VERBREKING VAN DE HUUR.

Art. 14. De huurder die, ingevolge de economische of uit de oorlog ontstane omstandigheden, niet meer in staat is de overeenkomstig hoofdstuk III vastgestelde huurprijs te betalen, kan vermindering van die huurprijs aanvragen.

Art. 15. Indien de rechter de eis aanvaardt, bepaalt hij de modaliteiten en voorwaarden van de vermindering, inzonderheid ingangsdatum en duur er van. In voorkomend geval, verleent hij uitstel voor de bepaling van achterstallige huur en ontslaat hij de verhuurder, geheel of ten dele, van die zijner verplichtingen die niet in verhouding zijn tot de verminderde huurprijs.

Art. 16. De terugwerkende kracht, door de rechter in voorkomend geval aan zijn beslissing verleend, mag geen afbreuk doen aan de verworven rechten, die voor partijen ontstaan uit de betalingen welke de huurder zonder voorbehoud heeft gedaan.

Behalve wanneer de partijen de aanrekening van het door de huurder betaalde onderling hebben geregeld, bepaalt de rechter de aanrekening er van, zonder gebonden te zijn door artikel 1256 van het Burgerlijk Wetboek.

Art. 17. Zo de huurder doet blijken dat hij, ingevolge de in artikel 14 bedoelde omstandigheden, niet meer in staat is, zelfs na vermindering van de huurprijs, de last te dragen van een voortgezette huur, kan de rechter, op zijn verzoek, verbreking van de huur uitspreken.

Art. 18. Wanneer de huurprijs met meer dan 50 t. h. verminderd is, heeft de verhuurder het recht een eind te maken aan de huur bij het verstrijken van de zesde maand na de vermindering, mits de huur drie maanden te voren op te zeggen. Die opzegging is niet geldig voordat het vonnis tot vermindering van de huur in kracht van gewijsde is gegaan.

Art. 19. In geval van betwisting, bepaalt de rechter de modaliteiten en voorwaarden van de huurverbreking, inzonderheid de vergoeding welke de ene of andere partij verschuldigd is voor werken, in het onroerend goed uitgevoerd.

Art. 20. De rechter doet uitspraak naar billijkheid, met inachtneming van de toestand van de verhuurder zowel als van de huurder.

Art. 21. Le locataire principal cité en réduction de loyer ou en résiliation par un sous-locataire peut appeler à la cause son bailleur en vue de faire statuer par un même jugement sur la résiliation ou la modification des conditions du bail principal.

La citation doit être donnée au bailleur dans les huit jours de l'exploit introductif de l'instance principale. En cas d'impossibilité pour le locataire d'appeler le bailleur à la cause dans ce délai, le juge peut le relever de la déchéance résultant de l'expiration du délai.

Art. 22. Lorsque, par suite de l'exécution de la présente loi, le redevable de la contribution foncière réunit les conditions prévues par les lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus applicables à l'exercice envisagé pour bénéficier de la remise ou modération de l'impôt, la demande de dégrèvement doit, sauf délai plus long résultant des dites lois, être adressée au directeur des contributions, dans les six mois du jugement définitif ou de l'accord amiable.

CHAPITRE V. — De la réquisition d'immeubles.

Art. 23. Dans chaque commune, le collège des bourgmestre et échevins est en droit de réquisitionner, en vue de logement :

1° Les immeubles vacants depuis plus d'un mois;

2° Les parties d'immeubles vacantes destinées à servir de logement, habituellement données en location et vacantes depuis plus d'un mois.

La décision du collège est notifiée dans les cinq jours au gouverneur de la province, aux propriétaires et aux prestataires. Elle indique la nature, la situation, la superficie des immeubles ou parties d'immeubles ainsi que le nom des propriétaires et prestataires et la durée de la réquisition.

Elle est affichée pendant quinze jours à la maison communale.

Art. 24. Pendant ce délai, les intéressés peuvent introduire un recours auprès du gouverneur de la province. Le gouverneur annulera éventuellement la décision au plus tard le dixième jour qui suit l'expiration du délai de recours.

Les demandeurs de logement qui, dans les quinze jours de leur requête, n'auraient pas reçu de suite favorable du collège des bourgmestre et échevins, peuvent introduire un recours auprès du gouverneur de la province. Celui-ci peut, après avoir entendu le délégué du collège, le propriétaire et le demandeur, user du droit de réquisition. Sa décision doit intervenir dans les vingt jours de la date du recours.

Lorsque la décision prononçant la réquisition est devenue définitive, il est dressé, à la requête de l'administration communale, par un géomètre juré ou un architecte, un état descriptif des lieux. Le propriétaire et le prestataire sont invités cinq jours d'avance à assister à son établissement. Ils peuvent, de même que l'administration communale, faire mentionner au procès-verbal descriptif leurs observations ou constatations relatives à l'état des lieux.

Tous intéressés sont reçus intervenants, soit directement, soit sur invitation du propriétaire ou du prestataire.

Art. 25. L'état des lieux sera signifié aux propriétaire, prestataire et intervenants.

Cette signification vaut réquisition, et l'administration peut prendre possession de l'immeuble sans autres formalités.

Si, après une mise en demeure par le propriétaire, le prestataire ou l'intervenant, cette signification n'est pas faite dans la quinzaine de la mise en demeure ou si l'immeuble n'est pas occupé dans le mois à dater de la signifcation, la réquisition est nulle et non avenue.

Art. 26. Dans les quinze jours de la signifcation de l'état des lieux au prestataire, le collège des bourgmestre et échevins fixe le montant de l'indemnité due pour la réquisition.

Dans les trois jours de la décision, le bourgmestre notifie celle-ci au prestataire en lui indiquant qu'en cas de désaccord, il dispose d'un délai de quinze jours pour en informer le secrétaire communal, avec mention du montant de l'indemnité à laquelle il prétend.

Art. 21. De hoofdhuurder, die door een onderhuurder wordt gedagvaard tot vermindering van de huurprijs of tot verbreking van de huur, kan zijn verhuurder in de zaak roepen om door een zelfde vonnis te doen beslissen over de huurverbreking of de wijziging van de voorwaarden van de hoofdhuur.

De verhuurder moet gedagvaard worden binnen acht dagen na het exploot van rechtsingang der hoofdzaak. Is het de huurder onmogelijk om de verhuurder binnen die termijn in de zaak te roepen, dan kan de rechter hem ontheffen van het verval dat uit het verstrijken van de termijn voortspruit.

Art. 22. Wanneer, ingevolge de uitvoering van deze wet, hij, die de grondbelasting verschuldigd is, de door de samengeordende wetten op de inkomstenbelastingen voorziene voorwaarden, toepasselijk op het beschouwde dienstjaar, verenigt om kwijtschelding of vermindering van de belasting te genieten, moet het verzoek tot ontlasting, behoudens een langere uit bedoelde wetten voortvloeiende termijn, gezonden worden aan de directeur van de belastingen, binnen zes maanden na het eindvonnis of de minnelijke schikking.

HOOFDSTUK V. — OPVORDERING VAN ONROERENDE GOEDEREN.

Art. 23. In elke gemeente heeft het college van burgemeester en schepenen het recht, ter huisvesting op te vorderen :

1° De onroerende goederen die sinds meer dan één maand leeg staan;

2° De gedeelten van onroerende goederen, die ter huisvesting dienen, gewoonlijk verhuurd worden en sinds meer dan één maand leeg staan.

De beslissing van het college wordt binnen vijf dagen betekend aan de gouverneur van de provincie, aan de eigenaars en de verstrekkers. Zij vermeldt de aard, de ligging, de grootte van de onroerende goederen, of gedeelten van onroerende goederen, zomede de naam van de eigenaars en de verstrekkers en de duur van de opvordering.

Zij wordt voor vijftien dagen aan het gemeentehuis aangeplakt.

Art. 24. Gedurende die termijn, staat voor belanghebbenden verhaal open bij de gouverneur der provincie. De gouverneur vernietigt eventueel de beslissing, uiterlijk de tiende dag na het verstrijken van de termijn van verhaal.

Voor hen die woongelegenheid vragen en binnen vijftien dagen na hun verzoek, van het college van burgemeester en schepenen geen gunstig gevolg bekomen, staat verhaal open bij de gouverneur der provincie. Deze kan de afgevaardigde van het college, de eigenaar en de verzoeker gehoord van het recht tot opvordering gebruik maken. Hij moet beslissen binnen twintig dagen na de datum van het verhaal.

Wanneer de beslissing tot opvordering onherroepelijk is geworden, wordt, op verzoek van het gemeentebestuur, door een beëdigd landmeter of een architect, een beschrijvende staat van het onroerend goed opgemaakt. De eigenaar en de verstrekker worden, vijf dagen voordien, verzocht bij het opmaken er van aanwezig te zijn. Zij kunnen, evenals het gemeentebestuur, in het proces-verbaal van beschrijving, hun opmerkingen of bevindingen doen vermelden in verband met de toestand van het goed.

Alle belanghebbenden worden, hetzij rechtstreeks, hetzij op uitnodiging van de eigenaar of de verstrekker, als tussenkomende partij toegelaten.

Art. 25. De plaatsbeschrijving wordt betekend aan de eigenaar, verstrekker en tussenkomende partijen.

De betekening geldt als opvordering en het bestuur mag het onroerend goed zonder verdere formaliteiten in bezit nemen.

Indien, na aanmaning door de eigenaar, de verstrekker of een tussenkomende persoon, die betekening niet gedaan wordt binnen vijftien dagen na de aanmaning of indien het onroerend goed binnen een maand na de betekening niet betrokken wordt, vervalt de opvordering.

Art. 26. Binnen vijftien dagen na de betekening van de plaatsbeschrijving aan de verstrekker, stelt het college van burgemeester en schepenen het bedrag vast van de vergoeding wegens opvordering.

Binnen drie dagen na de beslissing, betekent de burgemeester deze aan de verstrekker en geeft hem daarbij te kennen dat hij, in geval van niet-overeenstemming, over een termijn van vijftien dagen beschikt om zulks aan de gemeentesecretaris te berichten, met vermelding van het bedrag der vergoeding waarop hij aanspraak maakt.

En cas de désaccord notifié dans ce délai, le bourgmestre transmet dans les huit jours le dossier au juge de paix compétent. Le juge de paix convoque les parties intéressées, sans frais.

Art. 27. L'administration communale ne peut transformer le bien réquisitionné. Elle ne peut en céder la jouissance pour un terme plus long que celui de la réquisition.

Elle doit, à la fin de l'occupation, remettre les lieux dans l'état où ils se trouvaient au moment où elle en a pris possession.

Art. 28. A l'expiration du délai fixé par la décision de réquisition, l'administration communale doit reprendre possession de l'immeuble sans autres formalités et le restituer au propriétaire ou toute autre personne intéressée, sous peine de dommages-intérêts.

Toutefois, si en cours de réquisition il survient un motif grave dans le chef du propriétaire ou du prestataire, celui-ci peut, par recours au gouverneur, solliciter la libre disposition de tout ou partie des lieux réquisitionnés.

La prorogation légale ne s'applique pas aux locations de biens réquisitionnés consenties par les administrations communales.

Art. 29. Les significations, notifications et protestations prévues au présent chapitre se font par exploit d'huissier ou par lettre recommandée à la poste.

Art. 30. Sont abrogés à l'expiration du sixième mois qui suivra l'entrée en vigueur de la présente loi, en tant qu'ils concernent les réquisitions d'immeubles ou logements :

1° L'arrêté-loi du 31 août 1945 complétant la loi du 5 mars 1935 concernant les citoyens appelés par engagements volontaires ou par réquisition à assurer le fonctionnement des services publics en temps de guerre;

2° L'arrêté-loi du 21 décembre 1945 relatif aux avances à valoir sur indemnités de dommages de guerre;

3° L'arrêté-loi du 31 janvier 1947 complétant l'article 1er de l'arrêté-loi du 31 août 1945 complétant la loi du 5 mars 1935 concernant les citoyens appelés par engagements volontaires ou par réquisitions à assurer le fonctionnement des services publics en temps de guerre;

4° L'arrêté-loi du 10 février 1947 relatif à la réquisition d'immeubles ainsi qu'à la réquisition et à la réservation du matériel et des matériaux pour cause d'utilité publique;

5° L'arrêté-loi du 14 février 1947 donnant au Ministre de la Reconstruction le pouvoir de fixer le taux des indemnités de réquisition de logements destinés aux personnes qui en ont été privées par suite de la guerre.

CHAPITRE VI. — DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

Art. 31. Ne peuvent être convertis en salles de spectacles, salles de danse, cinémas, restaurants, débits de boissons, les locaux à usage d'habitation habituellement donnés en location en 1939 et qui sont soumis à l'application de la présente loi.

Toute infraction au présent article est punie d'une amende de 1,000 à 10,000 francs.

Le juge peut d'office ordonner que les lieux seront rendus à leur destination antérieure, aux frais du contrevenant.

Le livre Ier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, est applicable aux infractions prévues par le présent article.

Art. 32. Les actions fondées sur la présente loi sont, à dater du 1er janvier 1952, introduites conformément aux règles ordinaires de la procédure civile.

Lorsque le juge appelle les parties en conciliation et qu'un accord intervient, un procès-verbal en constate les termes. Il est signé par les parties ou par leur fondé de pouvoir et par le juge. Le greffier en délivre des expéditions revêtues de la forme exécutoire.

In geval van onenigheid, binnen die termijn betekend, zendt de burgemeester binnen acht dagen het dossier aan de bevoegde vrederechter. De vrederechter roept de betrokken partijen op zonder kosten.

Art. 27. Het gemeentebestuur mag het opgevorderde goed niet verbouwen. Het mag het genot er van niet overdragen voor een langere termijn dan die van de opvordering.

Bij afloop van de ingebruikneming, moet het het goed opnieuw brengen in de toestand, waarin het verkeerde ten tijde van de inbezitneming.

Art. 28. Bij het einde van de termijn, gesteld bij de beslissing tot opvordering, moet het gemeentebestuur het goed zonder verdere formaliteiten opnieuw in bezit nemen en aan de eigenaar of enig ander belanghebbende teruggeven, op straffe van schadevergoeding.

Indien evenwel tijdens de opvordering een gewichtige reden ontstaat in de persoon van de eigenaar of de verstrekker, kan deze, door een verhaal op de gouverneur, de vrije beschikking over het geheel of een gedeelte van het opgevorderde goed verzoeken.

De wettelijke verlenging geldt niet voor de huur van opgevorderde goederen door de gemeentebesturen toegestaan.

Art. 29. De betekeningen, kennisgevingen en protesten in dit hoofdstuk bedoeld, geschieden bij deurwaardersexploot of bij ter post aangetekende brief.

Art. 30. Opgeheven worden, bij het verstrijken van de zesde maand na de inwerkingtreding van deze wet, voor zover zij betrekking hebben op de opvordering van onroerende goederen of woongelegenheden :

1° De besluitwet van 31 Augustus 1945 tot aanvulling van de wet van 5 Maart 1935, betreffende de staatsburgers die, bij vrijwillige dienstneming of bij opeising, in oorlogstijd de werking der openbare diensten moeten verzekeren;

2° De besluitwet van 21 December 1945 betreffende de voorschotten in mindering op de oorlogsschadevergoedingen;

3° De besluitwet van 31 Januari 1947 tot aanvulling van artikel 1 van de besluitwet van 31 Augustus 1945 tot aanvulling van de wet van 5 Maart 1935 betreffende de staatsburgers die, bij vrijwillige dienstneming of bij opeising, in oorlogstijd de werking der openbare diensten moeten verzekeren;

4° De besluitwet van 10 Februari 1947 betreffende de opeising van onroerende goederen, alsmede het opeisen en het voorbehouden van materieel en materialen om reden van algemeen nut;

5° De besluitwet van 14 Februari 1947 de Minister van Wederopbouw bevoegdheid toekennend om de rentevoet vast te leggen der vergoedingen voor opeising van woningen bestemd voor de personen die, ten gevolge van de oorlog, van onderdak beroofd werden.

HOOFDSTUK VI. — ALGEMENE BEPALINGEN.

Art. 31. Mogen niet veranderd worden in toneel-, dans-, bioscoopzalen, restauraties, drankslijterijen, de tot woning dienende lokalen, die in 1939 gewoonlijk verhuurd waren en onder toepassing van deze wet vallen.

Elke inbreuk op dit artikel wordt gestraft met geldboete van 1,000 tot 10,000 frank.

De rechter kan van ambtswege gelasten dat het goed zijn vroegere bestemming zal herkrijgen op kosten van de overtreder.

Boek I van het Wetboek van strafrecht, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, is van toepassing op de inbreuken bedoeld in dit artikel.

Art. 32. Vorderingen op grond van deze wet worden, met ingang van 1 Januari 1952, ingesteld, overeenkomstig de gewone regels van de burgerlijke rechtspleging.

Roept de rechter partijen ter verzoening op en wordt overeenstemming bereikt, dan wordt zulks vastgesteld in een proces-verbaal. Dit wordt door partijen of hun gemachtigde en door de rechter getekend. De griffier levert er uitgiften van af, waarop het formulier van tenuitvoerlegging is aangebracht.

Art. 33. Sans préjudice de l'application des règles de compétence en matière pénale dans les instances introduites en application de l'article 31 de la présente loi, les demandes formées en vertu de la présente loi sont portées, nonobstant convention contraire, devant le juge de paix de la situation de l'immeuble.

Elles peuvent toutefois être portées devant toute juridiction, même d'appel, saisie d'une demande provenant de la même cause et à laquelle elles servent de défense.

Elle ne peuvent être l'objet en justice de paix que de décisions en premier ressort; il en est de même de toute action relative au bail, si elle est connexe à une demande formée en vertu de la présente loi.

Les dispositions de l'alinéa 1er du présent article sont applicables à toutes les actions visées par le 1° de l'article 3 de la loi du 25 mars 1876 sur la compétence, modifié par l'arrêté royal n° 302 du 30 mars 1936.

Art. 34. Lorsqu'une des actions visées au premier alinéa de l'article 33 est pendante devant une juridiction d'appel, celle-ci est seule compétente pour connaître des autres demandes prévues par cet alinéa et formées entre les mêmes parties.

Si ces dernières demandes sont déjà pendantes devant un autre juge, celui-ci prononce le renvoi et la juridiction d'appel ordonne la jonction des causes. Si la demande est nouvelle, elle est introduite devant la juridiction d'appel par voie de reconvention.

Art. 35. Le juge saisi d'une demande fondée sur la présente loi statue sur toute autre demande fondée sur la même loi et formée par l'une des parties, même si cette demande n'est pas comprise dans la requête introductive ou la citation.

Art. 36. Les conditions de la location au 1er août 1939 peuvent, en cas de contestation, être établies par toutes voies de droit, même par témoins et présomptions, quelle que soit la valeur du litige.

Si les lieux n'étaient pas loués au 1er août 1939 ou s'ils étaient loués dans des conditions exceptionnelles, la valeur locative normale, à cette date, en est déterminée par le juge.

Art. 37. Si dans l'avenir la situation d'une des parties se modifie sensiblement, l'accord amiable ou la décision accordant une augmentation ou une réduction du loyer peuvent être revisés à la demande de l'une ou de l'autre partie.

Art. 38. L'article 82, 10°, de l'arrêté du Régent du 26 juin 1947 contenant le Code des droits de timbre est remplacé par le texte suivant :

« 10° Les actes relatifs aux procédures devant les juges de paix visées à la loi portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer, lorsque le montant annuel du loyer exigible au moment de l'introduction de la demande n'excède pas 6,000 francs. »

Art. 39. § 1er. Sont abrogées les lois portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer, coordonnées le 31 janvier 1949 et modifiées par les lois du 31 mai 1949, du 22 décembre 1949 et du 30 juin 1950, à l'exception des articles 22 à 24 et 39. Toutefois, les effets des exclusions qui résultent de l'article 2 de ces lois coordonnées sont maintenus jusqu'aux dates où deviennent effectives les exclusions qui résultent de l'article 2 de la présente loi.

§ 2. Est abrogé, l'article 3 de l'arrêté du Régent du 16 septembre 1947 réadaptant les taux des droits et amendes fixés par le Code des droits de timbre.

Art. 40. A dater du 1er janvier 1952, le chiffre de 6,000 francs mentionné à l'article 301, 10°, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, et à l'article 82, 10°, du Code des droits de timbre, est porté à 12,000 francs.

Art. 33. Onverminderd de toepassing van de regels van bevoegdheid in strafzaken in de gedingen die bij toepassing van artikel 31 van deze wet werden ingeleid, worden de krachtens deze wet ingestelde eisen, niettegenstaande strijdige overeenkomst, gebracht vóór de vrederechter van de plaats waar het goed gelegen is.

Zij kunnen evenwel worden gebracht vóór welke rechtbank ook, zelfs van hoger beroep, bij welke een van dezelfde zaak voortkomende eis, tot verwering waarvan zij dienen, aanhangig is gemaakt.

Zij kunnen, vóór de vrederechter, slechts voor beslissingen in eerste aanleg in aanmerking komen; hetzelfde geldt voor elke vordering betreffende de huur, indien die vordering verknocht is aan een krachtens deze wet ingestelde eis.

De bepalingen van het eerste lid van dit artikel zijn toepasselijk op al de vorderingen bedoeld bij het 1° van artikel 3 van de wet van 25 Maart 1876 op de bevoegdheid, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 302 van 30 Maart 1936.

Art. 34. Wanneer een van de vorderingen, bedoeld bij het eerste lid van artikel 33, hangende is vóór een rechtbank van hoger beroep, dan is alleen deze rechtbank bevoegd om kennis te nemen van de andere bij dit lid bedoelde eisen die tussen dezelfde partijen zijn ingesteld.

Indien laatstbedoelde eisen reeds vóór een andere rechter hangende zijn, spreekt deze de verwijzing uit, en de rechtbank van hoger beroep beveelt de samenvoeging van de zaken. Is de eis nieuw, dan wordt hij bij wedereis vóór de rechtbank van hoger beroep ingeleid.

Art. 35. De rechter bij wie een op deze wet gegronde eis is ingesteld, doet uitspraak over elke andere op dezelfde wet gegronde eis, door een van partijen ingsteld, zelfs indien deze eis niet vervat is in het inleidend verzoek of de dagvaarding.

Art. 36. De huurvoorwaarden van 1 Augustus 1939 kunnen, in geval van betwisting, door alle rechtsmiddelen, zelfs door getuigen en vermoedens, bewezen worden wat ook het bedrag is van het geschil.

Was het goed op 1 Augustus 1939 niet verhuurd of was het verhuurd onder uitzonderlijke voorwaarden, dan wordt de normale huurwaarde er van, op die datum, door de rechter bepaald.

Art. 37. Indien de toestand van een der partijen in de toekomst merkelijke wijzigingen ondergaat, kan de minnelijke schikking of de beslissing tot verhoging of verlaging van huurprijs herzien worden op verzoek van een der beide partijen.

Art. 38. Artikel 82, 10°, van het besluit van de Regent van 26 Juni 1947 houdende het Wetboek der zegelrechten, wordt vervangen door de volgende tekst :

« 10° Akten betreffende rechtsplegingen voor de vrederechters, als bedoeld in de wet houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur, wanneer het jaarlijks huurbedrag dat eisbaar is bij de instelling van de eis, 6,000 frank niet te boven gaat. »

Art. 39. § 1. Zijn opgeheven, de wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur, samengeordend op 31 Januari 1949, en gewijzigd bij de wetten van 31 Mei 1949, 22 December 1949 en 30 Juni 1950, met uitzondering van de artikelen 22 tot 24 en 39. Nochtans hebben de uitsluitingen ingevolge artikel 2 van deze samengeordende wetten, verder uitwerking tot de datums, waarop de uitsluitingen ingevolge artikel 2 van deze wet werkelijkheid worden.

§ 2. Is opgeheven, artikel 3 van het besluit van de Regent van 16 September 1947, houdende wederaanpassing van het bedrag der bij het Wetboek der zegelrechten vastgestelde rechten en geldboeten.

Art. 40. Met ingang van 1 Januari 1952, wordt het cijfer 6,000 frank, vermeld in artikel 301, 10°, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, en in artikel 82, 10°, van het Wetboek der zegelrechten, vastgesteld op 12,0000 frank.

CHAPITRE VII. — DISPOSITIONS TRANSITOIRES.

Art. 41. Il est fait application de la présente loi aux affaires actuellement pendantes.

Art. 42. § 1er. Ne peuvent être exécutées avant le 31 janvier 1951, les décisions non susceptibles de recours au fond qui ordonnenent le déguerpissement en se fondant uniquement :

a) Sur le fait que l'article 3 des lois portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer, coordonnées le 31 janvier 1949 et modifiées par les lois des 31 mai, 22 décembre 1949 et 30 juin 1950, devait cesser ses effets à partir du 1er janvier 1951;

b) Ou sur le fait que l'article 43 des mêmes lois devait cesser ses effets à partir du 1er janvier 1951.

Le preneur peut, jusqu'au 31 janvier 1951, former opposition aux décisions ordonnant son déguerpissement. Cette opposition est portée devant le président du tribunal de première instance siégeant en référé.

Le président du tribunal peut faire surseoir au déguerpissement et statue relativement à celui-ci, conformément aux dispositions des susdites lois coordonnées et à celles de la présente loi.

Sa décision est sans appel.

La décision originaire demeure en tout cas exécutoire quant aux frais.

§ 2. Si la décision est encore susceptible d'un recours au fond, le juge saisi de ce recours statue conformément aux dispositions des susdites lois coorodnnées et à celles de la présente loi.

Il statue, en outre, sur les frais de la décision originaire.

Dans le cas où l'exécution provisoire aura été ordonnée par le premier juge, elle sera suspendue jusqu'à décision définitive.

Art. 43. § 1er. Ne peuvent être exécutées avant le 31 janvier 1952, les décisions non susceptibles de recours au fond qui ordonnent le déguerpissement en se fondant uniquement sur le fait que l'article 3 de la loi du 20 décembre 1950, portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer, devait cesser ses effets à partir du 1er janvier 1952.

Le preneur peut, jusqu'au 31 janvier 1952, former opposition aux décisions ordonnant son déguerpissement. Cette opposition est portée devant le président du tribunal de première instance siégeant en référé.

Le président du tribunal peut faire surseoir au déguerpissement et statue relativement à celui-ci, conformément aux dispositions de la susdite loi, modifiée par la loi du 1er juin 1951, et à celles de la présente loi (loi du 21 décembre 1951).

Sa décision est sans appel.

La décision originaire demeure en tout cas exécutoire quant aux frais.

§ 2. Si la décision est encore susceptible d'un recours au fond, le juge saisi de ce recours statue conformément aux dispositions de la susdite loi, modifiée par la loi du 1er juin 1951, et à celles de la présente loi (loi du 21 décembre 1951).

Il statue, en outre, sur les frais de la décision originaire.

Dans le cas où l'exécution provisoire aura été ordonnée par le premier juge, elle sera suspendue jusqu'à décision définitive.

Art. 44. Jusqu'au jour de l'entrée en vigueur d'une loi nouvelle modifiant les articles 1762-3 à 1762-7 du Code civil, la présente loi s'appliquera aux baux ayant pour objet un bien affecté principalement à usage commercial et dont l'occupation n'a pas un caractère saisonnier, sans toutefois que le bénéfice de la prorogation légale puisse être retiré au preneur pour une autre cause que l'inexécution de ses obligations.

HOOFDSTUK VII. — OVERGANGSBEPALINGEN.

Art. 41. Deze wet is van toepassing op de thans aanhangige zaken.

Art. 42. § 1. Kunnen vóór 31 Januari 1951 niet worden ten uitvoer gelegd, de beslissingen die niet vatbaar zijn voor verhaal, wat de grond betreft, en waarbij gelast wordt het goed te ontruimen uitsluitend op grond :

a) Van het feit dat artikel 3 van de wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur, samengeordend op 31 Januari 1949 en gewijzigd bij de wetten van 31 Mei, 22 December 1949 en 30 Juni 1950, moest ophouden uitwerking te hebben met ingang van 1 Januari 1951;

b) Of van het feit dat artikel 43 van dezelfde wetten moest ophouden uitwerking te hebben met ingang van 1 Januari 1951.

De huurder kan tot 31 Januari 1951 verzet aantekenen tegen de beslissingen tot ontruiming. Dit verzet wordt gebracht vóór de in kort geding zetelende voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg.

De voorzitter van de rechtbank kan de ontruiming doen uitstellen en doet hierover uitspraak overeenkomstig de bepalingen van bovenbedoelde samengeordende wetten en die van deze wet.

Tegen zijn beslissing kan niet in hoger beroep gekomen worden.

De oorspronkelijke beslissing blijft in elk geval uitvoerbaar wat de kosten betreft.

§ 2. Indien de beslissing nog vatbaar is voor verhaal ten gronde, doet de rechter, bij wie dit verhaal wordt ingediend, uitspraak overeenkomstig de bepalingen van bovenbedoelde samengeordende wetten en die van deze wet.

Hij doet bovendien uitspraak over de kosten van de oorspronkelijke beslissing.

Ingeval de voorlopige tenuitvoerlegging door de eerste rechter werd bevolen, wordt zij geschorst tot de eindbeslissing.

Art. 43. § 1. Kunnen vóór 31 Januari 1952 niet worden ten uitvoer gelegd, de beslissingen die niet vatbaar zijn voor verhaal wat de grond betreft en waarbij gelast wordt het goed te ontruimen uitsluitend op grond van het feit dat artikel 3 van de wet van 20 December 1950 houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur, moest ophouden uitwerking te hebben met ingang van 1 Januari 1952.

De huurder kan tot 31 Januari 1952 verzet aantekenen tegen de beslissing tot ontruiming. Dit verzet wordt gebracht vóór de in kort geding zetelende voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg.

De voorzitter van de rechtbank kan de ontruiming doen uitstellen en doet hierover uitspraak overeenkomstig de bepalingen van bovenbedoelde wet, gewijzigd door de wet van 1 Juni 1951, en die van deze wet (wet van 21 December 1951).

Zijn beslissing is niet vatbaar voor hoger beroep.

De oorspronkelijke beslissing blijft in elk geval uitvoerbaar wat de kosten betreft.

§ 2. Indien de beslissing nog vatbaar is voor verhaal ten gronde, doet de rechter bij wie dit verhaal wordt ingediend, uitspraak overeenkomstig de bepalingen van bovenbedoelde wet, gewijzigd door de wet van 1 Juni 1951, en die van deze wet (wet van 21 December 1951).

Hij doet bovendien uitspraak over de kosten van de oorspronkelijke beslissing.

Ingeval de voorlopige tenuitvoerlegging door de eerste rechter werd bevolen, wordt zij geschorst tot de eindbeslissing.

Art. 44. Tot de inwerkingtreding van een nieuwe wet tot wijziging van de artikelen 1762-3 tot 1762-7 van het Burgerlijk Wetboek, zal deze wet gelden voor huurovereenkomsten betreffende goederen die hoofdzakelijk voor handelsdoeleinden gebruikt worden en waarvan de ingebruikneming niet van seizoentijdelijke aard is, zonder dat evenwel het genot van de wettelijke verlenging aan de huurder mag onttrokken worden om een andere oorzaak dan nietnaleving van zijn verplichtingen.

Toutefois, le bailleur peut en tout cas, pour des motifs légitimes, demander le retrait de la prorogation s'il fournit au preneur un immeuble suffisant à ses besoins, suivant sa condition, son état et sa profession, sans préjudice d'une réduction proportionnelle du loyer et sans qu'il puisse en résulter pertes ou frais pour le preneur.

Le juge pourra retirer la prorogation à tout preneur qui possède un immeuble ou une partie d'immeuble suffisant à ses besoins, suivant sa condition, son état et sa profession, et qui en dispose ou a pu en disposer postérieurement au 1er juillet 1948, sans qu'il puisse en résulter perte ou frais pour le preneur.

Art. 45. § 1er. Les réquisitions faites en vertu de la loi du 31 juillet 1947 et non expirées au 31 décembre 1950 continuent leurs effets. Cependant, le gouverneur de la province peut, après avoir entendu le délégué du collège des bourgmestre et échevins et le propriétaire, y mettre fin pour une date qu'il déterminera.

Les réquisitions d'immeubles ou parties d'immeubles visés à l'article 2 de la présente loi, faites en vertu des dispositions de la loi du 31 juillet 1947 et non expirées au 1er janvier 1951, cesseront leurs effets le 31 janvier 1951.

§ 2. Les effets des réquisitions opérées en vertu de l'arrêté-loi du 10 février 1947 relatif à la réquisition d'immeubles ainsi qu'à la réquisition et à la réservation du matériel et des matériaux pour cause d'utilité publique restent acquis.

CHAPITRE VIII. — DISPOSITIONS FINALES.

Art. 46. A l'article 10, 2°, de la loi du 20 août 1948 relative aux déclarations de décès et de présomption de décès et à la transcription et à la rectification administrative de certains actes de décès, les mots « des 31 juillet 1947 et 31 mars 1948 » sont supprimés.

Art. 47. La présente loi entrera en vigueur le 1er janvier 1951 et cessera ses effets le 31 décembre 1952, sauf en ce qui concerne les articles 1 à 10, 31 à 35, 38 à 41 et 46.

JUSTIFICATION DE L'ACQUISITION DE TIMBRES-POSTE ET DE TIMBRES FISCAUX ET DES FRAIS DE TRANSPORT EN TRAMWAY.

—

Services généraux, Economat/Menues Dépenses,
Litt. C. S., n° M. 19,901/Général.
Bruxelles, le 11 mars 1952.

A MM. les Premiers Présidents de la Cour de Cassation et des Cours d'appel,
les Procureurs généraux près les Cours d'appel,
l'Auditeur général près la Cour militaire,
les Présidents des tribunaux de première instance,
les Auditeurs militaires,
le Premier Président de la Cour militaire,

A la demande de la Cours des Comptes, j'ai l'honneur d'appeler votre attention sur le fait qu'à l'avenir les acquisitions de timbres-poste et de timbres fiscaux, figurant dans les comptes de menues dépenses, devront être justifiées au moyen d'états visés par le bureau postal de l'achat.

Evewel kan de verhuurder in elk geval, om wettige redenen, de intrekking van de verlenging vorderen, indien hij aan de huurder een onroerend goed verschaft dat, al naar zijn positie, stand en beroep, aan zijn behoeften voldoet, onverminderd een evenredige verlaging van de huurprijs en zonder dat daaruit voor de huurder verlies of kosten mogen voortvloeien.

De rechter kan de verlenging onttrekken aan elke huurder die een onroerend goed of een gedeelte van een onroerend goed bezit dat, al naar zijn positie, stand en beroep, aan zijn behoeften voldoet, en die er over beschikt of heeft kunnen beschikken na 1 Juli 1948, zonder dat daaruit voor de huurder verlies of kosten mogen voortvloeien.

Art. 45. § 1. De opvorderingen krachtens de wet van 31 Juli 1947, die niet verstreken zijn op 31 December 1950, blijven van kracht. Nochtans kan de gouverneur der provincie, na de afgevaardigde van het college van burgemeester en schepenen en de eigenaar gehoord te hebben, ze doen eindigen tegen een door hem te bepalen datum.

De opvorderingen van de in artikel 2 van deze wet bedoelde onroerende goederen of gedeelten van onroerende goederen, die krachtens de bepalingen van de wet van 31 Juli 1947 werden gedaan en op 1 Januari 1951 niet verstreken zijn, vervallen op 31 Januari 1951.

§ 2. De uitwerkselen van de opvorderingen uitgevoerd krachtens de besluitwet van 10 Februari 1947 betreffende de opeising van onroerende goederen alsmede het opeisen en voorbehouden van materieel en materialen om reden van algemeen nut, blijven behouden.

HOOFDSTUK VIII. — SLOTBEPALINGEN.

Art. 46. In artikel 10, 2°, der wet van 20 Augustus 1948 betreffende de verklaringen van overlijden en van vermoedelijk overlijden, de overschrijving en administratieve verbetering van sommige akten van overlijden, vallen de woorden « van 31 Juli 1947 en 31 Maart 1948 » weg.

Art. 47. Deze wet treedt in werking op 1 Januari 1951, en buiten werking op 31 December 1952, behalve wat betreft de artikelen 1 tot 10, 31 tot 35, 38 tot 41 en 46.

VERANTWOORDING VAN DE AANKOOP VAN POSTZEGELS EN VAN FISCALE ZEGELS ALSOOK VAN DE VERVOERKOSTEN PER TRAM.

Algemene Diensten, Economaat/Kleine Uitgaven,
Litt. C. S., nr 19901/Algemene.
Brussel, de 11 Maart 1952.

Aan de heren Eerste-Voorzitters van het Hof van verbreking en van de Hoven van beroep,
Procureuren-Generaal bij het Hof van verbreking en bij de Hoven van beroep,
Auditeur-Generaal bij het Krijgshof,
Krijgsauditeurs,
Voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg,
Eerste-Voorzitter van het Krijgshof,

Ten verzoeke van het Rekenhof heb ik de eer uwe aandacht te vestigen op het feit dat voortaan de aankoop van postzegels en fiscale zegels, waarvan melding gemaakt wordt in de rekeningen der « Kleine Uitgaven », door een door het postkantoor geviseerde staat verantwoord moeten worden.

Quant aux frais de transport en tramway, il y aura lieu de joindre chaque fois tous les tickets et cartes utilisés et de faire attester que ces frais ont été exposés pour des raisons de service et que les parcours effectués dans les agglomérations excèdent la distance de 2 kilomètres, ou ont été nécessités pour des déplacements urgents ou des transports de colis pondéreux selon les prescriptions de l'article 9 de l'arrêté royal du 9 janvier 1951 (*Moniteur belge* du 12 janvier 1951).

Les dispositions qui précèdent valent tant en matière administrative qu'en matière de justice répressive.

Pour le Ministre :
Le Directeur,
E. CEUTERICK.

CHAPELLENIE. — ÉRECTION. — VICAIRE. — TRAITEMENT. — TRANSFERT (1).

Adm. C. D. L. F. n° 31254.

24 mars 1952. — Un arrêté royal : 1° érige le quartier dénommé «Eiland » à Harelbeke, en chapellenie ressortissant à la paroisse Saint Sauveur en cette commune; 2° transfère à la place de chapelain de cette chapellenie le traitement à charge de l'Etat, attaché par arrêté royal du 18 juin 1894, à la troisième place de vicaire près la paroisse Saint Sauveur à Harelbeke.

VICAIRES. — TRAITEMENT. — SUPPRESSION. — CRÉATION (1).

Adm. C. D. L. F., 1re Section, n° 22481. B.

24 mars 1952. — Un arrêté royal : 1° supprime le traitement à charge de l'Etat attaché, par arrêté royal du 28 mars 1837, à la troisième place de vicaire près la paroisse Notre Dame de la Chapelle, à Bruxelles; 2° attache un traitement à charge de l'Etat à la place de vicaire près la paroisse-succursale de la Sainte Croix à Watermael-Boitsfort.

ARRÊTÉ ROYAL COMPLÉTANT L'ARRÊTÉ DU RÉGENT DU 15 FÉVRIER 1946, QUI EST RELATIF AU TARIF DES FRAIS ET DÉPENS EN MATIÈRE CIVILE ET COMMERCIALE, AUX DROITS ET DÉBOURS DES HUISSIERS, AUX ALLOCATIONS AUX TÉMOINS, COMMISSAIRES DE POLICE, BOURGMESTRES, ÉCHEVINS ET AUX SALAIRES DES GARDIENS DE SAISIE (2).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 16 juin 1919, autorisant le gouvernement à modifier des dispositions relatives aux frais de justice en matière répressive et aux frais et dépens en matière civile et commerciale;

---

(1) *Moniteur belge*, n°s 105, 106, 107.

(2) *Moniteur belge* 1952, n° 92.

Wat de vervoerkosten per tram betreft, dienen ieder maal de gebruikte biljetten en kaarten bij de rekening gevoegd.

Bovendien moet de verantwoordelijke rekenplichtige verklaren dat deze vervoerkosten voor dienstverplaatsingen gedaan werden en dat de afstanden, afgelegd in de agglomeratie, de 2 kilometer overtreffen, of noodzakelijk waren voor spoedeisende verplaatsingen of vervoer van zware colli's, overeenkomstig met de voorschriften van artikel 9 van het koninklijk besluit dd. 9 Januari 1951 (*Belgisch Staatsblad* van 12 Januari 1951).

Voorgaande schikkingen zijn van kracht zowel op administratief gebied als in strafzaken.

Voor de Minister :
De Directeur,
E. CEUTERICK.

KAPELANIJ. — OPRICHTING. — ONDERPASTOOR. — WEDDE. — OVERDRACHT (1).

Best. E. S. L. S. nr 31254.

14 Maart 1952. — Bij koninklijk besluit is : 1° de wijk genaamd Eiland te Harelbeke, opgericht tot kapelanij afhangende van de parochie van de Heilige Salvator aldaar; 2° op de plaats van kapelaan bij die kapelanij, de bij koninklijk besluit van 18 Juni 1894, aan de derde plaats van onderpastoor bij de parochie van de Heilige Salvator te Harelbeke, op Staatsgelden verbonden wedde overgedragen.

ONDERPASTOORS. — WEDDE. — AFSCHAFFING. — OPRICHTING (1).

Best. E. S. L. S., 1e Sectie, nr 22481.B.

24 Maart 1952. — Bij koninklijk besluit is : 1° de bij koninklijk besluit van 28 Maart 1837 aan de derde plaats van onderpastoor bij de parochie van Onze Lieve Vrouw-ter-Kapel, te Brussel, op Staatsgelden verbonden wedde afgeschaft; 2° aan de plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van het H. Kruis te Watermaal-Bosvoorde, een wedde op Staatsgelden verbonden.

KONINKLIJK BESLUIT TOT AANVULLING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 15 FEBRUARI 1946 BETREFFENDE HET TARIEF VAN GERECHTSKOSTEN IN BURGERLIJKE EN HANDELSZAKEN, DE RECHTEN EN UITSCHOTEN VAN DE DEURWAARDERS, DE BEDRAGEN TOE TE KENNEN AAN DE GETUIGEN, POLITIECOMMISSARISSEN, BURGEMEESTERS EN SCHEPENEN, EN HET LOON VAN DE BEWAARDERS VAN INBESLAGGENOMEN GOED (2).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 16 Juni 1919 waarbij aan de regering machtiging wordt verleend om aan de bepalingen betreffende de gerechtskosten in strafzaken en de gerechtskosten in burgerlijke en handelszaken wijzigingen te brengen;

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nrs 105, 106, 107.
(2) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 92.

Vu l'arrêté du Régent du 15 février 1946, qui est relatif au tarif des frais et dépens en matière civile et commerciale, aux droits et débours des huissiers, aux allocations aux témoins, commissaires de police, bourgmestres et échevins, et aux salaires des gardiens de saisie, modifié par les arrêtés du Régent des 12 mars 1946 et 20 mai 1948 et par l'arrêté royal du 23 avril 1951;

Considérant qu'il est opportuin de réduire les droits gradués alloués aux huissiers pour les actes relatifs aux procédures visées à l'arrêté royal du 10 mars 1952 coordonnant les lois portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le tarif figurant dans l'article 1er de l'arrêté du Régent du 15 février 1946 est complété comme suit :

« TITRE VIII. — *Dispositions temporaires.*

» Art. 32. Le maximum des droits gradués alloués pour les actes relatifs aux procédures visées à l'arrêté royal du 10 mars 1952, coordonnant les lois portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer, est fixé à 80 francs en justice de paix et à 150 francs en appel. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 mars 1952.

BAUDOUIN.

Le Ministre de la Justice,

J. PHOLIEN.

---

28 mars 1952. — Loi sur la police des étrangers (1).

AVIS CONCERNANT LES ÉTRANGERS « RENVOYÉS » DU ROYAUME.

Administration de la sûreté publique, police des étrangers.
2e direction, bureau D, n° 108 C 11.

Bruxelles, le 28 mars 1952

A MM. les Gouverneurs de Province.

J'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir attirer l'attention de MM. les Bourgmestres, par la voie du *Mémorial administratif*, sur le texte d'un avis important qui sera inséré incessamment au Bulletin central de Signalements, concernant les étrangers « renvoyés » du royaume.

Cet avis est libellé comme suit :

« Jusqu'à nouvel ordre, les étrangers signalés au Bulletin central de Signalements comme étant « renvoyés » du royaume sur base de l'arrêté-loi du 28 septembre 1939 sur la police des étrangers, ne devront plus être déférés au parquet

---

(1) *Moniteur belge* 1952, nos 90-91.

Gelet op het besluit van de Regent van 15 Februari 1946 betreffende het tarief van gerechtskosten in burgerlijke en handelszaken, de rechten en uitschotten van de deurwaarders, de bedragen toe te kennen aan de getuigen, politiecommissarissen, burgemeesters en schepenen, en het loon van de bewaarders van inbslaggenomen goed, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 12 Maart 1946 en 20 Mei 1948 en bij het koninklijk besluit van 23 April 1951;

Overwegende dat het past de gegradueerde rechten te verminderen die aan de deurwaarders worden toegekend voor de akten betreffende rechtsplegingen, als bedoeld in het koninklijk besluit van 10 Maart 1952, tot samenordening van de wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het tarief voorkomend in artikel 1 van het besluit van de Regent van 15 Februari 1946 wordt als volgt aangevuld :

« TITEL VIII. — *Tijdelijke bepalingen.*

» Art. 32. Het maximum van de gegradueerde rechten toegekend voor de akten betreffende rechtsplegingen, als bedoeld in het koninklijk besluit van 10 Maart 1952 tot samenordening van de wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur is vastgesteld op 80 frank voor het vredegerecht en op 150 frank in hoger beroep. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 24 Maart 1952.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

J. PHOLIEN.

---

28 Maart 1952. — Wet op de vreemdelingenpolitie (1).

BERICHT BETREFFENDE DE « UIT HET LAND GEWEZEN » VREEMDELINGEN.

Administratie der openbare veiligheid, vreemdelingenpolitie.
2e directie, bureel A, nr 108 C II.

Brussel, de 28 Maart 1952.
Poelaertplein, 4.

Aan de heren Provinciegouverneurs.

Ik heb de eer u te verzoeken de aandacht van de heren Burgemeesters te willen vestigen, door middel van het bestuursmemoriaal, op de tekst van een belangrijk bericht dat eerlang zal worden ingelast in het Centraal Signalementenblad betreffende de « uit het land gewezen » vreemdelingen.

Dit bericht is als volgt opgesteld :

« Tot nader bevel zullen de vreemdelingen die in het Centraal Signalementenblad gemeld staan als « uitgewezen » op grond van de besluitwet van 28 September 1939 op de vreemdelingenpolitie, niet meer ter beschikking van het parket

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nrs 90-91.

pour être poursuivis du chef d'infraction à l'arrêté-loi précité. Ils devront être écroués directement à la prison d'arrondissement, à la disposition de la police des étrangers, qui sera avisée, sans délai, de cette arrestation (rapport d'arrestation à adresser à la Police des Etrangers, Bureau D, 4, place Poelaert, à Bruxelles).

» Le réquisitoire d'écrou destiné à M. le Directeur de la prison devra mentionner clairement qu'il s'agit d'un étranger renvoyé du pays.

» Il est bien entendu que les étrangers « expulsés » devront, comme par le passé, être mis à la disposition du parquet compétent. »

Pour le Ministre :
L'Administrateur-Directeur général,
DE FOY.

ANNEXE. — ÉRECTION (1).

Adm. C. D. L. F., 1e sect., n° 31357.

1er avril 1952. — Un arrêté royal érige le quartier entourant la rue dite Achterstraat à Wondelgem, sous le vocable de Sainte Godelieve, en annexe ressortissant à la paroisse-succursale Sainte Catherine en cette commune.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — TRAVAUX POUR COMPTE D'ENTREPRENEURS.

Bureau d'étude, litt. R., n° X.
Bruxelles, 1er avril 1952.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires,

Je vous prie de consacrer une attention permanente au respect des dispositions de l'article 341 du règlement général des prisons dont le second paragraphe prohibe l'utilisation de la main-d'œuvre des détenus, par des entrepreneurs privés, pour l'exécution totale ou partielle de fournitures dont l'entreprise aurait été adjugée par l'Etat.

Vous voudrez bien avertir explicitement les entrepreneurs de leurs obligations à cet égard.

Je tiens à souligner que votre responsabilité personnelle serait mise en cause au cas où vous n'auriez pas accompli tous les devoirs qui s'imposent en vue de prévenir une transgression de ces dispositions par les entrepreneurs.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — CLOTURE DE L'EXERCICE 1951.

Comptabilité.
Bruxelles, 1er avril 1952.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires,

J'ai l'honneur d'attirer votre attention sur les dispositions de l'article 2 de la loi du 22 mars 1952 (*Moniteur belge* du 28 mars, n° 88) fixant au 31 mai 1952 la date de la clôture des opérations relatives à la *liquidation et à l'ordonnancement des dépenses* de l'exercice 1951.

---

(1) *Moniteur belge* 1952, nos 105-106-107.

dienen gesteld om vervolgd te worden uit hoofde van inbreuk op de bepalingen van bedoelde besluitwet. Zij zullen rechtstreeks worden opgesloten in de arrondissementsgevangenis, ter beschikking van de vreemdelingenpolitie, die zonder verwijl van hun aanhouding zal verwittigd worden (verslag van aanhouding te sturen aan de Vreemdelingenpolitie, Bureel D, 4, Poelaertplein, te Brussel).

» De voor de heer Bestuurder der gevangenis bestemde vordering tot opsluiting zal duidelijk vermelden dat het om een uit het land gewezen vreemdeling gaat.

» Er weze genoteerd dat de « uitgezette » vreemdelingen, evenals vroeger, ter beschikking van het bevoegd parket dienen gesteld. »

Voor de Minister :
De Administrateur-Directeur-Generaal,
DE FOY.

ANNEXE. — OPRICHTING (1).

Best. C. D. L. F., 1e sect., nr 31357.

1 April 1952. — Bij koninklijk besluit is de wijk gelegen in de omgeving van de Achterstraat te Wondelgem, opgericht, onder de aanroeping van de H. Godelieve, tot annexe afhangende van de hulpparochie van de H. Catharina aldaar.

STRAFINRICHTINGEN. — WERKEN VOOR REKENING VAN AANNEMERS.

Studiebureau, litt. R., nr X.
Brussel, de 1 April 1952.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen,

Ik verzoek u bestendig te waken op het naleven van de bepalingen van artikel 341 van het algemeen reglement der gevangenissen, waarvan de tweede paragraaf verbiedt dat de private aannemers gedetineerden als arbeiders zouden tewerkstellen voor de gehele of gedeeltelijke uitvoering van leveringen waarvan de aanneming door de Staat zou toegewezen zijn.

Gelieve de aannemers uitdrukkelijk te wijzen op hun verplichtingen dienaangaande.

Ik stel er prijs op, er de nadruk op te leggen dat gij persoonlijk zoudt verantwoordelijk gesteld worden bijaldien gij al de plichten niet zoudt vervullen die geboden zijn om te voorkomen dat deze bepalingen door de aannemers worden overtreden.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

STRAFINRICHTINGEN. — AFSLUITING VAN HET DIENSTJAAR 1951.

Comptabiliteit.
Brussel, de 1 April 1952.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen,

Ik heb de eer uw aandacht te vestigen op de bepalingen van artikel 2 van de wet van 22 Maart 1952 (*Belgisch Staatsblad* van 28 Maart, nr 88), waarbij de datum van de afsluiting der verrichtingen betreffende het *vereffenen en het betaalbaarstellen van de uitgaven* van het dienstjaar 1951 wordt vastgesteld op 31 Mei 1952.

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 105-106-107.

Il y aura lieu d'introduire dans le plus bref délai possible et en tous cas avant le 30 avril 1952, aux fins de les faire parvenir en temps voulu à la Cour des comptes, toutes les créances à charge de l'Etat se rapportant au susdit exercice.

Les comptables auront également à introduire au plus tard à cette date la justification des avances qui leur ont été octroyées pour 1951.

Quant à la perception et à la constatation des produits, la présente loi ne dérogeant pas à celle du 9 avril 1935, c'est le 31 mars 1952 qu'il y a lieu de considérer comme date de clôture.

Il conviendra par conséquent d'arrêter à cette date le facturier n° 160 et le journal de recette n° 162 et d'annexer éventuellement l'état n° 204 des créances non recouvrées à l'état n° 183 du 1er trimestre 1952.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

SÉMINAIRE. — ASSOCIATIONS SANS BUT LUCRATIF. — LEGS. FONDATION DE BOURSES D'ÉTUDE. — AUTORISATION. — INTERDICTION D'ALIÉNER. SIMPLE VŒU (1).

Administration des Cultes, Dons et Legs, Fondations.
2e section, litt. D. L., n° 3125.

Bruxelles, le 9 avril 1952.

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les testaments des 22 et 23 mars 1948, par lesquels Mlle Puyneers (G.), négociante, demeurant à Louvain, avenue des Alliés, n° 23, y décédée le 10 novembre 1948, dispose notamment comme suit :

Testament du 22 mars 1948.

« Les bijoux et l'or contenus dans cette boite doivent être remis aux Sœurs Franciscaines ..... pour faire un diadème à la Sainte-Vierge ....., avec une prière s. v. p. ..... »

Testament du 23 mars 1948.

« ... La maison sise avenue des Alliés, 23, Louvain, sera léguée au Grand Séminaire de Malines pour des bourses d'études-vocation sacerdotales grand séminaire jeunes gens, orphelins ou soutiens de vieux parents nécessituex, la maison ne pourra être vendue, le revenu devant être partagé en bourses d'études...

» Des titres obligation reposant dans mon coffre, Kredietbank, n° 386, Louvain ... 50,000 francs... à l'église Saint-Pierre, à Louvain, dont l'intérêt servira à faire chaque année des messes pour : Cathérine Roelants, ma grand-mère, 18 septembre; Marie Huygens, ma mère, 29 août; Alexandrine Huygens, ma tante, 23 septembre; Pauline Huygens, 9 septembre; François Puyneers, père, 29 juillet; Camille Huygens, 1er août, enfin moi, Gabrielle, jour de mon décès.

» 50,000 francs ... même condition.

» Eglise Notre-Dame-aux-Dominicains.

» 20,000 francs ... à l'abbaye Parc Héverlé, même condition...

» Le reste sera partagé pour un autel en souvenir de mes chers défunts Eglise Saint-Pierre et Eglise des Dominicains, mon argenterie, cuillères, fourchettes, sera fondue pour des burets pour servir les messes...

---

(1) *Moniteur belge* 1952, nos 105-106-107.

Al de schuldvorderingen ten laste van de Staat die betrekking hebben op hogerbedoeld dienstjaar dienen derhalve zo spoedig mogelijk en alleszins vóór 30 April 1952 ingediend te worden, opdat ze tijdig bij het Rekenhof zouden toekomen.

De rekenplichtigen moeten eveneens uiterlijk op die datum de verantwoording indienen over de voorschotten die hun voor 1951 werden toegekend.

Daar deze wet, wat de inning en de vaststelling van de opbrengsten betreft, niet afwijkt van deze van 9 April 1935, dient 31 Maart 1952 als afsluitingsdatum beschouwd te worden.

Het factuurboek nr 160 en het dagboek der ontvangsten nr 162 dienen bijgevolg op die datum afgesloten te worden, en de staat nr 204 van de niet ingevorderde schuldvorderingen dient desgevallend bij de staat nr 183 van het eerste kwartaal 1952 gevoegd te worden.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

SEMINARIE. — VERENIGINGEN ZONDER WINSTOOGMERKEN. — LEGATEN. STUDIEBEURZENSTICHTING. — MACHTIGING. — VERBOD TE VERVREEMDEN. EENVOUDIGE WENS (1).

Bestuur der Erediensten, Schenkingen en Legaten, Stichtingen.
2e sectie, litt. S. L., nr 3125.
Brussel, de 9 April 1952.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien de testamenten van 22 en 23 Maart 1948, waarbij Mej. Puyneers (G.), handelaarster, wonende te Leuven, Bondgenotenlaan, nr 23, aldaar op 16 November 1948 overleden, onder meer de volgende schikkingen treft :

Testament van 22 *Maart* 1948.

(Vertaald) « De juwelen en het goud welke deze doos inhoudt, moeten worden overhandigd... aan de Zusters Franciscanen om een diadeem voor Onze-Lieve-Vrouw te maken... met een gebied a. u. b.... »

Testament van 23 *Maart* 1948.

(Vertaald) « ... Het huis gelegen Bondgenotenlaan, 23, te Leuven, zal vermaakt worden aan het Groot Seminarie van Mechelen voor studiebeurzen-priesterroepingen groot seminarie jonge lieden, wezen of steun van oude behoeftige ouders; het huis zal niet mogen verkocht worden, terwijl de inkomsten moeten verdeeld worden in studiebeurzen...

» Obligatie-effecten die in mijn brandkast Kredietbank, nr 386, Leuven, berusten... 50,000 frank... aan de kerk van de Heilige-Petrus, te Leuven, waarvan de intrest zal dienen om ieder jaar missen te doen voor Cathérine Roelants, mijn grootmoeder, 18 September; Marie Huygen, mijn moeder, 29 Augustus; Alexandrine Huygens, mijn tante, 23 September; Pauline Huygens, 9 September; François Puyneers, vader, 29 Juli; Camille Huygens, 1 Augustus; ten slotte voor mij, Gabrielle, dag van mijn overlijden.

» 50,000 frank... zelfde voorwaarde.

» Kerk van Onze-Lieve-Vrouw ter Predikheren.

» 20,000 frank... voor de abdij Park Heverlee, zelfde voorwaarde...

» Het overschot zal verdeeld worden voor een altaar ter herinnering aan mijn dierbare afgestorvenen, Kerk van de Heilige-Petrus en Kerk der Predikheren, mijn zilverwerk, lepels, vorken, zal gesmolten worden voor de wijnkannetjes om ed mis te dienen...

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nrs 105-106-107.

» Je ... lègue aux dames de la Miséricorde (Champ vert), mon piano ... »

Vu les délibérations et l'avis y relatifs;

Vu les pièces de l'instruction d'où il résulte :

1° que l'immeuble, légué au Séminaire de Malines, sis à Louvain, section *B*, n° 703^{m2} du cadastre, a une contenance de 68 centiares et une valeur de 390,000 francs;

2° que les bijoux légués à l'association sans but lucratif « Communauté des religieuses franciscaines du Sacré-Cœur », établie à Louvain, sont estimés 27,300 francs;

3° que le piano légué à l'association sans but lucratif « Œuvre de la Miséricorde des oblates régulières de Saint-Benoit d'Heverlé », établie à Heverlee, est estimé 2,500 francs;

Considérant que les legs faits aux associations sans but lucratif avantagées doivent permettre à celles-ci de réaliser l'objet en vue duquel elles se sont constituées;

En ce qui concerne la clause par laquelle la testatrice prescrit que l'immeuble légué au séminaire de Malines ne pourra être vendu et que le revenu devra être destiné à des bourses d'étude :

Considérant, d'une part, que cette clause, en tant qu'elle contient une interdiction d'aliéner l'immeuble légué, porte atteinte aux droits de propriété et d'administration de la fondation de bourses d'étude; que dès lors, à cet égard, la dite clause doit être considérée comme n'étant que l'expression d'un simple vœu;

Considérant, d'autre part, que la clause susdite, en tant qu'elle prescrit l'affectation des revenus à des bourses d'étude, doit s'entendre, en cas d'aliénation de l'immeuble légué, dans le sens d'une affectation des revenus du produit de la vente, à des bourses d'étude;

Vu les articles 900, 910 et 937 du Code civil, 31 de la loi du 19 décembre 1864, 1er de l'arrêté royal du 19 décembre 1865, 16 de la loi du 27 juin 1921, ainsi que du titre IV du décret du 6 novembre 1813;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le bureau administratif du séminaire de Malines est autorisé a accepter le legs fait en vue de la fondation de bourses d'étude, aux conditions imposées, en tant qu'elles ne sont pas contraires à la loi.

Art. 2. Les associations sans but lucratif « Communauté des Religieuses franciscaines du Sacré-Cœur », « Abdij van 't Park » et « Œuvre de la miséricorde des oblates régulières de Saint-Benoit d'Heverlé », établies à Louvain et à Heverlee, sont autorisées à accepter les legs qui leur sont faits.

Art. 3. Il sera statué ultérieurement sur les dispositions prises par la *de cujus* au profit des fabriques des églises de Saint-Pierre et de Notre-Dame-aux-Dominicains, à Louvain.

Art. 4. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

J. PHOLIEN.

» Ik... vermaak aan de dames van Barmhartigheid (Groen veld), mijn piano... »;

Gezien de beraadslagingen en het advies desbetreffende;

Gezien de stukken van het onderzoek waaruit blijkt :

1° Dat het aan het Seminarie van Mechelen vermaakt onroerend goed, gelegen te Leuven, wijk *B*, n° 703^{02} van het kadaster, 68 centiaren groot is en 390,000 frank waard;

2° Dat de aan de vereniging zonder winstoogmerken « Communauté des Religieuses franciscaines du Sacré-Cœur », gevestigd te Leuven, vermaakte juwelen, op 27,300 frank geschat zijn;

3° Dat de aan de vereniging zonder winstoogmerken « Œuvre de la Miséricorde des oblates régulières de Saint-Benoit d'Herverlé », gevestigd te Heverlee, vermaakte piano, op 2,500 frank geschat is;

Overwegende dat de legaten, vermaakt aan de begunstigde verenigingen zonder winstoogmerken, deze in de gelegenheid moeten stellen het doel, voor hetwelk zij opgericht werden, te bereiken;

Wat het beding betreft waarbij de erflaatster voorschrijft dat het onroerend goed, vermaakt aan het seminarie van Mechelen, niet zal mogen verkocht worden en dat de inkomsten zullen moeten dienen voor studiebeurzen :

Overwegende, enerzijds, dat dit beding, voor zover het een verbod inhoudt het vermaakt onroerend goed te vervreemden, afbreuk doet aan de rechten van eigendom en beheer van de studiebeurzenstichting; dat te dien opzichte bedoeld beding derhalve slechts als de uitdrukking van een eenvoudige wens moet worden beschouwd;

Overwegende, anderzijds, dat bedoeld beding, voor zover het voorschrijft dat de opbrengst moet besteed worden aan studiebeurzen, in geval van vervreemding van het vermaakt onroerend goed, begrepen moet worden in die zin dat de inkomsten van de opbrengst van de verkoop aan studiebeurzen moeten besteed worden;

Gelet op de artikelen 900, 910 en 937 van het Burgerlijk Wetboek; 31 van de wet van 19 December 1864; 1 van het koninklijk besluit van 19 December 1865; 16 van de wet van 27 Juni 1921, alsmede op titel IV van het decreet van 6 November 1813;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie.

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan het bestuurscollege van het seminarie van Mechelen is machtiging verleend tot het aanvaarden van het legaat, vermaakt met het oog op de stichting van studiebeurzen, onder de opgelegde voorwaarden, voor zover zij niet in strijd zijn met de wet.

Art. 2. Aan de verenigingen zonder winstoogmerken « Communauté des Religieuses franciscaines du Sacré-Cœur », « Abdij van 't Park » en « Œuvre de la Miséricorde des oblates régulières de Saint-Benoît d'Heverlé », gevestigd te Leuven en te Heverlee, is machtiging verleend tot het aanvaarden van de hun vermaakte legaten.

Art. 3. Over de door *de cujus* ten behoeve van de fabrieken der kerken van de Heilige-Petrus en Onze-Lieve-Vrouw ter Predikheren, te Leuven, getroffen beschikkingen, zal naderhand een beslissing genomen worden.

Art. 4. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

J. PHOLIEN.

NOTARIAT (1).

Services généraux, personnel, n° 36114.

11 avril 1952. — Par arrêté royal, le nombre des notaires dans l'agglomération d'Anvers est porté à quatre-vingt-deux.

La nouvelle résidence est établie à Deurne (canton de Borgerhout).

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES.
DURÉE DE LA VACATION HEBDOMADAIRE DU PERSONNEL ADMINISTRATIF.

Personnel.
Litt. D., n° 2719.

Bruxelles, le 18 avril 1952.

Informé MM. les Directeurs des établissements pénitentiaires que j'ai décidé de fixer la durée de la vacation hebdomadaire du personnel administratif à quarante et une heures et demie, soit une prestation de sept heures et demie les cinq premiers jours de la semaine et quatre heures le samedi.

Les heures normales de service sont fixées comme suit : de 8 h. 30 m. à 12 heures et de 14 heures à 18 heures, le samedi de 8 h. 30 m. à 12 h. 30 m. Il vous est loisible cependant de modifier cet horaire en fonction des nécessités du service.

Les membres de ce personnel qui n'auront pu bénéficier du repos le samedi après-midi pourront s'absenter pendant une demi-journée un autre jour, qu'il vous appartiendra de fixer de manière à ne pas nuire au bon fonctionnement du service.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

MESURES D'INTERNEMENT PRISES A L'ÉGARD D'ANORMAUX DÉLINQUANTS.

Secrétariat général.
Casier judiciaire central, litt. C.J., n° 88D.

Bruxelles, le 25 avril 1952.

A MM. les Procureurs généraux près les Cours d'appel.
Pour information :
A M. l'Auditeur général.

J'ai l'honneur de vous prier de rappeler aux parquets et greffiers des Cours d'appel et des tribunaux de première instance que les décisions d'internement prises par les juridictions à l'égard des anormaux, en vertu de la loi du 9 avril 1930, ne peuvent être signalées aux administrations communales. Cette défense a fait l'objet de ma circulaire, 2e Direction générale, 6e sect., 2e bur., casier judiciaire, n° 2205, du 10 février 1939.

Les mesures visées ne constituant pas des peines, elles ne peuvent être communiquées qu'aux autorités judiciaires et au casier judiciaire central de mon département.

Pour le Ministre :
Le Secrétaire général,
P. CORNIL.

---

(1) *Moniteur belge* 1952, n°s 105-106-107.

NOTARIAAT (1).

Algemene Diensten, personeel, nr 36114.

11 April 1952. — Bij koninklijk besluit is het aantal notarissen in de agglomeratie Antwerpen op twee en tachtig gebracht.

De nieuwe standplaats is gevestigd te Deurne (kanton Borgerhout).

STRAFINRICHTINGEN.
DUUR VAN DE WEKELIJKE VACATIE VAN HET ADMINISTRATIEFPERSONEEL.

Personeel.
Litt. D., nr 2719.
Brussel, de 18 April 1952.

Aan de heren Bestuurders van de strafinrichtingen wordt ter kennis gebracht dat ik besloten heb de duur van de wekelijkse vacatie van het administratiefpersoneel vast te stellen op een en veertig uren en half, hetzij een prestatie van zeven uren en half de eerste vijf dagen van de week en vier uren Zaterdags.

De normale diensturen worden vastgesteld als volgt : van 8 u. 30 m. tot 12 uur en van 14 uur tot 18 uur, Zaterdags van 8 u. 30 m. tot 12 u. 30 m. Het staat u nochtans vrij die uurregeling te wijzigen naar gelang van de noodwendigheden van de dienst.

De leden van dit personeel die de Zaterdagnamiddagrust niet zullen hebben kunnen genieten, zullen een halve dag mogen afwezig blijven op een andere dag, die gij zo zult dienen vast te stellen dat de goede werking van de dienst er niet onder lijdt.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

INTERNERINGSMAATREGELEN GENOMEN TEN AANZIEN VAN ABNORMALEN-DELINQUENTEN.

Centraal Strafregister, litt. C.J., nr 88D.
Brussel, de 25 April 1952.

Aan de heren procureuren-generaal bij de Hoven van beroep.

Tot kennisgeving :

Aan de heer Auditeur-Generaal.

Ik heb de eer U te verzoeken de parketten en de griffiers van de Hoven van beroep en van de rechtbanken van eerste aanleg er aan te herinneren dat de beslissingen tot internering welke, krachtens de wet van 9 April 1930, door de rechtbanken ten aanzien van de abnormalen genomen worden, niet mogen medegedeeld worden aan de gemeentebesturen. Dit verbod werd gesteld in mijn omzendbrief van 10 Februari 1939, 2e Algemene Directie, 6e sectie, 2e bur, strafregister, nr 2205.

Daar bedoelde maatregelen geen straffen zijn, mogen ze slechts medegedeeld worden aan de rechterlijke overheden en aan het Centraal Strafregister van mijn departement.

Voor de Minister :
De Secretaris-Generaal,
P. CORNIL.

---

(1) *Belgisch Staatsblad* nrs 105-106-107.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — SERVICE SOCIAL PÉNITENTIAIRE.

Bureau d'étude, litt. R., n° XXIII.

Bruxelles, le 28 avril 1952.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

Je vous prie de trouver ci-dessous les instructions auxquelles les auxiliaires sociaux doivent se soumettre en ce qui concerne la présentation des états de frais de voyage et de séjour, en vue de leur vérification.

A. — *Présentation.*

L'état de frais proprement dit sera établi conformément aux prescriptions de l'arrêté du Régent du 30 mars 1950, publié au *Moniteur belge* du 7 avril suivant. Il sera accompagné :

a) Des feuillets roses du journal d'activité.

Le journal doit mentionner l'identité et l'adresse des libérés à qui une visite est faite à domicile, l'heure de cette visite, ainsi que le numéro du dossier reposant au service social central. Lorsqu'il s'agit de membres du personnel, il suffira d'indiquer : « visite à un membre du personnel, enquête n° E, Pers. ».

b) Des documents justificatifs des déplacements.

Si des cartes de tramway ou d'autobus sont utilisées, chacune de leurs divisions portera la date du voyage et le nom du libéré.

Cette inscription ne pourra toutefois se faire que lorsque le titre de transport aura été complètement employé. Les mêmes mentions seront portées sur les billets de tramway ou d'autobus.

Quant aux souches des réquisitoires, elles doivent porter obligatoirement le cachet de la gare et l'heure exacte de la délivrance du billet. Sa mission terminée, l'agent muni d'un billet « aller et retour » fera également apposer ces mentions à la gare où il prend le train pour rejoindre son domicile.

Il est rappelé que les frais de séjour doivent être calculés sur la base des heures *normales* de départ et d'arrivée des trains.

c) D'une justification détaillée de l'agent pour tout déplacement de plus de douze heures.

B. — *Vérification.*

Etabli mensuellement en double exemplaire et accompagné des documents repris ci-dessus, l'état de frais sera transmis directement par l'auxiliaire social au directeur de l'établissement où il est attaché, au plus tard le 10 du mois suivant celui auquel il se rapporte.

Ce fonctionnaire procédera à la vérification des états, y apposera son visa après avoir, le cas échéant, fait rectifier les erreurs qu'il y aurait découvertes et transmettra ensuite les documents au Service social central. Celui-ci les renverra au directeur, pour liquidation, après les avoir approuvés.

Vous voudrez bien, monsieur le Directeur, prendre toutes dispositions utiles pour que les présentes instructions soient scrupuleusement observées et en remettre un exemplaire à l'auxiliaire social relevant de votre autorité.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

STRAFINRICHTINGEN. — DIENST VOOR MAATSCHAPPELIJK DIENSTBETOON DER STRAFINRICHTINGEN.

Studiebureau, litt. R. nr XXIII.
Brussel, 28 April 1952.

Aan de heren Bestuurders der strafinrichtingen.

Ik verzoek u hierin de onderrichtingen te vinden waaraan de maatschappelijke assistenten zich moeten onderwerpen wat betreft het voorleggen der staten van reis- en verblijfskosten, met het oog op het nazicht er van.

A. — *Voorlegging.*

De eigenlijke staat van kosten moet worden opgemaakt overeenkomstig de voorschriften van het besluit van de Regent van 30 Maart 1950, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 7 April daaropvolgend. Hij gaat vergezeld van :

a) *De rose bladen van het activiteitsdagboek.*

Het dagboek moet de identiteit en het adres vermelden van de ontslagenen bij wie een huisbezoek wordt afgelegd, het uur van dit bezoek, alsmede het nummer van het bij de centrale dienst voor maatschappelijk dienstbetoon berustend dossier. Wanneer het personeelsleden betreft, zal het volstaan aan te duiden « bezoek aan een personeelslid, enquête nr E, Pers. ».

b) *De bewijsstukken betreffende de verplaatsingen.*

Indien tram- of autobuskaarten worden gebezigd, moet elk der indelingen er van de datum van de reis en de naam van de ontslagenen vermelden. Dit opschrift zal echter enkel mogen aangebracht worden wanneer het reisbewijs volledig opgebruikt zal zijn. Dezelfde vermeldingen moeten worden aangebracht op de tram- of autobusbiljetten.

Wat de stroken van de reisvorderingen betreft, deze moeten verplichtend de stempel dragen van het station, en het juiste uur van afgifte van het biljet. Als zijn taak geëindigd is, moet het personeelslid, dat voorzien is van een retourbiljet, deze vermelding eveneens laten aanbrengen in het station waar hij de trein neemt om naar zijn woonplaats terug te keren.

Er wordt aan herinnerd dat de verblijfskosten moeten berekend worden op grond van de *normale* vertrek- en aankomsturen der treinen.

c) Een omstandige verantwoording van het personeelslid voor elke verplaatsing van meer dan twaalf uren.

B. — *Nazicht.*

Maandelijks, in tweevoud opgemaakt en vergezeld van de hiervoren vermelde documenten, moet de staat van kosten rechtstreeks door de maatschappelijke assistenten worden overgelegd aan de bestuurder van de inrichting waaraan hij verbonden is, uiterlijk de 10e van de maand die volgt op deze waarop hij betrekking heeft.

Deze ambtenaar zal overgaan tot het nazicht van de staten, er zijn visa op aanbrengen na, desgevallend, de vergissingen te hebben doen verbeteren die hij er in zou ontdekt hebben, en daarna de documenten aan de centrale dienst voor maatschappelijk dienstbetoon overleggen. Deze zal ze, na ze te hebben goedgekeurd, aan de bestuurder voor vereffening terugzenden.

Gelieve, Mijnheer de Bestuurder, al de nodige schikkingen te treffen opdat deze onderrichtingen nauwkeurig zouden worden nageleefd, en een exemplaar er van te overhandigen aan de maatschappelijke assistent die onder uw gezag staat.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — ANORMAUX INTERNÉS. — CLASSIFICATION.

Bureau d'étude, litt. R., n° VIII, 1 annexe.

Bruxelles, le 29 avril 1952.

Transmis à MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires copie de l'arrêté royal du 15 mars 1952 créant à l'établissement pénitentiaire de Merksplas une section spéciale destinée aux anormaux internés en vertu de la loi de défense sociale du 9 avril 1930.

En exécution de cet arrêté, le titre V de ma circulaire du 31 mai 1951, bureau d'étude, n° 428 R/I, est complété par la disposition suivante :

« Les malades paisibles aptes au travail et à la vie en communauté sont dirigés sur l'établissement pénitentiaire de Merksplas, où une section spéciale leur est réservée. »

Pour le Ministre :

Le Directeur général,

J. DUPRÉEL.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Administration
des Etablissements pénitentiaires
et de Défense sociale.

Bureau d'Etude.

Litt. R., n° VIII.

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 9 avril 1930 et notamment les articles 7, 14, 18 et 23 de cette loi prévoyant la création et l'organisation d'établissements spéciaux pour l'internement des inculpés et des condamnés reconnus en état de démence ou dans un état grave de déséquilibre mental ou de débilité mentale;

Revu Nos arrêtés organiques des 15 décembre 1930 et 30 octobre 1937 instituant ces établissements spéciaux;

Vu l'article 2, deuxième alinéa, de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Une section spéciale de l'établissement pénitentiaire de Merksplas est affectée aux inculpés internés en vertu de la loi de défense sociale du 9 avril 1930.

Seront seuls admis dans cette section, les malades mentaux paisibles, aptes au travail et à la vie en communauté.

STRAFINRICHTINGEN. — GEINTERNEERDE ABNORMALEN. — CLASSIFICATIE.

Studiebureau, litt. R., nr VIII, 1 bijlage.
Brussel, de 29 April 1952.

Overgemaakt aan de heren Bestuurders der Strafinrichtingen een afschrift van het koninklijk besluit van 15 Maart 1952 waarbij in de Strafinrichting van Merksplas een bijzondere afdeling wordt opgericht bestemd voor de abnormalen die krachtens de wet tot bescherming der maatschappij van 9 April 1930 geïnterneerd werden.

Ter uitvoering van dit besluit wordt titel V van mijn omzendbrief van 31 Mei 1951, studiebureau, nr 428 R/I, aangevuld door volgende bepaling :

« De rustige, tot werken en tot het leven in gemeenschap bekwame zieken, worden naar de Strafinrichting te Merksplas gezonden, waar hun een bijzondere afdeling is voorbehouden. »

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Bestuur der Strafinrichtingen
en der Inrichtingen
tot Bescherming der Maatschappij

Studiebureau

Litt. R., nr VIII.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 9 April 1930 en namelijk op de artikelen 7, 14, 18 en 23 van die wet, waarbij de oprichting en de organisatie wordt voorzien van bijzondere inrichtingen voor het interneren van verdachten en veroordeelden die in staat van krankzinnigheid of in staat van erge geestesstoornis of geesteszwakheid bevonden worden;

Herzien Onze organieke besluiten van 15 December 1930 en 30 October 1937 houdende oprichting van die bijzondere inrichtingen;

Gelet op artikel 2, tweede lid, van de wet van 23 December 1946 houdende instelling van een Raad van State;

Gezien de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een bijzondere afdeling van de strafinrichting te Merksplas is bestemd voor de verdachten die krachtens de wet tot bescherming der maatschappij van 9 April 1930 geïnterneerd werden.

In deze afdeling zullen slechts de rustige, tot werken en tot het leven in gemeenschap bekwame geesteszieken opgenomen worden.

Art. 2. La direction de la section de défense sociale est confiée au directeur de l'établissement pénitentiaire.

Art. 3. Le prix de la journée d'entretien sera fixé, annuellement, par Notre Ministre de la Justice.

Art. 4. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui entrera en vigueur à la date de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Gstaad (Suisse), le 15 mars 1952.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

J. PHOLIEN.

JUSTIFICATION DE TIMBRES-POSTE ET DE TIMBRES FISCAUX.

Services généraux, Economat-Menues dépenses,
Litt. C. S., n° 19,901/Gén., annexes : 2.
Bruxelles, le 12 mai 1952.

A M. le Premier Président de la Cour de cassation, de la Cour militaire et des Cours d'appel,

A M. le Procureur général près la Cour de cassation et près les Cours d'appel,

A M. l'Auditeur général à Bruxelles,

A MM. les Présidents des tribunaux de première instance.

Subsidiairement à ma circulaire du 11 mars 1952, émargée comme la présente, j'ai l'honneur de vous faire savoir que les acquisitions de timbres-poste et de timbres fiscaux peuvent être faites à l'avance et seront justifiées par un état visé par le bureau postal.

Ces bordereaux, dont ci-joint modèle, peuvent être obtenus dans tous les bureaux de poste.

Les listes des destinataires de la correspondance mentionneront le montant total des timbres utilisés.

L'état visé par le bureau postal ainsi que la liste des destinataires seront joints aux comptes de «Menues Dépenses », à rendre aux 30 avril, 31 août et 31 décembre.

Quant aux timbres non utilisés lors de la reddition d'un compte, leur montant sera repris comme reliquat sur la liste des destinataires de la correspondance jointe au compte de « Menues Dépenses » à rendre pour le quadrimestre suivant.

Pour le Ministre :

Le Directeur,
E. CEUTERICK.

Art. 2. Het bestuur van de afdeling tot bescherming der maatschappij is aan de bestuurder van de strafinrichting toevertrouwd.

Art. 3. De prijs van het onderhoud per dag zal jaarlijks door Onze Minister van Justitie vastgesteld worden.

Art. 4. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit, dat in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Gegeven te Gstaad (Zwitserland), de 15 Maart 1952.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

J. PHOLIEN.

VERANTWOORDING VAN POSTZEGELS EN VAN FISCALE ZEGELS.

Algemene Diensten, Economaat-Kleine Uitgaven.
Litt. C. S., nr 19.901/Alg., 2 bijlagen.

Brussel, de 12 Mei 1952.

Mijnheer de Eerste-Voorzitter van het Hof van verbreking, van het Krijgshof en van de Hoven van beroep,
Mijnheer de Procureur-Generaal bij het Hof van cassatie en bij de Hoven van beroep,
Mijnheer de Auditeur-Generaal, te Brussel,
De heren Voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg,

In aansluiting met mijn dienstbrief dd. 11 Maart 1952, zelfde kanttekening als deze, heb ik de eer u mede te delen dat de aankoop van postzegels en fiscale zegels op voorhand gedaan mag worden en verantwoord door een door het postkantoor geviseerde staat van hierbijgaand model, waarvan gratis exemplaren in alle postkantoren afgeleverd worden.

De lijsten van de bestemmelingen van de briefwisseling dienen het totaal bedrag van de gebruikte zegels te vermelden.

Deze lijsten alsook de door het postbureel geviseerde staten moeten gevoegd worden bij de rekeningen der « Kleine uitgaven » af te leggen op 30 April, 31 Augustus en 31 December.

Wat de niet gebruikte zegels betreft bij het indienen der rekeningen, hun bedrag zal vermeld worden als overschot op de lijst van de bestemmelingen der briefwisseling die dient gevoegd bij de rekening der « Kleine uitgaven » af te leggen voor het volgende kwartaal.

Voor de Minister :

De Directeur,

E. CEUTERICK.

RECTO.

POSTES - POSTERIJEN

Arch. : 1 an — *1 jaar*

Opérations faites par / *Verrichtingen gedaan door* M.....

rue ..... *straat, nr* , n° .....

à ..... *te*

Nature des opérations / *Aard der verrichtingen*	Montant / *Bedrag*	Espèces versées / *Gestorte speciën*	Montant / *Bedrag*

RECOMMANDATION

Ranger les billets par catégorie et dans le même ordre.

AANBEVELINGEN

De bankbiljetten rangschikken volgenst soort en in dezelfde orde.

Billets de / *Briefjes van*	1,000 fr.	
id.	500 fr.	
id.	100 fr.	
id.	50 fr.	
id.	20 fr.	
id.	10 fr.	
id.	5 fr.	
Pièces de / *Stukken van*	50 fr.	
id.	20 fr.	
id.	5 fr.	
id.	1 fr.	
id.	50 c.	
Titre (détail) / *Titels (opgave)*		
Total / *Samen*		

Signature — *Handtekening :*

Voir au verso bordereau pour achat de valeurs postales et de timbres-retraite.

Zie op keerzijde borderel voor aankoop van postwaarden en lijfrentezegels.

VERSO.

Demande de M .....
Aanvrag van

rue ....., N° .....
straat, Nr

à .....
te

Nombre *Aantal*	Catégorie *Soort*	Montant *Bedrag*	Nombre *Aantal*	Catégorie *Soort*	Montant *Bedrag*
A. — Valeurs postales - *Postwaarden*			*B.* — Timbres de retraite et cartes de versements. *Lijfrentezegels en stortingskaarten*		
..... ×		.....	..... ×		.....
..... ×		.....	..... ×		.....
..... ×		.....	..... ×		.....
..... ×		.....	..... ×		.....
..... ×		.....	..... ×		.....
..... ×		.....	..... ×		.....
..... ×		.....	..... ×		.....
..... ×		.....	..... ×		.....
..... ×		.....	..... ×		.....
..... ×		.....	..... ×		.....
..... ×		.....	..... ×		.....
..... ×		.....	..... ×		.....
..... ×		.....	..... ×		.....
..... ×		.....	..... ×		.....

RECTO.

ADMINISTRATION DES POSTES

BESTUUR DER POSTERIJEN

N° / *Nr* 973

BORDEREAU des timbres fiscaux demandés par
BORDEREL van de fiscale zegels gevraagd door

M. (nom et prénoms) .....
(naam en voornamen)

rue ..... straat, n° ...., à .....
nr *te*

Nombre *Getal*	Taux *Bedragen*	Prix *Prijs* Fr.	C.	Nombre *Getal*	Taux *Bedragen*	Prix *Prijs* Fr.	C.
					Report *Overdracht*		
	0,10				15,—		
	0,20				20,—		
	0,30				25,—		
	0,40				30,—		
	0,50				40,—		
	0,60				50,—		
	0,70				60,—		
	0,80				70,—		
	0,90				80,—		
	1,—				90,—		
	1,50				100,—		
	2,—				200,—		
	3,—				300,—		
	4,—				400,—		
	5,—				500,—		
	6,—				600,—		
	7,—				800,—		
	8,—				1.000,—		
	9,—				2.500,—		
	10,—				5.000,—		
A reporter *Over te dragen*					TOTAL *TOTAAL*		

VERSO.

BORDEREAU DE VERSEMENT en acquit des timbres demandés
BORDEREL VAN STORTING der kwijting van de gevraagde zegels

Billets de *Biljetten van*	1.000 fr. . .	
» »	500 fr. . .	
» »	100 fr. . .	
» »	50 fr. . .	
» »	20 fr. . .	
Pièces de *Stukken van*	100 fr. . .	
» »	50 fr. . .	
» »	20 fr. . .	
» »	5 fr. . .	
Appoint *Pasmunt*		
TOTAL *TOTAAL*		

Remis en payement un
Ter betaling afgegeven een

virement postal
postoverschrijving

chèque n° ..... (1)
check nr

.....

.....

du montant de fr. .....
van het bedrag van fr.

A....., le ..... 195..
Te *de* 195

(signature)
(*handtekening*)

Reçu les valeurs détaillées d'autre part.
De op keerzijde vermelde waarden ontvangen.

A....., le ..... 195..
Te *de* 195

(signature)
(*handtekening*)

(1) A compléter par une des indications suivantes :
« Tiré sur la Banque de ..... » ou « Emis par la Banque de ..... ».
(1) Aan te vullen met een der volgende aanwijzingen :
« Getrokken op de Bank ..... » of « Uitgegeven door de Bank ..... ».

RAPPORTS ENTRE DÉTENUS ET LE SERVICE SOCIAL.

Cabinet du Ministre.
Bruxelles, le 12 mai 1952.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

Je crois utile de vous préciser que l'auxiliaire social attaché à votre établissement est autorisé à entendre les détenus qui lui ont adressé une demande à cette fin ou à l'égard desquels il doit remplir une mission prescrite par l'autorité compétente.

Cette faculté implique pour les détenus celle de correspondre librement avec l'auxiliaire social.

Le Ministre,
J. PHOLIEN.

ARRÊTÉ ROYAL DÉTERMINANT LES FONCTIONS DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE AUXQUELLES EST ATTACHÉ LE BÉNÉFICE DE LA GRATUITÉ DU LOGEMENT (1).

Serv. Gén. Aff. générales.

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 66, alinéa 2, de la Constitution;
Vu l'arrêté royal du 30 novembre 1950, relatif au logement de certaines catégories du personnel rétribué par l'Etat;
Vu l'avis du Comité départemental de consultation syndicale;
Vu l'avis du Premier Ministre, donné les 26 octobre 1951 et 31 mars 1952;
Vu l'avis du Conseil d'Etat;
Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Bénéficient gratuitement du logement, les titulaires des fonctions suivantes qui assument des sujétions spéciales, même lorsque leur administration se trouve dans l'impossibilité matérielle de les loger sur place :

1° Administration des établissements pénitentiaires, services extérieurs.

Prisons :

les directeurs de prison de 1re, 2e, 3e et 4e classe;
les chefs de l'exploitation agricole des établissements pénitentaires à Saint-Hubert et à Ruiselede.

Etablissements de bienfaisance :

les directeurs de 1re et 2e classe;
le médecin à fonction exclusive de l'établissement pénitentiaire à Merksplas.

2° Office de la protection de l'enfance, services extérieurs.

Etablissements d'éducation de l'Etat :

les directeurs;
les aumôniers.

Art. 2. Bénéficient gratuitement du logement, les titulaires des fonctions suivantes qui échappent à des sujétions spéciales lorsque leur administration ne peut les loger sur place :

1° Administration des établissements pénitentiaires, services extérieurs.

---

(1) *Moniteur belge* 1952, n° 153.

BETREKKINGEN TUSSEN GEDETINEERDEN EN DE SOCIALE DIENST.

Kabinet van de Minister.
Brussel, 12 Mei 1952.

Aan de heren Bestuurders der Strafinrichtingen.

Ik acht het nuttig u te preciseren dat de aan uw inrichting verbonden maatschappelijke assistent er toe gemachtigd is de gedetineerden te horen die hem te dien einde een aanvraag hebben gezonden of ten opzichte van wie hij een door de bevoegde overheid voorgeschreven opdracht moet vervullen.

Die faculteit houdt voor de gedetineerden deze in dat zij vrij met de maatschappelijke assistent mogen corresponderen.

De Minister,
J. PHOLIEN.

KONINKLIJK BESLUIT TOT BEPALING VAN DE FUNCTIES BIJ HET MINISTERIE VAN JUSTITIE WAARAAN HET GENOT VAN VRIJE INWONING VERBONDEN IS (1).

Alg. Diensten, Alg. Zaken.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 66, lid 2, van de Grondwet;
Gelet op het koninklijk besluit van 30 November 1950, betreffende de huisvesting van sommige categorieën van het door de Staat bezoldigd personeel;
Gelet op het advies van de Departementale Syndicale Raad van advies;
Gelet op het advies van de Eerste-Minister, gegeven op 26 October 1951 en 31 Maart 1952;
Gelet op het advies van de Raad van State;
Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Genieten vrije inwoning de titularissen van volgende functies die onderworpen zijn aan bijzondere dienstverplichtingen, zelfs wanneer het hun bestuur materieel onmogelijk is ze ter plaatse te huisvesten :

1° Bestuur der strafinrichtingen, buitendiensten.

Gevangenissen :

de gevangenisbestuurders 1e, 2e, 3e en 4e klasse;
de leiders van het landbouwbedrijf der strafinrichtingen te Saint-Hubert en te Ruiselede.

Weldadigheidsgestichten :

de bestuurders 1e en 2e klasse;
de geneesheer met uitsluitende functie van de strafinrichting te Merksplas.
2° Dienst voor kinderbescherming, buitendiensten :
Rijksopvoedingsgestichten :
de bestuurders;
de aalmoezeniers.

Art. 2. Genieten vrije inwoning de titularissen van volgende functies die niet onderworpen zijn aan bijzondere dienstverplichtingen, wanneer hun bestuur ze ter plaatse niet kan huisvesten :

1° Bestuur der strafinrichtingen, buitendiensten.

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 153.

Prisons :

les chefs de pavillon (à la condition qu'ils exercent des fonctions assimilables à celles de chef-surveillant et qu'un agent de ce dernier grade ne soit pas chargé déjà de participer à la surveillance des détenus logés dans les pavillons);
les chefs-surveillants de 1re, 2e et 3e classe;
les chefs-éducateurs de 1re et 2e classe;
les surveillants-chefs de service dans les prisons de 4e classe.

Etablissements de bienfaisance :

les chefs de pavillon;
les chefs-surveillants de 1re et 2e classe.

Art. 3. Aux fonctions suivantes sont attachés, outre le logement, le chauffage et l'éclairage :

1° Administration des établissements pénitentiaires, services extérieurs.

Prisons :

les directeurs de prison de 1re, 2e, 3e et 4e classe.

Etablissements de bienfaisance :

les directeurs de 1re et 2e classe.

2° Office de la protection de l'enfance, services extérieurs.

les directeurs;
les aumôniers.

Etablissements d'éducation de l'Etat :

Toutefois, la gratuité ne leur est accordée :

en ce qui concerne l'éclairage, que pour les maxima de consommation fixés par le Ministère de la Justice;

en ce qui concerne le chauffage, que selon les normes établies par le Ministre des Communications.

Art. 4. Le présent arrêté sort ses effets au 1er janvier 1950.

Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 mai 1952.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

J. PHOLIEN.

CASIER JUDICIAIRE CENTRAL. — EXTRAIT DU CASIER JUDICIAIRE CENTRAL.

Services généraux. Cas. jud. 83 D-132.

Bruxelles, le 15 mai 1952.

A MM. les Procureurs généraux près la Cour d'appel,

Pour information :

A M. l'Auditeur général près la Cour militaire, Bruxelles,

La circulaire du 6 novembre 1893, 5e direction générale, 4e section, 3e bureau, litt. D. E., n° 18, prescrivait que toute pièce n'ayant d'autre but que l'attestation des antécédents judiciaires de la personne qu'elle concerne doit émaner du casier judiciaire central.

Les extraits du casier judiciaire central ne sont, en principe, délivrés qu'aux autorités judiciaires et aux administrations de l'Etat.

Je me réserve cependant le droit d'apprécier, dans chaque cas, s'il y a lieu de satisfaire aux demandes introduites par des particuliers en vue d'obtenir un extrait du casier judiciaire.

Gevangenissen :
de paviljoenhoofden (op voorwaarde dat zij functies uitoefenen welke kunnen gelijkgesteld worden met die van hoofdbewaarder, en dat geen personeelslid met deze laatste graad er reeds mede belast is deel te nemen aan de bewaking der in de paviljoenen gehuisveste gedetineerden);
de hoofdbewaarders 1e, 2e en 3e klasse;
de hoofdopvoerders 1e en 2e klasse;
de bewaarders-diensthoofden in de gevangenissen 4e klasse.

Weldadigheidsgestichten :
de paviljoenhoofden;
de hoofdbewaarders 1e en 2e klasse.

Art. 3. Aan volgende functies zijn, benevens huisvesting, ook vuur en licht verbonden :

1° Bestuur der strafinrichtingen, buitendiensten.

Gevangenissen :
de gevangenisbestuurders, 1e, 2e, 3e en 4e klasse.

Weldadigheidsgestichten :
de bestuurders 1e en 2e de klasse.
2° Dienst voor kinderbescherming, buitendiensten :
Rijksopvoedingsgestichten :
de bestuurders;
de aalmoezeniers.

Evenwel wordt de kosteloosheid hun slechts toegekend :

wat het licht betreft, voor de door het Ministerie van Justitie vastgestelde verbruiksmaxima; wat het vuur betreft, volgens de door de Minister van Verkeerswezen opgemaakte normen.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking op 1 Januari 1950.

Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 14 Mei 1952.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

J. PHOLIEN.

CENTRAAL STRAFREGISTER. — UITTREKSEL UIT HET CENTRAAL STRAFREGISTER.

Algemene diensten. C. J. 83D-132.

Brussel, de 15 Mei 1952.

Aan de heren Procureurs-Generaal bij de Hoven van beroep.

Tot kennisgeving :

Aan de heer Auditeur-Generaal bij het Militair Gerechtshof,

De omzendbrief van 6 November 1893, 5e algemene directie, 4e sectie, 3e bureel, litt. D. E., nr 18, schreef voor dat elk stuk dat geen ander doel heeft dan het schriftelijk bewijs te leveren van de gerechtelijke antecedenten van de betrokken persoon, moet uitgaan van het centraal strafregister.

De uittreksels uit het centraal strafregister worden, in principe, slechts afgeleverd aan de rechterlijke overheden en aan de rijksbesturen. Ik behoud mij nochtans het recht voor er in elk geval over te oordelen of er aanleiding toe bestaat om te voldoen aan de aanvragen, ingediend door particulieren ten einde een uittreksel uit het strafregister te bekomen.

Lorsque ces demandes sont faites au cours d'une procédure en matière civile en vue de produire les extraits concernant des tiers et que l'opportunité de production de cette documentation soulève quelque doute, je ne manquerai pas de recueillir préalablement votre avis.

Le Ministre,

J. PHOLIEN.

CANTON HARELBEKE. — NOTARIAT. — NOMBRE DES NOTAIRES (1).

—

Services généraux. — Personnel n° 40615.

20 mai 1952. — Par arrêté royal le nombre des notaires du canton de justice de paix de Harelbeke est fixé à cinq.

La nouvelle résidence est établie à Desselgem.

ORDRE JUDICIAIRE. — CANTON DE LEDEBERG. — PLACE DE GREFFIER ADJOINT (1).

—

Services généraux. — Personnel.

21 mai 1952. — Par arrêté royal, une place de greffier adjoint est instituée à la justice de paix du canton de Ledeberg.

CABINET DU MINISTRE. — RAPPORT JOURNALIER.

—

Bruxelles, le 3 juin 1952.

Informé MM. les Directeurs des établissements pénitentiaires que les condamnés ayant bénéficié d'une libération conditionnelle pour une peine prononcée du chef d'infraction contre la Sûreté de l'Etat et subissant actuellement une peine de droit commun qui a eu pour conséquence la révocation de l'arrêté de libération conditionnelle, devront, à la date du 6 juin 1952 à minuit, faire mutation au numérique du rapport journalier de la catégorie « incivique » à la catégorie « droit commun ».

Il est bien entendu que cette mutation affectera uniquement le numérique de la dite formule et ne pourra modifier en rien le régime et les conditions d'hébergement des intéressés.

Le Ministre,

J. PHOLIEN.

---

(1) *Moniteur belge* 1952, n°s 144-145.

Wanneer die aanvragen worden gedaan met het oog op het voorleggen van uittreksels aangaande derden, waarop in de loop van een rechtspleging in burgerlijke zaken gedoeld wordt en er enige twijfel oprijst over de gepastheid deze documentatie voor te leggen, zal ik niet nalaten vooraf uw advies in te winnen.

De Minister,
J. PHOLIEN.

KANTON HARELBEKE. — NOTARIAAT. — AANTAL NOTARISSEN (1).

—

Algemene Diensten. — Personeel, nr 40615.

20 Mei 1952. — Bij koninklijk besluit is het aantal notarissen van het vredegerechtskanton Harelbeke op vijf vastgesteld.

De nieuwe standplaats is gevestigd te Desselgem.

RECHTERLIJKE ORDE. — KANTON LEDEBERG. — PLAATS VAN ADJUNCT-GRIFFIER (1).

—

Algemene Diensten. — Personeel.

21 Mei 1952. — Bij koninklijk besluit is een betrekking van adjunct-griffier bij het vredegerecht van het kanton Ledeberg opgericht.

KABINET VAN DE MINISTER. — DAGVERSLAG.

—

Brussel, 3 Juni 1952.

Er wordt aan de heren Bestuurders der strafinrichtingen ter kennis gebracht dat de veroordeelden die voor een straf, uitgesproken wegens misdrijf tegen de veiligheid van de Staat, van een voorwaardelijke invrijheidstelling hebben genoten en thans een gemeenrechtelijke straf uitboeten die tot gevolg heeft gehad dat het besluit tot voorwaardelijke invrijheidstelling herroepen werd, op de datum van 6 Juni 1952, te middernacht, in de cijfers van het dagverslag van de categorie « inciviek » naar de categorie « gemeen recht » moeten worden overgebracht.

Het is wel verstaan dat die overbrenging enkel op de cijfers van bedoeld formulier betrekking heeft en het regime en de huisvestingsvoorwaarden van betrokkenen in genendele mag wijzigen.

De Minister,
J. PHOLIEN.

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nrs 144-145.

SERVICES GÉNÉRAUX. — FRAIS DE JUSTICE.

Litt. n° D.-189*a*/T.J.H.
Bruxelles, le 6 juin 1952.

A MM. les Procureurs généraux près les Cours d'appel, Bruxelles, Liège, Gand,

A M. l'Auditeur général à Bruxelles,

La question m'est posée de savoir si l'huissier chargé d'une citation ou de la signification d'un jugement en matière répressive a droit aux indemnités prévues par le règlement général sur les frais de justice en matière répressive, dans le cas où la personne que l'exploit concerne n'a pu être rencontrée du fait qu'elle a transféré son domicile dans un autre canton judiciaire.

La réponse est affirmative, les prestations ayant été fournies.

Lorsqu'il s'agit de la signification d'un jugement ou arrêt, il va de soi que l'huissier du canton où l'intéressé a transféré son domicile ne pourra prétendre à l'indemnité pour rôle d'écriture, la copie du jugement ou de l'arrêt, dressée par le premier huissier intervenant, lui étant remise.

Pour le Ministre :
Le Directeur d'Administration,
J. GIVRON.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — LOI DU 31 MAI 1888. — INTERPRÉTATION.

Bureau d'étude. Litt. R., n° IX.
Bruxelles, le 6 juin 1952.

A MM. les Directeurs des établissements pénitentiaires,

Il a été constaté que certains directeurs attendaient, pour introduire une proposition de libération conditionnelle en faveur d'un condamné se trouvant en état de récidive légale, que l'intéressé ait subi les deux tiers de l'ensemble des peines mises à exécution.

Cette pratique est en contradiction avec le deuxième alinéa de l'article 1er de la loi du 31 mai 1888, qui doit être interprété dans le sens que le calcul des deux tiers s'applique uniquement à la peine pour laquelle il y a récidive légale. Mes circulaires des 9 avril 1926 et 3 juillet 1931, 2e direction générale, 1re section, n° 108, litt. D., traitaient de cette question.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

CABINET DU MINISTRE.
APPLICATION DE LA LOI DU 31 MAI 1888 SUR LA LIBÉRATION CONDITIONNELLE.

Bruxelles, le 6 juin 1952.

A MM. les Directeurs des établissements pénitentiaires,

Afin de me permettre d'apprécier personnellement si un condamné primaire doit bénéficier rapidement d'une libération conditionnelle, j'ai décidé que pour tous les condamnés de droit commun n'ayant pas subi antérieurement une peine

ALGEMENE DIENSTEN. — GERECHTSKOSTEN.

Litt. D., nr 189a/T.J.H.
Brussel, de 6 Juni 1952.

Aan de heren Procureuren-Generaal bij de Hoven van beroep te Brussel, Gent, Luik,
Aan de heer Auditeur-Generaal te Brussel,

Mij werd de vraag gesteld of de deurwaarder, belast met een dagvaarding of met de betekening van een vonnis in strafzaken, recht heeft op de vergoedingen bepaald bij het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken, ingeval de persoon waarop het exploot betrekking heeft, niet kon bereikt worden om wille van het feit dat hij zijn woonplaats naar een ander rechterlijk kanton heeft overgebracht.

Het antwoord luidt bevestigend daar de prestaties verstrekt werden.

Wanneer het gaat om de betekening van een vonnis of arrest, spreekt het van zelf dat de deurwaarder van het kanton waar betrokkene zijn woonplaats heeft overgebracht geen aanspraak kan maken op de vergoeding voor rolschrift, daar het door de eerste tussenkomende deurwaarder opgemaakt afschrift van het vonnis of arrest hem overhandigd werd.

Voor de Minister :
De Directeur van Bestuur,
J. GIVRON.

STRAFINRICHTINGEN. — WET VAN 31 MEI 1888. — INTERPRETATIE.

Studiebureau. Litt. R., nr IX.

Brussel, 6 Juni 1952.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen,

Er werd vastgesteld dat door sommige bestuurders met het indienen van een voorstel tot voorwaardelijke invrijheidstelling ten gunste van een veroordeelde die zich in staat van wettelijke herhaling bevindt, gewacht wordt totdat de betrokkene twee derden van het geheel der ten uitvoer gelegde straffen heeft uitgedaan.

Die handelwijze is in strijd met het tweede lid van artikel 1 van de wet van 31 Mei 1888, hetwelk moet geïnterpreteerd worden in die zin dat de twee derden slechts berekend worden op de straf waarvoor er wettelijke herhaling is. Over die kwestie werd gehandeld in mijn omzendbrieven van 9 April 1926 en 3 Juli 1931, 2e algemene directie, 1e sectie, nr 108, litt. B.

Voor de Minister :
De Directeur Generaal,
J. DUPRÉEL.

KABINET VAN DE MINISTER. — TOEPASSING VAN DE WET VAN 31 MEI 1888 OP DE VOORWAARDELIJKE INVRIJHEIDSTELLING.

Brussel, 6 Juni 1952.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen,

Opdat ik persoonlijk zou kunnen oordelen of een primair veroordeelde vlug voorwaardelijke invrijheidstelling moet genieten, heb ik beslist dat gij mij, voor al de gemeenrechtelijke veroordeelden die vroeger geen vrijheidstraf van meer

privative de liberté supérieure à trois mois et pour lesquels la conférence du personnel n'a pas proposé la libération conditionnelle, il vous appartient de me transmettre *au tiers* de la peine un état 58 accompagné de l'exposé des faits et de l'avis motivé de la conférence du personnel.

Cet avis portera essentiellement sur le degré d'amendement et les chances de reclassement du condamné et exposera clairement et avec toute la précision voulue les raisons pour lesquelles il est estimé que le bénéfice de la loi Lejeune paraît inopportun ou prématuré.

Ainsi informé, je serai mieux à même d'apprécier s'il y a lieu de poursuivre ou non l'instruction immédiate du cas.

Ces états 58 devront être transmis au Service de la libération conditionnelle, droit commun.

Le Ministre,
J. PHOLIEN.

CANTON DE MESSANCY. — NOTARIAT. — TRANSFERT (1).

Services généraux. — Personnel, n° 41458.

14 juin 1952. — Par arrêté royal la résidence de M. Oswald (R.-J.-V.), notaire à Messancy, est transférée à Athus.

PAROISSES-SUCCURSALES. — MODIFICATION DES LIMITES SÉPARATIVES (2).

Adm. C. D. L. F., 1re sect., n° 14339.

24 juin 1952. — Un arrêté royal annexe à la paroisse-succursale Saint Pierre à Jette, la partie du territoire de cette commune comprise entre l'axe de l'avenue Rommelaere et la limite séparative de la ville de Bruxelles et de la commune de Jette.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — PERSONNEL. — SERVICE DE SURVEILLANCE.

Bureau d'étude. Litt. R., n° III/IV.

Bruxelles, le 26 juin 1952.

A MM. les Directeurs des établissements pénitentiaires,

Consciente de certaines difficultés rencontrées par le personnel des services extérieurs, notamment en ce qui concerne l'organisation générale du service de surveillance et l'application des circulaires s'y rapportant, l'administration centrale a jugé utile de convier les chefs-surveillants à une journée d'étude dans le but de leur exposer l'un ou l'autre aspect de diverses questions nécessitant une mise au point.

Vous voudrez bien trouver ci-après les directives qui ont été données à ces agents en vue de leur permettre de régler de manière uniforme et dans l'intérêt de chacun les problèmes que soulèvent l'organisation du service, la discipline et la formation professionnelle du personnel placé sous leurs ordres.

Je vous prie de consacrer une attention spéciale à l'exécution de la présente instruction, qui rappelle et commente des circulaires dont l'application a donné lieu à des difficultés d'exécution dans plusieurs établissements. Il me paraît

---

(1) *Moniteur belge*, 1952, n° 170.
(2) *Moniteur belge* 1952, n° 243.

dan drie maanden hebben ondergaan en voor wie de conferentie van het personeel geen voorwaardelijke invrijheidstelling heeft voorgesteld, bij *het derde* van de straf, een staat 58 dient voor te leggen, vergezeld van de uiteenzetting der feiten en het gemotiveerd advies van de conferentie van het personeel.

Dit advies moet essentieel voor de graad van verbetering en de kansen tot reclassering van de veroordeelde gaan en klaar en met al de gewenste nauwkeurigheid de redenen uiteenzetten waarom het voordeel van de wet Lejeune ongepast en voorbarig geacht lijkt.

Aldus ingelicht zal ik beter in staat zijn te oordelen of er aanleiding is het onmiddellijk onderzoek van het geval al dan niet voort te zetten.

Die staten 58 moeten aan de Dienst voorwaardelijke invrijheidstelling, gemeen recht, worden overgemaakt.

De Minister,
J. PHOLIEN.

KANTON MESSANCY. — NOTARIAAT. — OVERBRENGING (1).

Algemene Diensten. — Personeel, nr 41458.

14 Juni 1952. — Bij koninklijk besluit is de standplaats van de heer Oswald (R.-J.-V.), notaris te Messancy, naar Athus overgebracht.

HULPPAROCHIËN. — WIJZIGING VAN DE GRENSSCHEIDINGEN (2).

Best. E. S. L. S., nr 14339.

24 Juni 1952. — Bij koninklijk besluit is aan de hulpparochie van Sint Pieter te Jette, gehecht het gedeelte grondgebied dezer gemeente begrepen tussen de as van de Rommelaerelaan en de grensscheiding tussen de stad Brussel en de gemeente Jette.

STRAFINRICHTINGEN. — PERSONEEL. — BEWAKINGSDIENST.

Studiebureau, litt. R., nr III/IV.
Brussel, de 26 Juni 1952.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen,

Het hoofdbestuur, dat zich bewust is van sommige moeilijkheden die het personeel van de buitendiensten ondervindt onder meer wat betreft de algemene inrichting van de bewakingsdienst en de toepassing van de omzendbrieven die er betrekking op hebben, heeft het nuttig geoordeeld de hoofdbewaarders tot een studiedag uit te nodigen met het doel hun enig aspect uiteen te zetten van de verschillende aangelegenheden die een nadere omschrijving vergen.

Gelieve hierna de richtlijnen te vinden die aan die personeelsleden werden gegeven om hun toe te laten de problemen die uit de inrichting van de dienst, de tucht en de beroepsopleiding van het onder hun bevelen geplaatst personeel ontstaan, op eenvormige wijze en in het belang van iedereen te regelen.

Ik verzoek u een bijzondere aandacht te wijden aan de uitvoering van deze onderrichting die de omzendbrieven waarvan de toepassing in verschillende inrichtingen tot uitvoeringsmoeilijkheden heeft aanleiding gegeven, in herinnering

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 170.
(2) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 243.

indispensable, pour arriver à une meilleure formation professionnelle du personnel, que les chefs d'établissements provoquent des réunions au cours desquelles ces questions pourront être plus aisément exposées par le détail.

I. *Organisation du service.*

1. *Repos un dimanche sur trois.*

La circulaire du 1er mars 1947, n° 64 R/IV/2/11, a donné lieu dans plusieurs établissements à des difficultés d'application. Tantôt l'agent se trouve contraint de solliciter un jour de congé régulier pour pouvoir se reposer le troisième dimanche, obligation qui le lèse manifestement, tantôt il n'obtient pas le nombre de jours de repos requis, tantôt enfin il en reçoit trop, ce qui entrave l'organisation du service dans les limites du cadre établi.

Plusieurs méthodes peuvent être utilisées pour remédier à cet état de choses :

A. Le repos un dimanche sur trois peut être fixé en adoptant le circuit suivant :

	Intervalle.
Dimanche	
Lundi	8 jours.
Mardi	8 jours.
Dimanche	5 jours.
Mercredi	10 jours.
Jeudi	8 jours.
Dimanche	3 jours.
Vendredi	5 jours.
Samedi	8 jours.
Dimanche	8 jours.

B. Un autre système qui rappelle celui établissant un repos de vingt-quatre heures tous les huit jours peut se concevoir comme suit :

	Intervalle.
Dimanche et lundi	
Mardi	8 jours.
Mercredi	8 jours.
Dimanche	4 jours.
Jeudi	11 jours.
Vendredi	8 jours.
Dimanche	9 jours.
Samedi	6 jours.
Dimanche et lundi	9 jours.

L'administration ne tient pas à imposer l'une de ces méthodes plutôt que l'autre et en laisse le libre choix aux chefs d'établissement. Elle préconise cependant d'adopter le premier système, qui présente une périodicité plus régulière, ne prévoit qu'une seule fois sur neuf semaines un intervalle de dix jours et donne plus normalement à chaque agent un jour de repos sur sept. Il permet en outre de respecter plus aisément les prescriptions de la circulaire du 27 octobre 1951, n° 436 R/III, qui règle le service de nuit par prestations isolées et non hebdomadaires. Il présuppose cependant la répartition du personnel en neuf équipes *de repos* et non en équipes de travail, celles-ci devant fournir, dans certains cas, des contingents trop faibles pour l'exécution du service.

Si un établissement rencontrait des difficultés dans l'application de ce régime, il conviendrait d'en référer à l'administration centrale, de façon à ce que M. l'Inspecteur général puisse se rendre sur place en vue des dispositions à prendre.

brengt en toelicht. Om tot een betere beroepsopleiding van het personeel te komen, lijkt het mij onontbeerlijk dat de inrichtingshoofden vergaderingen inrichten tijdens welke die aangelegenheden gemakkelijker omstandig zullen kunnen worden uiteengezet.

I. *Inrichting van de dienst.*

1. *Eén Zondag op drie rust.*

De omzendbrief van 1 Maart 1947, nr 64 R/IV/2/11, heeft in verschillende inrichtingen tot toepassingsmoeilijkheden aanleiding gegeven. Nu eens is het personeelslid gedwongen één dag regelmatig verlof aan te vragen om de derde Zondag te kunnen uitrusten, welke verplichting hem klaarblijkelijk nadeel berokkent, dan weer bekomt hij het vereiste aantal dagen rust niet, dan weer, tenslotte, krijgt hij er te veel, hetgeen de inrichting van de dienst binnen de perken van het vastgesteld kader belemmert.

Om deze staat van zaken te verhelpen, kunnen verschillende methodes worden aangewend :

A. De rust van één Zondag op drie kan worden vastgesteld door de volgende kringloop in te voeren :

	Tussentijd.
Zondag	
Maandag	8 dagen.
Dinsdag	8 dagen.
Zondag	5 dagen.
Woensdag	10 dagen.
Donderdag	8 dagen.
Zondag	3 dagen.
Vrijdag	5 dagen.
Zaterdag	8 dagen.
Zondag	8 dagen.

B. Een ander systeem dat herinnert aan dit waarbij om de acht dagen een rust van vier en twintig uren wordt vastgesteld, kan als volgt worden opgevat :

	Tussentijd.
Zondag en Maandag	
Dinsdag	8 dagen.
Woensdag	8 dagen.
Zondag	4 dagen.
Donderdag	11 dagen.
Vrijdag	8 dagen.
Zondag	9 dagen.
Zaterdag	6 dagen.
Zondag en Maandag	9 dagen.

De administratie verkiest niet een van die methodes eerder dan de andere op te leggen en laat de inrichtingshoofden hierin vrije keus. Het prijst evenwel de invoering aan van het eerste systeem dat een meer regelmatige periodiciteit biedt, op negen weken slechts eenmaal een tussentijd van tien dagen voorziet en aan elk personeelslid normaler op zeven dagen één dag rust geeft. Het maakt het bovendien mogelijk de voorschriften van de omzendbrief van 27 October 1951, nr 436 R/III, die de nachtdienst door afzonderlijke prestaties en niet door wekelijkse prestaties regelt, gemakkelijker na te komen. Het veronderstelt evenwel dat het personeel in negen *rust*ploegen wordt verdeeld en niet in werkploegen, daar deze laatste, in sommige gevallen, voor de uitoefening van de dienst te zwakke contingenten moeten leveren.

Zo een inrichting bij de toepassing van dit regime moeilijkheden zou ondervinden, dan zou zij daarover verslag dienen te doen aan het hoofdbestuur zodat de heer Inspecteur-Generaal zich ter plaatse zou kunnen begeven met het oog op de te nemen schikkingen.

2. *Régime des congés.*

Une nette distinction doit être faite entre les congés ordinaires et ceux compensant des prestations effectuées pendant des jours de fêtes.

A. *Congés ordinaires de vacances.*

En principe, ces congés seront accordés aux dates choisies par les intéressés. Toutefois, l'équité commande que les agents aient, à tour de rôle, la possibilité de s'absenter pendant la bonne saison de même qu'à l'occasion des jours de fête (Pâques, Pentecôte, 21 juillet, etc.).

B. *Congés compensatoires.*

La circulaire du 27 septembre 1948, n° 217 R/III/2/4, transmissive d'une instruction émanant de l'Administration générale, a établi la liste des congés officiels. Les agents qui auront assuré le service pendant ces jours de fête, pourront obtenir un congé compensatoire, à prendre à une date de leur choix pour autant que les nécessités du service le permettent. Il va de soi qu'ils s'inclineront devant toute décision non conforme à leur vœu. La pratique suivie dans plusieurs établissements et consistant à accorder ces compensations anticipativement doit être abandonnée sans délai.

3. *Affichage du tableau de service.*

Je me vois dans l'obligation de rappeler une nouvelle fois à l'attention des directeurs ma circulaire du 1er mars 1947, n° 64 R/IV/2/11, sur laquelle j'ai insisté déjà par circulaire du 5 juin 1951, n° 427 R/IV/2/11.

Aux termes de ces instructions, le tableau de service doit être établi pour huit jours au minimum et affiché au moins deux jours avant le début de la période pour laquelle il est dressé. Toutes modifications qui devraient y être apportées après l'affichage le seront dans le plus bref délai possible.

4. *Participation au service de nuit.*

J'insiste également pour que les directeurs n'émettent d'avis favorable en matière de dispense du service de nuit que dans des cas tout à fait exceptionnels.

II. *Discipline.*

1. *Service de nuit.*

Il y a été rappelé par circulaire du 14 janvier 1950, n° 334 R/V, que la sécurité des établissements était compromise lorsque le service de nuit n'était pas assuré de façon consciencieuse. Le personnel est tenu, en l'occurrence, d'exiger des détenus qu'ils tiennent la tête à découvert et de réveiller les contrevenants.

2. *Surveillance spéciale.*

Dans un même ordre d'idées, l'attention du personnel doit être attirée sur les prescriptions relatives à la mise en surveillance spéciale de certains détenus et à la fouille des cellules. Il est apparu que ces impératifs n'étaient pas toujours respectés (circulaire du 17 novembre 1946, 33 R/V).

3. *Règle du silence.*

L'abolition de la règle du silence a été consacrée par ma circulaire du 10 novembre 1949, n° 316 R/VII. Je conçois que le personnel puisse rencontrer quelques difficultés en cette matière, où l'administration centrale ne peut énumérer toutes les circonstances à envisager pour autoriser ou défendre aux détenus de parler entre eux et doit se borner à édicter des normes générales. La circulaire précitée n'élabore d'ailleurs que des règles minima et il est bien entendu qu'elle

2. *Regime der verloven.*

Er dient een duidelijk onderscheid gemaakt tussen de gewone verloven en die welke tijdens feestdagen verrichte prestaties compenseren.

A. *Gewone vacantieverloven.*

In principe zullen die verloven op de door belanghebbenden gekozen data worden toegestaan. Het is nochtans naar billijkheid geboden dat de personeelsleden om beurten kunnen afwezig zijn gedurende het goede seizoen, evenals ter gelegenheid van de feestdagen (Pasen, Pinksteren, 21 Juli, enz).

B. *Compensatieverloven.*

De omzendbrief van 27 September 1948, nr 217 R/III/2/4, die een van het Algemeen Bestuur uitgaande onderrichting overmaakt, heeft de lijst der officiële verlofdagen vastgesteld. De personeelsleden die gedurende die feestdagen de dienst zullen hebben waargenomen, zullen een compensatieverlof kunnen verkrijgen, te nemen op een datum van hun keuze voor zover de vereisten van de dienst zulks toelaten. Het spreekt vanzelf dat zij zich bij elke beslissing, die niet met hun wens overeenstemt, zullen moeten neerleggen. Van de in verschillende inrichtingen gevolgde manier van handelen die er in bestaat bij voorbaat compensaties te verlenen, moet onverwijld worden afgezien.

3. *Aanplakking van de diensttabel.*

Ik ben verplicht nogmaals de aandacht van de bestuurders te vestigen op mijn omzendbrief van 1 Maart 1947, nr 64 R/IV/2/11, waarop ik reeds bij omzendbrief van 5 Juni 1951, nr 427 R/IV/2/11, de nadruk heb gelegd.

Luidens die onderrichtingen moet de diensttabel worden vastgesteld voor acht dagen minimum en ten minste twee dagen vóór het aanvangen van de periode, voor welke zij werd opgemaakt, worden aangeplakt. Alle wijzigingen die er na de aanplakking zouden moeten aan gebracht worden, moeten zo spoedig mogelijk geschieden.

4. *Deelneming aan de nachtdienst.*

Ik dring er eveneens op aan dat de bestuurders in zake vrijstelling van de nachtdienst slechts in gans uitzonderlijke gevallen gunstig advies zouden uitbrengen.

II. *Tucht.*

1. *Nachtdienst.*

Bij omzendbrief van 14 Januari 1950, nr 334 R/V, werd er aan herinnerd dat de veiligheid van de inrichtingen gevaar liep wanneer de nachtdienst niet op nauwgezette wijze werd waargenomen. Het personeel moet, ten dezen, van de gedetineerden eisen dat zij het hoofd onbedekt houden en degenen wekken die aan deze voorschriften niet voldoen.

2. *Speciaal toezicht.*

In verband daarmede moet de aandacht van het personeel gevestigd worden op de voorschriften betreffende de speciale ondertoezichtstelling van sommige gedetineerden en het onderzoek van de cellen. Het is gebleken dat die gebiedende voorschriften niet altijd nageleefd worden (omzendbrief van 17 November 1946, 33 R/V).

3. *Regel van het stilzwijgen.*

De regel van het stilzwijgen werd afgeschaft door mijn omzendbrief van 10 November 1949, nr 316 R/VII. Ik neem aan dat het personeel enige moeilijkheden zou kunnen ondervinden in deze aangelegenheid waarin het hoofdbestuur niet al de omstandigheden kan opsommen, die onder ogen dienen genomen om aan de gedetineerden toe te laten of te verbieden onder elkaar te spreken, en zich moet beperken tot het uitvaardigen van algemene normen. Voormelde

doit être comprise dans le sens le plus large que seule la nécessité de sauvegarder le bon ordre et la discipline des établissements pourrait limiter. En tout état de cause, la règle dont il s'agit sera appliquée de manière telle que le caractère restrictif de la peine soit réduit au strict minimum.

III. *Formation du personnel.*

1. *Les règles de la politesse.*

La circulaire du 13 décembre 1948, n° 239 R/IV/1/1, a autorisé le personnel de surveillance à fumer pendant le service, aux heures où les détenus peuvent le faire. Elle a souligné que les agents ne peuvent conserver la cigarette en bouche lorsqu'ils s'adressent à un supérieur. Ils feront de même en s'adressant à n'importe quels interlocuteurs, y compris les détenus, et cela par souci de tenue et pour donner le bon exemple.

D'autres règles de politesse doivent être observées par les agents dans le but de se faire respecter et de jouir de la considération de tous. A titre exemplatif, je cite le salut, qui doit être franc et énergique et ne pas se limiter à un geste nonchalant du bras. Les agents céderont toujours la droite à leurs supérieurs ou à leurs collègues plus âgés. Ils veilleront enfin à leur maintien et à la propreté de leurs vêtements.

2. *Discrétion et secret professionnel.*

Le personnel de surveillance remplit une mission délicate qui commande une grande discrétion dans les rapports tant avec les détenus, et plus spécialement avec les prévenus, qu'avec des personnes étrangères à l'administration vis-à-vis desquelles il est d'ailleurs lié par le secret professionnel. Cette matière a fait l'objet de ma circulaire du 10 mai 1948, n° 191 R/IV/1, qui pourrait être utilement interprétée et commentée à l'occasion des réunions dont il est question plus haut.

3. *Propagande politique.*

Il s'est avéré nécessaire d'interdire au personnel de faire de la propagande politique de quelque nature qu'elle soit (circulaire du 23 mars 1948, n° 176 R/IV/1/1). Pour éviter le retour d'incidents toujours regrettables, j'estime utile de rappeler ces instructions.

4. *Tenues des écritures.*

Il est entré dans les habitudes de certains surveillants de faire tenir leurs écritures par des détenus. Cette pratique doit cesser immédiatement.

La formation professionnelle qui sera poursuivie par l'administration centrale comportera un enseignement pratique destiné au personnel, mais il convient que les directeurs donnent dès maintenant aux surveillants les indications qui doivent leur permettre de tenir convenablement eux-mêmes les écritures qui leur incombent.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

CHAPELLENIE. — ÉRECTION.
VICAIRE. — TRAITEMENT. — TRANSFERT (1).

Adm. C. D. L. F., n° 31341.

30 juin 1952. — Un arrêté royal :

1° érige le hameau de Fiestaux à Couillet, sous le vocable du Sacré Cœur de Jésus, en chapellenie ressortissant à la paroisse-succursale Saint Basile en cette commune;

---

(1) *Moniteur belge* 1952, n° 243.

omzendbrief geeft trouwens slechts minimumregels en het is wel verstaan dat hij moet begrepen worden in de ruimste zin die enkel door de noodwendigheid de goede gang en de tucht van de inrichtingen te vrijwaren, zou kunnen beperkt worden. Hoe dan ook zal bewuste regel derwijze worden toegepast dat de beperkende aard van de straf tot het strikt minimum wordt herleid.

III. *Opleiding van het personeel.*

1. *De regels van de beleefdheid.*

De omzendbrief van 13 December 1948, nr 239 R/IV/1/1, heeft aan het bewaarderspersoneel toelating verleend om gedurende de dienst te roken, op de uren waarop zulks aan de gedetineerden geoorloofd is. Hij heeft onderlijnd dat de personeelsleden de sigaret niet in de mond mogen houden wanneer zij zich tot een meerdere richten. Zij zullen op dezelfde wijze handelen wanneer zij zich tot om het even wie, met inbegrip van de gedetineerden, richten en zulks fatsoenshalve en om het goede voorbeeld te geven.

Andere beleefdheidsregels moeten door de personeelsleden worden nageleefd, met het doel zich te doen eerbiedigen en de waardering van allen te genieten. Als voorbeeld haal ik de groet aan die frank en energiek moet zijn en zich niet tot een achteloos gebaar met de arm beperken. De personeelsleden zullen steeds de rechterkant laten aan hun meerderen of aan hun oudere collega's. Zij zullen tenslotte hun houding en de reinheid van hun klederen in acht nemen.

2. *Discretie en beroepsgeheim.*

Het bewaarderspersoneel vervult een kiese taak die een grote discretie vergt in de betrekkingen, zowel met de gedetineerden, en meer in het bijzonder met de beklaagden, als met de personen die niet tot de administratie behoren, tegenover wie het trouwens door het beroepsgeheim gebonden is. Deze aangelegenheid werd behandeld in mijn omzendbrief van 10 Mei 1948, nr 191/R/IV/1, die bij gelegenheid van de vergaderingen waarvan hoger sprake is, nuttig zou kunnen verklaard en gecommentarieerd worden.

3. *Politieke propaganda.*

Het is nodig gebleken aan het personeel te verbieden politieke propaganda te voeren, van welke aard zij ook wezen moge (omzendbrief van 23 Maart 1948, nr 176 R/IV/1/). Om te voorkomen dat steeds betreurenswaardige incidenten nog zouden plaats hebben, acht ik het nuttig aan die onderrichtingen te herinneren.

4. *Bijhouden van het schrijfwerk.*

Sommige bewaarders hebben de gewoonte aangenomen hun schrijfwerk door gedetineerden te doen bijhouden. Deze practijk moet onmiddellijk ophouden.

De beroepsopleiding die door het hoofdbestuur zal nagestreefd worden, zal bestaan uit een voor het personeel practisch onderricht doch de bestuurders dienen reeds nu aan de bewaarders de aanduidingen te geven die hen in de gelegenheid moeten stellen zelf het schrijfwerk waarmede zij belast zijn, behoorlijk bij te houden.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

KAPELANIJ. — OPRICHTING.
ONDERPASTOOR. — WEDDE. — OVERDRACHT (1).

Best. E. S. L. S., nr 31341.

30 Juni 1952. — Bij koninklijk besluit is :

1° het gehucht Fiestaux te Couillet, opgericht, onder de aanroeping van het Heilig Hart van Jezus, tot kapelanij afhangende van de hulpparochie van de Heilige Basilius aldaar;

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 243.

2° transfère à la place de chapelain près cette chapellenie le traitement à charge de l'Etat, attaché par arrêté royal du 16 novembre 1921, à la seconde place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Basile à Couillet.

FABRIQUE D'ÉGLISE. — LEGS. — OBLIGATION IMPOSANT LA VENTE PUBLIQUE DE CERTAINS BIENS LÉGUÉS. — SIMPLE VŒU. — EXTENSION DES POUVOIRS DES EXÉCUTEURS TESTAMENTAIRES. — NON ÉCRIT. — FIXATION DU MODE DE PLACEMENT DES FONDS LÉGUÉS. — SIMPLE VŒU.

Administration des Cultes, Dons et Legs, Fondations.
2e section, litt. D. L., n° 3076.
Bruxelles, le 30 juin 1952 (1).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le testament du 28 mars 1946, par lequel Mlle Peiffer (J.-M.-J.), sans profession, demeurant à Etterbeek, avenue Edouard Lacomblé, n° 15, y décédée le 13 avril 1950, dispose notamment comme suit :

« ... Je donne et lègue à titre particulier, savoir .....

» 3. A l'Œuvre nationale des Aveugles, ayant son siège avenue Dailly, 90-92, à Schaerbeek-Bruxelles, une somme de vingt mille francs.

» Ce legs sera fait quitte et libre de tous droits de succession, frais de délivrance et autres généralement quelconques, en nue-propriété...

» Je nomme et institue pour mes légataires universels :

» 1. L'Institut missionnaire Saint-François Xavier, avenue Reine Astrid, 16, à Namur.

» 2. Le Collège Franciscain Saint-Antoine, à Lokeren...

» 3. A la Fabrique d'église de Notre-Dame du Sacré-Cœur, à Etterbeek...

» Mes ... légataires universels se partageront les biens leur revenant, par part égale, c'est-à-dire chacun un quart.

» La part revenant à l'Institut missionnaire Saint-François Xavier de Namur doit être destinée à la formation d'un jeune homme pauvre qui veut devenir prêtre missionnaire.

» La part revenant au Collège Franciscain Saint-Antoine, à Lokeren, est destinée à la formation d'une jeune homme pauvre qui veut devenir missionnaire (prêtre).

» La part revenant à la Fabrique d'église de l'église de Notre-Dame du Sacré-Cœur... doit être destinée à l'embellissement de la dite église...

» Les valeurs de portefeuille dépendant de ma succession seront, par les soins de mes exécuteurs testamentaires, déposées à découvert à la Banque Nationale de Belgique, à Bruxelles, aux noms respectifs des usufruitiers et nus-propriétaires. Les autres biens dépendant de ma succession revenant à mes légataires universels seront réalisés en vente publique aussitôt que possible après mon décès, le produit en revenant ainsi que l'excédent éventuel de mon argent liquide seront convertis en certificats du trésor du Royaume et déposés ensuite comme il est dit ci-dessus pour mes valeurs de portefeuille. Cependant, au préalable, il sera prélevé tous les droits auxquels ma succession donnera ouverture dans le chef de ma sœur ou de mon père ... ainsi que tous les frais généralement quelconques... »;

---

(1) *Moniteur belge* du 9 juillet 1952, n° 191.

2° overgedragen op de plaats van kapelaan bij die kapelanij, de bij koninklijk besluit van 16 November 1921 aan de tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de Heilige Basilius te Couillet, op staatsgelden verbonden wedde.

KERKFABRIEK. — LEGAAT. — VERPLICHTING WAARBIJ DE OPENBARE VERKOPING VAN SOMMIGE GELEGATEERDE GOEDEREN WORDT OPGELEGD. — EENVOUDIGE WENS. — UITBREIDING DER BEVOEGDHEDEN VAN DE TESTAMENTUITVOERDERS. — NIET GESCHREVEN. — VASTSTELLING VAN DE WIJZE WAAROP DE VERMAAKTE GELDEN MOETEN WORDEN UITGEZET. — EENVOUDIGE WENS.

—

Bestuur der Eerediensten, Schenkingen en Legaten, Stichtingen.
2e sectie, litt. S. L., nr 3076.
Brussel, de 30 Juni 1952 (1).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het testament van 28 Maart 1946, waarbij Mej. Peiffer (J.-M.-J.), zonder beroep, wonende te Etterbeek, Edouard Lacomblaan, nr 15, aldaar overleden op 13 April 1950, onder meer de volgende schikkingen treft :

(Vertaald) « ... Ik geef en vermaak onder bijzondere titel te weten .....

» 3.Aan het werk « Œuvre nationale des Aveugles », dat zijn zetel heeft Daillylaan, 90-92, te Schaarbeek-Brussel, een som van twintig duizend frank.

» Dit legaat zal vermaakt worden onbezwaard en vrij van alle erfenisrechten, afleveringskosten en om het even welke andere kosten in blote eigendom...

» Ik benoem en stel aan tot mijn algemene legatarissen :

» 1. De vereniging « Institut missionnaire Saint-François-Xavier », avenue Reine Astrid, 16, te Namen.

» 2. Het Franciskaans College Sint-Antonius, te Lokeren...

» 3. Aan de fabriek der kerk van Onze-Lieve-Vrouw van het Heilig-Hart, te Etterbeek...

» Mijn ... algemene legatarissen zullen de hun toekomende goederen bij gelijke delen onder elkaar verdelen, het is te zeggen elk één vierde.

» Het doel dat toekomt aan de vereniging « Institut missionnaire Saint-François-Xavier », te Namen, moet bestemd worden voor de opleiding van een arme jongeling die priestermissionaris wil worden.

» Het deel dat toekomt aan het Franciskaans College Sint-Antonius, te Lokeren, is bestemd voor de opleiding van een arme jongeling die missionaris (priester) wil worden.

» Het deel dat toekomt aan de kerkfabriek der kerk van Onze-Lieve-Vrouw van het Heilig-Hart ... moet bestemd worden voor de verfraaiing van bedoelde kerk...

» Het effectenbezit dat van mijn nalatenschap deel uitmaakt zal door toedoen van mijn testamentuitvoerders in open bewaargeving gedeponeerd worden bij de Nationale Bank van België, te Brussel, op de respectieve namen der vruchtgebruikers en blote eigenaars. De andere goederen die deel uitmaken van mijn nalatenschap welke toekomt aan mijn algemene legatarissen zullen zo spoedig mogelijk na mijn overlijden bij openbare verkoping te gelde gemaakt worden, terwijl de opbrengst ervan alsmede het gebeurlijk overschot van mijn contant geld in schatkistcertificaten omgezet zullen worden.. en vervolgens gedeponeerd zoals hierboven werd bepaald voor mijn effectenbezit. Alle rechten waartoe mijn nalatenschap aanleiding zal geven in de persoon van mijn zuster of van mijn vader ... alsmede alle om het even welke kosten zullen evenwel eerst voorafgenomen worden ... »;

---

(1) *Belgisch Staatsblad* van 9 Juli, nr 191.

Vu les délibérations par lesquelles les conseils d'administration des associations sans but lucratif « Œuvre nationale des Aveugles », « Minderbroeders », établies à Bruxelles, et à Saint-Trond, la seconde pour le Collège Franciscain, à Lokeren, qui en dépend, l'assemblée générale de l'association sans but lucratif « Institut missionnaire Saint-François-Xavier », établie à Namur, et le conseil de fabrique de l'église Notre-Dame du Sacré-Cœur, à Etterbeek, sollicitent l'autorisation d'accepter les legs qui les concernent;

Vu les avis y relatifs;

Vu les pièces de l'instruction, d'où il résulte que chacun des legs faits aux associations sans but lucratif « Minderbroeders », « Institut missionnaire Saint-François-Xavier », établies respectivement à Saint-Trond, et à Namur, et à la fabrique de l'église Notre-Dame du Sacré-Cœur, à Etterbeek, comprend :

1° la nue-propriété de 3/16 indivis du bien immeuble, sis à Etterbeek, section B, n° 318*h*7 du cadastre, d'une contenance de 2 ares 30 centiares et d'une valeur en pleine propriété, pour ces 3/16 indivis, de 121,875 francs;

2° la nue-propriété de biens meubles estimés environ 43,705 francs;

Considérant que les legs faits au profit des associations sans but lucratif précitées doivent permettre à celles-ci de réaliser l'objet en vue duquel elles se sont constituées;

En ce qui concerne la clause imposant la vente publique de certains biens légués :

Considérant que cette clause, en tant qu'elle concerne la fabrique de l'église susvisée, porte atteinte aux droits d'administration de cet établissement public; qu'en conséquence, la dite clause doit, à cet égard, être considérée comme n'étant que l'expression d'un simple vœu;

Quant aux dispositions portant que le produit de la vente et l'excédent éventuel de l'argent liquide légué seront convertis par les soins des exécuteurs testamentaires en certificats du Trésor du Royaume, et déposés au service des dépôts à découvert à la Banque Nationale de Belgique;

Considérant, d'une part, que cette clause étend les pouvoirs des exécuteurs testamentaires au point d'empiéter sur les attributions légales de la fabrique d'église; que la clause susdite doit, dès lors, en tant qu'elle prescrit l'intervention des exécuteurs testamentaires, être déclarée non écrite par application de l'article 900 du Code civil;

Considérant, d'autre part, que la clause précitée, en tant qu'elle fixe le mode de placement des fonds légués, porte atteinte aux droits d'administration de la fabrique l'église légataire; qu'elle doit, par conséquent, être considérée à cet égard comme n'étant que l'expression d'un simple vœu;

Vu les articles 900, 910 et 937 du Code civil, 59 du décret du 30 décembre 1809, 76-3° de la loi communale, modifié par la loi du 30 juin 1865 et l'arrêté royal du 14 août 1933, 15 et 16 de la loi du 27 juin 1921;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Les associations sans but lucratif « Œuvre nationale des Aveugles », « Minderbroeders », « Institut missionnaire Saint-François-Xavier », établies respectivement à Bruxelles, à Saint-Trond et à Namur, sont autorisées à accepter les legs qui les concernent.

Art. 2. La Fabrique de l'église Notre-Dame du Sacré-Cœur, à Etterbeek, est autorisée à accepter le legs qui lui est fait, aux conditions imposées en tant qu'elles ne sont pas contraires à la loi.

Gezien de beraadslagingen, waarbij de raden tot beheer van de verenigingen zonder winstoogmerken « Œuvre nationale des Aveugles », « Minderbroeders », gevestigd te Brussel en te Sint-Truiden, de tweede voor het Franciskaans College te Lokeren, dat er van afhangt, de algemene vergadering van de vereniging zonder winstoogmerken « Institut missionnaire Saint-François-Xavier », gevestigd te Namen, en de fabriekraad der kerk van Onze-Lieve-Vrouw van het Heilig-Hart, te Etterbeek, machtiging vragen tot het aanvaarden van de hen betreffende legaten;

Gezien de desbetreffende adviezen;

Gezien de stukken van het onderzoek, waaruit blijkt dat elk der legaten vermaakt aan de verenigingen zonder winstoogmerken « Minderbroeders », « Institut missionnaires Saint-François-Xavier », onderscheidenlijk gevestigd te Sint-Truiden en te Namen, en aan de fabriek der kerk van Onze-Lieve-Vrouw van het Heilig-Hart, te Etterbeek, bestaat uit :

1° de blote eigendom van de onverdeelde 3/16 van het onroerend goed, gelegen te Etterbeek, wijk B, nr 318*h*7 van het kadaster, 2 aren 30 centiaren groot en, in volle eigendom, voor die onverdeelde 3/16, 121,875 frank waard;

2° de blote eigendom van roerende goederen, geschat op ongeveer 43,705 frank;

Overwegende dat de legaten, vermaakt ten behoeve van voormelde verenigingen zonder winstoogmerken deze in de gelegenheid moeten stellen het doel, waarvoor zij werden opgericht, te bereiken;

Wat de bepaling betreft, waarbij de openbare verkoping van sommige gelegateerde goederen wordt opgelegd :

Overwegende dat die bepaling, voor zover zij de fabriek van hogerbedoelde kerk betreft, afbreuk doet aan de rechten van beheer van deze openbare instelling; dat bedoelde bepaling bijgevolg te dien opzichte slechts als de uitdrukking van een eenvoudige wens moet worden beschouwd;

Wat de beschikkingen betreft waarbij de opbrengst van de verkoping en het gebeurlijk overschot van het vermaakt contant geld door toedoen van de testamentuitvoerders in schatkistcertificaten moeten omgezet worden en gedeponeerd op de dienst der open bewaargevingen bij de Nationale Bank van België :

Overwegende, enerzijds, dat deze bepaling de bevoegdheden van de testamentuitvoerders derwijze uitbreidt dat zij zich de wettelijke voorrechten van de kerkfabriek toeëigenen; dat hogerbedoelde bepaling dienvolgens, in zover zij de tussenkomst van de testamentuitvoerders voorschrijft, als niet geschreven moet worden verklaard, bij toepassing van artikel 900 van het Burgerlijk Wetboek;

Overwegende, anderzijds, dat voormelde bepaling, in zover zij de wijze vaststelt waarop de vermaakte gelden moeten worden uitgezet, afbreuk doet aan de rechten van beheer van de erfgemaakte kerkfabriek; dat zij bijgevolg te dien opzichte slechts als de uitdrukking van een eenvoudige wens moet worden beschouwd;

Gelet op de artikelen 900, 910 en 937 van het Burgerlijk Wetboek, 59 van het decreet van 30 December 1809, 76-3° der gemeentwet, gewijzigd bij de wet van 30 Juni 1865 en het koninklijk besluit van 14 Augustus 1933, 15 en 16 der wet van 27 Juni 1921;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan de verenigingen zonder winstoogmerken « Œuvre nationale des Aveugles », « Minderbroeders », « Institut missionnaire Saint-François-Xavier », onderscheidenlijk gevestigd te Brussel, te Sint-Truiden en te Namen, is machtiging verleend tot het aanvaarden van de hen betreffende legaten.

Art. 2. Aan de fabriek der kerk van Onze-Lieve-Vrouw van het Heilig-Hart, te Etterbeek, is machtiging verleend tot het aanvaarden van het haar vermaakt legaat, onder de opgelegde voorwaarden, voor zover zij niet in strijd zijn met de wet.

Art. 3. Les associations sans but lucratif « Minderbroeders » et « Institut missionnaire Saint-François-Xavier » doivent aliéner, dans le délai de deux ans, à compter de la cessation de l'usufruit qui les grève, leurs parts indivises dans le bien immeuble légué.

Art. 4. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

J. PHOLIEN.

---

2 juillet 1952. — Loi contenant le budget du Ministère de la Justice pour l'exercice 1952 (1).

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — VISITES ET CORRESPONDANCE DES DÉTENUS.

Bureau d'étude, litt. R., n° VII.

Bruxelles, le 4 juillet 1952.

A. MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires,

Un doute s'est présenté dans l'interprétation des circulaires réglant les visites et la correspondance des détenus. Il porte sur la signification à donner au terme « prévenu ». Pour dissiper toute équivoque, je crois utile de préciser ces instructions et de les situer dans les circonstances existant au moment où elles ont été prises.

La première circulaire, datée du 17 avril 1948 et portant le n° 186 R, VII/1/2, organise une nouvelle technique des visites. Son champ d'application s'étend à tous les condamnés, sans distinction de catégorie. L'administration eût souhaité en voir bénéficier également tous les détenus préventifs, mais elle dut se résoudre, pour être certaine de ne pas nuire à l'instruction judiciaire, à en proscrire l'application aux prévenus qui n'avaient pas encore comparu devant une juridiction de jugement.

La seconde circulaire a été prise le 7 juin 1948, sous le n° 197 R/VII/1/4. Elle règle la correspondance des détenus et précise que les condamnés de toutes catégories et les prévenus en appel ou en cassation contre un jugement sont autorisés à écrire et à recevoir une lettre par semaine, tandis que les prévenus n'ayant pas encore comparu devant une juridiction de jugement bénéficient journellement de cette faveur.

L'administration aurait souhaité, à cette époque déjà, pouvoir autoriser indistinctement tous les détenus dont la peine n'est pas définitive à écrire et à recevoir une lettre chaque jour. L'encombrement des établissements fut la seule raison pour laquelle une décision en ce sens ne put être prise. Il n'en est plus de même aujourd'hui

Une troisième circulaire, élaborée le 29 novembre 1949, sous le n° 319 R/VII/1/3, constate cependant que le désencombrement progressif des établissements pénitentiaires permet de revoir les instructions relatives aux visites et à la correspondance. Elle stipule que tous les condamnés peuvent recevoir une visite par semaine et écrire et recevoir deux lettres pendant la même période. Aux termes de cette instruction, une visite journalière peut être accordée aux prévenus, dans

---

(1) *Moniteur belge* 1952, n° 200.

Art. 3. De verenigingen zonder winstoogmerken « Minderbroeders » en « Institut missionnaire Saint-François-Xavier », moeten hun onverdeelde aandelen in het vermaakt onroerend goed vervreemden, binnen de termijn van twee jaar te rekenen met het ophouden van het vruchtgebruik waarmede ze bezwaard zijn.

Art. 4. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

J. PHOLIEN.

---

2 Juli 1952. — Wet houdende de begroting van het Ministerie van Justitie voor het dienstjaar 1952 (1).

STRAFINRICHTINGEN.
BEZOEKEN AAN EN BRIEFWISSELING VAN DE GEDETINEERDEN.

—

Studiebureau, litt. R., nr VII.
Brussel, de 4 Juli 1952.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen,

Bij de interpretatie van de omzendbrieven die de bezoeken aan en de briefwisseling van de gedetineerden regelen is twijfel opgerezen. Hij heeft betrekking op de betekenis die aan het woord « beklaagde » dient gegeven. Om elke dubbelzinnigheid uit de weg te ruimen, acht ik het nuttig die onderrichting nader te omschrijven en ze te situeren in de omstandigheden welke bestonden op het tijdstip dat zij genomen werden.

De eerste omzendbrief, gedagtekend 17 April 1948 en het nr 186 R, VII/1/2, dragend, richt een nieuwe techniek van de bezoeken in. Haar toepassingsveld strekt zich uit over al de veroordeelden, zonder onderscheid van categorie. Het bestuur had gewenst dat al de voorlopige gedetineerden er eveneens het voordeel van zouden genieten, maar om zeker te zijn het rechterlijk onderzoek niet te schaden heeft het er toe moeten besluiten de beklaagden die nog niet voor een rechtsmacht van wijzen verschenen waren, van de toepassing er van uit te sluiten.

De tweede omzendbrief werd genomen op 7 Juni 1948, onder het nr 197 R/VII/1/4. Zij regelt de briefwisseling van de gedetineerden en preciseert dat de veroordeelden van alle categorieën en de beklaagden die zich in hoger beroep of in verbreking van een vonnis hebben voorzien, toelating hebben om iedere week een brief te schrijven en er een te ontvangen terwijl de beklaagden die nog niet vóór een rechtmacht van wijzen zijn verschenen, elke dag het voordeel van die gunst genieten.

Het bestuur had toentertijd reeds gewenst al de gedetineerden, wier straf niet onherroepelijk was, zonder onderscheid te kunnen toelaten elke dag een brief te schrijven en er een te ontvangen. Alleen de overbevolking van de inrichtingen was de reden waarom een beslissing in die zin niet kon worden genomen. Zulks geldt niet meer vandaag.

Een derde omzendbrief, opgemaakt op 29 November 1949, onder het nr 319 R/VII/1/3, stelt evenwel vast dat de toenemende ontvolking van de strafinrichtingen toelaat de onderrichtingen betreffende de bezoeken en de briefwisseling te herzien. Hij bepaalt dat alle veroordeelden één bezoek per week mogen ontvangen en gedurende dezelfde periode twee brieven mogen schrijven en er twee mogen ontvangen. Luidens deze onderrichting mag aan de beklaagden dagelijks één

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 200.

les établissements où le service le permet. L'esprit de cette instruction, sinon sa lettre, commande en l'occurrence de considérer le terme « prévenu » dans son acception la plus large.

En résumé, les visites et la correspondance doivent être réglées comme suit :

A. *Visites.*

1° prévenus n'ayant pas encore comparu devant une juridiction de jugement : visite tous les jours en parloir ordinaire;

2° prévenus ayant déjà comparu devant une juridiction de jugement mais dont la condamnation n'a pas encore acquis force de chose jugée : visite tous les jours en parloir commun;

3° condamnés définitifs : visite en parloir commun, une fois par semaine.

B. *Correspondance.*

1° les prévenus ayant ou non comparu peuvent écrire et recevoir une lettre chaque jour;

2° les condamnés définitifs peuvent en écrire et en recevoir deux par semaine.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES.

—

Personnel, n° 1904D.
Bruxelles, le 5 juillet 1952.

Prié MM. les Directeurs des établissements pénitentiaires de vouloir donner immédiatement connaissance de l'avis ci-joint aux membres du personnel.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

Ministère de la Justice.

—

Services généraux.

—

Personnel.

—

C. D. 331.4.

—

Bruxelles, le 26 juin 1952.

Ordre de service.

Objet : Candidature aux élections communales 1952.

J'ai l'honneur de vous informer que le Conseil des Ministres, en séance du 10 avril 1952, a décidé d'appliquer à ce sujet les dispositions de la circulaire n° 149 du 18 septembre 1946 de l'Administration générale.

Les candidats éventuels sont, en conséquence, priés de demander l'autorisation préalable de M. le Ministre par requête introduite au Service du personnel.

P. CORNIL.

bezoek worden toegestaan in de inrichtingen waar de dienst zulks toelaat. De geest, zoniet de letter van die onderrichting schrijft in onderhavig geval voor dat het woord « beklaagde » in zijn ruimste betekenis moet worden beschouwd.

Kortom, de bezoeken en de briefwisseling moeten als volgt worden geregeld :

A. *Bezoeken.*

1° beklaagden die nog niet vóór een rechtsmacht van wijzen zijn verschenen : elke dag bezoek in de gewone spreekkamer;

2° beklaagden die reeds vóór een rechtsmacht van wijzen zijn verschenen, maar wier veroordeling nog niet in kracht van gewijsde is gegaan : elke dag bezoek in de gemeenschappelijke spreekkamer;

3° definitief veroordeelden : eens in de week bezoek in de gemeenschappelijke spreekkamer.

B. *Briefwisseling.*

1° de beklaagden die wel dan niet verschenen zijn mogen elke dag een brief schrijven en er een ontvangen;

2° de definitief veroordeelden mogen per week twee brieven schrijven en er twee ontvangen.

Voor de Minister :

De Directeur-Generaal,

J. DUPRÉEL.

STRAFINRICHTINGEN.

Personeel, nr 1904D.

Brussel, 5 Juli 1952.

De heren Bestuurders van de strafinrichtingen worden verzocht bijgaand bericht onmiddellijk ter kennis van de personeelsleden te brengen.

De Directeur-Generaal,

Voor de Minister :

J. DUPRÉEL.

Ministerie van Justitie.

Algemene Diensten.

Personeel.

D. C. 331.4.

Brussel, de 26 Juni 1952.

Dienstorder.

Betreft : Kandidaturen bij de gemeenteverkiezingen 1952.

Ik heb de eer u mede te delen dat de Ministerraad, bij zitting van 10 April 1952, besloten heeft desbetreffend de bepalingen van het rondschrijven nr 149 dd. 18 September 1946 van het Algemeen Bestuur na te volgen.

De gebeurlijke kandidaten worden bijgevolg verzocht de voorafgaande machtiging aan de heer Minister te vragen bij middel van een bij de Dienst van het personeel ingediend verzoekschrift.

P. CORNIL.

Ministère du Budget.

— Administration générale.

Incompatibilités en matière politique, 46-86, C. D. 331.4.

18 septembre 1946. — Circulaire n° 149. — Administration générale, n° 261/02 C. D. 331.4, relative à la candidature des agents de l'Etat aux élections communales.

—

Bruxelles, le 18 septembre 1946.

Monsieur le Ministre (à tous),

J'ai l'honneur de vous faire savoir qu'en séance du 29 août dernier, le Conseil des Ministres a décidé, en ce qui concerne l'objet sous rubrique, qu'il n'y avait pas lieu, en principe, d'interdire aux agents de l'Etat de poser leur candidature aux prochaines élections communales. Toutefois, afin d'éviter des abus, les fonctionnaires et agents qui désireront se présenter ou se laisser présenter en qualité de candidats seront tenus d'en aviser, au préalable, le Ministre dont ils relèvent et d'obtenir son autorisation.

Cette autorisation ne sera pas accordée lorsque la situation administrative de l'agent lui assure sur les autres candidats un avantage électoral résultant notamment de l'autorité que lui donne cette situation ou lorsque l'intervention dans les luttes électorales est de nature à diminuer la confiance que les administrations doivent garder aux fonctionnaires.

Dans ces deux cas, il n'y a même pas lieu d'attendre le résultat de l'élection communale pour mettre le fonctionnaire ou l'agent en demeure d'opter.

L'autorisation d'exercer un mandat communal ne pourra pas être accordée :

a) dans le cas où l'agent tomberait sous le coup de l'article 1er, titre III, du décret du 24 vendémiaire an III :

« Aucun citoyen ne pourra exercer ni concourir à l'exercice d'une autorité chargée de la surveillance médiate ou immédiate des fonctions qu'il exerce dans une autre qualité »;

b) lorsque l'agent, s'il était élu, se trouverait dans l'impossibilité légale ou matérielle de remplir convenablement à la fois son mandat et ses fonctions.

Afin de prévenir tout arbitraire, chaque Ministre examinera, à la lumière de ces principes, la situation des diverses catégories de son personnel et fixera des règles générales à suivre pour la solution des cas particuliers.

Il sera rappelé, en tout cas, que l'action disciplinaire s'étend à tous les actes de la vie privée et publique des agents de l'Etat et atteindrait ceux qui, à l'occasion de l'exercice des droits ainsi reconnus, se laisseraient entraîner à des excès de nature à compromettre le prestige de l'administration.

J'ajoute, enfin, que les fonctionnaires et agents de l'Etat détachés dans les cabinets ministériels relèvent, pour l'exécution de la présente circulaire, du Ministre auprès duquel ils sont détachés.

Le Ministre du Budget,

J. MERLOT.

Le Premier ministre,

C. HUYSMANS.

Ministerie van Begroting.

—

Algemeen bestuur.

Onvereenigbaarheid op politiek gebied, 46-48, D. I. 331.4.

18 September 1946. — Aanschrijving nr 149. — Algemeen Bestuur, nr 261/02, D. I. 331.4, betreffende de candidaturen van Rijksambtenaren bij de gemeenteverkiezingen.

—

Brussel, den 18e September 1946.

Mijnheer de Minister (allen),

Ik heb de eer u te berichten dat de Ministerraad, in vergadering van 29 Augustus jl., betreffende onderwerpelijke aangelegenheid, beslist heeft dat er principieel geen aanleiding toe bestaat de Rijksambtenaren te beletten zich candidaat te stellen bij de aanstaande gemeenteverkiezingen. Om echter misbruiken te vermijden zijn de ambtenaren en beambten die wenschen zich candidaat te stellen of te laten stellen er toe gehouden zulks vooraf te laten weten aan den Minister waaronder zij hooren en dezes toestemming te bekomen.

Bewuste toestemming zal niet verleend worden, wanneer de administratieve toestand van het personeelslid, hem ten aanzien van de overige candidaten een voordeel verschaft, om stemmen te winnen, onder meer, tengevolge van het gezag dat deze toestand hem bezorgt, of wanneer het optreden in den verkiezingsstrijd van dien aard is dat het afbreuk kan doen aan het vertrouwen dat de besturen dienen te hebben in de ambtenaren.

In beide bedoelde gevallen is het zelfs niet noodig den uitslag der gemeenteverkiezingen af te wachten om den ambtenaar of den beambte voor zijn keuze te stellen.

De toestemming om een gemeentelijk mandaat waar te nemen mag niet gegeven worden :

a) wanneer het personeelslid mocht vallen onder de toepassing van artikel 1, titel III, van het decreet van 24 Vendémiaire jaar III :

« Geen burger mag overgaan tot de uitoefening of bijdragen tot de uitoefening van een gezag belast met het middellijk of onmiddellijk toezicht op de functiën die hij in een andere hoedanigheid uitoefent »;

b) wanneer het personeelslid, mocht hetzelve verkozen zijn, in de wettelijke of stoffelijke onmogelijkheid moest verkeeren tegelijk en naar behooren zijn mandaat en zijn functiën uit te oefenen.

Om alle willekeur te voorkomen, zal elke Minister, in het licht van deze beginselen, den toestand onderzoeken van de verschillende categorieën van zijn personeel en zal hij algemene richtlijnen bepalen voor het oplossen van afzonderlijke gevallen.

Er zal alleszins opnieuw op gewezen worden dat de tuchtregeling slaat op alle handelingen van het private en het openbare leven der Rijksambtenaren en dat ingegrepen zal worden tegen hen die ter gelegenheid van de aldus verkregen rechten, zich mochten laten meesleepen tot buitensporigheden die van dien aard zijn dat zij het prestige van het bestuur in het gedrang kunnen brengen.

Ik voeg hier, ten slotte, nog aan toe dat de in de ministerieele kabinetten gedetacheerde ambtenaren en beambten voor de uitvoering van deze aanschrijving hooren onder de Minister waarbij zij gedetacheerd zijn.

De Minister van Begroting,
J. MERLOT.

De Eerste-Minister,
C. HUYSMANS.

MODIFICATION A LA CIRCULAIRE PARUE AU « MONITEUR BELGE » DU 21 AVRIL 1951 CONCERNANT LE RAPATRIEMENT D'OUVRIERS MINEURS ITALIENS (1).

—

A. MM. les Bourgmestres du Royaume.

Pour information :

A. MM. les Gouverneurs de province.

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que les dispositions de ma circulaire du 21 avril 1951 (*Moniteur belge* du même jour) s'appliquent exclusivement aux ouvriers mineurs italiens qui réclament leur rapatriement avant d'avoir été rayés de la liste du personnel du charbonnage employeur.

Quant à ceux qui ne font pas partie de cette catégorie, il y a lieu, désormais, de leur appliquer les dispositions suivantes :

L'ouvrier mineur italien qui se présentera à son ancien employeur après avoir été rayé de la liste du personnel sera muni par celui-ci d'un document attestant qu'il ne peut être rapatrié aux frais du charbonnage. Muni de ce document, l'étranger devra de présenter à l'administration communale, qui fera parvenir d'urgence à la Police des Etrangers, bureau R, place Poelaert, 4, à Bruxelles, un rapport circonstancié mentionnant notamment si le requérant possède les ressources suffisantes pour payer son rapatriement.

L'ouvrier mineur italien en rupture de contrat, mais qui omet de réclamer son rapatriement, fera l'objet d'un rapport analogue.

Bruxelles, le 15 juillet 1952.

L'Administrateur-Directeur général,
DE FOY.

---

15 juillet 1952. — Loi relative à la tarification de certains actes des huissiers (2).

---

28 juillet 1952. — Loi relative aux magistrats autorisés accepter une fonction judiciiaire auprès d'un organisme international (2).

---

29 juillet 1952. — Loi fixant le taux des indemnités de voyage et de séjour allouées aux magistrats et greffiers (2).

---

30 juillet 1952. — Loi relative au traitement et au calcul de l'ancienneté des magistrats et greffiers des cours et tribunaux et des secrétaires des parquets (2).

---

(1) *Moniteur belge* 1952, nos 203-204-205.

(2) *Moniteur belge* 1952, nos 217-218.

WIJZIGING AAN DE OMZENDBRIEF
VERSCHENEN IN HET « BELGISCH STAATSBLAD » VAN 21 APRIL 1951,
BETREFFENDE DE REPATRIËRING VAN ITALIAANSE MIJNWERKERS (1).

—

Aan de heren Burgemeesters van het Rijk.

Ter kennisgeving :

Aan de heren Provinciegouverneurs.

Ik heb de eer u ter kennis te brengen dat de bepalingen van mijn omzendbrief van 21 April 1951 (*Belgisch Staatsblad* van dezelfde dag) uitsluitend toepasselijk zijn op de Italiaanse mijnwerkers die om hun repatriëring vragen vóór zij geschrapt werden van de lijst van het personeel van de koolmijn waar zij laatst te werk gesteld waren.

Voor wat diegenen betreft welke niet tot deze categorie behoren, de hierna volgende schikkingen zullen op hen van toepassing zijn :

De Italiaanse mijnwerker die, na van de lijst van het personeel geschrapt te zijn geworden, zich aanbiedt bij zijn vroegere werkgever zal door deze in het bezit worden gesteld van een document waaruit blijkt dat hij niet kan gerepatrieerd worden op de kosten van de koolmijn. Voorzien van dit stuk zal de vreemdeling zich aanbieden bij het gemeentebestuur, dat zonder verwijl aan de Vreemdelingenpolitie, bureel R, Poelaertplein, 4, te Brussel, een omstandig verslag zal overmaken, vermeldend onder andere of de aanvrager over de nodige middelen beschikt om zijn repatriëring te betalen.

De Italiaanse mijnwerker die in contractbreuk is maar nalaat zijn repatriëring aan te vragen, zal eveneens het voorwerp uitmaken van dergelijk verslag.

Brussel, de 15 Juli 1952.

De Administrateur-Directeur-Generaal,

DE FOY.

---

15 Juli 1952. — Wet betreffende de tariefregeling van sommige akten van de deurwaarders (2).

---

28 Juli 1952. — Wet betreffende de magistraten die er toe gemachtigd zijn een rechterlijk ambt bij een internationaal organisme te aanvaarden (2).

---

29 Juli 1952. — Wet tot vaststelling van de aan de magistraten en de griffiers toegekende reis- en verblijfsvergoedingen (2).

---

30 Juli 1952. — Wet betreffende de wedde en de berekening van de anciënniteit van de magistraten en griffiers der Hoven en rechtbanken en van de secretarissen der parketten (2).

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nrs 203-204-205.

(2) *Belgisch Staatsblad* 1952, nrs 217-218.

TRAVAUX DE CONSTRUCTION, D'AGRANDISSEMENT OU DE RESTAURATION D'ÉDIFICES DU CULTE. — SUGGESTIONS DE LA COMMISSION ROYALE DES MONUMENTS ET DES SITES.

—

Administration des cultes, dons et legs, fondations
1re section, n° 8168

A MM. les Gouverneurs de province,

Bruxelles, le 30 juillet 1952.

La Commission royale des monuments et des sites m'a fait connaître ce qui suit.

Les exigences des diverses instances administratives à propos de la construction, de l'agrandissement ou de la restauration d'édifices du culte ou autres, imposent aux auteurs de projets un travail préparatoire fort important, entraînant souvent l'engagement de frais assez considérables.

Les projets ainsi soumis à l'approbation des autorités supérieures sont exposés à être sérieusement modifiés et même rejetés, mesure qui entraîne nécessairement un nouvel acheminement du dossier par la filière administrative avec la conséquence, non seulement d'un retard sérieux de l'approbation, mais aussi celle d'une perte onéreuse pour l'auteur.

Il conviendrait non seulement d'éviter autant que possible ces causes de retard, mais surtout d'exempter d'aléas financiers inutiles, les artistes auxquels l'élaboration des projets a été confiée.

Les doléances reçues par notre collège à ce propos nous incitent à suggérer quelques mesures propres, espérons-nous, à remédier, en ce qui nous concerne, aux inconvénients de la procédure actuelle.

Il n'y aurait sans aucun doute pas d'objection majeure à ce que les administrations, qui assument le rôle de maître de l'ouvrage, soient invitées à soumettre directement à la Commission royale, les avants-projets, études dont elles auraient chargé le praticien ou l'artiste de leur choix.

Ainsi consulté officieusement, notre collège, après avoir éventuellement sollicité l'avis de ses correspondants provinciaux, pourrait donner les directives utiles à l'élaboration du projet complet à propos duquel n'interviendraient sans doute plus dans la suite que des remarques d'ordre mineur.

Pareille procédure ne pourrait cependant être généralisée et devrait se limiter aux projets de constructions nouvelles, aux agrandissements importants et aux restaurations susceptibles de modifier sérieusement l'ordonnance des édifices et particulièrement de ceux soumis à la loi du 7 août 1931.

Les documents communiqués pourraient se limiter aux plans, élévations et coupes longitudinale et transversale, le tout à l'échelle de 1 %. Une note de l'auteur compléterait le dossier, indiquant la nature des matériaux à mettre en œuvre et les caractéristiques de l'entreprise. Des photographies de l'état actuel seraient utilement jointes, lorsqu'il s'agit d'agrandissement ou de restauration.

Nous insistons à cette occasion pour que, à l'avenir, les travaux de restauration et spécialement ceux à exécuter aux monuments classés, soient confiés à des architectes ayant l'expérience de ce genre de travaux, notre collège ayant trop souvent à déplorer l'incompétence des auteurs auxquels pareils travaux sont confiés.

Il va de soi que semblable procédure de caractère officieux ne pourrait engager définitivement la Commission royale, encore moins l'autorité supérieure, à laquelle les projets mis au point devraient être soumis comme par le passé.

BOUWWERKEN, VERGROTINGSWERKEN EN HERSTELLINGSWERKEN AAN DE GEBOUWEN VAN DE EREDIENST. — SUGGESTIES VAN DE KONINKLIJKE COMMISSIE VOOR MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN.

—

Bestuur der erediensten, schenkingen en legaten, stichtingen
2e sectie, nr 8168

Aan de Provinciegouverneurs,

Brussel, 30 Juli 1952.
13, Vier-Armenstraat.

De Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen heeft mij het volgende ter kennis gebracht.

De eisen van de verschillende bestuurlijke instanties naar aanleiding van het bouwen, het vergroten of het restaureren van gebouwen van de eredienst of andere leggen aan de ontwerpers van plannen een zeer belangrijk voorbereidend werk op waaraan dikwijls vrij aanzienlijke kosten verbonden zijn.

De ontwerpen die aldus ter goedkeuring aan de hogere overheden worden voorgelegd, lopen gevaar grondig gewijzigd en zelfs verworpen te worden; die maatregel brengt noodzakelijk mede dat het dossier opnieuw gans de bestuurlijke hiërarchische weg moet doorlopen. Met als gevolg niet alleen een ernstige vertraging van de goedkeuring, doch tevens een kostbaar verlies voor de ontwerper.

Niet alleen zouden die oorzaken van vertraging zoveel mogelijk dienen vermeden te worden, doch vooral zouden de kunstenaars aan wie het opmaken van de ontwerpen werd toevertrouwd, dienen gevrijwaard te worden tegen nutteloze financiële risico's.

De klachten welke ons college dienaangaande ontvangen heeft, zetten ons er toe aan enkele maatregelen te suggereren die, hopen wij, wat ons betreft, de bezwaren van de huidige regeling kunnen verhelpen.

Er zou, zonder enige twijfel, geen doorslaand bezwaar tegen bestaan dat de besturen, die als meester van het werk optreden, zouden verzocht worden de voorontwerpen, studies waarmede zij de door hen gekozen practicus of kunstenaar zouden belast hebben, rechtstreeks aan de Koninklijke Commissie voor te leggen.

Aldus officieus geraadpleegd, zou ons college, na eventueel het advies van zijn provinciale correspondenten te hebben ingewonnen, nuttige richtlijnen kunnen geven voor het opmaken van het volledig ontwerp dat daarna ongetwijfeld slechts tot opmerkingen van ondergeschikt belang zou aanleiding geven.

Dergelijke regeling zou evenwel niet kunnen veralgemeend worden en zou moeten beperkt blijven tot de ontwerpen van nieuwe bouwwerken, de belangrijke vergrotingen en de restauraties die schikking en uitzicht van de gebouwen, en vooral van deze welke onder de wet van 7 Augustus 1931 vallen, beduidend zouden kunnen wijzigen.

De medegedeelde bescheiden zouden kunnen beperkt worden tot de plannen, opstanden alsmede overlangse en dwarse doorsneden, een en ander op schaal 1 %. Het dossier zou kunnen aangevuld worden met een nota van de ontwerper waarin de aard van de te gebruiken materialen en de kenmerken van de onderneming worden opgegeven. Geldt het vergrotingen of restauraties, dan ware het nuttig fotographische opnamen van de huidige toestand der gebouwen bij te voegen.

Bij deze gelegenheid dringen wij er op aan dat de restauratiewerken, en voornamelijk deze welke dienen uitgevoerd aan geklasseerde monumenten, voortaan zouden worden toevertrouwd aan architecten die op het gebied van soortgelijke werken ervaring hebben. Ons college heeft inderdaad al te dikwijls te klagen over de onbevoegdheid van hen, aan wie dergelijke werken zijn toevertrouwd.

Het spreekt van zelf dat dergelijke, officieuse regeling de Koninklijke Commissie niet definitief zou kunnen binden, en nog minder de hogere overheid waaraan de afgewerkte ontwerpen, zoals voorheen, zouden moeten worden voorgelegd.

Partageant les vues de la Commission royale des monuments et des sites, en ce qui concerne les édifices servant à l'exercice public ou légal des cultes, je vous prie de bien vouloir inviter les administrations fabriciennes, communales et provinciales à suivre les suggestions qui précèdent.

Pour le Ministre :
Le Directeur d'administration,
L. POMBA.

---

31 juillet 1952. — Loi modifiant la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire en ce qui concerne le traitement des magistrats, des greffiers et des employés des cours et tribunaux (1).

AGGLOMÉRATION BRUXELLOISE. — NOTARIAT. — NOMBRE (2).

Services généraux, personnel, n° .....

4 août 1952. — Par arrêté royal, le nombre des notaires de l'agglomération bruxelloise est porté à cent dix-huit.

La nouvelle résidence est établie à Anderlecht.

PAROISSE-SUCCURSALE. — SUPPRESSION. — PAROISSE. — MODIFICATION DE LA CIRCONSCRIPTION ET DU VOCABLE. — DESSERVANT ET VICAIRE. — TRAITEMENTS. — SUPPRESSION. — ANNEXE. — ÉRECTION (3).

Adm. C. D. L. F., n° 21507.*B*.

4 août 1952. — Un arrêté royal :

1° supprime la paroisse-succursale Saint Quentin à Tournai et annexe son territoire à la paroisse Notre Dame en cette ville;

2° supprime les traitements à charge de l'Etat attachés à la place de desservant de la dite paroisse-succursale et à la seconde place de vicaire près la paroisse Notre Dame en cette ville;

3° porte que la paroisse formée par la fusion des deux paroisses prémentionnées est placée sous le vocable de Notre Dame et Saint Quentin, et qu'elle est circonscrite, à partir de la rive gauche de l'Escaut, par : la rue du Cygne, la rue Tête d'argent et la rue de l'Yser, les deux côtés inclusivement, A-B; le côté nord de la Grand'Place, inclusivement, y compris l'église Notre Dame et Saint Quentin et l'impasse de cette église, B-C; la rue des Maux, les deux côtés inclusivement, C-D; les côtés sud de la place Roger de la Pasture et de la Grand-Place, inclusivement, D-E; la rue Saint Martin, les deux côtés inclusivement, à l'exception des deux maisons formant l'angle de cette rue et du boulevard Bara, E-F; l'axe de l'avenue Montgomery, F-G; l'axe de la rue André Hennebicq, G-H; la clôture de l'hôpital civil, H-I; une ligne droite traversant dans sa largeur le

---

(1) *Moniteur belge* 1952, n°s 217-218.
(2) *Moniteur belge* 1952, n° 236.
(3) *Moniteur belge* 1952, n° 243.

Daar ik, wat de gebouwen betreft die voor de openbare of wettelijke uitoefening van de erediensten dienen, de zienswijze deel van de Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen, verzoek ik u de fabrieksbesturen, de gemeentebesturen en het provinciebestuur uit te nodigen zich naar vorenstaande suggesties te schikken.

Voor de Minister :
De Directeur van Bestuur,
L. POMBA.

---

31 Juli 1952. — Wet tot wijziging van de wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting, wat betreft de wedde van de magistraten, griffiers en bedienden van de hoven en rechtbanken (1).

BRUSSELSE AGGLOMERATIE. — NOTARIAAT. — AANTAL. (2).

Algemene diensten, personeel, nr .....

4 Augustus 1952. — Bij koninklijk besluit is het aantal notarissen in de Brusselse agglomeratie op honderd achttien gebracht.

De nieuwe standplaats is gevestigd te Anderlecht.

HULPPAROCHIE. — AFSCHAFFING. — PAROCHIE. — WIJZIGING VAN DE GEBIEDSOMSCHRIJVING EN VAN DE AANROEPING. — KERKBEDIENAAR EN ONDERPASTOOR. — WEDDEN. — AFSCHAFFING. — ANNEXE. — OPRICHTING (3).

Best. E. S. L. S., nr 21507.*B*.

4 Augustus 1952. — Bij koninklijk besluit, is :

1° de hulpparochie van de Heilige Kwintinus te Doornik afgeschaft en haar grondgebied aangehecht bij de parochie van Onze Lieve Vrouw aldaar;

2° de aan de plaats van kerkbedienaar van bedoelde hulpparochie op Staatsgelden verbonden wedde en de aan de tweede plaats van onderpastoor bij de parochie van Onze Lieve Vrouw aldaar op Staatsgelden verbonden wedde afgeschaft;

3° de door de samenvoeging van de twee voormelde parochiën gevormde parochie geplaatst onder de aanroeping van Onze Lieve Vrouw en de Heilige Kwintinus en begrensd, vanaf de linker oever van de Schelde, door : de straten genaamd rue du Cygne, rue Tête-d'Argent en rue de l'Yser, de beide zijden inbegrepen, A-B; de noordzijde van de Grote Plaats inbegrepen, met inbegrip van de kerk van Onze Lieve Vrouw en de Heilige Kwintinus en van de steeg dezer kerk, B-C; de straat genaamd rue des Maux, de beide zijden inbegrepen, C-D; de zuidzijden van de plaats genaamd place Roger de la Pasture en van de Grote Plaats, inbegrepen, D-E; de straat genaamd rue Saint Martin, de beide zijden inbegrepen, uitgezonderd de twee huizen die de hoek vormen van die straat en van de straat genaamd boulevard Bara, E-F; de as van de laan genaamd avenue Montgomery, F-G; de as van de straat genaamd rue André Hennebicq, G-H; de omheining van het burgerlijk hospitaal, H-I; een rechte lijn lopende over de breedte van de straat genaamd boulevard de Lalaing, I-J; de straat genaamd rue des Jésuites, de beide zijden inbegrepen, tot aan het stedelijk park,

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nrs 217-218.
(2) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 236.
(3) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 243.

boulevard de Lalaing, I-J; la rue des Jésuites, les deux côtés exclusivement, jusqu'au parc communal, J-K; la clôture de ce parc, jusqu'à la place Reine Astrid, K-L; le côté sud de cette place inclusivement, L-M; une ligne droite traversant dans sa largeur la rue d'Epinoy et prolongée jusqu'au côté sud de la maison portant le n° 14 de la rue de la Ture, M-N; cette dernière rue et le Vieux Marché au Beurre, les deux côtés inclusivement, N-O; la rue de la Tête d'Or et la rue des Puits l'eau, les deux côtés inclusivement, O-P; la rive gauche de l'Escaut, P-A; conformément au plan y annexé;

4° confie la gestion des biens de la fabrique de l'église Saint Quentin à Tournai, sous réserve des droits des tiers, à la fabrique de l'église Notre Dame et Saint Quentin en cette ville;

5° érige l'oratoire du Rosaire, existant dans la paroisse Notre Dame et Saint Quentin à Tournai, en église-annexe ressortissant à l'église paroissiale.

ARRÊTÉ ROYAL MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE L'ORDRE DE SERVICE DE LA COUR D'APPEL DE BRUXELLES.

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 22 juillet 1927, modifiant les lois d'organisation judiciaire, notamment les articles 4 et 5;

Vu l'arrêté royal du 1er septembre 1927 qui porte notamment le règlement de l'ordre de service de la Cour d'appel de Bruxelles, spécialement l'article 4 modifié par l'arrêté royal du 29 juin 1937;

Vu les avis du premier président de la Cour d'appel de Bruxelles et du procureur général près cette Cour;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice.

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 4 du règlement de l'ordre de service de la Cour d'appel de Bruxelles, établi par l'arrêté royal du 1er septembre 1927 et modifié par l'arrêté royal du 29 juin 1937, les mots : « Les huit premières chambres et la onzième chambre sont composées chacune de quatre membres au moins », sont remplacés par les mots : « Les huit premières chambres et la onzième chambre sont composées chacune de trois membres au moins ».

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 août 1952.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
J. PHOLIEN.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — VISITES DES AVOCATS.

Bureau d'étude, litt. R., n° VII.
Bruxelles, le 7 août 1952.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

Un incident récent m'a permis de constater qu'il a été fait application de l'alinéa 1er de l'article 302 du Code d'instruction criminelle pour interdire à des personnes détenues toute communication avec leurs conseils pendant la période qui s'étend entre la signification de l'arrêt de renvoi devant la Cour d'assises et le premier interrogatoire par le président de cette Cour.

J-K; de omheining van dit park, tot aan de plaats genaamd place Reine Astrid, K-L; de zuidzijde van die plaats inbegrepen, L-M; een rechte lijn lopende over de breedte van de straat genaamd rue d'Epinoy en verlengd tot aan de zuidzijde van het huis dragend nr 14 van de straat genaamd rue de la Ture, M-N; die laatste straat en de markt genaamd Vieux Marché au Beurre, de beide zijden inbegrepen, N-O; de straat genaamd rue de la Tête-d'Or en de straat genaamd rue des Puits-l'eau, de beide zijden inbegrepen, O-P; de linkeroever van de Schelde, P-A; overeenkomstig het bijgevoegd plan;

4° het beheer der goederen van de fabriek der kerk van de Heilige Kwintinus te Doornik, onder voorbehoud van het recht van derden, aan de fabriek der kerk van Onze Lieve Vrouw en de Heilige Kwintinus opgedragen;

5° de in de parochie van Onze Lieve Vrouw en de Heilige Kwintinus te Doornik bestaande bidplaats van de Rozenkrans opgericht tot annexekerk afhangende van de parochiale kerk.

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET DIENSTREGLEMENT VAN HET HOF VAN BEROEP TE BRUSSEL.

—

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 22 Juli 1927 tot wijziging van de wetten op de rechterlijke inrichting, namelijk op de artikelen 4 en 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 September 1927 houdende onder meer regeling van de dienstorde in het Hof van beroep te Brussel, inzonderheid op artikel 4, zoals het werd gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 Juni 1937;

Gelet op de adviezen van de eerste-voorzitter van het Hof van beroep te Brussel en van de procureur-generaal bij dit Hof;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 4 van het dienstreglement van het Hof van beroep te Brussel, vastgesteld bij koninklijk besluit van 1 September 1927 en gewijzigd bij koninklijk besluit van 29 Juni 1937, worden de woorden : « De acht eerste kamers en de elfde kamer bestaan ieder uit ten minste vier leden » vervangen door de woorden : « De acht eerste kamers en de elfde kamer bestaan ieder uit ten minste drie leden ».

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 4e Augustus 1952.

BAUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

J. PHOLIEN.

STRAFINRICHTINGEN. — BEZOEKEN VAN DE ADVOCATEN.

—

Studiebureau, litt. R., nr VII.

Brussel, de 7 Augustus 1952.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Door een recent voorval heb ik kunnen vaststellen dat het eerste lid van artikel 302 van het Wetboek van strafvordering werd toegepast om aan gedetineerde personen elk verkeer met hun raadslieden te ontzeggen tijdens de termijn welke verstrijkt tussen de betekening van het arrest van verwijzing naar het Hof van assissen en de eerste ondervraging door de voorzitter van dit Hof.

Pareille interdiction est inconciliable avec l'article 3 de la loi du 20 avril 1874, disposant qu'immédiatement après la première audition, et sans préjudice à l'application du deuxième alinéa de cet article, l'inculpé pourra communiquer librement avec son conseil.

L'abrogation tacite de l'alinéa 1er de l'article 302 du Code d'instruction criminelle résulte donc du texte même de l'article 3 de la loi du 20 avril 1874.

Vous voudrez bien veiller, en conséquence, à n'entraver les communications entre les accusés et leurs conseils à aucun moment de la procédure.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

ARRÊTÉ MINISTÉRIEL MODIFIANT L'ARRÊTÉ MINISTÉRIEL DU 15 MARS 1940 CRÉANT LE GRADE DE RÉDACTEUR AU PARQUET (1).

Le Ministre de la Justice,

Vu la loi du 18 mars 1869 sur l'organisation judiciaire, notamment l'article 157, modifié par l'article 9 de la loi du 31 juillet 1920;

Vu l'arrêté ministériel du 15 mars 1940 créant le grade de rédacteur au parquet, modifié par l'arrêté ministériel du 10 octobre 1951;

Considérant que l'intérêt de la bonne administration de la justice exige que les commis d'ordre des parquets puissent accéder aux fonctions de rédacteur après avoir fait preuve d'une formation suffisante :

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Arrête :

Article unique. L'article 6, alinéa 1er, de l'arrêté ministériel du 15 mars 1940, est remplacé par la disposition suivante :

« Les commis d'ordre en fonctions dans les parquets ou auprès des officiers judiciaires depuis quatre ans au moins peuvent être nommés rédacteurs, quels que soient leurs diplômes et leur âge, à condition d'avoir satisfait à l'examen prévu à l'article 5 et sur avis favorable de leur supérieur hiérarchique. »

Bruxelles, le 8 août 1952.

Pour le Ministre de la Justice, absent :
Le Ministre de l'Intérieur,
L. MOYERSOEN.

PUBLICATIONS OFFICIELLES. — COMMANDES.

Services généraux, Economat/Menues Dépenses.
Litt. C. S., n° 19.901/P. O. 53.
Bruxelles, le 25 août 1952.

A MM. les Premiers Présidents de la Cour de cassation et des Cours d'appel,
A MM. les Procureurs Généraux près la Cour de cassation et les Cours d'appel,
A M. l'Auditeur Général près la Cour militaire,
A MM. les Présidents des tribunaux de première instance,

Afin de me permettre d'effectuer, en temps utile, les commandes des publications officielles, imprimées au *Moniteur belge*, et en vue d'éviter dorénavant les complications survenues en 1952 et dues, en ordre principal, aux réponses

(1) *Moniteur belge* 1952, n° 240.

Dergelijke ontzegging is onverenigbaar met artikel 3 van de wet van 20 April 1874, waarbij wordt bepaald dat onmiddellijk na het eerste verhoor, en onverminderd de toepassing van het tweede lid van dit artikel, de verdachte met zijn raadsman vrij verkeer kan hebben.

De stilzwijgende opheffing van het eerste lid van artikel 302 van het Wetboek van strafvordering vloeit dus voort uit de tekst zelf van artikel 3 van de wet van 20 April 1874.

Gelieve er bijgevolg voor te zorgen dat het verkeer tussen de beschuldigden en hun raadslieden tijdens de procedure nooit wordt gehinderd.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

MINISTERIEEL BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET MINISTERIEEL BESLUIT VAN 15 MAART 1940 WAARBIJ DE GRAAD VAN OPSTELLER BIJ DE PARKETTEN WORDT INGESTELD (1).

De Minister van Justitie,

Gelet op de wet van 18 Maart 1869 op de rechterlijke inrichting, namelijk op artikel 157, gewijzigd bij artikel 9 van de wet van 31 Juli 1920;

Gelet op het ministerieel besluit van 15 Maart 1940 waarbij de graad van opsteller bij de parketten wordt ingesteld, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 10 October 1951;

Overwegende dat, in het belang van een goed beheer van het rechtswezen, de schrijvers bij de parketten de gelegenheid moeten hebben om tot het ambt van opsteller bevorderd te worden na het bewijs van een voldoende vorming te hebben geleverd;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Besluit :

Enig artikel. Artikel 6, eerste lid, van het ministerieel besluit van 15 Maart 1940, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De schrijvers die sedert ten minste vier jaar bij de parketten of bij de gerechtelijke officieren in dienst zijn, kunnen, welke ook hun diploma's en hun leeftijd zijn, tot opsteller worden benoemd mits te voldoen aan het examen in artikel 5 bedoeld, en op gunstig advies van hun hiërarchische meerdere. »

Brussel, de 8 Augustus 1952.

Voor de Minister van Justitie, afwezig :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. MOYERSOEN.

OFFICIËLE UITGAVEN. — BESTELLINGEN.

Algemene diensten, Economaat-Kleine Uitgaven.
Litt. C. S./nr 19.901/P. O. 53.
Brussel, de 25 Augustus 1952.

Aan de heren Eerste-Voorzitters van het Hof van verbreking en van de Hoven van beroep,
Aan de heren Procureuren-Generaal bij het Hof van verbreking en bij de Hoven van beroep,
Aan de heer Auditeur-Generaal bij het Krijgshof,
Aan de heren Voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg,

Ten einde de gelegenheid te hebben, te gepasten tijde, de officiële uitgaven te bestellen, die in het *Belgisch Staatsblad* gedrukt worden en met het oog op het vermijden van de verwikkelingen, ontslaan in 1952, voornamelijk door de onvolledige

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 240.

imprécises ou à l'absence de réponse à ma circulaire litt. C. S., n° 19.021/P. O. 52, du 19 septembre 1951, j'ai l'honneur de vous prier de me faire parvenir, *avant le 20 septembre prochain,* les renseignements suivants :

1° Quelles publications mentionnées dans la liste ci-dessous vous ont été livrées au cours de la session parlementaire 1951-1952 et de l'année civile 1952?

2° Combien d'abonnements aux publications figurant à cette liste désirez-vous souscrire pour la session parlementaire 1952-1953 et pour l'année civile 1953?

L'indication du nombre d'abonnements sera accompagnée de la mention précise de l'adresse des services ou des bénéficiaires auxquels ils sont destinés.

Au cas où des publications devraient être adressées au domicile privé d'un abonné, il y aurait lieu de mentionner exactement les nom, adresse et qualité des bénéficiaires.

J'insiste pour que ces listes soient établies avec le plus grand soin, toute omission pouvant entraîner ultérieurement des retards dans l'envoi des publications.

Je tiens à attirer, en outre, tout particulièrement votre attention sur le fait que la stricte limitation des crédits budgétaires impose la réduction au minimum du nombre des abonnements.

Les publications en question comprennent :

1° le *Moniteur belge*;
2° les *Annales parlementaires*;
3° le *Compte rendu analytique*;
4° les *Documents parlementaires* (Chambre et Sénat);
5° le *Recueil des Lois et Arrêtés royaux*;
6° le *Beknopt Verslag* et les *Questions et Réponses* (bilingue);
7° le *Recueil des Actes des Sociétés commerciales*;
8° le *Recueil des Actes des Associations sans but lucratif*;
9° le *Recueil des Actes des Sociétés mutualistes*;
10° le *Recueil des Actes des Unions professionnelles*;
11° le *Bulletin des Adjudications*;
12° le *Recueil des Actes des entreprises d'assurances sur la vie.*

Les services du département assureront, comme antérieurement, le paiement des abonnements et *les crédits mis à votre disposition ne pourront pas servir à couvrir de telles dépenses.*

Vous voudrez bien, en conséquence, ne pas payer au facteur des postes le montant des quittances qu'il vous présenterait pour abonnement à une des publications officielles assurées par le *Moniteur belge* et délivrées par l'intermédiaire de mon département.

Très important.

Plusieurs juridictions n'ayant pas répondu à ma circulaire précitée du 19 septembre 1951, ont sollicité ultérieurement la livraison de certaines publications officielles avec réception de tous les numéros parus depuis le début de l'année.

Cette procédure donnant lieu à des nombreuses complications, tant pour la Direction du *Moniteur belge* que pour le comptable des abonnements à l'Administration des Postes ainsi que pour mes services, j'insiste tout particulièrement sur la nécessité de souscrire les abonnements en temps opportun.

Sauf dans des cas exceptionnels, je me verrai dans l'obligation de refuser toute souscription d'un abonnement dans le courant de l'année 1953.

Pour le Ministre :
Le Directeur,
E. CEUTERICK.

antwoorden of het gebrek aan antwoord op mijn rondschrijven litt. C. S. n° 19021/P. O. 52, van 19 September 1951, heb ik de eer u te verzoeken mij, *vóór* 20 *September* 1952, de volgende inlichtingen te laten geworden :

1° Welke officiële uitgaven vermeld in onderhavige lijst, werden u overgemaakt gedurende de parlementaire zittijd 1951-1952, en gedurende het jaar 1952?

2° Op hoeveel abonnementen van de uitgaven, vermeld in deze lijst, wenst u in te tekenen voor de parlementaire zittijd 1952-1953, en voor het jaar 1953?

De aanduiding van het aantal abonnementen moet vergezeld zijn van de nauwkeurige omschrijving van het adres der diensten of der rechthebbenden voor dewelke zij bestemd zijn.

Zo de publicaties eventueel aan het persoonlijk adres van de abonnent moeten verzonden worden, dienen zijn naam, adres en hoedanigheden juist aangegeven.

Ik dring er op aan dat deze lijsten uiterst zorgvuldig zouden opgemaakt worden, daar ieder verzuim, naderhand, ten gevolge kan hebben dat de uitgaven te laat verzonden worden.

Tevens vestig ik uwe bijzondere aandacht op het feit dat, tengevolge der strikte beperking van de begrotingskredieten, het geboden is het aantal abonnementen tot het minimum te beperken.

De officiële uitgaven omvatten :

1° *Belgisch Staatsblad;*
2° *Beknopt Verslag* en *Vragen en Antwoorden* (tweetalig);
3° *Compte rendu analytique;*
4° *Parlementaire Handelingen;*
5° *Parlementaire Bescheiden;*
6° *Verzameling van Wetten en Koninklijke Besluiten;*
7° *Verzameling der Akten van Handelsmaatschappijen;*
8° *Verzameling der Akten van Beroepsverenigingen;*
9° *Verzameling der Akten van Maatschappijen van Onderlinge Bijstand;*
10° *Verzameling der Akten van de Verenigingen zonder Winstoogmerken;*
11° *Verzameling der Akten van de Levensverzekeringsmaatschappijen;*
12° *Bulletin der Aanbestedingen.*

Zoals voorheen zullen de diensten van het Departement de betaling der abonnementen verzekeren en *de te uwer beschikking gestelde kredieten mogen niet dienen om dergelijke uitgaven te dekken.*

Ik ben derhalve zo vrij u te verzoeken aan de postbode het bedrag niet te betalen der kwijtingen, welke hij u zou aanbieden betreffende abonnementen op een der officiële uitgaven die u, door bemiddeling van mijn departement, door het *Belgisch Staatsblad* bezorgd worden.

Zeer belangrijk.

Sommige rechtsmachten, die niet op voorgenoemd rondschrijven van 19 Septembr 1951 geantwoord hadden, hebben naderhand de aflevering gevraagd van zekere officiële uitgaven, met ontvangst van al de nummers, verschenen sinds het begin van het jaar.

Daar deze handelwijze meerdere verwikkelingen doet ontstaan, zowel voor het Bestuur van het *Belgisch Staatsblad* als voor de Rekenplichtige van de Abonnementen bij de Administratie der Posterijen alsook voor mijne diensten, dring ik ten zeerste aan op de noodzakelijkheid, ten gepasten tijde, op de abonnementen in te schrijven.

Uitgezonderd in uiterst buitengewone omstandigheden zal ik mij verplicht zien alle inschrijving op een abonnement, gedurende het jaar 1953, te weigeren.

Voor de Minister :

De Directeur,
E. CEUTERICK.

PUBLICATIONS OFFICIELLES. — COMMANDES.

Service généraux, Economat/Menues Dépenses.
Litt. C. S., n° 19.901/P. O. 53.
Bruxelles, le 25 août 1952.

A MM. les Juges de Paix,

Afin de me permettre d'effectuer en temps utile les commandes des publications officielles, imprimées au *Moniteur belge*, qui vous sont délivrées par l'intermédiaire de mon département, j'ai l'honneur de vous prier de me faire parvenir, *avant le 20 septembre prochain*, les renseignements suivants :

1° Quelles publications officielles vous ont été livrées au cours de l'année 1952?

2° Combien d'abonnements aux publications officielles désirez-vous souscrie pour l'année 1953?

Je tiens à attirer tout particulièrement votre attention sur le fait que la stricte limitation des crédits budgétaires impose la réduction au minimum du nombre d'abonnements.

Les services du département assureront, comme antérieurement, le paiement des abonnements et *les crédits mis à votre disposition ne pourront pas servir à couvrir de telles dépenses.*

Vous voudrez bien, en conséquence, ne pas payer au facteur des postes le montant des quittances qu'il vous présenterait pour abonnement à une des publications officielles assurées par le *Moniteur belge* et délivrées par l'intermédiaire de mon département.

Très important.

Plusieurs juridictions n'ayant pas répondu à ma circulaire litt. C. S., n° 19021/P. O. 52, du 19 septembre 1951, ont sollicité ultérieurement la livraison de certaines publications officielles avec réception de tous les numéros parus depuis le début de l'année.

Cette procédure donnant lieu à de nombreuses complications, tant pour la Direction du *Moniteur belge* que pour le comptable des abonnements à l'Administration des Postes ainsi que pour mes services, j'insiste sur la nécessité de souscrire les abonnements en temps opportun.

Sauf cas de force majeure, je me verrai dans l'obligation de refuser toute souscription d'un abonnement dans le courant de l'année 1953.

Pour le Ministre :
Le Directeur,
E. CEUTERICK.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES.
MASSE DES DÉTENUS. — FRAIS D'ÉMISSION DE MANDATS OU DE CHÈQUES.

Comptablité.
N° 134, litt. E.
Bruxelles, le 27 août 1952.

A MM. les Directeurs des établissements pénitentiaires,

Nonobstant les dispositions de l'avant-dernier paragraphe de la circulaire du 19 novembre 1940, 2e Direction générale, 5e Section, 1er Bureau, n° 134, litt. *E.*, il y aura lieu de vous conformer, à l'avenir, aux directives exposées ci-après en ce qui concerne la prise en charge des frais d'émission des mandats postaux adressés aux détenus après leur délibération.

OFFICIËLE UITGAVEN. — BESTELLINGEN.

Algemene diensten, Economaat-Kleine Uitgaven.
Litt. C. S./nr 19.901/P. O. 53.
Brussel, de 25 Augustus 1952.

Aan de heren Vrederechters,

Ten einde de gelegenheid te hebben, te gepasten tijde, de officiële uitgaven te bestellen, in het *Belgisch Staatsblad* gedrukt, die door bemiddeling van mijn departement geleverd worden, heb ik de eer u te verzoeken mij, *vóór* 20 *September* 1952, de volgende inlichtingen te laten geworden :

1° Welke officiële uitgaven werden u gedurende het jaar 1952 geleverd?

2° Op hoeveel abonnementen van die uitgaven wenst u in te tekenen voor het jaar 1953?

Ik vestig uwe bijzondere aandacht op het feit dat, tengevolge der strikte beperking van de begrotingskredieten, het geboden is het aantal abonnementen tot het minimum te beperken.

Zoals voorheen zullen de diensten van het Departement de betaling der abonnementen verzekeren en de *te uwer beschikking gestelde kredieten mogen niet dienen om dergelijke uitgaven te dekken.*

Ik ben derhalve zo vrij u te verzoeken aan de postbode het bedrag niet te betalen der kwijtingen, welke hij u zou aanbieden betreffende abonnementen op een der officiële uitgaven die u, door bemiddeling van mijn departement, door het *Belgisch Staatsblad* bezorgd worden.

Zeer belangrijk.

Sommige rechtsmachten, die geen gevolg gegeven hadden op mijn rondschrijven, litt. C. S. n° 19021/P. O. 52, van 19 September 1951, hebben naderhand de aflevering gevraagd van zekere officiële uitgaven, met ontvangst van al de nummers verschenen sinds het begin van het jaar.

Daar deze handelwijze meerdere verwikkelingen doet ontstaan, zowel voor het Bestuur van het *Belgisch Staatsblad* als voor de Rekenplichtige van de Abonnementen bij de Administratie der Posterijen alsook voor mijne diensten, dring ik ten zeerste aan op de noodzakelijkheid, te gepasten tijde, op de abonnementen in te schrijven.

Uitgezonderd in uiterst buitengewone omstandigheden zal ik mij verplicht zien alle inschrijving op een abonnement, gedurende het jaar 1953, te weigeren.

Voor de Minister :
De Directeur,
E. CEUTERICK.

STRAFINRICHTINGEN. — UITGAANSFONDS DER GEDETINEERDEN.
KOSTEN VOOR UITGIFTE VAN POSTWISSELS OF CHECKS.

Compabiliteit.
Nr 134, litt. *E.*
Brussel, de 27 Augustus 1952.

Aan de heren Bestuurders van de strafinrichtingen.

Niettegenstaande de bepalingen van de voorlaatste paragraaf van de omzendbrief van 19 November 1940, 2e Algemene Directie, 5e Sectie, 1e Bureel, nr 134, litt. *E.*, dient gij voortaan de hiernavolgende richtlijnen na te leven wat de aanrekening betreft van de kosten voor uitgifte van de postwissels die aan de gedetineerden worden toegezonden na hun invrijheidstelling.

A. Le détenu libéré a droit, en principe, à l'entièreté de sa masse. Si pour des raisons administratives ou sociales (placement sous tutelle, etc.), le paiement de tout ou partie de la masse n'a pas lieu de la main à la main, les frais d'émission des mandats ou des chèques émis à l'occasion de l'envoi de ces fonds sont à charge de l'Etat.

B. Par ailleurs, si lors de la libération du détenu, des fonds lui revenant ont été retenus du fait d'un oubli, d'une erreur ou d'une négligence dans le calcul des gratifications, le paiement des frais de mandats ou de chèques incombe à l'agent responsable.

C. S'il s'agit, au contraire, d'une somme parvenue à la prison, après la libération du détenu, les débours effectués à l'occasion du renvoi de cette somme sont à charge de celui-ci.

Tenant compte de ces nouvelles dispositions, il y aura lieu, éventuellement de spécifier, à l'avenir, dans les états n° 178, en plus de la nature des paiements effectués à des détenus libérés, le motif de la transmission tardive de ces fonds.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. Dupréel.

PAROISSE-SUCCURSALE. — RECTIFICATION DE LA CIRCONSCRIPTION (1).

Adm. C. D. L. F., 1re section, n° 31034.

1er septembre 1952. — Un arrêté royal porte que l'église paroissiale-succursale de l'Assomption à Neundorf, commune de Crombach, a pour circonscription les sections de Crombach (village) et de Neundorf à Crombach et celles de Weisten à Thommen et de Galhausen à Lommersweiler.

ANNEXE. — ÉRECTION (1).

Adm. C. D. L. F., 1re section, n° 31432.

1er septembre 1952. — Un arrêté royal érige le hameau dénommé « Drie Koningen » à Beernem, sous le vocable de la Sainte-Croix, en annexe ressortissant à la paroisse-succursale Sainte Marie, Mère de Dieu, à Beernem et Wingene.

ANNEXE. — ÉRECTION (2).

Adm. C. D. L. F., 1re section, n° 31427.

1er septembre 1952. — Un arrêté royal érige le hameau de Plassendale à Oudenburg, sous le vocable de Saint Arnaud, en annexe ressortissant à la paroisse-succursale Notre Dame en cette commune.

---

(1) *Moniteur belge* 1952, n° 272.
(2) *Moniteur belge* 1952, n° 270.

A. In principe heeft de ontslagen gedetineerde recht op het volledig bedrag van zijn uitgaansfonds. Indien om administratieve of maatschappelijke redenen (onder voogdij stelling, enz.), de uitbetaling van het geheel of een gedeelte van het uitgaansfonds niet van hand tot hand geschiedt, vallen de kosten voor uitgifte der postwissels of der checks die worden uitgegeven bij de verzending van die fondsen, ten laste van de Staat.

B. Indien anderzijds bij de invrijheidstelling van de gedetineerde hem toekomende fondsen ingehouden werden uit oorzaak van vergetelheid, vergissing of onachtzaamheid bij de berekening der lonen, moeten de kosten voor uitgifte van postwissels of checks door het verantwoordelijk personeelslid betaald worden.

C. Indien het integendeel een som betreft die in de gevangenis toekomt na de invrijheidstelling van de gedetineerde, vallen de onkosten voor de terugzending van die som te zijnen laste.

Met inachtneming van deze nieuwe bepalingen dient voortaan in de staten nr 178, buiten de aard van de aan ontslagen gedetineerden gedane betalingen, eventueel de reden vermeld van het laattijdig verzenden van die fondsen.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

HULPPAROCHIE. — VERBETERING DER GEBIEDSOMSCHRIJVING (1).

Best. E. S. L. S., 1e sectie, nr 31034.

1 September 1952. — Bij koninklijk besluit wordt bepaald dat de hulpparochiekerk van de Hemelvaart, te Neundorf, gemeente Crombach, als gebiedsomschrijving de secties heeft van Crombach (dorp) en van Neundorf te Crombach en die van Weisten te Thommen en van Galhausen te Lommersweiler.

ANNEXE. — OPRICHTING (1).

Best. E. S. L. S., 1e sectie, nr 31432.

1 September 1952. — Bij koninklijk besluit is het gehucht Drie Koningen te Beernem, opgericht, onder de aanroeping van het Heilig Kruis, tot annexe afhangende van de hulpparochie van de Heilige Maria, Moeder Gods, te Beernem en Wingene.

ANNEXE. — OPRICHTING (2).

Best. E. S. L. S., 1e sectie, nr 31427.

1 September 1952. — Bij koninklijk besluit is het gehucht Plassendale, te Oudenburg, opgericht, onder de aanroeping van de Heilige Arnoldus, tot annexe afhangende van de hulpparochie van Onze Lieve Vrouw aldaar.

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 272.
(2) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 270.

BOURSE D'ÉTUDE. — AUTORISATION. — LEGS.

Administration des Cultes, Dons et Legs, Fondations, 2e section.
Litt. D. L., n° 3646.
Bruxelles, le 1er septembre 1952 (1).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le testament du 5 juin 1950, par lequel Mlle Hoelen (M.-H.-F.-H.), institutrice honoraire, demeurant à Hasselt, Windmolenstraat, n° 1, y décédée le 11 avril 1951, dispose notamment comme suit :

(*Traduction*) « ... Je donne à l'Evêché de Liège, en vue de la fondation d'une bourse d'étude en faveur de jeunes gens peu aisés se destinant à la prêtrise, la somme de cent vingt mille francs (120,000) francs. Cette bourse portera le nom de Hoelen-Srayen et sera conférée à des parents des deux familles. A défaut de ceux-ci sont pris en considération des jeunes gens se destinant à la prêtrise, demeurant à Hasselt ou à Heusden (Limbourg)... »;

Vu la délibération et l'avis y relatifs;

Vu les pièces de l'instruction d'où il résulte que la *de cujus* a pris des dispositions au profit d'autres personnes civiles;

Vu les articles 910 et 937 du Code civil, 31 de la loi du 19 décembre 1864, 1er de l'arrêté royal du 19 décembre 1865 et le titre IV du décret du 6 novembre 1813;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le bureau administratif du séminaire de Liège est autorisé à accepter le legs susvisé fait en vue d'une fondation de bourse d'étude.

Art. 2. Il sera statué éventuellement sur les dispositions prises par la *de cujus* au profit d'autres personnes civiles.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Pour le Ministre de la Justice, absent,
Le Ministre de l'Intérieur,
L. MOYERSOEN.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES.
DÉMONÉTISATION DES PIÈCES DE 1 FRANC EN NICKEL PUR OU EN ZINC.

Comptabilité, litt. E., n° 134.
Bruxelles, 2 septembre 1952.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

J'attire votre attention ainsi que celle du comptable de l'établissement sous votre direction sur l'arrêté royal du 12 août 1952, paru au *Moniteur belge* du 15 dito, relatif à la démonétisation de certaines pièces de 1 franc.

---

(1) *Moniteur belge* du 26 septembre 1952, n° 270.

STUDIEBEURS. — MACHTIGING. — LEGAAT.

Bestuur der Erediensten, Schenkingen en Legaten, Stichtingen, 2e sectie.
Litt. S. L., nr 3646.
Brussel, 1 September 1952 (1).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het testament van 5 Juni 1950, waarbij Mej. Hoelen (M.-H.-F.-H.), ereonderwijzeres, wonende te Hasselt, Windmolenstraat, nr 1, aldaar overleden op 11 April 1951, onder meer de volgende schikking treft :

« ... Ik geef aan het bisdom Luik, tot stichting van een studiebeurs, voor minbehoeftige jongelieden geroepen tot het priesterschap, de som van honderd twintig duizend frank (120,000). Deze beurs zal de naam dragen van : Beurs Hoelen-Srayen en toekomen of toegekend worden aan bloedverwanten van beide familiën. Bij gebrek hieraan worden genomen jongelieden geroepen tot het priesterschap woonachtig te Hasselt of te Heusden (Limburg)... »;

Gezien de beraadslaging en het advies desbetreffende;

Gezien de stukken van het onderzoek waaruit blijkt dat de *de cujus* beschikkingen ten behoeve van andere rechtspersonen heeft genomen;

Gelet op de artikelen 910 en 937 van het Burgerlijk Wetboek, 31 van de wet van 19 December 1864, 1 van het koninklijk besluit van 19 December 1865, en op titel IV van het decreet van 6 November 1813;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan het bestuurscollege van het seminarie van Luik wordt machtiging gegeven tot het aanvaarden van hogerbedoeld legaat, vermaakt met het oog op een studiebeursstichting.

Art. 2. Er zal eventueel een beslissing getroffen worden over de door de *de cujus* ten behoeve van de andere rechtspersonen genomen beschikkinegn.

Art. 3. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

Voor de Minister van Justitie, afwezig :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. MOYERSOEN.

STRAFINRICHTINGEN.
ONTMUNTING DER ZUIVER NIKKELEN OF ZINKEN MUNTSTUKKEN VAN 1 FRANK.

Comptabiliteit, litt. E., nr 134.
Brussel, de 2 September 1952.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Ik vestig uw aandacht alsook die van de rekenplichtige der onder uw bestuur staande inrichting op het koninklijk besluit van 12 Augustus 1952, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van de 15 der zelfde maand, betreffende de ontmunting van zekere muntstukken van 1 frank.

---

(1) *Belgisch Staatsblad* van 26 September 1952, nr 270.

La responsabilité pécuniaire du comptable serait engagée si à la date du 30 novembre prochain au plus tard, il avait négligé de procéder à l'échange prescrit.

Pour le Ministre :
L'Inspecteur général,
M. VAN HELMONT.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — FRAIS D'ENTRETIEN. — COLONIE.

Comptabilité, litt. E., n° 134.

Bruxelles, le 5 septembre 1952.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

J'attire votre attention sur l'arrêté royal du 7 août 1952 paru au *Moniteur belge* du 29 dito, entrant en vigueur le 8 septembre 1952, et portant à 80 francs le prix de la journée d'entretien à réclamer au Ministère des Colonies par les établissements pénitentiaires de la Métropole pour les détenus condamnés par les juridictions congolaises.

Les autres dispositions de ma circulaire du 23 février 1950 (356 R/XI) restent d'application.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — DÉTENUS MILITAIRES.

Bureau d'étude, litt. R., n° IX.

Bruxelles, le 9 septembre 1952.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

Ma circulaire du 27 novembre 1948, n° 235 R/VI/9, a précisé les instructions à donner aux militaires en service actif au moment de leur élargissement. Elle reste de stricte application.

Toutefois, il conviendra à l'avenir de suivre une procédure spéciale à l'égard des militaires relevant du détachement disciplinaire actuellement établi à Elsenborn, en vue d'assurer leur retour immédiat à cette unité.

Lorsqu'il est prévu que les intéressés seront libérés par expiration de peine ou d'une autre façon mais à une date qui peut être fixée à l'avance, vous voudrez bien prévenir le commandant du détachement disciplinaire huit jours au moins avant la libération. Ils pourront ainsi être pris en charge à l'établissement par des gradés de ce détachement.

Si, au contraire, vous recevez un ordre de libération à exécuter immédiatement, il vous appartiendra de vous mettre en rapport par téléphone avec le commandant de place, à son défaut avec le commandant de province ou encore avec le commandant de la brigade de gendarmerie. Il y aura lieu de l'inviter à faire prendre le militaire le jour même à l'établissement et de porter à sa connaissance l'obligation dans laquelle vous vous trouveriez de permettre au libéré de quitter librement la prison au cas où son escorte ne pourrait être assurée par aucune des autorités citées plus haut.

De rekenplichtige zou geldelijk verantwoordelijk zijn indien hij uiterlijk op 30 November eerstkomend zou verzuimd hebben de voorgeschreven inwisseling te doen.

Voor de Minister :
De Inspecteur-Generaal,
M. VAN HELMONT.

STRAFINRICHTINGEN. — ONDERHOUDSKOSTEN. — KOLONIE.

Comptabiliteit, litt. E., nr 134.
Brussel, de 5 September 1952.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Ik vestig uw aandacht op het koninklijk besluit van 7 Augustus 1952, dat in het *Belgisch Staatsblad* van de 29 der zelfde maand is verschenen. Het treedt in werking op 8 September 1952 en brengt de prijs voor één dag onderhoud die door de strafinrichtingen van het moederland voor de door de Congolese rechtscolleges veroordeelde gedetineerden, van het Ministerie van Koloniën dient te worden gevorderd, op 80 frank.

De andere bepalingen van mijn omzendbrief van 23 Februari 1950 (356 R/XI) blijven van toepassing.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

STRAFINRICHTINGEN. — GEDETINEERDE MILITAIREN.

Studiebureau, litt. R., nr IX.
Brussel, de 9 September 1952.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

In mijn omzendbrief van 27 November 1948, nr 235 R/VI/9, werden de onderrichtingen bepaald welke aan de militairen in actieve dienst dienen gegeven op het ogenblik van hun invrijheidstelling. Die omzendbrief blijft strikt van toepassing.

Het betaamt echter voortaan een bijzondere procedure te volgen ten opzichte van de militairen die behoren tot het tuchtdetachement, thans gevestigd te Elsenborn, ten einde hun onmiddellijke terugkeer naar die eenheid te verzekeren.

Wanneer voorzien wordt dat de betrokkenen zullen in vrijheid gesteld worden door het verstrijken van de straftijd of op een andere wijze, doch op een datum die vooraf kan worden bepaald, wordt gij verzocht, ten minste acht dagen vóór de invrijheidstelling, de commandant van het tuchtdetachement daarvan kennis te geven. Aldus zullen zij in de inrichting kunnen afgehaald worden door gegradueerden van dit detachement.

Indien gij, integendeel, een bevel tot invrijheidstelling ontvangt dat onmiddellijk dient uitgevoerd, behoort gij u telephonisch in verbinding te stellen met de plaatscommandant, bij diens ontstentenis, met de provinciecommandant of nog met de bevelhebber van de Rijkswachtbrigade. Het dient verzocht te worden de militair die dag zelf in de inrichting te doen afhalen en te zijner kennis te brengen dat gij zoudt verplicht zijn de ontslagene toe te laten vrij de gevangenis te verlaten, bijaldien geen enkele van bovenvermelde overheden zijn begeleiding zou kunnen verzekeren.

En cette occurrence, les §§ 1er et 2 de ma circulaire du 27 novembre 1948 devront être appliqués. Il en sera de même pour les militaires dont la libération a fait l'objet d'un avis au commandant du détachement disciplinaire si l'escorte ne se présente pas en temps utile.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — DEMANDE D'OCTROI D'AVANCES DE FONDS.

—

Comptabilité, litt E, n° 134.

Bruxelles, le 12 septembre 1952.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

Je constate que certains établissements omettent dans leur demande d'avances de fonds, qui doit me parvenir au plus tard le 20 de chaque mois, de donner les détails exigés quant à l'emploi des crédits sollicités.

Cette obligation s'impose particulièrement en ce qui concerne l'article 10-2, dont le crédit limité doit être spécialement surveillé. Partant de ce principe, recevront seules une suite favorable à l'avenir, les demandes d'avances de fonds qui, pour l'article 10-2 du budget, feront mention de l'autorisation préalable de l'Administration centrale. Les salaires à payer aux détenus pour l'entretien du mobilier et des bâtiments seront évalués le plus exactement possible, en tenant compte de l'importance de l'établissement.

Dès à présent, il conviendra de limiter toute demande d'avances de fonds aux besoins stricts et immédiats du service, afin d'éviter, à la fin de l'exercice budgétaire, le reversement au Trésor de soldes disponibles trop élevés ou l'utilisation de ces soldes à des dépenses dont le principe pourrait être contesté.

A ce sujet, je rappelle qu'il vous est loisible de solliciter jusqu'au début de février de chaque année les avances de fonds nécessaires pour régler les dépenses se rapportant à l'année écoulée et que les comptables ne peuvent payer aucune créance s'ils ne disposent pour chaque article du budget, considéré isolément, de sommes disponibles à cette fin.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — PRISONS ET ÉTABLISSEMENTS DE DÉFENSE SOCIALE.

—

Spécialisation.

Bureau d'étude, litt. R., n° I.

Bruxelles, le 12 septembre 1952.

Informé MM. les Directeurs des établissements pénitentiaires que le § 2 de la 2e section du titre Ier de ma circulaire du 31 mai 1951 (428 R/I), première partie, est remplacé par le texte suivant :

« Les détenus âgés de plus de 40 ans au moment de la condamnation, mais qui, pour le surplus, réunissent toutes les autres conditions visées sous le n° 1

Wanneer dit geval zich voordoet, zullen de §§ 1 en 2 van mijn omzendbrief van 27 November 1948 moeten toegepast worden. Hetzelfde zal gelden voor de militairen wier invrijheidstelling aan de commandant van het tuchtdetachement werd medegedeeld, wanneer het geleide zich niet tijdig aanmeldt.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

STRAFINRICHTINGEN. — AANVRAAG TOT TOEKENNING VAN GELDVOORSCHOTTEN.

Comptabiliteit, litt. E., nr 134.
Brussel, de 12 September 1952.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Ik stel vast dat sommige inrichtingen verzuimen in hun aanvraag om geldvoorschotten, welke mij ten laatste op de 20e van elke maand moet toekomen, de vereiste details te vermelden wat het gebruik van de aangevraagde kredieten betreft.

Deze verplichting dringt zich bijzonder op voor artikel 10-2, waarvan het beperkt krediet een speciaal toezicht vergt. Op grond van dit principe zal voortaan slechts een gunstig gevolg gegeven worden aan de aanvragen om geldvoorschotten welke, voor artikel 10-2 van de begroting, zullen verwijzen naar de voorafgaande machtiging van het Hoofdbestuur. De aan de gedetineerden voor het onderhoud van het meubilair en van de gebouwen uit te keren lonen zullen zo nauwkeurig mogelijk geschat worden, met inachtneming van de belangrijkheid van de inrichting.

Van nu af zal elke aanvraag om geldvoorschotten moeten beperkt worden tot de strikte en onmiddellijke behoeften van de dienst, om te vermijden dat bij het einde van het begrotingsdienstjaar te hoge beschikbare saldi in de Schatkist worden teruggestort, of dat die saldi worden gebruikt voor uitgaven waarvan het principe zou kunnen betwist worden.

Dienaangaande herinner ik er aan dat het u vrij staat tot begin Februari van elk jaar de geldvoorschotten aan te vragen welke nodig zijn voor het vereffenen van uitgaven die betrekking hebben op het afgelopen jaar, en dat de rekenplichtigen geen enkele schuldvordering mogen betalen indien, op elk artikel van de begroting afzonderlijk beschouwd, de daarvoor beschikbare bedragen niet voorhanden zijn.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

STRAFINRICHTINGEN.
GEVANGENISSEN EN GESTICHTEN TOT BESCHERMING VAN DE MAATSCHAPPIJ.

Specialisatie.

Studiebureau, litt. R., nr 1.
Brussel, de 12 September 1952.

Aan de heren Bestuurders van de strafinrichtingen wordt ter kennis gebracht dat § 2 van de 2e afdeling van titel I van mijn omzendbrief van 31 Mei 1951 (428 R/I), eerste deel, vervangen wordt door de volgende tekst :

« De gedetineerden die, op het ogenblik van de veroordeling, ouder waren dan 40 jaar doch, voor het overige aan al de in nr 1 hierboven bedoelde andere voorwaarden voldoen, worden naar de gevangenis te Sint-Gillis overgebracht. Na de

ci-dessus, seront transférés à la prison, à Saint-Gilles. A la suite de l'observation à laquelle il y sera procédé, les condamnés seront dirigés vers l'un des établissements repris aux remarques ci-après et dans les conditions qui y sont indiquées. »

Il s'ensuit qu'au littera *b* des remarques faisant suite à cette disposition, il y a lieu de remplacer « la prison secondaire à Louvain et la prison à Namur transféreront... », par « la prison à Saint-Gilles transférera... ».

De même, au littera *e* de ces remarques, la prison à Saint-Gilles est à substituer aux prisons à Namur et Louvain (secondaire),

Enfin, le littera *a* du § 2 de la troisième partie de la circulaire susvisée doit être remplacé par le texte ci-après :

« La prison à Forest transfèrera à la prison à Saint-Gilles, par mesure de désencombrement, les détenus pour lesquels les délais d'appel sont expirés, sans tenir compte d'un éventuel pourvoi en cassation. »

Les présentes instructions sont d'application immédiate.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — LIBÉRATION PAR EXPIRATION DE PEINE. PRÉPARATION DU RECLASSEMENT.

Bureau d'étude, litt R., n° VIII.
Bruxelles, le 17 septembre 1952.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

Je crois utile d'attirer votre attention sur la nécessité de préparer avec un soin égal le reclassement des détenus appelés à être libérés par expiration de peine et celui des condamnés pour lesquels une libération anticipée est prévue.

Pour éviter dans toute la mesure du possible que des détenus ne soient remis en liberté sans aucune préparation, je vous prie de faire comparaître en conférence du personnel tout condamné pour lequel il est à présumer qu'aucune mesure de faveur n'interviendra. Ce devoir sera rempli à un moment suffisamment éloigné de la date fixée pour la libération définitive, pour que les mesures adéquates puissent être prises en vue d'assurer le reclassement de l'intéressé dans des conditions satisfaisantes.

A cette fin, il appartiendra à la conférence du personnel de faire telles propositions qu'elle jugera opportunes et à vous-même, Monsieur le Directeur, d'y réserver la suite convenable.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

ADMINISTRATION DE LA SURETÉ PUBLIQUE. — POLICE DES ÉTRANGERS. AVIS CONCRNANT LES ÉTRANGERS RENVOYÉS DU ROYAUME.

2e Direction, bureau D, n° 108 C 11.
Bruxelles, le 19 septembre 1952.

A Messieurs les Gouverneurs de province,

J'ai l'honneur de vous faire savoir que prochainement sera inséré au *Bulletin central de signalements* un avis important destiné à préciser la portée du texte paru les 30-31 mars 1952, sous le n° E 220, concernant les étrangers « renvoyés » du royaume, texte qui vous a été communiqué par ma lettre du 28 mars 1952, émargée comme la présente.

observatie waartoe aldaar wordt overgegaan, worden de veroordeelden naar één van de inrichtingen die in de hiernavolgende opmerkingen vermeld zijn, gezonden in de voorwaarden welke er in aangeduid zijn. »

Daaruit volgt dat in littera *b* van de opmerkingen die op deze bepaling volgen de tekst « de hulpgevangenis te Leuven en de gevangenis te Namen... overbrengen... » dient vervangen door « de gevangenis te Sint-Gillis... overbrengt... ».

Evenzo dient in littera *e* van die opmerkingen de gevangenissen van Namen en Leuven (hulpgevangenis) vervangen te worden door de gevangenis te Sint-Gillis.

Ten slotte moet littera *a* van § 2 van het derde deel van bovenbedoelde omzendbrief vervangen worden door de volgende tekst :

« Als ontruimingsmaatregel zal de gevangenis te Vorst naar de gevangenis te Sint-Gillis de gedetineerden overbrengen voor wie de termijn van beroep verstreken is, zonder rekening te houden met een eventuele voorziening in verbreking. »

Deze onderrichtingen worden onmiddellijk van kracht.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

STRAFINRICHTINGEN. — INVRIJHEIDSTELLINGEN DOOR VERSTRIJKEN VAN DE STRAF. VOORBEREIDING VAN DE RECLASSERING.

Studiebureau, litt. R., nr VIII.
Brussel, de 17 September 1952.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Ik acht het nuttig uw aandacht te vestigen op de noodzakelijkheid de reclassering van de gedetineerden, die door het verstrijken van de straf eerlang dienen te worden ontslagen, en die van de veroordeelden voor wie een vervroegde invrijheidstelling voorzien is, met eendere zorg voor te bereiden.

Om in gans de mate van het mogelijke te voorkomen dat gedetineerden zonder enige voorbereiding zouden in vrijheid gesteld worden, verzoek ik u elke veroordeelde voor wie vermoed wordt dat geen enkele gunstmaatregel zal worden genomen, op de conferentie van het personeel te doen verschijnen. Zulks moet geschieden op een tijdstip dat de voor het definitief ontslag vastgestelde datum lang genoeg voorafgaat, opdat de gepaste maatregelen zouden kunnen getroffen worden ten einde de reclassering van de betrokkene in bevredigende voorwaarden te verzekeren.

Te dien einde zal de conferentie van het personeel die voorstellen behoren te doen die zij gepast zal oordelen en gijzelf, Mijnheer de Besturder, zult er het gevoeglijk gevolg aan behoren te geven.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

ADMINISTRATIE DER OPENBARE VEILIGHEID. — VREEMDELINGENPOLITIE. BERICHT BETREFFENDE DE « UITGEWEZEN » VREEMDELINGEN.

2e directie, bureel D, nr 108 C 11.
Brussel, de 19 September 1952.

Aan de heren Provinciegouverneurs.

Ik heb de eer u te laten weten dat in het *Centraal Signalementenblad* eerlang een belangrijk bericht zal worden ingelast, dat bestemd is de draagwijdte te omschrijven van de op 30-31 Maart 1952, onder nr E 220 verschenen tekst betreffende de « uitgewezen » vreemdelingen, tekst die u werd overgemaakt bij mijn brief van 28 Maart 1952, met dezelfde dienstaanwijzingen als hierboven.

Cet avis complémentaire sera libellé comme suit : « Il a été constaté que certaines autorités de police et de gendarmerie appliquent les instructions parues sous le n° E. 220 au B. C. S. des 30-31 mars 1952, à tous les étrangers renvoyés du royaume.

» Il importe de remarquer que seuls sont visés par ces instructions les étrangers assujettis à une mesure de renvoi prise sur base de l'arrêté-loi du 28 septembre 1939, c'est-à-dire antérieurement au 30 mars 1952, date de l'entrée en vigueur de la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers (*Moniteur belge* du 30 dito). La date à laquelle la mesure a été prise figure dans l'insertion.

» En conséquence, les étrangers « renvoyés » en vertu d'un arrêté ministériel de renvoi pris en application de la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers, c'est-à-dire après le 30 mars 1952, doivent être mis à la disposition du parquet, au même titre que les expulsés, afin d'être poursuivis du chef d'infraction à la loi du 28 mars 1952. »

Je vous saurais gré, Monsieur le Gouverneur, de bien vouloir attirer l'attention de MM. les Bourgmestres, par la voie du *Mémorial administratif*, sur le contenu de l'avis ci-dessus.

Pour le Ministre :

L'administrateur-Directeur Général,

(Signé) DE FOY.

ANNEXE. — ÉRECTION (1).

—

Adm. C. D. L. F., 1re section, n° 31403.

19 septembre 1952. — Un arrêté royal érige le quartier dit de l'Hôtel de Ville à Angleur, sous le vocable de Sainte Bernadette, en annexe ressortissant à la paroisse-succursale Saint Remi en cette commune.

ANNEXE. — ÉRECTION (1).

—

Adm. C. D. L. F., 1re section, n° 31452.

19 septembre 1952. — Un arrêté royal érige le quartier dénommé Strooien Dorp à Bourg-Léopold, en annexe ressortissant à la paroisse-succursale de cette commune.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — CONGÉS DU PERSONNEL.

—

Personnel, litt. D., n° 1002.
Bruxelles, le 29 septembre 1952.

A Messieurs les Directeurs des Etablissements pénitentiaires,

L'arrêté royal du 24 août 1951, publié au *Moniteur belge* du 7 septembre suivant, règle les congés qui *peuvent* être accordés, à titre exceptionnel, aux agents de l'Etat.

---

(1) *Moniteur belge*, n° 283.

Dit bijkomend bericht zal als volgt zijn opgesteld :

« Er werd vastgesteld dat sommige politie- en rijkswachtoverheden de op 30-31 Maart 1952 onder nr E 220, in het C. S. B. verschenen onderrichtingen toepassen op al de uit het land gewezen vreemdelingen.

» Het is van belang op te merken dat deze onderrichtingen alleen de vreemdelingen op het oog hebben die onderworpen zijn aan een uitwijzingsmaatregel gesteund op de besluitwet van 28 September 1939, t. t. z. vóór 30 Maart 1952, datum van het van kracht worden van de wet van 28 Maart 1952, op de vreemdelingenpolitie (*Belgisch Staatsblad* van 30 dito). De datum waarop de maatregel werd getroffen komt vóór in de inlassing.

Bijgevolg dienen de vreemdelingen, die « teruggewezen » zijn krachtens een in toepassing van de wet van 28 Maart 1952 op de vreemdelingenpolitie (t. t. z. na 30 Maart 1952), getroffen ministerieel besluit, ter beschikking worden gesteld van het parket, evengoed als de uit het land gezette vreemdelingen; deze beide categorieën dienen vervolgd te worden wegens inbreuk op de wet van 28 Maart 1952. »

Ik zou u dankbaar zijn, Mijnheer de Gouverneur, indien u door middel van het Bestuursmemoriaal de aandacht van de heren burgemeesters en politiecommissarissen respectievelijk hoofdcommissarissen van politie wilde vestigen op de inhoud van bovenstaand bericht.

Voor de Minister :

De Administratuer-Directeur Generaal,

DE FOY.

Nota. — In de tekst van de wet van 28 Maart 1952 werden de woorden « uitgewezen » en « uitwijzingsmaatregel of -besluit » respectivelijk vervangen door « teruggewezen » en « terugwijzingsmaatregel of -besluit ».

ANNEXE. — OPRICHTING (1).

Best. E. S. L. S., 1e sectie, nr 31403.

19 September 1952. — Bij koninklijk besluit is de wijk genaamd de l'Hôtel de Ville te Angleur, opgericht, onder de aanroeping van de H. Bernadette, tot annexe afhangende van de hulpparochie van de H. Remigius aldaar.

ANNEXE. — OPRICHTING (1).

Best. E. S. L. S., 1e sectie, nr 31452.

19 September 1952. — Bij koninklijk besluit is de wijk Strooien Dorp te Leopoldsburg, opgericht tot annexe afhangende van de hulpparochie aldaar.

STRAFINRICHTINGEN. — VERLOVEN VAN HET PERSONEEL.

Personeel, litt. D., nr 1002.

Brussel, de 29 September 1952.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen,

Het koninklijk besluit van 24 Augustus 1951, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 7 September daaropvolgend, regelt de verloven die ten uitzonderlijken titel aan de staatsagenten *kunnen* verleend worden.

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 283.

J'attire votre attention sur le fait que le congé prévu pour chaque cas particulier peut être accordé dans son entièreté, pour autant que les nécessités du service ne s'y opposent pas.

Il reste entendu que la durée totale des congés exceptionnels ne doit jamais dépasser huit jours par an.

Pour le Ministre :
Le Directeur Général,
J. DUPRÉEL.

ORGANISATION JUDICIAIRE.

1er octobre 1952. — Arrêté royal établissant la répartition des cantons de justice de paix d'après leur population (1).

SÉMINAIRE. — FONDATION DE BOURSES D'ÉTUDE. — LEGS.
FIXATION PAR LA FONDATRICE DU MONTANT MAXIMUM DES BOURSES.
SIMPLE VŒU (2).

Administration des Cultes, Dons et Legs, Fondations.
2e Section, litt. D. L. — n° 3657.
Bruxelles, le 4 octobre 1952.

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le testament du 19 mars 1943 par lequel Mlle Lantener (M.), sans profession, demeurant à Frasnes-lez-Gosselies, y décédée le 15 avril 1952, dispose notamment comme suit :

« ..... J'institue pour mon légataire universel le Grand-Séminaire du diocèse de Tournai..... pour affecter..... le montant à la fondation d'une ou de plusieurs bourses d'étude de mille francs maximum, à conférer à des étudiants pauvres pour l'étude de la philosophie préparatoire à la théologie ou de la théologie, d'après l'ordre suivant : 1. étudiants de Frasnes-lez-Gosselies; 2. étudiants de Jemappes; 3. étudiants du Hainaut. »;

Vu la délibération et l'avis y relatifs;

Vu les pièces de l'instruction d'où il résulte que le dit legs consiste en biens meubles évalués à environ 53,610 francs;

En ce qui concerne la clause par laquelle la fondatrice prescrit que le montant des bourses ne peut dépasser mille francs ;

Considérant que cette clause ne peut être admise que comme l'expression d'un simple vœu ne mettant pas obstacle au droit que les dispositions légales relatives aux fondations publiques de bourses d'étude confèrent au Gouvernement quant à la fixation du nombre et du montant des bourses;

Vu les articles 910 et 937 du Code civil, 31 de la loi du 19 décembre 1864, 1er de l'arrêté royal du 19 décembre 1865 et le titre IV du décret du 6 novembre 1813;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le bureau administratif du séminaire de Tournai est autorisé à accepter, aux conditions imposées en tant qu'elles ne sont pas contraires à la loi, le legs prémentionné fait en vue d'une fondation de bourses d'étude.

---

(1) *Moniteur belge* 1952, n° 290.
(2) *Moniteur belge* 1952, n° 284.

Ik vestig uw aandacht op het feit dat het voor elk afzonderlijk geval voorziene verlof volledig mag toegekend worden, voor zover de dienstenoodwendigheden er zich niet tegen verzetten.

Het is wel verstaan dat de totale duur van het bijzonder verlof nooit meer dan acht dagen per jaar mag bedragen.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

RECHTERLIJKE INRICHTING.

1 October 1952. — Koninklijk besluit tot indeling van de vredegerechtskantons volgens hun bevolking (1).

SEMINARIE. — STUDIEBEURZENSTICHTING. — LEGAAT.
VASTSTELLING DOOR DE STICHTER VAN HET MAXIMUM BEDRAG DER BEURZEN.
EENVOUDIGE WENS (2).

Bestuur der Erediensten, Schenkingen en Legaten, Stichtingen.
2e Sectie, litt. S. L. — nr 3657.
Brussel, 4 October 1952.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het testament van 19 Maart 1943, waarbij Mej. Lantener (M.), zonder beroep, wonende te Frasnes-lez-Gosselies, aldaar overleden op 15 April 1952, onder meer de volgende schikkingen treft :

(Vertaald) « ..... stel ik het Groot Seminarie van het bisdom Doornik aan tot mijn algemene legataris..... om..... het bedrag..... aan te wenden tot de stichting van één of meer studiebeurzen van ten hoogste duizend frank, te verlenen aan de behoeftige studenten voor de studie in de tot de godgeleerdheid voorbereidende wijsbegeerte of in de godgeleerdheid, in de hiernavermelde volgorde : 1. studenten van Frasnes-lez-Gosselies; 2. studenten van Jemappes; 3. studenten uit Henegouwen. »;

Gezien de beraadslaging en het advies desbetreffend;

Gezien de stukken van het onderzoek, waaruit blijkt dat bedoeld legaat bestaat uit roerende goederen, geschat op ongeveer 53,610 frank;

Wat de bepaling betreft, waarbij de stichtster voorschrijft dat het bedrag der beurzen geen duizend frank mag te boven gaan;

Overwegende dat deze bepaling slechts kan aanvaard worden als de uitdrukking van een eenvoudige wens die het recht niet in de weg staat, door de wettelijke bepalingen inzake openbare studiebeurzenstichtingen aan de Regering toegekend wat betreft de vaststelling van het aantal en het bedrag der beurzen;

Gelet op de artikelen 910 en 937 van het Burgerlijk Wetboek, 31 der wet van 19 December 1864, 1 van het koninklijk besluit van 19 December 1865 en titel IV van het decreet van 6 November 1813;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan het bestuurscollege van het seminarie van Doornik wordt, onder de opgelegde voorwaarden voor zover zij niet in strijd zijn met de wet, machtiging verleend tot het aanvaarden van bovenvermeld legaat, vermaakt met het oog op een stichting van studiebeurzen.

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 290.
(2) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 284.

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est charge de l'exécution du présent arrêté.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
LAGAE.

ARRÊTÉ ROYAL MODIFIANT L'ARRÊTÉ ROYAL DU 6 JUILLET 1951 ORGANIQUE DU STATUT DES DÉLÉGUÉS PEMANENTS A LA PROTECTION DE L'ENFANCE (1).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 15 mai 1912 sur la protection de l'enfance, modifiée par la loi du 20 mai 1949, notamment l'article 47*ter*;

Vu l'arrêté royal du 6 juillet 1951 organique du statut des délégués permanents à la protection de l'enfance, modifié par l'arrêté royal du 6 février 1952;

Vu l'avis de la Commission consultative et de recours, donné le 19 mars 1952;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 11 de l'arrêté royal du 6 juillet 1951, modifié par l'arrêté royal du 6 février 1952, est complété comme suit :

« 6° licencié en sélection et orientation professionnelles. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 octobre 1952.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
LAGAE.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES.
SERVICE DU MATÉRIEL. — COMMANDE DE PRODUITS PHARMACEUTIQUES.

- Litt. C., n° 409.

Bruxelles, le 14 octobre 1952.

A MM. les Directeurs des établissements pénitentiaires.

J'ai l'honneur de vous faire savoir que par modification à la circulaire du 5 novembre 1945, Inspection du Service pharmaceutique, litt. III et IV, alinéa 3, *b*, tous les produits pharmaceutiques doivent dorénavant être commandés à la Pharmacie centrale de la prison à Forest.

---

(1) *Moniteur belge* 1953, nos 12-13.

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

LAGAE.

KONINKLIJK BESLUIT HOUDENDE WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 6 JULI 1951 TOT REGELING VAN HET STATUUT DER VASTE AFGEVAARDIGDEN TER KINDERBESCHERMING (1).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 15 Mei 1912 op de kinderbescherming, gewijzigd bij de wet van 20 Mei 1949, inzonderheid op artikel 47*ter;*

Gelet op het koninklijk besluit van 6 Juli 1951, tot regeling van het statuut der vaste afgevaardigden ter kinderbescherming, gewijzigd bij koninklijk besluit van 6 Februari 1952;

Gelet op het advies van de Commissie van advies en van beroep, uitgebracht op 19 Maart 1952;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 11 van het koninklijk besluit van 6 Juli 1951, zoals het werd gewijzigd bij koninklijk besluit van 6 Februari 1952, wordt als volgt aangevuld :

« 6° licentiaat in de beroepsorientering en -selectie. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 14 October 1952.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

LAGAE.

STRAFINRICHTINGEN.

DIENST VAN HET MATERIEEL. — BESTELLEN VAN PHARMACEUTISCHE PRODUCTEN.

Litt. C., nr 409.

Brussel, de 14 October 1952.

Aan de heren Bestuurders van de strafinrichtingen,

Ik heb de eer u te laten weten dat bij wijziging van de omzendbrief van 5 November 1945, Inspectie van de Pharmaceutische Dienst, litt. III en IV, lid 3, *b*, al de pharmaceutische producten voortaan in de Centrale Apotheek van de gevangenis te Vorst moeten besteld worden.

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1953, nrs 12-13.

Dans les cas d'extrême urgence, vous êtes autorisé à vous adresser à la Pharmacie militaire de votre ville. Lorsqu'il n'existe pas de pharmacie militaire au siège de votre établissement, ou lorsque cette pharmacie n'est pas à même de vous donner satisfaction, vous pouvez vous adresser à une officine privée.

Touefois, l'avis de M. le Pharmacien de la prison de Forest sera recueilli préalablement, la Pharmacie centrale (téléphone Bruxelles : 44.84.48) étant à même de fournir dans un minimum de temps n'importe quel médicament à tous les établissements pénitentiaires.

Les commandes passées sans que cet avis ait été demandé devront faire l'objet d'une justification écrite à joindre à la facture.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES.
LIBÉRATION CONDITIONNELLE. — BULLETIN DE CALCUL DES PEINES.

—

Bureau d'étude, litt. R., n° IX.
Bruxelles, le 16 octobre 1952.

Prié MM. les Directeurs des établissements pénitentiaires de bien vouloir, à l'avenir, transmettre le « bulletin de calcul des peines » relatif à *tous* les condamnés, en *double exemplaire*, l'un destiné au Service de la libération conditionnelle, 4, place Poelaert, et l'autre au Service social central, 13, rue des Quatre-Bras, à Bruxelles. Un pli séparé devra être adressé à chacun de ces services.

Les présentes instructions remplacent ma circulaire du 21 décembre 1948, n° 243 R. IX/2, qui est abrogée.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

—

Adm. C. D. L. F., 1re section, n° 14363.

18 octobre 1952. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale de Molendorp à Bredene et Ostende.

VICAIRE. — TRAITEMENT (2).

—

Adm. C. D. L. F., 1re section, n° 14363.

18 octobre 1952. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale de Wondelgem.

---

(1) *Moniteur belge* 1952, n° 304.

(2) *Moniteur belge* 1952, n° 310.

In de uiterst dringende gevallen wordt gij gemachtigd u tot de Militaire Apotheek uwer stad te wenden. Wanneer er, daar waar uwe inrichting gevestigd is, geen militaire apotheek bestaat of wanneer deze apotheek u geen voldoening kan geven, moogt gij u tot een private apotheek wenden.

Het advies van de heer Apotheker van de gevangenis te Vorst dient evenwel vooraf ingewonnen, daar de Centrale Apotheek (telefoon, Brussel : 44.84.48) bij machte is, in een minimum van tijd aan al de strafinrichtingen om het even welk geneesmiddel te bezorgen.

De bestellingen die worden gedaan zonder dat dit advies werd gevraagd, zullen aanleiding moeten geven tot een schriftelijke verantwoording die bij de factuur dient gevoegd.

Voor de Minister :

De Directeur Generaal,

J. DUPRÉEL.

STRAFINRICHTINGEN.

VOORWAARDELIJKE INVRIJHEIDSTELLING. — BECIJFERINGSBULLETIN.

—

Studiebureau, litt. R., nr IX.

Brussel, de 16 October 1952,

De heren Bestuurders van de strafinrichtingen worden verzocht voortaan het « becijferingsbulletin » betreffende *al* de veroordeelden, *in dubbel exemplaar* over te maken, het ene bestemd voor de Dienst der voorwaardelijke invrijheidstelling, 4, Poelaertplein, en het andere voor de Centrale Dienst voor maatschappelijk dienstbetoon, 13, Quatre-Brasstraat, te Brussel. Elk van deze stukken dient onder een aparte omslag aan ieder van deze diensten gezonden te worden.

Deze onderrichtingen vervangen mijn omzendbrief van 21 December 1948, nr 243 R. IX/2, welke wordt opgeheven.

Voor de Minister :

De Directeur Generaal,

J. DUPRÉEL.

ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

—

Best. E. S. L. S., 1e sectie, nr 14363.

18 October 1952. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Molendorp te Bredene en Oostende.

ONDERPASTOOR. — WEDDE (2).

—

Best. E. S. L. S., 1e sectie, nr 14363.

18 October 1952. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Wondelgem.

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 310.

(2) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 310.

VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

Adm. C. D. L. F., 1re section, n° 14363.

18 octobre 1952. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale de Flémalle-Grande.

VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

Adm. C. D. L. F., 1re section, n° 14363.

18 octobre 1952. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale de Buizingen.

VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

Adm. C. D. L. F., 1re section, n° 14363.

18 octobre 1952. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la première place de vicaire près la paroisse-succursale Notre Dame Immaculée à Hemiksem.

VICAIRE. — TRAITEMENT (2).

Adm. C. D. L. F., 1re section, n° 14363.

18 octobre 1952. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Willibrord à Rijkevorsel.

VICAIRE. — TRAITEMENT (2).

Adm. C. D. L. F., 1re section, n° 14363.

18 octobre 1952. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la première place de vicaire près la paroisse-succursale de Ter Heide à Brasschaat.

VICAIRE. — TRAITEMENT (3).

Adm. C. D. L. F., 1re section, n° 14363.

18 octobre 1952. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la première place de vicaire près la paroisse-succursale de Beverlo.

(1) *Moniteur belge* 1952, n° 310.
(2) *Moniteur belge* 1952, n° 304.
(3) *Moniteur belge* 1952, n° 314.

ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

Best. E. S. L. S., 1e sectie, nr 14363.

18 October 1952. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Flémalle-Grande.

ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

Best. E. S. L. S., 1e sectie, nr 14363.

18 October 1952. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Buizingen.

ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

Best. E. S. L. S., 1e sectie, nr 14363.

18 October 1952. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de eerste plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van Onze Lieve Vrouw Onbevlekt te Hemiksem.

ONDERPASTOOR. — WEDDE (2).

Best. E. S. L. S., 1e sectie, nr 14363.

18 October 1952. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de Heilige Willibrordus te Rijkevorsel.

ONDERPASTOOR. — WEDDE (2).

Best. E. S. L. S., 1e sectie, nr 14363.

18 October 1952. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de eerste plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Ter Heide te Brasschaat.

ONDERPASTOOR. — WEDDE (3).

Best. E. S. L. S., 1e sectie, nr 14363.

18 October 1952. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de eerste plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Beverlo.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 310.
(2) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 304.
(3) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 314.

VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

Adm. C. D. L. F., 1re section, n° 14363.

18 octobre 1952. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Léonard-au-Thier, à Liège.

VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

Adm. C. D. L. F., 1re section, n° 14363.

18 octobre 1952. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la troisième place de vicaire près la paroisse-succursale de Ghlin.

VICAIRE. — TRAITEMENT (1).

Adm. C. D. L. F., 1re section, n° 14363.

18 octobre 1952. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la première place de vicaire près la paroisse-succursale Sainte Bernadette à Marchienne-au-Pont.

CHAPELLENIE. — ÉRECTION (2).

Adm. C. D. L. F., 1re section, n° 31361.

18 octobre 1952. — Un arrêté royal érige le quartier dénommé « Oosthoek » à Knokke en chapellenie ressortissant à la paroisse-succursale Sainte Marguerite en cette commune.

VICAIRE. — TRAITEMENT (2).

Adm. C. D. L. F., 1re section, n° 14363.

18 octobre 1952. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale du Christ-Roi à Saint-Nicolas.

VICAIRE. — TRAITEMENT (2).

Adm. C. D. L. F., 1re section, n° 14363.

18 octobre 1952. — Un arrêté royal attache un traitement à charge de l'Etat à la deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale d'Overboelare.

(1) *Moniteur belge* 1952, n° 314.
(2) *Moniteur belge* 1952, nos 321-322-323.

ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

Best. E. S. L. S., 1e sectie, nr 14363.

18 October 1952. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de Heilige Leonardus-au-Thier te Luik.

ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

Best. E. S. L. S., 1e sectie, nr 14363.

18 October 1952. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de derde plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Ghlin.

ONDERPASTOOR. — WEDDE (1).

Best. E. S. L. S., 1e sectie, nr 14363.

18 October 1952. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de eerste plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de Heilige Bernadette te Marchienne-au-Pont.

KAPELANIJ. — OPRICHTING (2).

Best. E. S. L. S., 1e sectie, nr 31361.

18 October 1952. — Bij koninklijk besluit is de wijk Oosthoek te Knokke opgericht tot kapelanij afhangende van de hulpparochie van de Heilige Margareta aldaar.

ONDERPASTOOR. — WEDDE (2).

Best. E. S. L. S., 1e sectie, nr 14363.

18 October 1952. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van Kristus-Koning te Sint-Niklaas.

ONDERPASTOOR. — WEDDE (2).

Best. E. S. L. S., 1e sectie, nr 14363.

18 October 1952. — Bij koninklijk besluit is een wedde op Staatsgelden verbonden aan de tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Overboelare.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 314.

(2) *Belgisch Staatsblad* 1952, nrs 321-322-323.

SERVICES GÉNÉRAUX. — PERSONNEL. — STATUT SYNDICAL.

Bruxelles, le 23 octobre 1952.

J'ai l'honneur d'attirer à nouveau tout spécialement votre attention sur les dispositions suivantes du statut syndical des agents de l'Etat (arrêté du Régent du 11 juillet 1949) :

Art. 22. Des organisations syndicales reconnues reçoivent cinq exemplaires des instructions administratives du département auprès duquel elles ont obtenu leur reconnaissance. Ces instructions ont trait aux objets visés à l'article 35 du présent arrêté :

1° Toutes questions touchant le statut administratif et pécuniaire des agents, la classification des fonctions et la qualification des emplois;

2° Toutes mesures relatives à la formation professionnelle des agents à l'organisation matérielle des services, à l'amélioration des conditions de travail, à l'hygiène et à la sécurité des travailleurs.

Il y a lieu de faire parvenir ces circulaires aux adresses suivantes :

1. Centrale chrétienne des Services publics, 14, avenue de la Renaissance, Bruxelles.

Secrétaire général : M. Buyens, J.

2. Syndicat libéral des Agents des Services publics, rue des Echelles, 6, Bruxelles.

Président général : M. Courtois.

3. Centrale générale des Services publics, 9-11, place Fontainas, Bruxelles.

Président général : M. Jansen.

4. Cartel des Syndicats indépendants des Services publics de Belgique : boulevard Bisschoffsheim, 36, Bruxelles.

Président : M. Gillet.

5. Fédération nationale des Militaires, Mutilés et Invalides de la Guerre : 76*a*, rue Joseph II, Bruxelles.

Président fédéral : M. De Loz, F.

6. Confédération des Syndicats indépendants et autonomes des Services publics, des Régies et des Services d'utilité publique de Belgique (C. Z. I. A.).

Secrétaire : M. Lambin, F., rue Picard, 16, Molenbeek-Saint-Jean.

Le Directeur,
M. DERMINE.

ANNEXE. — ÉRECTION (1).

Adm. C. D. L. F., 1re section, n° 31391.

8 novembre 1952. — Un arrêté royal érige le quartier dénommé « Malem » à Gand en annexe ressortissant à la paroisse succursale Saint Jean Baptiste en cette ville.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — NOUVELLES FORMULES D'IMPRIMÉS.

Comptabilité, n° 134, litt. E.
Bruxelles, le 17 novembre 1952.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires,

J'ai décidé de remplacer par de nouvelles formules *à partir du 1er janvier* 1953, les imprimés des registres nos 163, 169, 206, 211 et 231 en usage dans le service de comptabilité des prisons.

---

(1) *Moniteur belge* 1952, nos 329-330.

ALGEMENE DIENSTEN. — PERSONEEL. — SYNDICAAL STATUUT.

Brussel, de 23 October 1952.

Ik heb de eer uw bijzondere aandacht opnieuw te vestigen op de volgende bepalingen van het syndicaal statuut van het Rijkspersoneel (besluit van de Regent dd. 11 Juli 1949) :

Art. 22. De erkende syndicale organisaties ontvangen vijf exemplaren van de bestuursinstructies van het departement bij hetwelk zij hun erkenning hebben bekomen. Deze instructies slaan op de aangelegenheden bedoeld in artikel 35 van dit besluit :

1° Alle vraagstukken die verband houden met het administratief en geldelijk statuut van het personeel, de rangschikking van de ambten en de qualificering der betrekkingen;

2° Alle maatregelen betreffende de beroepsopleiding van het personeel, de materiële inrichting der diensten, de verbetering der arbeidsvoorwaarden, de gzondheid en de veiligheid der werknemers.

De omzendbrieven dienen aan de volgende adressen gezonden te worden :

1. Christelijke Centrale der Openbare Diensten, 14, Renaissancelaan, Brussel.
Secretaris-Generaal : de heer Buyens, J.

2. Liberaal Syndicaat der Agenten van de Openbare Diensten, Ladderstraat, 6, Brussel.
Algemene Voorzitter : de heer Courtois.

3. Algemene Centrale der Openbare Diensten, 9-11, Fontainasplein, Brussel.
Algemene Voorzitter : de heer Jansen.

4. Kartel van de Onafhankelijke Syndikaten der Openbare Diensten van België : 36, Bischoffsheimlaan, Brussel.
Voorzitter : de heer Gillet.

5. Nationaal Verbond der Verminkte en Invalide Militairen van de Oorlog : 76*a*, Jozef II-straat, Brussel.
Bondsvoorzitter : de heer De Loz, F.

6. Confederatie van de Onafhankelijke en Zelfstandige Syndikaten van de Openbare Diensten van de Regies en van de Diensten van Openbaar Nut van België (C. O. Z. S.).
Secretaris : de heer Lambin, F., Picardstraat, 16, Sint-Jans-Molenbeek.

De Directeur,
M. DERMINE.

ANNEXE. — OPRICHTING (1).

Best. E. S. L. S., 1r sectie, nr 31391.

8 November 1952. — Bij koninklijk besluit is de wijk Malem te Gent opgericht tot annexe afhangende van de hulpparochie van de Heilige Johannes-Baptista aldaar.

STRAFINRICHTINGEN. — NIEUWE FORMULIEREN VAN GEDRUKTE STUKKEN.

Comptabiliteit, nr 134, litt. E.
Brussel, de 17 November 1952.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen,

Ik heb besloten *met ingang van 1 Januari* 1953 de gedrukte stukken van de registers nrs 163, 169, 206, 211 en 231, welke gebruikt worden in de comptabiliteitsdienst van de gevangenissen, door nieuwe formulieren te vervangen.

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nrs 329-330.

Je vous prie de me faire connaître, par retour du courrier, le nombre de registres qui vous seraient nécessaires pour *les besoins d'une année,* en indiquant pour chacun d'eux le nombre de feuillets.

Pour ce qui concerne ce dernier renseignement, il y a lieu de tenir compte des particularités suivantes :

Formule n° 206 : chaque feuillet contiendra trois bons de commandes qui seront reproduits au papier carbone sur un 2e feuillet d'une autre teinte;

Formule n° 211 : ne contiendra plus que deux billets d'entrée par page.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — COLIS FAMILIAL POUR LES DÉTENUS.

Bureau d'étude, litt. R., n° XI.
Bruxelles, le 19 novembre 1952.

Informé MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires que ma circulaire du 29 novembre 1948, 2e direction générale, bureau d'étude, n° 236/R, XI/1, doit à nouveau être exécutée cette année.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

CHAPELLENIE. — ÉRECTION (1).

Adm. C. D. L. F., 1e sect., n° 31344.

25 novembre 1952. — Un arrêté royal érige le quartier de La Floche à Châtelineau, sous le vocable de l'Enfant Jésus, en chapellenie ressortissant à la paroisse-succursale Saint Barthélemy en cette commune.

ANNEXE. — ÉRECTION (2).

Adm. C. D. L. F., 1re sect., n° 31343.

25 novembre 1952. — Un arrêté royal érige le hameau de Bruyères à Jupille, en annexe ressortissant à la paroisse-succursale de cette commune.

PAROISSE-SUCCURSALE. — ÉRECTION. — CHAPELLENIE. — SUPPRESSION (3).

Adm. C. D. L. F., 1re sect., n° 20863.

25 novembre 1952. — Un arrêté royal érige le quartier de la chapellenie de Neersolt et Voorshoven à Neeroeteren, en paroisse-succursale, sous le vocable de Saint Joseph.

Cette paroisse est circonscrite, à partir de la limite séparative des communes de Neeroeteren et de Gruitrode, par : la limite séparative des communes de Tongerlo, de Kinrooi et d'Ophoven, d'une part, et de la commune de Neeroeteren, d'autre part, A-B-C-D; la limite séparative de cette dernière commune et de la ville de Maaseik, D-E; l'axe du ruisseau dénommé « Schaagterziep », E-F; l'axe

---

(1) *Moniteur belge* 1952, n° 353.
(2) *Moniteur belge* 1952, n° 349.
(3) *Moniteur belge* 1952, n° 353.

Ik verzoek u mij, per kerende post, te laten weten hoeveel registers gij nodig hebt *voor de behoeften van één jaar,* alsmede hoeveel bladen elk van die registers moet bevatten.

Wat deze laatste inlichting betreft, dient rekening gehouden met de volgende bijzonderheden :

Formulier n° 206 : elk blad zal drie bestelbons bevatten welke met behulp van carbonpapier zullen gereproduceerd worden op een 2e blad van een andere kleur;

Formulier n° 211 : zal nog slechts twee inkombewijzen per blad bevatten.

Voor de Minister :
De Directeur Generaal,
J. DUPRÉEL.

STRAFINRICHTINGEN. — FAMILIALE COLLI VOOR DE GEDETINEERDEN.

Studiebureau, litt. R., n° XI.
Brussel, de 19 November 1952.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen wordt ter kennis gebracht dat mijn omzendbrief van 29 November 1948, 2e algemene directie, studiebureau, n° 236/R/XI/1, dit jaar opnieuw moet uitgevoerd worden.

Voor de Minister :
De Directeur Generaal,
J. DUPRÉEL.

KAPELANIJ. — OPRICHTING (1).

Best. E. S. L. S., 1e sect., n° 31344.

25 November 1952. — Bij koninklijk besluit is de wijk genaamd La Floche te Châtelineau, opgericht, onder de aanroeping van het Kind Jezus, tot kapelanij afhangende van de hulpparochie van de Heilige Bartholomeus aldaar.

ANNEXE. — OPRICHTING (2).

Best. E. S. L. S., 1e sect., n° 31343.

25 November 1952. — Bij koninklijk besluit is het gehucht genaamd Bruyères te Jupille, opgericht tot annexe afhangende van de hulpparochie aldaar.

HULPPAROCHIE. — OPRICHTING. — KAPELANIJ. — AFSCHAFFING (3).

Best. E. S. L. S., 1e sect., n° 20863.

25 November 1952. — Bij koninklijk besluit is de wijk der kapelanij van Neersolt en Voorshoven te Neeroeteren, opgericht tot hulpparochie, onder de aanroeping van de Heilige Jozef.

Die parochie is begrensd, te beginnen van de grensscheiding tussen de gemeenten Neeroeteren en Gruitrode, door : de grensscheiding tussen de gemeenten Tongerlo, Kinrooi en Ophoven, enerzijds, en de gemeente Neeroeteren, anderzijds, A-B-C-D; de grensscheiding tussen die laatste gemeente en de stad Maaseik, D-E;

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, n° 353.
(2) *Belgisch Staatsblad* 1952, n° 349.
(3) *Belgisch Staatsblad* 1952, n° 353.

du ruisseau dénommé « Tapziep », F-G; l'axe du chemin communal qui relie les chaussées de Bree à Maaseik, et de Neeroeteren à Kinrooi, G-H; l'axe de la rue dite « Heikantstraat », H-I; l'axe de la route de l'Etat de Bree à Maaseik, jusqu'au pont dit « Geijsterenbrug », I-J; la même route, les deux côtés inclusivement, jusqu'à la limite séparative de la commune de Neeroeteren et du hameau de Solt à Maaseik, J.-K; cette dernière limite séparative, K-L; la limite séparative des communes de Gruitrode et de Neeroeteren, L-A, conformément au plan y annexé.

PAROISSE-SUCCURSALE. — ÉRECTION. — CHAPELLENIE. SUPPRESSION. — ÉRECTION (1).

Adm. C. D. L. F., 1re sect., n° 31339.

25 novembre 1952. — Un arrêté royal érige le quartier de la chapellenie des Moulins à Fléron, réuni à des parties voisines des paroisses-succursales de Jupille, de Queue-du-Bois et de Beyne à Beyne-Heusay, en paroisse-succursale, sous le vocable de la Vierge des Pauvres.

Cette paroisse est circonscrite, à partir de la limite séparative des communes de Jupille et de Queue-du-Bois, par : l'axe du chemin des Papillards et de la route n° 84, A-B; l'axe du chemin n° 3, B-B1; le chemin n° 7, les deux côtés inclusivement, B1-C; la limite séparative des communes de Jupille et de Fléron, C-D; la limite séparative des communes de Beyne-Heusay et de Fléron, D-E; les chemins n° 14 et n° 15, les deux côtés inclusivement, jusqu'au chemin n° 20, E-F; le sentier reliant ce dernier chemin au ruisseau de la Grande-Fontaine, les deux côtés inclusivement, F-F1; l'axe du dit ruisseau jusqu'au sentier près de la ferme du Geufosse, F1-G; les limites sud-ouest des parcelles inscrites au cadastre, commune de Fléron, section *C*, n°s 556*c* et 557*c*, G-G1; l'axe du ruisseau de la Grande-Fontaine, G1-H; les chemins n° 27 et n° 1, les deux côtés inclusivement, H-H1; la limite séparative des parcelles inscrites au cadastre, commune de Fléron, section *A*, n°s 25, 35*a*, 39*a*, 43*a*, 59*a*, d'une part, et n°s 26*a*, 34*a*, 40, 41, 54*a*, d'autre part, H1-I; la route n° 84 de Jupille à Fléron, les deux côtés inclusivement, jusqu'à la limite séparative des parcelles inscrites au cadastre, commune de Fléron, section *A*, n°s 58*g* et 76*g*, I-I1; la limite séparative de ces deux dernières parcelles et des parcelles inscrites au cadastre, même commune, même section, n°s 60*d*, 68*c*, d'une part, 75*b* et 68*b*, d'autre part, I1-J; une ligne droite jusqu'à la jonction du chemin n° 14 et du sentier n° 34, J-K; le chemin n° 14, les deux côtés inclusivement, ainsi que la parcelle inscrite au cadastre, commune de Queue-du-Bois, section *B*, n° 291*d*, K-L; la limite séparative des parcelles inscrites au cadastre, même commune, même section, n°s 247, 296, 297, d'une part, et n°s 248*a*, 249, 248*c*, 250*g*, 253*a*, d'autre part, L-M; une ligne droite jusqu'au niveau de la parcelle inscrite au cadastre, commune de Queue-du-Bois, section *B*, n° 65*c*, à la limite séparative de cette dernière commune et de celle de Jupille, M-N; cette limite séparative, jusqu'à la jonction des parcelles inscrites au cadastre, même commune, même section, n°s 15*b* et 29, N-O; une ligne droite jusqu'au croisement de la dite limite séparative et du chemin des Papillards, O-A, conformément au plan y annexé.

PAROISSE-SUCCURSALE. — ÉRECTION (2).

Adm. C. D. L. F., 1re sect., n° 31339.

25 novembre 1952. — Un arrêté royal érige le hameau de Bokrijk, réuni aux quartiers avoisinants, à Genk, en paroisse-succursale, sous le vocable de Saint Jean Baptiste de la Salle.

(1) *Moniteur belge* 1952, n° 353.
(2) *Moniteur belge* 1952, n°s 357-358.

de as van de Schaagterziep, E-F; de as van de Tapziep, F-G; de as van de gemeenteweg die de verbinding vormt tussen de steenwegen van Bree naar Maaseik en van Neeroeteren naar Kinrooi, G-H; de as van de Heikantstraat, H-I; de as van de Staatsbaan van Bree naar Maaseik, tot aan de Geijsterenbrug, I-J; de zelfde baan, de beide zijden inbegrepen, tot aan de grensscheiding tussen de gemeente Neeroeteren en het gehucht Solt te Maaseik, J-K; die laatste grensscheiding, K-L; de grensscheiding tussen de gemeenten Gruitrode en Neeroeteren, L-A, overeenkomstig het bijgevoegd plan.

HULPPAROCHIE. — OPRICHTING. — KAPELANIJ. AFSCHAFFING. — OPRICHTING (1).

Best. E. S. L. S., 1e sect., nr 31339.

25 November 1952. — Bij koninklijk besluit is de wijk der kapelanij van « Les Moulins » te Fléron, verenigd met aangrenzende gedeelten der hulpparochiën Jupille, Queue-du-Bois en Beyne te Beyne-Heusay, opgericht tot hulpparochie, onder de aanroeping van de Maagd der Armen.

Die parochie is begrensd, te beginnen van de grensscheiding tussen de gemeenten Jupille en Queue-du-Bois, door : de as van de weg genaamd « chemin des Panillards » en van de weg nr 84, A-B; de as van de weg nr 3, B-B1; de weg nr 7, de beide zijden inbegrepen, B1-C; de grensscheiding tussen de gemeenten Jupille en Fléron, C-D; de grensscheiding tussen de gemeenten Beyne-Heusay en Fléron, D-E; de wegen nr 14 en nr 15, de beide zijden inbegrepen, tot aan de weg nr 20, E-F; het voetpad verbindende die laatste weg met de beek genaamd « ruisseau de la Grande-Fontaine », de beide zijden inbegrepen, F-F1; de as van die beek tot aan het voetpad bij de pachthoeve genaamd « ferme du Geufosse », F1-G; de zuid-westelijke grenzen van de percelen bekend ten kadaster, gemeente Fléron, sectie *C*, nrs 556*c* en 557*c*, G-G1; de as van de beek genaamd « ruisseau de la Grande-Fontaine », G1-H; de wegen nr 27 en nr 1, de beide zijden inbegrepen, H-H1; de grensscheiding tussen de percelen bekend ten kadaster, gemeente Fléron, sectie *A*, nrs 25, 35*a*, 39*a*, 43*a*, 59*a*, enerzijds, en nrs 26*a*, 34*a*, 40, 41, 54*a*, anderzijds, H1-I; de baan nr 84 van Jupille naar Fléron, de beide zijden inbegrepen, tot aan de grensscheiding tussen de percelen bekend ten kadaster, gemeente Fléron, sectie *A*, nrs 58*g* en 76*g*, I-I1; de grensscheiding tussen die laatste twee percelen en tussen de percelen bekend ten kadaster, zelfde gemeente, zelfde sectie, nrs 60*d*, 68*c*, enerzijds, 75*b* en 68*b*, anderzijds, I1-J; een rechte lijn tot aan de samenkomst van de weg nr 14 en de voetweg nr 34, J-K; de weg nr 14, de beide zijden inbegrepen, evenals het perceel bekend ten kadaster, gemeente Queue-du-Bois, section *B*, nr 291*d*, K-L; de grensscheiding tussen de percelen bekend ten kadaster, zelfde gemeente, zelfde sectie, nrs 247, 296, 297, enerzijds, en nrs 248*a*, 249, 248*c*, 250*g*, 253*a*, anderzijds, L-M; een rechte lijn tot op de hoogte van het perceel bekend ten kadaster, gemeente Queue-du-Bois, sectie *B*, nr 65*c*, aan de grensscheiding tussen die laatste gemeente en de gemeente Jupille, M-N; die grensscheiding tot aan de samenkomst van de percelen bekend ten kadaster, zelfde gemeente, zelfde sectie, nrs 15*b*, en 29, N-O; een rechte lijn tot aan de kruising van voormelde grensscheiding door de weg genaamd « chemin des Papillards », O-A, overeenkomstig het bijgevoegd plan.

HULPPAROCHIE. — OPRICHTING (2).

Best. E. S. L. S., 1e sect., nr 31339.

25 November 1952. — Bij koninklijk besluit is het gehucht Bokrijk, met de daar aanpalende wijken, te Genk, opgericht tot hulpparochie, onder de aanroeping van de Heilige Joannes Baptista de la Salle.

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 353.
(2) *Belgisch Staatsblad* 1952, nrs 357-358.

Cette paroisse est circonscrite, à partir de la limite séparative des communes de Zonhoven et de Genk, par : l'axe du chemin de grande communication n° 84, jusqu'à la limite séparative des propriétés du charbonnage de Winterslag et de celles de la société Landwaarts, *A-B*; cette limite, *B-C*; l'axe du chemin de fer de Hasselt à Genk-Winterslag, jusqu'à la rue dite « Klaverstraat », *C-D*; le prolongement en direction sud de l'axe de cette rue, passant le long du côté ouest de la maison de la veuve A. Lantmeeters, jusqu'au chemin de terre longeant la maison Olaerts-Fripont, *D-E*; l'axe de ce dernier chemin et son prolongement en ligne droite à travers la route de l'Etat de Hasselt à Genk, jusqu'au confluent des ruisseaux dénommés « Stiemerbeek » et « Oude beek », *E-F*; une ligne droite jusqu'au croisement du ruisseau dénommé « Stiemerbeek » et de la limite séparative des communes de Genk et de Diepenbeek, *F-G*; cette dernière limite séparative, *G-H*; la limite séparative de la ville de Hasselt et de la commune de Genk, *H-I*; la limite séparative des communes de Zonhoven et de Genk, *I-A*; conformément au plan y annexé.

PAROISSE-SUCCURSALE. — VOCABLE. — ÉGLISE-ANNEXE. — RÉTABLISSEMENT EN ÉGLISE PAROISSIALE-SUCCURSALE. — PAROISSES. — LIMITE SÉPARATIVE. — CHAPELLENIE. — ÉRECTION. — ÉGLISE PAROISSIALE-SUCCURSALE. — CONVERSION EN CHAPELLE (1).

Adm. C. D. L. F., 1re sect., n° 31168.

25 novembre 1952. — Un arrêté royal :

1° replace la paroisse-succursale Saint Jean Baptiste à Menin, sous le vocable de Saint-François;

2° rétablit l'église-annexe Saint François à Menin, en église paroissiale-succursale de la paroisse-succursale Saint François en cette ville;

3° porte que la limite séparative de la paroisse Saint Vaast à Menin, et de la paroisse-succursale Saint François en cette ville est formée, à partir de la limite séparative de la commune de Geluwe et de la ville de Menin, par : l'axe du ruisseau dit Geluwebeek, A-B; l'axe de la rue dite Bruggestraat, B-C; l'axe de la rue dite Poedermagazijnstraat, C-D; l'axe de la rue dite Koningstraat, D-E; l'axe de la rue dite Ieperstraat, E-F; l'axe de la rue dite Marktstraat, F-G; l'axe de la rivière dite Oude Leie, jusqu'à la frontière franco-belge, G-H, conformément au plan y annexé;

4° érige la partie du quartier dénommé Ons Dorp à Menin, comprise dans les limites de la paroisse-succursale Saint François en cette ville, sous le vocable de Saint Jean Baptiste, en chapellenie ressortissant à cette paroisse-succursale;

5° convertit la ci-devant église paroissiale-succursale Saint Jean Baptiste, située dans le dit quartier, en chapelle de cette nouvelle chapellenie.

PAROISSE-SUCCURSALE. — ÉRECTION. — CHAPELLENIE. — SUPPRESSION (1).

Adm. C. D. L. F., 1re sect., n° 23848*B*.

25 novembre 1952. — Un arrêté royal érige la chapellenie de la Sainte Famille, au quartier de Laar, à Schelle, en paroisse-succursale, sous le même vocable.

Cette paroisse est circonscrite, à partir du Rupel, par : la limite séparative des communes de Schelle et de Niel, A-B; l'avenue dite Tuinlei, les deux côtés inclusivement, jusqu'à la rue dite Oude Bostraat, B-C; la même avenue, les deux côtés exclusivement, jusqu'au chemin rural qui y débouche, entre les parcelles inscrites au cadastre, sous les nos 37 et 19, C-D; ce chemin rural, les deux côtés inclusivement, D-E; le chemin de fer de Malines à Anvers-Sud, les deux côtés exclusivement, jusqu'en face de la centrale électrique, E-F; une ligne droite passant au nord du bâtiment de la centrale électrique jusqu'au côté sud de la rue dite Kapelstraat, F-F'; cette rue, les deux côtés exclusivement, jusqu'à la rue dite Kerkhofstraat, F'-G; la rue dite Kapelstraat, les deux côtés inclusivement, G-H; la partie nord de la rue dite Laarhofstraat, les deux côtés inclusivement, H-I; l'axe de l'Escaut, I-J; l'axe du Rupel, J-A, conformément au plan y annexé.

---

(1) *Moniteur belge* 1952, n° 353.

Die parochie is begrensd, te beginnen van de grensscheiding tussen de gemeenten Zonhoven en Genk, door : de as van de weg van groot verkeer nr 84, tot de grenslijn tussen de eigendommen van de koolmijn van Winterslag en die van de maatschappij Landwaarts, *A-B*; die grenslijn, *B-C*; de as van de spoorweg van Hasselt naar Genk-Winterslag, tot aan de Klaverstraat, *C-D*; de verlenging in de zuidelijke richting van de as van die straat, gaande langs de westelijke zijde van het huis van weduwe A. Lantmeeters, tot de aardeweg langs het huis Olaerts-Fripont, *D-E*; de as van die laatste weg en zijn verlenging in rechte lijn over de rijksbaan van Hasselt naar Genk, tot de samenvoeging van de Stiemerbeek met de Oude beek, *E-F*; een rechte lijn tot de kruising van de Stiemerbeek met de grensscheiding tussen de gemeenten Genk en Diepenbeek, *F-G*; die laatste grensscheiding, *G-H*; de grensscheiding tussen de stad Hasselt en de gemeente Genk, *H-I*; de grensscheiding tussen de gemeenten Zonhoven en Genk, *I-A*; overeenkomstig het bijgevoegd plan.

HULPPAROCHIE. — AANROEPING. — ANNEXEKERK. — HERSTELLING TOT HULPPAROCHIEKERK. — PAROCHIËN. — GRENSSCHEIDING. — KAPELANIJ. — OPRICHTING. — HULPPAROCHIEKERK. — VERANDERING TOT KAPEL (1).

Best. E. S. L. S., 1e sect., nr 31168.

25 November 1952. — Bij koninklijk besluit is :

1° de hulpparochie van de H. Joannes Baptista te Menen, teruggeplaatst onder de aanroeping van de H. Franciscus;

2° de annexekerk van de H. Franciscus te Menen, hersteld tot hulpparochiekerk der hulpparochie van de H. Franciscus aldaar;

3° de grensscheiding tussen de parochie van H. Vedastus te Menen, en de hulpparochie van de H. Franciscus aldaar, gevormd, te beginnen van de grensscheiding tussen de gemeente Geluwe en de stad Menen, door : de as van de Geluwebeek, A-B; de as van de Bruggestraat, B-C; de as van de Poedermagazijnstraat, C-D; de as van de Koningstraat, D-E; de as van de Ieperstraat, E-F; de as van de Markstraat, F-G; de as van de Oude Leie, tot aan de Frans-Belgische grens, G-H, overeenkomstig het bijgevoegd plan;

4° het gedeelte der wijk Ons Dorp te Menen, gelegen binnen de grenzen der hulpparochie van de H. Franciscus aldaar, opgericht, onder de aanroeping van de H. Joannes Baptista, tot kapelanij, afhangende van deze hulpparochie;

5° de voormalige hulpparochiekerk van de H. Joannes Baptista, gelegen in voormelde wijk, veranderd tot kapel van die nieuwe kapelanij.

HULPPAROCHIE. — OPRICHTING. — KAPELANIJ. — AFSCHAFFING (1).

Best. E. S. L. S., 1e sect., nr 23848*B*.

25 November 1952. — Bij koninklijk besluit is de kapelanij van de H. Familie, op de wijk Laar, te Schelle, opgericht tot hulpparochie, onder dezelfde aanroeping.

Die parochie is begrensd, te beginnen van de Rupel, door : de grensscheiding tussen de gemeenten Schelle en Niel, A-B; de Tuinlei, de beide zijden inbegrepen, tot aan de Oude Bosstraat, B-C; diezelfde lei, de beide zijden uitgesloten, tot aan de er in uitlopende veldweg tussen de percelen bekend ten kadaster, onder nrs 37 en 19, C-D; deze veldweg, de beide zijden inbegrepen, D-E; de spoorweg van Mechelen naar Antwerpen-Zuid, de beide zijden uitgesloten, tot voorbij de electriciteitscentrale, E-F; een rechte lijn lopende noordwaarts van het gebouw der electriciteitscentral tot aan de zuiderzijde van de Kapelstraat, F-F'; deze straat, de beide zijden uitgesloten, tot aan de Kerkhofstraat, F'-G; de Kapelstraat, de beide zijden inbegrepen, G-H; het noordelijk gedeelte van de Laarhofstraat, de beide zijden inbegrepen, H-I; de as van de Schelde, I-J; de as van de Rupel, J-A, overeenkomstig het bijgevoegd plan.

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 353.

PAROISSE-SUCCURSALE. — ÉRECTION (1).

Adm. C. D. L. F., 1re sect., n° 31340.

25 novembre 1952. — Un arrêté royal érige le quartier formé par les parties nord-ouest réunies des paroisses de Mechelen-aan-de-Maas et de Vucht, en paroisse-succursale, sous le vocable de la Sainte Vierge des Pauvres.

Cette paroisse est circonscrite, à partir de la rive occidentale du canal dénommé « Zuid-Willemsvaart », par : la limite séparative des communes de Vucht et d'Eisden, A-B; la limite sud des terrains de l'Etat, B-C; la limite séparative des communes de Vucht, de Lanklaar et de Niel, d'une part, et de la commune de Mechelen-aan-de-Maas, d'autre part, C-D; la limite séparative de cette dernière commune, d'une part, et des communes de As et de Zutendaal, d'autre part, jusqu'au chemin n° 25, D-E; ce dernier chemin, les deux côtés inclusivement, E-F; le chemin n° 1, les deux côtés inclusivement, F-G; la rue dite « Pleinstraat », les deux côtés inclusivement, G-H; la rue dite « Schepenstraat », les deux côtés inclusivement, H-I; l'avenue dite « Koning Albertlaan », les deux côtés inclusivement, I-J; le chemin n° 42, les deux côtés inclusivement, J-K; la limite séparative des communes de Vucht et de Mechelen-aan-de-Maas, K-L; la rive occidentale du canal dénommé « Zuid-Willemsvaart », L-A, conformément au plan y annexé.

CHAPELLENIE. — ÉRECTION. — ANNEXE. — SUPPRESSION (2).

Adm. C. D. L. F., 1re section, n° 20622*c*.

25 novembre 1952. — Un arrêté royal érige l'annexe Sainte Elisabeth-de-Hongrie, au hameau de « Heidebroek », à Alsemberg et Rhode-Saint-Genèse, sous le même vocable, en chapellenie ressortissant à la paroisse-succursale Notre Dame à Alsemberg.

PAROISSE-SUCCURSALE. — ÉRECTION. — CHAPELLENIE. — SUPPRESSION (2).

Adm. C. D. L. F., 1re sect., n° 23907*B*.

25 novembre 1952. — Un arrêté royal érige le quartier de la chapellenie de la Sainte Croix à Lierre, en paroisse-succursale, sous le même vocable.

Cette paroisse est circonscrite, à partir de la rue dite Leopoldstraat, par : l'avenue dite Statielaan, les deux côtés inclusivement, jusqu'au passage à niveau du chemin de fer de Lierre à Herentals, A.-B.; l'axe de ce chemin de fer jusqu'à la Petite Nèthe, B.-C.; la rive occidentale de cette rivière, jusqu'au prolongement en ligne droite du côté sud de la ruelle dénommée Broeksteeg, C.-D.; ce prolongement, D.-E.; la ruelle dénommée Broeksteeg, les deux côtés inclusivement, E.-F.; la rue dite Peltzerstraat, les deux côtés inclusivement, F.-G.; la rue dite Kartuizersvest, les deux côtés inclusivement, G.-H.; la rue dite Vervlietstraat, les deux côtés inclusivement, H.-I.; la fin de la rue dite Kartuizersvest, les deux côtés inclusivement, I.-J.; la rue dite Antwerpstraat, les deux côtés inclusivement, jusqu'à la rue dite Rolwagenstraat, J.-K.; cette dernière rue, les deux côtés inclusivement, K.-L.; la fin de la rue dite Antwerpstraat, les deux côtés inclusivement, jusqu'à la rue dite Leopoldstraat, L.-A., conformément au plan y annexé.

PAROISSE-SUCCURSALE. — ÉRECTION (1).

Adm. C. D. L. F., 1re section, n° 21418*A*.

25 novembre 1952. — Un arrêté royal érige le quartier de l'annexe de Bois-de-Mont à Jemeppe-sur-Meuse, comprenant des parties détachées des paroisses-succursales de Ruy à Hollogne-aux-Pierres, de Jemeppe-sur-Meuse, de Flémalle-Grande et Saint-Lambert à Mons-lez-Liège, en paroisse-succursale, sous le vocable de Notre Dame de Lourdes.

(1) *Moniteur belge* 1952, n° 353.
(2) *Moniteur belge* 1952, n° 349.

HULPPAROCHIE. — OPRICHTING (1).

Best. E. S. L. S., 1e sect., nr 31340.

25 November 1952. — Bij koninklijk besluit is de wijk gevormd door de verenigde noord-westelijke gedeelten der parochiën Mechelen-aan-de-Maas en Vucht, opgericht tot hulpparochie, onder de aanroeping van de Heilige Maagd der Armen.

Die parochie is begrensd, te beginnen van de westelijke oever der Zuid-Willemsvaart, door : de grensscheiding tussen de gemeenten Vucht en Eisden, A-B; de zuidelijke grens der Staatsterreinen, B-C; de grensscheiding tussen de gemeenten Vucht, Lanklaar en Niel, enerzijds, en de gemeente Mechelen-aan-de-Maas, anderzijds, C-D; de grensscheiding tussen die laatstgenoemde gemeente, enerzijds, en de gemeenten As en Zutendaal, anderzijds, tot aan de weg, nr 25, D-E; die laatste weg, de beide zijden inbegrepen, E-F; de weg nr 1, de beide zijden inbegrepen, F-G; de Pleinstraat, de beide zijden inbegrepen, G-H; de Schepenstraat, de beide zijden inbegrepen, H-I; de Koning Albertlaan, de beide zijden inbegrepen, I-J; de weg nr 42, de beide zijden inbegrepen, J-K, de grensscheiding tussen de gemeenten Vucht en Mechelen-aan-de-Maas, K-L; de westelijke oever der Zuid-Willemsvaart, L-A, overeenkomstig het bijgevoegd plan.

KAPELANIJ. — OPRICHTING. — ANNEXE. — AFSCHAFFING (2).

Best. E. S. L. S., 1e sect., nr 20622*C*.

25 November 1952. — Bij koninklijk besluit is de annexe van de Heilige Elisabeth-van-Hongarije, op het gehucht Heidebroek, te Alsemberg en Sint-Genesius-Rode, opgericht, onder dezelfde aanroeping, tot kapelanij afhangende van de hulpparochie van Onze Lieve Vrouw te Alsemberg.

HULPPAROCHIE. — OPRICHTING. — KAPELANIJ. — AFSCHAFFING (2).

Best. E. S. L. S., 1e sectie, nr 23907*B*.

25 November 1952. — Bij koninklijk besluit is de wijk der kapelanij van het H. Kruis te Lier, opgericht tot hulpparochie, onder dezelfde aanroeping.

Die parochie is begrensd, te beginnen van de Leopoldstraat, door de Statielaan, de beide zijden inbegrepen, tot aan de overweg van de spoorweg van Lier naar Herentals, A.-B.; de as van die spoorweg tot aan de Kleine Neet, B.-C.; de westelijke oever van die rivier, tot de verlenging in rechte lijn van de zuidelijke zijde van de Broeksteeg, C.-D.; die verlenging, D.-E.; de Broeksteeg, de beide zijden inbegrepen, E.-F.; de Peltzerstraat, de beide zijden inbegrepen, F.-G.; de Kartuizersvest, de beide zijden inbegrepen, G.-H.; de Vervlietstraat, de beide zijden inbegrepen, H.-I.; het einde van de Kartuizersvest, de beide zijden inbegrepen, I.-J.; de Antwerpstraat, de beide zijden inbegrepen, tot aan de Rolwagenstraat, J.-K.; die laatste straat, de beide zijden inbegrepen, K.-L.; het einde van de Antwerpstraat, de beide zijden inbegrepen, tot aan de Leopoldstraat, L.-A., overeenkomstig het bijvoegend plan.

HULPPAROCHIE. — OPRICHTING (1).

Best. E. S. L. S., 1e sect., nr 21418*A*.

25 November 1952. — Bij koninklijk besluit is de wijk der annexe van Bois-de-Mont, te Jemeppe-sur-Meuse, bestaande uit afgescheiden gedeelten der hulpparochiën Ruy te Hollogne-aux-Pierres, Jemeppe-sur-Meuse, Flémalle-Grande en van de Heilige Lambertus te Mons-lez-Liège, opgericht tot hulpparochie, onder de aanroeping van Onze Lieve Vrouw van Lourdes.

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 353.
(2) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 349.

Cette paroisse est circonscrite, à partir de la rue de Ruy, par : la limite séparative des communes de Mons-lez-Liège et de Hollogne-aux-Pierres, A.-B.; une ligne traversant un terrain vague au bas du terril du charbonnage des Markets, jusqu'à la jonction de la rue des Markets et de la rue des Champs, B.-C.; les rues des Champs, des Marronniers, des Acacias et des Peupliers les deux côtés inclusivement, C.-D.; l'axe de la rue Dejace, jusqu'à la rue Joseph Wauters, D.-E.; une ligne droite jusqu'à la jonction des rues du Bois-de-Mont et A. Delporte, E.-F.; cette dernière rue, les deux côtés inclusivement, F.-G.; la rue du Laveu, les deux côtés inclusivement, jusqu'à la passerelle aérienne du charbonnage, G.-H.; une ligne contournant au nord le terril du charbonnage jusqu'aux confins des rues du Harkay et Champ d'Oiseaux, H.-I.; cette dernière rue, les deux côtés inclusivement, I.-J.; la rue Pasteur, les deux côtés inclusivement, J.-K.; les rues Ferrer et des Fossés, les deux côtés exclusivement, K.-L.; la rue Haute Rognac, les deux côtés inclusivement, L.-M.; les rues Champ d'Oiseaux et du Bois-de-Mont, les deux côtés inclusivement, M.-N.; la rue de Ruy, les deux côtés inclusivement, N.-A.; conformément au plan y annexé.

PAROISSE-SUCCURSALE. — ÉRECTION. — VICAIRE. — TRAITEMENT. — TRANSFERT (1).

Adm. C. D. L. F., 1re section, n° 31276.

25 novembre 1952. — Un arrêté royal :

1° érige le quartier dénommé Hollebekewijk à Tamise, en paroisse-succursale, sous le vocable du Christ Roi. Cette paroisse est circonscrite, à partir de l'axe de l'Escaut, par : la limite séparative des communes de Steendorp et de Bazel, d'une part, et de la commune de Tamise, d'autre part, A-B-C; la rue dite Damstraat, les deux côtés inclusivement, C-D; la rue dite Lange Landmolenstraat, les deux côtés inclusivement, D-E; le chemin vicinal n° 66, les deux côtés inclusivement, E-F; la rue dite Elstraat, les deux côtés inclusivement, F-G; la rue dite Beekstraat, les deux côtés inclusivement, G-H; la rue dite Potaardestraat, les deux côtés inclusivement, H-I; l'axe du ruisseau dénommé Vrouwenhofbeek, jusqu'à la station du chemin de fer, I-J; une ligne droite jusqu'au point de jonction des rues dites Kasteelstraat, Sint-Jorisstraat et Fonteinstraat, J-K; cette dernière rue, les deux côtés inclusivement, K-L; la digue dite Fonteinse dijk, les deux côtés inclusivement, L-M; une ligne perpendiculaire à l'axe de l'Escaut, M-N; l'axe de l'Escaut, N-A, conformément au plan y annexé;

2° transfère à la première place de vicaire près cette nouvelle paroisse-succursale le traitement à charge de l'Etat attaché, par arrêté royal du 28 mars 1837, à la troisième place de vicaire près la paroisse Notre Dame à Tamise.

PAROISSE-SUCCURSALE. — ÉRECTION (2).

Adm. C. D. L. F., 1re section, n° 31363.

1er décembre 1952. — Un arrêté royal érige en paroisse-succursale, sous le vocable de Notre Dame de l'Assomption, la partie du territoire de la commune de Herselt limitée, à partir de la rivière dénommée « Oude Neet», par : l'axe de la rivière dénommée « Grote Neet », jusqu'au pont sur la chaussée de Herselt à Westerloo, A-B; une ligne droite jusqu'au croisement de la drève dite « Lange Dreef » et de la drève dite « Hoge Dreef », B-C; la drève dite « Lange Dreef », les deux côtés inclusivement, C-D; la route projetée de Herselt à Veerle, les deux côtés inclusivement, D-E; la limite séparative des communes de Varendonk et d'Herselt, E-F; l'axe de la rue dite « Lollepotstraat », F-G; l'axe de la route

---

(1) *Moniteur belge* 1952, n° 353.

(2) *Moniteur belge* 1952, n°s 357-358.

Die parochie is begrensd, te beginnen van de straat genaamd rue de Ruy, door : de grensscheiding tussen de gemeenten Mons-lez-Liège en Hollogne-aux-Pierres, A.-B.; een lijn lopende door een onbebouwd terrein, aan de voet van de « terril » van de kolenmijn genaamd « charbonnages des Makets », tot aan de verbinding der straat genaamd rue des Makets en der straat genaamd rue des Champs, B.-C.; de straten genaamd rue des Champs, des Marronniers, des Acacias en des Peupliers, de beide zijden inbegrepen, C.-D.; de as van de straat genaamd rue Dejace, tot aan de straat genaamd rue Joseph Wauters, D.-E.; een rechte lijn tot aan de verbinding der straten genaamd rue du Bois-de-Mont en rue A. Delporte, E.-F.; die laatste straat, de beide zijden inbegrepen, F.-C.; de straat genaamd rue du Laveu, de beide zijden inbegrepen, tot aan het luchtig bruggetje van de kolenmijn, G.-H.; een lijn die de « terril » van de kolenmijn ten noorde omloopt tot aan de uiterste grens der straten genaamd rue du Harkay en rue Champ d'Oiseaux, H.-I.; die laatste straat, de beide zijden inbegrepen, I.-J.; de straat genaamd rue Pasteur, de beide zijden inbegrepen, J.-K.; de straten genaamd rue Ferrer en rue des Fossés, de beide zijden uitgesloten, K.-L.; de straat genaamd rue Haute Rognac, de beide zijden inbegrepen, L.-M.; de straten genaamd rue Champ d'Oiseaux en rue du Bois-de-Mont, de beide zijden inbegrepen, M.-N.; de straat genaamd rue du Ruy, de beide zijden inbegrepen, N.-A.; overeenkomstig het bijgevoegd plan.

HULPPAROCHIE. — OPRICHTING. — ONDERPASTOOR. — WEDDE. — OVERDRACHT (1).

Best. E. S. L. S., 1e sectie, nr 31276.

25 November 1952. — Bij koninklijk besluit is :

1° de Hollebekewijk te Temse opgericht tot hulpparochie, onder de aanroeping van Christus Koning. Die parochie is begrensd, te beginnen van de as der Schelde, door : de grensscheiding tussen de gemeenten Steendorp en Bazel, enerzijds, en de gemeente Temse, anderzijds, A-B-C; de Damstraat, de beide zijden inbegrepen, C-D; de Lange Landmolenstraat, de beide zijden inbegrepen, D-E; de buurtweg nr 66, de beide zijden inbegrepen, E-F; de Elstraat, de beide zijden inbegrepen, F-G; de Beekstraat, de beide zijden inbegrepen, G-H; de Potaardestraat, de beide zijden inbegrepen, H-I; de as van de Vrouwenhofbeek, tot aan het spoorwegstation, I-J; een rechte lijn tot aan het verenigingspunt der Kasteelstraat, Sint-Jorisstraat en Fonteinstraat, J-K; die laatste straat, de beide zijden inbegrepen, K-L; de Fonteinse dijk, de beide zijden inbegrepen, L-M; een loodrechte lijn op de as der Schelde, M-N; de as van de Schelde, N-A, overeenkomstig het bijgevoegd plan;

2° de bij koninklijk besluit van 28 Maart 1837, aan de derde plaats van onderpastoor bij de parochie van Onze Lieve Vrouw te Temse verbonden wedde op Staatsgelden, op de eerste plaats van onderpastoor bij de nieuwe hulpparochie van Christus Koning aldaar, overgedragen.

HULPAROCHIE. — OPRICHTING (2).

Best. E. S. L. S., 1e sectie, nr 31363.

1 December 1952. — Bij koninklijk besluit is opgericht tot hulpparochie, onder de aanroeping van Onze-Lieve-Vrouw-Hemelvaart, het gedeelte grondgebied der gemeente Herselt begrensd, te beginnen van de Oude Neet, door : de as van de Grote Neet, tot aan de brug op de steenweg van Herselt naar Westerlo, A-B; een rechte lijn tot aan de kruising van de Lange Dreef met de Hoge Dreef, B-C; de Lange Dreef, de beide zijden ingesloten, C-D; de ontworpen baan van Herselt naar Veerle, de beide zijden inbegrepen, D-E; de grensscheiding tussen de gemeenten Varendonk en Herselt, E-F; de as van de Lollepot-

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 353.
(2) *Belgisch Staatsblad* 1952, nrs 357-358.

dite « Langdorpse baan », G-H; l'axe de la rue dite « Drij Eikenstraat », H-I; l'axe de la rue dite « Kiedorpstraat », I-J; l'axe de la rue dite « Rode Bemptstraat », J-K; l'axe de la chaussée de Westmeerbeek, K-L; l'axe du ruisseau dénommé « Katteloop », L-M; l'axe du ruisseau dénommé « Nieuweloop », jusqu'au coude dit « Kromme Elleboog », M-N; une ligne droite jusqu'à la rivière dénommée « Oude Neet », N-O; l'axe de cette dernière rivière jusqu'à son confluent avec la rivière dénommée « Grote Neet », O-A, conformément au plan y annexé.

CIRCULAIRE DU 1er DÉCEMBRE 1952 RELATIVE A LA POLICE DES ÉTRANGERS.

Police des étrangers, n° 200C10.

A MM. les Bourgmestres,

A MM. les Commissaires (en chef) de police.

Jusqu'à présent, les étrangers assujettis à une décision de refoulement ou à un arrêté de renvoi ou d'expulsion recevaient un document dénommé « feuille de route » lorsqu'un délai pour quitter volontairementl e pays leur était accordé.

Dorénavant, il leur sera remis un « ordre de quitter le pays », conforme au modèle 1 annexé à la présente circulaire.

Quant aux étrangers que mon administration estime devoir inviter à quitter le pays sans interdire pour autant leur rentrée régulière, il leur sera délivré une « invitation à quitter le pays », conforme au modèle II annexé à la présente circulaire.

J'attire votre attention sur le fait que l'invitation à quitter le pays diffère de l'arrêté de renvoi, en ce sens qu'elle n'a pas pour conséquence d'empêcher le retour régulier de l'étranger en Belgique; elle a simplement pour objet de mettre fin à une situation irrégulière.

Pour le Ministre :
L'Administrateur-Directeur général.
DE FOY.

Royaume de Belgique. MODÈLE I.

Province
Commune

Ordre de quitter le pays.

En exécution des instruction de l'Administrateur de la Sûreté publique, il est enjoint au (à la) ressortissant(e) ,
né(e) à ,
faisant l'objet (1)
d'une décision de refoulement, en application de l'article 3, 1°;
d'un arrêté ministériel de renvoi, en application de l'article 3, 2°;
d'un arrêté royal d'expulsion, en application de l'article 4,
de la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers, de quitter le territoire du royaume, au plus tard le

L'intéressé(e) s'expose, sans préjudice de poursuites judiciaires, à être arrêté(e) et écroué(e) en vue de sa remise à la frontière par la force publique, conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi prérappelée, s'il (si elle) n'obtempère pas à la présente injonction.

(Date, signature et sceau de l'autorité qui délivre le document.)

. . . . . .

Récépissé (à renvoyer à la Sûreté publique).

Je soussigné(e) ,
né(e) à

(1) Biffer les mentions inutiles.

straat, F-G; de as van de Langdorpse baan, G-H; de as van de Drij Eikenstraat, H-I; de as van de Kiedorpstraat, I-J; de as van de Rode Bempstraat, J-K; de as van de steenweg van Westmeerbeek, K-L; de as van de Katteloop, L-M; de as van de Nieuweloop, tot aan de Kromme Elleboog, M-N; een rechte lijn tot aan de Oude Neet, N-O; de as van die laatste rivier tot aan haar samenvloeiing met de Grote Neet, O-A, overeenkomstig het bijgevoegd plan.

OMZENDBRIEF VAN 1 DECEMBER 1952 BETREFFENDE DE VREEMDELINGENPOLITIE.

Vreemdelingenpolitie, nr 200C10.

Aan de heren Burgemeesters,
Aan de heren (Hoofd) Commissarissen van politie.

De vreemdelingen dit het voorwerp uitmaakten van een beslissing tot uitdrijving of van een besluit tot terugwijzing of tot uitzetting werden tot hiertoe in het bezit gesteld van een stuk genaamd « reiswijzer » wanneer hun een termijn werd toegestaan om vrijwillig het land te verlaten.

Voortaan zal aan betrokkenen een « bevel om het land te verlaten » worden afgeleverd gelijkvormig aan het bij deze omzendbrief gevoegd model I.

Wat de vreemdelingen betreft die mijn administratie meent te moeten uitnodigen het land te verlaten zonder daarom hun terugkeer, langs regelmatige weg, te verbieden, hun zal voortaan een « uitnodiging om het land te verlaten », gelijkvormig aan het bij deze omzendbrief gevoegde model II worden ter hand gesteld.

Ik vestig uw aandacht op het feit dat de uitnodiging om het land te verlaten niet voor gevolg heeft de regelmatige terugkeer in België van de betrokken vreemdeling te verhinderen; zij heeft eenvoudig voor doel een einde te stellen aan een onregelmatige toestand.

Voor de Minister :
De Administrateur-Directeur-Generaal,
DE FOY.

Koninkrijk België. MODEL I.

Provincie
Gemeente

Bevel om het land te verlaten.

In uitvoering van de onderrichtingen van de Administrateur der Openbare Veiligheid wordt aan de onderdaan
geboren te ,
die het voorwerp uitmaakt van (1)
een beslissing van uitdrijving, in toepassing van artikel 3, 1°;
een ministerieel besluit tot terugwijzing, in toepassing van artikel 3, 2°;
een koninklijk besluit tot uitzetting, in toepassing van artikel 4
van de wet van 28 Maart 1952 op de vreemdelingenpolitie, bevel gegeven het rijk te verlaten ten laatste op

Betrokkene loopt gevaar, onverminderd gerechtelijke vervolgingen, te worden aangehouden en opgesloten met het oog op zijn (haar) overbrenging naar de grens, overeenkomstig het bepaalde van artikel 7 van de hierboven vermelde wet, indien hij (zij) geen gevolg geeft aan onderhavig bevel.

(Datum, handtekening en stempel van de overheid die dit dokument aflevert.)

. . . . . .

Ontvangbewijs (aan de Openbare Veiligheid terug te sturen.)

Ik ondergetekende ,
geboren te ,

---

(1) Het overbodige doorhalen.

reconnais avoir reçu ce jour un « ordre de quitter le pays » valable jusqu'au

(Date et signature de l'étranger(e).)

Royaume de Belgique. MODÈLE II.

Province
Commune

Invitation à quitter le pays.

En exécution des instructions de l'Administrateur de la Sûreté publique, le (la) ressortissant(e) ,
né(e) à ,
est invité(e) à quitter le territoire du royaume au plus tard le

L'intéressé(e) s'expose, sans préjudice de sanctions judiciaires éventuelles, à des mesures de rigueur, et notamment à un mesure de renvoi, en application de l'article 3, 2°, de la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers, s'il (si elle) ne se conforme pas à cette invitation.

Motif de la mesure :

(Date, signature et sceau de l'autorité qui délivre le document.)

.....

Récépissé (à renvoyer à la Sûreté publique).

Je soussigné(e) ,
né(e) à ,
reconnais avoir reçu ce jour une « invitation à quitter le pays » valable jusqu'au

(Date et signature de l'étranger(e).)

BAUX A LOYER.

4 décembre 1952. — Arrêté royal excluant certaines communes de l'application des lois coordonnées portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyers (1).

CANTON DE BOUILLON. — NOTARIAT. — SUPPRESSION (2).

Services généraux. — Personnel.

4 décembre 1952. — Par arrêté royal, le nombre des notaires du canton de la justice de paix de Bouillon est réduit à deux.

La deuxième résidence de Bouillon, vacante par suite de la démission de M. Pirotte, est supprimée.

ETABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — AVANCES DE FONDS.
IMPUTATION ET VENTILATION BUDGÉTAIRES POUR L'EXERCICE 1953.

Comptabilité, n° 134, litt. E.

Bruxelles, le 9 décembre 1952.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires.

La Cour des comptes vient de décider *qu'à partir de l'exercice* 1953, les créances dont l'import *dépasse* 10,000 francs par mois et par fournisseur ne peuvent plus être liquidées au moyen des avances de fonds mises à la disposition des comptables des établissements pénitentiaires.

---

(1) *Moniteur belge* 1952, n° 366.
(2) *Moniteur belge* 1952, n° 347.

erken heden een « bevel om het land te verlaten » geldig tot
ontvangen te hebben,

(Datum en handtekening van de vreemdeling(e).)

Koninkrijk België. MODEL II.

Provincie
Gemeente

Uitnodiging om het land te verlaten.

In uitvoering van de onderrichtingen van de Administrateur der Openbare Veiligheid wordt de onderdaan ,
geboren te ,
uitgenodigd het grondgebied van het rijk te verlaten ten laatste de

Onverminderd eventuele gerechtelijke sancties stelt betrokkene zich bloot aan strenge maatregelen en meer bepaald aan een maatregel tot terugwijzing, in toepassing van artikel 3, 2°, van de wet van 28 Maart 1952 op de vreemdelingenpolitie, indien hij (zij) geen gevolg geeft aan deze uitnodiging.

Reden van de maatregel :

(Datum, handtekening en zegel van de overheid die het dokument aflevert.)

.....

Ontvangbewijs (aan de Openbare Veiligheid terug te sturen.)

Ik ondergetekende ,
geboren te ,
erken heden een « uitnodiging om het land te verlaten » geldig tot
ontvangen te hebben,

(Datum en handtekening van de vreemdeling(e).)

KANTON BOUILLON. — NOTARIAAT. — AFSCHAFFING (2).

4 December 1952. — Koninklijk besluit waarbij de samengeordende wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur ten aanzien van sommige gemeenten buiten toepassing worden verklaard.

KANTON BOUILLON. — NOTARIAAT. — AFSCHAFFING (1).

Algemene diensten. — Personeel.

4 December 1952. — Bij koninklijk besluit is het aantal notarissen van het vredegerechtskanton Bouillon op twee teruggebracht.

De tweede standplaats die te Bouillon vacant is ten gevolge van het ontslag van de heer Pirotte is afgeschaft.

STRAFINRICHTINGEN. — GELDVOORSCHOTTEN. — AANREKENING OP DE BEGROTING EN OMSLAG VAN DE BEGROTING VOOR HET DIENSTJAAR 1953.

Comptabiliteit, n^r^ 134, litt. E.
Brussel, 9 December 1952.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen.

Het Rekenhof heeft zopas beslist dat, *met ingang van het dienstjaar* 1953, de schuldvorderingen waarvan het bedrag per maand en per leverancier 10,000 frank *overschrijdt*, niet meer mogen vereffend worden door middel van de geldvoorschotten welke ter beschikking gesteld worden van de rekenplichtigen der strafinrichtingen.

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, n^r^ 366.
(2) *Belgisch Staatsblad* 1952, n^r^ 347.

Il doit être tenu compte de cette décision lors de l'introduction à l'administration centrale des demandes d'avances de fonds et des bordereaux n° 170 relatifs aux prochains exercices budgétaires.

Par ailleurs, il convient d'imputer à l'avenir à l'article 6-2 du budget les frais d'extraction dentaire, et à l'article 28-1, les honoraires alloués à des médecins ou pharmaciens étrangers à l'administration, remplaçant les titulaires absents pour cause de congé ou de maladie.

La ventilation des articles du budget du Ministère de la Justice de l'exercice 1953 est identique à celle de l'exercice 1952.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

ARRÊTÉ ROYAL RELATIF AUX DROITS ET DÉBOURS DES HUISSIERS (1).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 10 juillet 1877 sur les protêts, notamment l'article 11 modifié par la loi du 15 juillet 1952;

Vu la loi du 15 juillet 1952 relative à la tarification de certains actes des huissiers;

Vu l'arrêté du Régent du 15 février 1946 qui est relatif au tarif des frais et dépens en matière civile et commerciale, aux droits et débours des huissiers, aux allocations aux témoins, commissaires de police, bourgmestres et échevins, et aux salaires des gardiens de saisie;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Un article 10*bis* rédigé comme suit, est inséré dans le tarif figurant dans l'article 1er de l'arrêté du Régent du 15 février 1946 :

« Art. 10*bis*. Il est alloué aux huissiers :

» 1° pour les protêts à un seul domicile :

» 20 francs pour les effets de moins de 300 francs;
» 30 francs pour ceux de 300 à moins de 1,000 francs;
» 40 francs pour ceux de 1.000 à moins de 2,000 francs;
» 50 francs pour ceux de 2.000 à moins de 5,000 francs;
» 60 francs pour ceux de 5,000 à moins de 10,000 francs;
» 70 francs pour ceux de 10,000 à moins de 25,000 francs;
» 80 francs pour ceux de 25,000 à moins de 50,000 francs;
» 100 francs pour ceux de 50,000 à moins de 100,000 francs;
» 125 francs pour ceux de 100,000 à moins de 500,000 francs;
» 150 francs pour ceux de plus de 500,000 francs;

» Si le protêt est fait à plus d'un domicile, il est perçu en outre un demi-droit pour chaque domicile en sus. Un feuillet distinct est employé pour chaque domicile où le protêt est fait;

» 2° pour l'encaissement de l'effet par l'huissier sur présentation à fin de protêt, le même droit augmenté d'un quart;

» 3° pour l'encaissement partiel et le protêt de la partie non payée, le droit unique sera proportionnel au montant total de l'effet;

» 4° pour l'encaissement de l'effet par l'huissier en son étude, après première présentation à l'échéance et avant protêt ou pour l'attestation de payement d'un effet délivré en exécution de l'article 14 de la loi du 10 juillet 1877, la moitié du droit du protêt à un seul domicile. »

---

(1) *Moniteur belge* 1952, n° 364-365.

Deze beslissing dient in acht genomen wanneer de aanvragen om geldvoorschotten en de borderellen nr 170 met betrekking tot de volgende begrotingsdienstjaren bij het hoofdbestuur worden ingediend.

Anderzijds dienen voortaan op artikel 6-2 van de begroting, de kosten voor tandentrekken te worden aangerekend en op artikel 28-1, de erelonen toegekend aan niet tot de administratie behorende geneesheren of apothekers die de wegens verlof of ziekte afwezige titularissen vervangen.

De omslag der artikelen van de begroting van het Ministerie van Justitie voor het dienstjaar 1953 is dezelfde als die van het dienstjaar 1952.

Voor de Minister :
De Directeur-generaal,
J. DUPRÉEL.

KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE DE RECHTEN EN UITSCHOTTEN VAN DE DEURWAARDERS (1).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 10 Juli 1877 op de protesten, namelijk op artikel 11, gewijzigd bij de wet van 15 Juli 1952;

Gelet op de wet van 15 Juli 1952 betreffende de tariefregeling van sommige akten van de deurwaarders;

Gelet op het besluit van de Regent van 15 Februari 1946 betreffende het tarief van gerechtskosten in burgerlijke en handelszaken, de rechten en uitschotten van de deurwaarders, de bedragen toe te kennen aan de getuigen, de politiecommissarissen, de burgemeesters of de schepenen, het loon van de bewaarders van inbeslaggenomen goed;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het tarief opgegeven in artikel 1 van het besluit van de Regent van 15 Februari 1946 wordt een artikel 10*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 10*bis*. Aan de deurwaarders wordt toegekend :

» 1° voor de protesten aan een enkele woonplaats :

» 20 frank voor de wissels van minder dan 300 frank;
» 30 frank voor die van 300 tot minder dan 1,000 frank;
» 40 frank voor die van 1,000 tot minder dan 2,000 frank;
» 50 frank voor die van 2,000 tot minder dan 5,000 frank;
» 60 frank voor die van 5,000 tot minder dan 10,000 frank;
» 70 frank voor die van 10,000 tot minder dan 25,000 frank;
» 80 frank voor die van 25,000 tot minder dan 50,000 frank;
» 100 frank voor die van 50,000 tot minder dan 100,000 frank;
» 125 frank voor die van 100,000 tot minder dan 500,000 frank;
» 150 frank voor die van meer dan 500,000 frank;

» Indien het protest aan meer dan een woonplaats wordt gedaan, wordt bovendien een half recht geheven voor elke woonplaats meer. Een afzonderlijk blad wordt gebezigd voor elke woonplaats waar het protest gedaan wordt;

» 2° Voor de inning van de wissel door de deurwaarder bij aanbieding ter fine van protest, hetzelfde recht, vermeerderd met een vierde;

» 3° voor de gedeeltelijke inning en het protest van het onbetaald gedeelte, zal het enig recht evenredig zijn aan het geheel bedrag van de wissel;

» 4° voor de inning van de wissel door de deurwaarder in zijn studie, na een eerste aanbieding op de vervaldag en vóór het protest, of voor de attestatie van betaling van een wissel, afgeleverd ter voldoening aan artikel 14 der wet van 10 Juli 1877, de helft van het recht voor een protest aan één enkele woonplaats. »

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nrs 364-365.

Art. 2. Les dispositions relatives au droit proportionnel pour les ventes volontaires de biens meubles fixé par l'article 11 du même tarif, complété par l'arrêté du Régent du 12 mars 1946, sortent leur effet à partir du 16 février 1946.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 décembre 1952.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
DU BUS DE WARNAFFE.

ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES. — SERVICE DES FOUILLES.

Personnel, litt *D.*, n° 37.
Bruxelles, le 24 décembre 1952.

A MM. les Directeurs des Etablissements pénitentiaires,

Un incident récent a montré l'absolue nécessité d'effectuer avec la plus grande vigilance le service des fouilles à l'entrée et lors des transferts des détenus, ainsi que les visites des cellules.

Je vous prie de bien vouloir prendre un ordre de service rappelant aux membres du personnel de surveillance les instructions qui règlent ces matières.

Pour le Ministre :
Le Directeur général,
J. DUPRÉEL.

---

29 décembre 1952. — Loi modifiant les lois coordonnées du 10 mars 1952, portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyers (1).

RÉMUNÉRATION DU PERSONNEL SUBALTERNE AFFECTÉ A L'ENTRETIEN DES LOCAUX.

Services généraux.
Economat, menues dépenses, litt. J. G./n° P. 19901/Gén.
Bruxelles, le 29 décembre 1952.

A MM. les Juges de Paix,

Le paiement des salaires du personnel subalterne affecté à l'entretien des locaux judiciaires, effectué par les services de mon département en 1951 et en 1952, a fait apparaître que les différences entre les prestations mensuelles sont relativement minimes.

Si elles sont peu importantes, elles obligent cependant à procéder à des régularisations de fin d'année. Ces régularisations sont sources d'erreurs, en même temps qu'elles compliquent inutilement les écritures administratives.

La fixation *préalable* du nombre d'heures de travail qui devrait être fourni par chaque agent de ce personnel permettrait de simplifier grandement les écritures relatives à leur paiement sans cependant être un inconvénient pour le bon entretien des locaux judiciaires.

---

(1) *Moniteur belge* 1952, n° 366.

Art. 2. Het bepaalde betreffende het evenredig recht voor de vrijwillige verkopen van roerende goederen, vastgesteld bij artikel 11 van hetzelfde tarief, zoals dit artikel werd aangevuld bij het besluit van de Regent van 12 Maart 1946, heeft uitwerking met ingang van 16 Februari 1946.

Art. 3. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven, te Brussel, de 23 December 1952.

BAUDOUIN.

Van Koninkswege :
De Minister van Justitie,
DU BUS DE WARNAFFE.

STRAFINRICHTINGEN. — DIENST DER VEILIGHEIDSONDERZOEKEN.

Personeel, litt *D.*, nr 37.
Brussel, de 24 December 1952.

Aan de heren Bestuurders van de Strafinrichtingen,

Een recent incident heeft aangetoond dat het volstrekt noodzakelijk is de dienst van de veiligheidsonderzoeken bij het binnenkomen en tijdens de overbrengingen van de gedetineerden alsook de onderzoeken van de cellen met de grootste waakzaamheid uit te voeren.

Ik verzoek u een dienstorder te nemen waarbij het bewaarderspersoneel aan de ter zake geldende onderrichtingen herinnerd wordt.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal,
J. DUPRÉEL.

---

29 December 1952. — Wet tot wijziging van de samengeordende wetten van 10 Maart 1952 houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur (1).

BEZOLDIGING VAN HET LAGER PERSONEEL BELAST MET HET ONDERHOUD DER LOKALEN.

Algemene Diensten.
Economaat, kleine uitgaven, litt. MM., nr P.19.901/Alg.
Brussel, de 29 December 1952.

Aan de heren Vrederechters,

Bij de uitbetaling van de lonen van het met het onderhoud der gerechtelijke lokalen belast lager personeel, welke door de diensten van mijn departement werd gedaan in 1951 en 1952, is gebleken dat de verschillen in de maandelijkse prestaties betrekkelijk gering zijn.

Al zijn zij weinig belangrijk, toch nopen zij ertoe, op het einde van elk jaar over te gaan tot regularisaties. Deze regularisaties kunnen aanleiding geven tot vergissingen, terwijl zij tevens de administratieve geschriften nutteloos ingewikkeld maken.

De *voorafgaande* vaststelling van het aantal door elk dezer personeelsleden te presteren werkuren zou toelaten de geschriften betreffende hun uitbetaling in grote mate te vereenvoudigen, zonder nochtans bezwaren mede te brengen voor het goed onderhoud der gerechtelijke lokalen.

---

(1) *Belgisch Staatsblad* 1952, nr 366.

C'est pourquoi il a été décidé que ce personnel serait, à partir du 1er janvier 1953, rétribué d'après un nombre d'heures mensuel fixé au préalable.

Ce nombre d'heures a été calculé sur la base des prestations moyennes effectuées en 1951 et 1952, compte tenu des prestations supplémentaires périodiques qui ont été rémunérées et des dix jours fériés payés fixés par la loi.

Pour votre justice de paix, le nombre d'heures de prestations mensuelles a été fixé à ..... pour M. .....

Comme par le passé, il vous appartiendra de me faire parvenir, avant le 5 de chaque mois, l'état des heures prestées réellement dans le courant du mois précédent, en vue de me confirmer que ces prestations ont bien correspondu à celles qui ont été fixées au préalable.

Il va de soi qu'il vous est loisible de régler l'organisation du travail d'une manière quotidienne ou hebdomadaire, en tenant compte des nécessités de votre justice de paix tout en respectant le nombre d'heures mensuelles qui a été fixé.

Il est en outre désirable que, si la personne affectée à l'entretien des locaux vient à quitter le service, soit de son chef, soit du vôtre, il m'en soit donné connaissance immédiatement. Dans la mesure du possible, les préavis donnés ou reçus le seront pour le dernier jour du mois. De même, la personne appelée à remplacer l'agent ainsi disparu commencera son service le premier du mois en gardant le nombre d'heures presté par son prédécesseur.

Je crois également utile d'attirer votre attention sur le fait que, dans le cas où des prestations supplémentaires s'avéreraient nécessaires, l'autorisation préalable devrait être sollicitée auprès de mes services.

Pour le Ministre :
Le Directeur d'Administration,
J. GIVRON.

AVANCES DE FONDS 1953. — SALAIRES. — CONVENTIONS.

Services généraux.
Economat, menues dépenses, litt. J. G., n° M. P./19.901/Gén.
Bruxelles, le 29 décembre 1952.

A MM. les Juges de Paix,

J'ai l'honneur de vous informer que dès le début de janvier prochain, mes services procéderont aux avances de fonds destinées à vous permettre de pourvoir, pendant le premier quadrimestre de 1953, aux menues dépenses de votre juridiction.

Il a été décidé d'octroyer, dès janvier, la moitié des crédits qui vous sont destinés pour toute l'année sous l'article 10.I. Les deux quarts restants seront alloués en mai et en septembre.

En ce qui concerne l'article 9/I, les avances continueront cependant à être faites par tiers comme par le passé.

Le contenu de ma circulaire du 7 janvier 1952 émargée : « Litt. J. G./ n° M.19901/Général » reste d'application. J'appelle particulièrement l'attention sur le § 8, dont les prescriptions doivent, plus que jamais, être respectées : en cas de dépassement des avances allouées, le comptable pourra en être rendu personnellement responsable.

La répartition des dépenses, par nature, sur les articles 9 et 10, reste la même qu'en 1952.

Toutes les commandes d'ouvrages continueront d'être passées par l'intermédiaire de mes services.

Je tiens en outre à rappeler à MM. les magistrats dont le personnel est rémunéré par les soins de mes services (chauffeurs et nettoyeuses) qu'il importe que, chaque mois, *avant le* 5, me parvienne leur déclaration relative au nombre d'heures presté par le dit personnel au cours du mois précédent.

Daarom werd er besloten dit personeel met ingang van 1 Januari 1953 te bezoldigen volgens een maandelijks aantal uren dat bij voorbaat werd vastgesteld.

Dit aantal uren werd berekend op grond van de gemiddelde in 1951 en in 1952 verstrekte prestaties, met inachtneming van de periodieke bijkomende prestaties die bezoldigd werden en van de tien door de wet vastgestelde betaalde feestdagen.

Voor uw vredegerecht werd het maandelijks aantal te presteren uren vastgesteld op ..... voor .....

Zoals voorheen zult gij mij vóór de 5e van elke maand, de staat dienen te doen toekomen van de in de loop van de vorige maand werkelijk gepresteerde uren, ten einde mij te bevestigen dat deze prestaties inderdaad overeenstemden met die welke bij voorbaat werden vastgesteld.

Vanzelfsprekend staat het u vrij de indeling van het werk per dag of per week te regelen, hierbij rekening houdend met de noodwendigheden van uw vredegerecht, mits echter het vastgestelde aantal maandelijkse uren te eerbiedigen.

Bovendien is het wenselijk dat indien de met het onderhoud der lokalen belaste persoon, hetzij uit eigen beweging, hetzij door uw toedoen, de dienst verlaat, ik er onmiddellijk kennis van zou krijgen. In de mate van het mogelijke zullen de gegeven of ontvangen opzeggingstermijnen lopen tot de laatste dag van de maand. Evenzo zal de persoon die geroepen is om het aldus heengegane personeelslid te vervangen, zijn dienst de eerste van de maand aanvangen en het door zijn voorganger gepresteerde aantal uren behouden.

Ik acht het eveneens noodzakelijk uw aandacht te vestigen op het feit dat een voorafgaande machtiging aan mijn diensten zal moeten gevraagd worden, ingeval bijkomende prestaties nodig zouden blijken.

Voor de Minister :
De Directeur van Bestuur,
J. GIVRON.

GELDVOORSCHOTTEN 1953. — LONEN. — OVEREENKOMSTEN.

Algemene Diensten.
Economaat, kleine uitgaven, litt. M.M., nr M.P/19.901/Alg.
Brussel, de 29 December 1952.

Aan de heren Vrederechters,

Ik heb de eer u ter kennis te brengen dat mijn diensten vanaf het begin der maand Januari e.k. de voorschotten zullen verlenen die u in de gelegenheid moeten stellen, gedurende de eerste vier maanden van 1953, de geringe uitgaven van uw rechtsgebied te bestrijden.

Er werd beslist vanaf Januari de helft der kredieten toe te kennen die voor u op artikel 10.1 voor gans het jaar bestemd zijn. De twee overblijvende vierden zullen in Mei en in September verleend worden.

Wat artikel 9/1 betreft, zullen de voorschotten, zoals in het verleden, bij derden toegekend worden.

Mijn omzendbrief van 7 Januari 1952, gekanttekend : « litt. M.M./ nr M.19.901 », blijft van toepassing. Ik vestig in het bijzonder de aandacht op § 8°, waarvan de voorschriften meer dan ooit dienen in acht genomen : in geval van overschrijding van de toegekende voorschotten kan de rekenplichtige daarvoor persoonlijk aansprakelijk gesteld worden.

De verdeling van de uitgaven volgens hun aard, blijft dezelfde als in 1952.

Al de bestellingen van werken zullen verder gedaan worden door bemiddeling van mijn diensten.

Ik meen de heren magistraten, wier personeel (stokers en schoonmaaksters) door toedoen van mijn diensten bezoldigd wordt, er te moeten aan herinneren dat mij elke maand, vóór de 5e, hun verklaring moet toekomen betreffende het aantal uren door bedoeld personeel tijdens de vorige maand gepresteerd.

Les jours fériés légaux sont les suivants : 1er janvier, lundi de Pâques, le 1er mai, l'Ascension, le lundi de Pentecôte, le 21 juillet, l'Assomption (le 15 août), la Toussaint, le 11 novembre et la Noël.

Je crois devoir enfin insister d'une façon toute spéciale sur le fait que les crédits que j'avais sollicités pour 1953 ont été réduits et que, partant, ils ne me permettront pas de satisfaire à des demandes de crédits supplémentaires.

Il importe encore que les magistrats qui possèdent des fonds relatifs aux exercices 1952 et antérieurs veillent à en effectuer le remboursement au compte de chèques postaux, n° 351.32 de mon département, dans la mesure, bien entendu, où ces fonds ne sont pas destinés à payer des factures non encore introduites par les fournisseurs.

Dans certains cantons de justice de paix, les magistrats titulaires ont passé des conventions d'entretien avec les administrations communales. Les factures établies en vertu de telles dispositions et se rapportant à l'année 1952 doivent être établies en deux exemplaires signés par le magistrat du siège. Elles devront me parvenir avant le 31 janvier 1953, aux fins de liquidation.

MM. les magistrats voudront donc bien réclamer ces factures en temps opportun aux administrations communales.

Pour le Ministre :
Le Directeur d'Administration,
J. GIVRON.

De wettelijke feestdagen zijn de volgende : 1 Januari, Paasmaandag, 1 Mei, Hemelvaartdag, Pinkstermaandag, 21 Juli, O.-L.-V.-Hemelvaart (15 Augustus), Allerheiligen, 11 November en Kerstdag.

Ik meen ten slotte heel bijzonder de nadruk te moeten leggen op het feit dat de kredieten welke ik voor 1953 had aangevraagd, verminderd werden en dat het mij derhalve niet mogelijk zal zijn aan aanvragen om bijkredieten te voldoen.

Verder moeten de magistraten die in het bezit zijn van gelden die betrekking hebben op 1952 en voorgaande dienstjaren er voor zorgen dat deze teruggestort worden op P. C. R. 908.06 van mijn departement, in zover, wel te verstaan, die gelden niet bestemd zijn om facturen te betalen welke door de leveranciers nog niet werden ingediend.

In sommige vredegerechtskantons hebben de titelvoerende magistraten met de gemeentebesturen overeenkomsten voor onderhoud afgesloten. De facturen krachtens dergelijke overeenkomsten opgemaakt en met betrekking tot het jaar 1952, moeten in duplo worden opgemaakt; beide exemplaren moeten ondertekend worden door de magistraat van de zetel. Zij zullen mij met het oog op hun vereffening moeten toekomen vóór 31 Januari 1953.

De heren magistraten gelieven dus de gemeentebesturen te gepasten tijde om deze facturen te verzoeken.

Voor de Minister :
De Directeur van Bestuur,
J. GIVRON.

CIRCULAIRES

émanant des parquets généraux

OMZENDBRIEVEN

uitgaande van de parketten-generaal

COUR D'APPEL

à Bruxelles

HOF VAN BEROEP

te Brussel

Parquet du Procureur du Roi.

—

Instructions générales.

—

Qualifications B 13.

—

Bruxelles, le 10 janvier 1952.

Le Procureur du Roi :
A MM. les Premiers Substituts et Substituts du Procureur du Roi,
A MM. les Secrétaire et Secrétaires adjoints du Parquet,

Messieurs,

La publication récente d'études consacrées aux statistiques judiciaires a permis de constater que les statistiques telles qu'elles sont établies actuellement ne reflètent pas de façon exacte l'état des affaires traitées par le Parquet.

Cette circonstance, jointe à des erreurs d'interprétation, a entraîné des conclusions tout à fait erronées quant à l'efficacité de l'action des parquets. Il est donc nécessaire d'y remédier dans toute la mesure du possible.

C'est pour les affaires classées « sans suite » par les Parquets que les chiffres des statistiques s'écartent le plus de la réalité. La cause de cet écart réside dans le fait que la motivation des « sans suite » par les magistrats du Parquet ne correspond pas toujours aux catégories établies par la statistique judiciaire.

Celle-ci répartit les affaires laissées sans poursuites sous les rubriques suivantes :

1. le fait ne constituait ni crime ni délit;
2. les auteurs sont restés inconnus;
3. l'infraction n'était pas établie;
4. les délits étaient sans gravité et n'intéressaient pas essentiellement l'ordre public;
5. les parties lésées se sont désistées;
6. les inculpés sont décédés;
7. la prescription était acquise;
8. autres motifs (transaction, aliéné, incompétent, amnistie, etc.).

L'énoncé de ces diverses rubriques n'est pas très clair et appelle certains commentaires.

1° *Le fait ne constituait ni crime, ni délit.* Ce motif de classement, qui peut s'indiquer par les mots « pas d'infraction », suppose qu'il soit établi qu'il n'y a pas eu d'infraction. S'il y a certains indices d'infraction, il ne faut pas recourir à cette motivation, mais à celle qui figure sous le n° 3, « l'infraction n'était pas établie ».

2° *Les auteurs sont restés inconnus.* La statistique judiciaire donne l'indication suivante pour cette catégorie : « Pour qu'un fait puisse être classé comme non poursuivi, attendu que les auteurs sont inconnus, il est nécessaire que l'existence du corps du délit soit certaine; dans le cas contraire, il en sera fait mention dans la colonne : « L'infraction n'était pas établie. »

Cette précision doit entraîner une modification très importante dans les méthodes de travail du Parquet. Deux exemples suffiront à en montrer la portée. Tous les procès-verbaux en cause d'inconnus du chef de *cel frauduleux* sont classés actuellement dans la catégorie : « les auteurs sont restés inconnus », indiquée par la mention « sans suite, X »; or, l'existence d'une infraction n'est nullement certaine dans ces cas. Ces affaires, dont le nombre dépasse 4.000 par an pour le seul arrondissement de Bruxelles, doivent donc être classées sous la mention « infraction non établie » (voir 3°). Il en est de même en matière de

Parket van de Procureur des Konings.

—

Algemene Onderrichtingen.

—

Qualificaties B 13.

—

Brussel, 10 Januari 1952.

De Procureur des Konings :
Aan de heren Eerste-Substituten-Procureur des Konings,
Aan de heren Secretaris en Adjunct-Secretarissen van het Parket,

Mijne heren,

De jongste publicatie op het stuk van de gerechtelijke statistiek hebben tot de vaststelling genoopt dat deze statistiek, in haar huidige verschijningsvorm, niet de nauwkeurige weergave biedt van de toestand der door het parket afgehandelde zaken.

Deze omstandigheid, en mede de vergissingen bij de beoordeling, gaven aanleiding tot totaal verkeerde gevolgtrekkingen in verband met de doelmatigheid van de werking der parketten. Het blijkt derhalve geboden zulks in de mate der mogelijkheid te verhelpen.

Vooral bij de zaken die door de parketten « zonder gevolg » werden geklasseerd, is de kloof tussen de statistische cijfers en de werkelijke toestand schril tot uiting gekomen. Deze afwijking is blijkbaar hieraan te wijten, dat de motivering der door de magistraten van het parket getroffen beslissingen « zonder gevolg », niet altijd overeenstemt met de door de gerechtelijke statistiek gevestigde categorieën.

Deze laatste heeft de zonder gevolg gelaten zaken volgenderwijze ingedeeld :

1. het feit maakt misdaad noch wanbedrijf uit;
2. de daders zijn onbekend gebleven;
3. het misdrijf was niet bewezen;
4. de wanbedrijven waren niet gewichtig en golden niet hoofdzakkelijk de openbare orde;
5. de benadeelde partijen hebben in klacht verzaakt;
6. de beklaagden zijn overleden;
7. de verjaring was verworven;
8. andere redenen (minnelijke schikking,, kraankzinnig, onbevoegd, amnestie, enz.).

Deze al te bondige opsomming is vatbaar voor nadere toelichting.

1° *Het feit maakt misdaad noch wanbedrijf uit.* Deze reden tot klassering, aanwijsbaar door de melding « geen misdrijf », onderstelt de afwezigheid van misdrijf als bewezen. Zijn er evenwel zekere tekenen die op misdrijf kunnen wijzen, dan zal van onderhavige motivering geen gebruik worden gemaakt, maar wel van de motivering die voorkomt onder nr 3 « het misdrijf was niet bewezen »;

2° *De daders zijn onbekend gebleven.* Voor deze categorie verstrekt de gerechtelijke satistiek volgende begripsverduidelijking : « Opdat een feit, wegens onbekndheid van de daders, als niet-vervolgd kunne geklasseerd worden, is het gewis bestaan van het *corpus delicti* noodzakelijk; zoniet, moet er melding van gemaakt worden in de kolom « het misdrijf was niet bewezen. »

Deze verduidelijking moet de werkmethodes van het parket op gans nieuwe wegen leiden. Twee voorbeelden zullen er de draagwijdte van doen beseffen. Alle processen-verbaal uit hoofde van bedrieglijke verberging ten laste van onbekenden, zijn thans gerangschikt onder de rubriek « de daders zijn onbekend gebleven » met vermelding « zonder gevolg, X »; welnu, in dergelijke gevallen is het bestaan van het misdrijf ales behalve zeker. Bijgevolg zullen deze zaken, enkel voor het arrondissement Brussel reeds ruim 4,000 per jaar in getal, onder vermelding « misdrijf niet bewezen » moeten geklasseerd worden (zie 3°). Hetzelfde geldt in

fausse monnaie. Chaque fois qu'un faux billet est présenté par une personne de bonne foi, sans qu'il soit possible de remonter la filière, l'affaire est classée « sans suite, inconnu ». Or, chacun de ces dossiers, qui se comptent par milliers, ne correspond pas à une infraction établie; ils doivent donc être classés « infraction non établie ».

Ce point est d'une importance particulière. C'est, en effet sur les chiffres d'infractions dont les auteurs sont demeurés inconnus que se fondent les études consacrées à l'efficacité de l'action du Parquet et à la criminalité demeurée impunie. Si les chiffres que donne à cet égard la statistique sont gonflés dans une mesure anormale par des affaires où il n'est nullement établi qu'une infraction ait été commise, l'efficacité de l'intervention du Parquet apparaîtra d'autant plus réduite.

3° *L'infraction n'était pas établie.*

En dehors des cas que nous avons relevés au 1° et au 2°, cette catégorie correspond à la mention « sans suite, charges insuffisantes ».

La mention « charges insuffisantes » est cependant ambiguë. Elle peut signifier soit que les indices d'infraction sont insuffisants, soit que pour une infraction dont l'existence est certaine, il n'existe pas de charges suffisantes contre une personne qui a été mise en cause. Dans ce dernier cas l'existence de l'infraction est établie; dans le premier, au contraire, c'est l'existence même de l'infraction qui est douteuse.

Vous voudrez bien, afin de distinguer nettement ces cas, classer « infraction non établie » les affaires où les indices d'infraction sont insuffisants, et « charges insuffisantes » les affaires où l'existence de l'infraction est certaine mais où il n'est pas suffisamment établi que la personne à charge de laquelle l'information a été menée est l'auteur de l'infraction.

4° *Les délits étaient sans gravité et n'intéressaient pas essentiellement l'ordre public.* C'est le motif de classement que vous indiquez par les mots « poursuites inopportunes ». Il suppose que les infractions soient établies et que les auteurs en soient connus. Si ces deux conditions ne sont pas réalisées, l'affaire doit être classée dans l'une des autres catégories reprises ci-dessus.

5° *Les parties lésées se sont désistées.* Il s'agit uniquement des infractions où la loi subordonne l'action du ministère public à la plainte de la partie lésée.

Les autres rubriques de la statistique n'exigent pas de commentaires.

*
* *

Lorsque vous classez une affaire, il vous appartient, d'autre part, de vérifier les mentions relatives au prévenu et à la prévention que les bureaux du parquet ont portées sur la farde. Ces mentions, qui reproduisent l'émargement du procès-verbal initial, peuvent être inexactes ou se trouver modifiées par le résultat de votre information. Si celle-ci a révélé quel était l'auteur de faits mis à l'origine à charge d'inconnus, il est indispensable que vous indiquiez son identité sur la farde afin que l'affaire soit inscrite sur une fiche à son nom au casier du parquet. La prévention également doit être vérifiée par vous. Une affaire qualifiée de tentative de meurtre à l'entrée au parquet ne concernera parfois que des faits anodins, qui seront laissés sans poursuite. Si vous ne modifiez pas la prévention, les statistiques feront apparaître qu'une tentative de meurtre a été classée sans suite, alors qu'en réalité il n'en est rien.

*
* *

Je ne me dissimule pas que l'application de ces instructions exigera de vous une attention particulière et un sérieux effort.

Je sais cependant que vous aurez à cœur de vous y conformer, dans l'intérêt même de l'institution à laquelle vous apportez tout votre dévouement, de manière telle que l'action du parquet ne puisse plus, à l'avenir, faire l'objet de commentaires où elle n'est pas appréciée à sa juste valeur.

Veuillez agréer, messieurs, l'assurance de ma considération très distinguée.

Le Procureur du Roi,
R. CHARLES.

zake *valse munt*. Telkens als een vals biljet door een persoon te goeder trouw wordt aangeboden, en bij onmogelijkheid de uitgever ervan te achterhalen, wordt de zaak « zonder gevolg, onbekende » geklasseerd. Nochtans beantwoordt bij lange niet elk der desbetreffende duizenden dossiers aan een werkelijk gepleegd misdrijf; ze behoren derhalve geklasseerd onder vermelding « misdrijf niet bewezen ».

Dat punt is van uitzonderlijk belang. Inderdaad, juist het cijfer der inbreuken, waarvan de daders niet konden ontdekt worden, ligt ten grondslag aan de studie betreffende de doelmatigheid der bedrijvigheid van het parket en de omvang van de nietbeteugelde misdadigheid. Hoe meer de statistische cijfers in dat opzicht buiten verhouding zijn opgedreven door zaken waarvan allerminst het misdadig karakter gebleken is, des te minder zal het optreden van het parket doeltreffend voorkomen.

3° *Het misdrijf was niet bewezen.*

De gevallen aangestipt onder 1° en 2° niet te na gesproken, beantwoordt deze categorie aan de melding « zonder gevolg, onvoldoende bezwaren ».

De melding « onvoldoende bezwaren » is nochtans dubbelzinnig, omdat ze beduiden kan zowel dat het misdrijf onvoldoende gekenmerkt is om als dusdanig weerhouden te worden, als dat bij een kennelijk aanwezig misdrijf, er geen genoegzame bezwaren tegen de betrokken persoon voorhanden zijn. In dat laatste geval is het misdrijf als zodanig bewezen, dan wanneer in het eerste geval het bestaan zelf van het misdrijf betwijfelbaar blijft.

Dientengevolge zult u gelieven, dat onderscheid getrouw, voortaan te klasseren onder vermelding « misdrijf niet bewezen » de zaken die onvoldoende als misdrijf gekenmerkt zijn, en onder vermelding « onvoldoende bezwaren » de zaken waarbij, wel is waar, het bestaan van het misdrijf buiten kijf staat, doch waarvan niet is uitgemaakt of de persoon te wiens laste de informatie werd ingesteld, wel als dader ter zake kan aangewezen worden.

4° *De wanbedrijven waren niet gewichtig en golden niet hoofdzakelijk de openbare orde.* De woorden « ongepaste vervolging » geven ook hier de reden tot klassering weer. Ondersteld wordt dat de inbreuken bewezen zijn en de daders gekend. Zijn deze beide voorwaarden niet vervuld, dan moet de zaak onder een der bovengaande rubrieken worden gerangschikt.

5° *De benadeelde partijen hebben de klacht verzaakt.* Het betreft uitsluitend de inbreuken, waarbij de wet het ingrijpen van het openbaar ministerie afhankelijk stelt van de klacht der benadeelde partij.

Voor de overige rubrieken van de statistiek is commentaar overbodig.

*
* *

Bij het klasseren der zaken behoort u zich telkens te vergewissen van de juistheid der meldingen die, betrekkelijk de beklaagde en de betichting, door het bureel op de kaft zijn aangebracht. Deze meldingen, die slechts de herhaling zijn van de kanttekeningen op het aanvankelijk proces-verbaal, kunnen inderdaad onjuist zijn, of wel vatbaar voor wijziging aan de hand van het onderzoek. Heeft dat laatste aan het licht gebracht wie de dader is van de feiten die oorspronkelijk ten laste van onbekenden weerhouden waren, dan is het onontbeerlijk de eenzelvigheid van de dader op de kaft te vermelden, zulks met het oog op de inschrijving op desbetreffende steekkaart, op het strafregister van het parket. De betichting moet insgelijks door u worden nagezien. Een zaak die bij de aanvang als moordpoging gekwalificeerd werd, bevat veelal onbeduidende feiten, die zonder gevolg zullen gelaten worden. Indien u de betichting nu ongewijzigd laat, dan zal de statistiek te kennen geven dat een poging tot moord zonder gevolg werd geklasseerd, ofschoon zulks geenszins het geval is.

*
* *

Ik ontveins me niet dat de naleving dezer richtlijnen van u een bijzondere aandacht en tevens een ernstige inspanning vergen zal.

Ik be er me niettemin van bewust dat u ze zult ter harte nemen, de instelling ten bate die u zozeer zijt toegewijd. Derwijze zal de bedrijvigheid van het parket in de toekomst veilig zijn voor alle ongewettigd commentaar.

Met hoogachting.

De Procureur des Konings,
R. CHARLES.

LOI DU 21 AOUT 1948 SUPPRIMANT LA RÉGLEMENTATION OFFICIELLE DE LA PROSTITUTION. — INTERDICTION D'EXPLOITER CERTAINS ÉTABLISSEMENTS OU D'Y ÊTRE EMPLOYÉ. — DIFFICULTÉS D'EXÉCUTION.

—

Parquet de la Cour d'appel
de Bruxelles.

— Bruxelles, le 22 mars 1952.

Circ., n° 45/1952.

—

A Messieurs les Procureurs du Roi,

à ..... (ressort).

L'exécution des interdictions prononcées en application de l'article 4, alinéa 2, de la loi du 21 août 1948, supprimant la réglementation officielle de la prostitution soulève des difficultés sur lesquelles je crois utile d'appeler votre attention.

Cette disposition, qui complète l'article 382 du Code pénal, prévoit que les tribunaux pourront, dans les cas prévus par l'alinéa 1er de l'article 382, interdire aux condamnés, pour un terme d'un an à trois ans, *à partir de l'expiration de leur peine,* d'exploiter certains établissements, soit par eux-mêmes, soit par un gérant ou une gérante, ou d'y être employés à quelque titre que ce soit.

Le législateur n'a pas précisé la portée qu'il entendait donner aux termes « à partir de l'expiration de leur peine ».

Les développements de la proposition de loi se bornent à renvoyer à la proposition de loi déposée par Jules Le Jeune au Sénat en 1900 (Chambre, *Doc. parlem.* 1946, n° 249, p. 35; id. 1939, n° 19, p. 12).

L'article 16 de la proposition de loi relative à la police des mœurs, déposée le 6 février 1900 par Jules Le Jeune, prévoyait une mesure semblable : « Ceux qui auront été condamnés pour une des infractions prévues aux articles 6, 7 et 11 de la présente loi ne pourront, *pendant cinq ans après l'expiration de leur peine,* exploiter soit par eux-mêmes, soit par un gérant, un débit de boissons... » (Sénat, *Doc. parlem.* 1899-1900, n° 25; Sénat, *Ann. parlem.* 1899-1900, séance du 6 février 1900, p. 204).

Mais cette disposition n'est appuyée que par la justification suivante : « La commission instituée en 1887 adopte, en principe, dans son avant-projet de loi, les interdictions mentionnées dans les articles 15 et 16 de ma proposition de loi » (Sénat, *Doc, parlem.* 1899-1900, n° 25, p. 8).

Or, le texte proposé par cette commission, instituée par arrêté royal du 31 octobre 1887, porte uniquement : « Les tribunaux pourront interdire, *pour un terme de deux à cinq ans,* aux personnes condamnées en exécution de la présente loi, de tenir café... » Il n'y est pas précisé à partir de quel moment cette peine commence à courir et il n'en a pas été question au cours des travaux de la commission. (Chambre, *Doc. parlem.* 1891-1892, n° 136, note pp. 333 à 335).

Malgré le silence du législateur, un point paraît certain : l'interdiction ne peut courir pendant que le condamné subit sa peine, et doit être effective pour la durée pour laquelle elle a été prononcée.

Mais à partir de quel moment cette peine accessoire commence-t-elle à courir?

Logiquement, elle devrait pouvoir s'appliquer dès que la condamnation est définitive et que le condamné se trouve en liberté.

Mais cette interprétation, qui paraît correspondre au but poursuivi par le législateur, se concilie malaisément avec la terminologie dont il s'est servi.

En attendant que le texte légal ait pu être modifié, j'estime que les termes « à partir de l'expiration de leur peine » ne permettent pas d'appliquer l'interdiction avant que *la peine d'emprisonnement* soit subie, remise ou prescrite.

WET VAN 21 AUGUSTUS 1948 HOUDENDE AFSCHAFFING VAN DE OFFICIËLE REGLEMENTERING VAN DE PROSTITUTIE. — VERBOD TOT UITBATING VAN SOMMIGE INSTELLINGEN OF ER WERKZAAM TE ZIJN. — UITVOERINGSMOEILIJKHEDEN.

—

Parket van het Hof van Beroep
te Brussel.

—

Brussel, 22 Maart 1952.

Omz., nr 45/52.

—

Aan de heren Procureuren des Konings,

te ..... (rechtsgebied).

In de uitvoering der ontzeggingen uitgesproken bij toepassing van artikel 4, alinea 2, der wet van 21 Augustus 1948, houdende afschaffing van de officiële reglementering van de prostitutie, rijzen moeilijkheden op waarop ik uw aandacht meen te moeten vestigen.

Deze bepaling, welke artikel 382 van het Strafwetboek aanvult, voorziet dat de rechtbanken, in de gevallen voorzien bij alinea 1 van hogerbedoeld artikel, tegen de veroordeelden het verbod kunnen uitspreken, voor een tijd van een tot drie jaar, *te rekenen van het verstrijken van hun straf*, hetzij persoonlijk, hetzij door bemiddeling van een zaakvoerder of van zaakvoerster, sommige instellingen uit te baten of uit welken hoofde ook er werkzaam te zijn.

De wetgever heeft de draagwijdte niet bepaald van de woorden « te rekenen van het verstrijken van hun straf ».

De toelichting van het wetsvoorstel beperkt er zich toe te verwijzen naar het in 1900 door Jules Le Jeune in de Senaat neergelegde wetsvoorstel (Kamer, *Parl. besch.* 1946, nr 249, blz. 35; id. 1939, nr 19, blz. 12).

Artikel 16 van het wetsvoorstel op de zedenpolitie, ingediend op 6 Februari 1900 door Jules Le Jeune, voorzag een gelijkaardige maatregel : « Ceux qui auront été condamnés pour une des infractions prévues aux articles 6, 7 et 11 de la présente loi, ne pourront, *pendant cinq ans après l'expiration de leur peine,* exploiter soit par eux-mêmes, soit par un gérant, un débit de boissons... » (Senaat, *Parl. besch.* 1899-1900, nr 25; Senaat, *Parl. handel.* 1899-1900, zitting van 6 Februari 1900, blz. 204).

Doch deze bepaling wordt slechts gesteund door volgende verantwoording : « La commission instituée en 1887 adopte, en principe, dans son avant-projet de loi, les interdictions mentionnées dans les articles 15 et 16 de ma proposition de loi. » (Senaat, *Parl. besch.* 1899-1900, nr 25, blz. 8.)

Welnu, de door deze commissie, ingesteld bij koninklijk besluit dd. 31 October 1887, voorgestelde tekst vermeldt enkel : « Les tribunaux pourront interdire, *pour un terme de deux à cinq ans,* aux personnes condamnées en exécution de la présente loi, de tenir café... » Het ogenblik waarop deze straf aanvangt werd er niet in bepaald en deze kwestie werd ook niet aangeroerd tijdens de werkzaamheden van de commissie (Kamer, *Parl. besch.* 1891-1892, nr 136, nota, blz. 333 tot 335).

Ondanks het stilzwijgen van de wetgever, blijkt één punt vast te staan : het verbod kan niet lopen terwijl de veroordeelde zijn straf ondergaat en moet daadwerkelijk zijn voor de duur voor dewelke het uitgesproken werd.

Doch, vanaf welk ogenblik vangt deze bijkomende straf aan?

Logischerwijze zou zij moeten kunnen toegepast worden zodra de veroordeling definitief is en de veroordeelde in vrijheid is.

Deze interpretatie, welke met het door de wetgever nagestreefde doel schijnt overeen te stemmen, kan nochtans bezwaarlijk in overeenstemming gebracht worden met de door hem gebruikte terminologie.

In afwachting van een wijzigende wettekst, meen ik dat de woorden « te rekenen van het verstrijken van hun straf », niet toelaten het verbod toe te passen vóór de uitboeting, de kwijtschelding of de verjaring der *gevangenisstraf*.

L'interprétation contraire, préconisée par certains commentateurs (Screvens et De Cant, *La loi du 21 août 1948 supprimant la réglementation officielle de la prostitution*, n° 19; Constant, *Manuel de droit pénal*, T. II/2, p. 56), paraît difficilement conciliable avec le sens précis des mots employés par le législateur. Ceux-ci ne prévoient, au demeurant, pas la « suspension de l'interdiction » admise par ces auteurs en cas d'exécution fragmentée de la peine.

Il me paraît, dès lors, qu'en cas d'octroi de délais pour l'exécution de la peine d'emprisonnement, de libération provisoire ou de libération conditionnelle, l'interdiction n'est applicable que lorsque la peine est subie, remise ou prescrite ou doit être tenue pour telle. Dans le dernier cas, la peine est réputée subie à l'expiration du délai d'épreuve (*Cass.* 16 octobre 1950, *Pas.* 1951-1-66).

Je me demande, par contre, si les termes « à partir de *l'expiration* de la peine », ne visent pas essentiellement la peine privative de liberté et s'il faut nécessairement considérer qu'ils se rapportent à *l'amende*. Il semble qu'en ce qui concerne cette peine, les termes dont le législateur s'est servi soient susceptibles d'interprétation et qu'il ne soit pas absolument interdit de tenir compte du but effectivement poursuivi par lui.

Cette interprétation a été admise implicitement par la Cour d'appel de mon siège, le 18 janvier 1951, en cause de Moeyaert Adolphe et consorts.

En cas de condamnation principale à une amende, on devrait, dès lors, admettre, à défaut d'autre point de départ, que l'interdiction prend cours dès que la condamnation est devenue irrévocable. La condamnation accessoire à l'amende resterait, par ailleurs, sans influence sur l'interdiction.

La question de savoir dans quelle mesure l'interdiction est applicable lorsque le juge accorde au condamné un *sursis limité à la peine principale* est particulièrement délicate.

On peut se demander si l'interdiction est applicable immédiatement, si elle ne l'est qu'en cas de déchéance du sursis ou si elle le sera à l'expiration du sursis, bien qu'en ce dernier cas la condamnation doive être « considérée comme non avenue », aux termes de l'article 9, alinéa 2, de la loi du 31 mai 1888.

Le juge qui use du droit que lui reconnaît la loi du 14 novembre 1947 et accorde un sursis partiel, paraît, en ce faisant, indiquer qu'il entend que les peines exclues du sursis soient immédiatement exécutoires, et cette indication semble devoir être respectée.

La Cour d'appel de mon siège a décidé, à plusieurs reprises, en pareils cas, sans toutefois motiver ses décisions, que « l'interdiction sortira ses effets à partir du moment où la condamnation sera irrévocable ».

En présence de l'arrêt rendu par la Cour de cassation le 8 octobre 1951, en cause Uyttebroek, arrêt dont ma circulaire du 14 février 1952, n° 21/52, vous a transmis le texte, il paraît toutefois difficile de confier encore à la juridiction de jugement le soin de déterminer le moment où l'interdiction prendra cours lorsqu'elle est prononcée accessoirement à une peine conditionnelle ou encore à une amende.

Lorsque la peine principale est *remise conditionnellement par voie de grâce*, l'interdiction est applicable à partir de la notification de l'arrêté de grâce au condamné. Le sursis accordé par voie de grâce constituant une condition résolutoire de la mesure de clémence, la peine doit être considérée comme expirée à la date de la notification de cette mesure et le bénéfice de la grâce acquis au condamné, sauf déchéance ultérieure par survenance de la condition.

Vous voudrez bien tenir compte de ces considérations, qui ont reçu l'approbation de M. le Ministre de la Justice, dans la solution des difficultés d'application que vous rencontrerez.

Pour le Procureur général,
L'avocat général,
TOMSIN.

Ajoute pour P. R. Bruxelles :

La présente circulaire fait suite à vos rapports des 9 janvier et 16 avril 1951, Secrétariat, Instructions générales, Lég. 239, Prostitution, et à ma dépêche du 12 mai 1951, 1er Bureau, n° E. 21/1-3.

De tegenovergestelde interpretatie, vooropgesteld door sommige commentators (Screvens en De Cant, *La loi du 21 août 1948 supprimant la réglementation officielle de la prostitution*, nr 19; Constant, *Manuel de droit pénal*, T. II/2, blz. 56), blijkt bezwaarlijk verenigbaar met de preciese zin van de door de wetgever gebruikte bewoordingen. Deze voorzien overigens niet de door deze auteurs aangenomen « schorsing der ontzegging » in geval van fragmentarische uitvoering der straf.

Ik meen dan ook dat, bij toekenning van termijnen voor de uitvoering der gevangenisstraf, of in geval van voorlopige of voorwaardelijke invrijheidstelling, het verbod slechts toepasselijk is wanneer de straf ondergaan, kwijtgescholden of verjaard is of als dusdanig moet aangezien worden. In het laatste geval wordt de straf gehouden voor ondergaan na het verstrijken van de proeftijd (*Verbr.* 16 October 1950, *Pas.* 1951-1-66).

Daarentegen, vraag ik mij af of de woorden « te rekenen van het *verstrijken* der straf », niet essentieel de vrijheidsstraf beogen en of ze noodzakelijkerwijze moeten aangezien worden als betrekking hebbende op de *geldboete*. Mij dunkt, wat deze straf betreft, dat de door de wetgever gebruikte termen vatbaar zijn voor interpretatie en dat het niet absoluut verboden is rekening te houden met het door hem nagestreefde doel.

Deze interpretatie werd reeds impliciet aangenomen door het Hof van Beroep mijns zetels, op 18 Januari 1951, in zake Moeyaert, Adolphe, en consorten.

In geval van hoofdveroordeling tot een geldboete zou men dan ook, bij gebrek aan een ander vertrekpunt, moeten aannemen dat het verbod aanvangt zodra de veroordeling onherroepelijk is. De bijkomende veroordeling tot de geldboete zou, trouwens, op het verbod geen invloed hebben.

De vraag te weten in welke mate het verbod toepasselijk is wanneer de rechter aan de veroordeelde *een tot de hoofdstraf beperkt uitstel* verleent, is bijzonder kies.

Men kan zich afvragen of het verbod onmiddellijk toepasselijk is, of alleen in geval van verval van het uitstel of slechts na het verstrijken er van, ofschoon in dit laatste geval de veroordeling volgens artikel 9, alinea 2, der wet van 31 Mei 1888, zou dienen « beschouwd als van generlei waarde ».

De rechter die gebruik maakt van het recht hem toegekend door de wet van 14 November 1947 en een gedeeltelijk uitstel verleent, schijnt door aldus tewerk te gaan aan te tonen dat hij wil dat de van het uitstel verstoken straffen onmiddellijk uitvoerbaar zijn, en deze aanduiding schijnt te moeten geëerbiedigd worden.

Zonder nochtans zijn beslissingen te motiveren, heeft het Hof van Beroep mijns zetels herhaaldelijk, in dergelijke gevallen, beslist « dat het verbod van kracht zal worden zodra de veroordeling onherroepelijk is ».

Met het oog op het arrest van het Hof van Verbreking dd. 8 October 1951, in zake Uyttebroek, waarvan ik u bij mijn omzendbrief van 14 Februari 1952, nr 21/52, de tekst mededeelde, valt het nochtans moeilijk, aan de rechtsmacht van wijzen nog de zorg op te dragen het aanvangspunt van het verbod te bepalen wanneer het samen met een voorwaardelijke straf of met een geldboete uitgesproken wordt.

Wanneer de hoofdstraf *bij genademaatregel voorwaardelijk kwijtgescholden wordt*, is het verbod toepasselijk vanaf de aanzegging aan de veroordeelde van het genadebesluit. Daar het bij wijze van genade toegekend uitstel een opheffende voorwaarde uitmaakt van de gunstmaatregel, dient de straf aangezien te worden als verstreken vanaf de betekening van deze maatregel en het voordeel van de genade aan de veroordeelde verworven behalve later verval wegens niet-naleving der voorwaarde.

Gelieve deze door de heer Minister van Justitie beaamde beschouwingen in acht te nemen bij de oplossing der toepassingsmoeilijkheden welke u zult ondervinden.

Voor de Procureur-generaal :
De Advocaat-generaal,
TOMSIN.

Voor Brussel :

Deze omzendbrief geeft gevolg aan uw verslagen van 9 Januari en 16 April 1951, Secrétariat, Instructions générales, Lég. 239, Prostitution, en van mijn dienstbrief van 12 Mei 1951, 1e Bureel, nr E. 21/1-3.

ASSISTANCE JUDICIAIRE ET PROCÉDURE GRATUITE. — DÉCLARATIONS D'INDIGENCE.

—

Parquet de la Cour d'appel
de Bruxelles.

—

Circ. n° 69/52

—

1 annexe

—

Bruxelles, le 17 mai 1952.

A M. le Procureur du Roi,

à ..... (ressort, sauf Bruxelles).

J'ai l'honneur de vous communiquer ci-joint, pour votre information, le texte d'une circulaire prise, d'accord avec mon office, par votre collègue de Bruxelles en matière d'assistance judiciaire et de procédure gratuite.

Je vous saurais gré de me faire connaître si les formulaires, relatifs à l'affirmation d'indigence actuellement utilisés dans votre arrondissement, donnent satisfaction ou si, à votre avis, il ne serait pas opportun de les faire modifier ou compléter et de revoir, le cas échéant, les instructions données par votre parquet aux bourgmestres et commissaires de police intéressés.

Dans ce dernier cas, il me paraît que vous pourriez utilement vous inspirer des directives données par votre collègue, ce qui permettrait d'uniformiser les formulaires en usage dans le ressort de la Cour d'appel de Bruxelles.

Le Procureur général,
DE LE COURT.

Arrondissement de Bruxelles.

—

Parquet du Procureur du Roi.

—

Instruction générales.

—

Procédure gratuite 46.

—

Bruxelles, le 2 avril 1952.

Le Procureur du Roi :

A MM. les Bourgmestres,

A MM. les Commissaires de Police de l'Arrondissement,

Messieurs,

J'ai l'honneur d'attirer votre attention sur les dispositions de la loi du 29 juin 1929 sur l'assistance judiciaire et la procédure gratuite, modifiée par celle du 2 juillet 1932.

GERECHTELIJKE BIJSTAND EN KOSTELOZE RECHTSPLEGING.
VERKLARINGEN VAN ONVERMOGEN.

—

Parquet van het Hof van beroep
te Brussel.

—

Omzendbr. nr 69/52

—

1 bijlage

—

Brussel, 17 Mei 1952.

Aan de heer Procureur des Konings,

te ..... (rechtsgebied, behalve Brussel).

Ik heb de eer u hierbij, tot kennisneming, de tekst te laten geworden van een omzendbrief welke, in overleg met mijn ambt, door uw collega te Brussel werd genomen, in zake gerechtelijke bijstand en kosteloze rechtspleging.

Ik verzoek u mij te doen kennen of de thans in uw arrondissement gebruikte formulieren, betreffende de bevestiging van onvermogen, voldoening schenken, of zij, naar uw mening, niet zouden dienen gewijzigd of aangevuld te worden en of er geen aanleiding zou toe bestaan desgevallend de door uw parket aan de burgemeesters en politiecommissarissen gegeven onderrichtingen te wijzigen.

In dit laatste geval zoudt u zich nuttigerwijze kunnen laten leiden door de onderrichtingen van uw collega, wat zou toelaten de in het rechtsgebied van het Hof van beroep te Brussel aangewende formulieren te uniformiseren.

De Procureur-Generaal,
DE LE COURT.

Parket van de Procureur des Konings.

—

Algemene onderrichtingen.

—

Kosteloze rechtspleg. 46.

—

Brussel, 2 April 1952.

De Procureur des Konings :
Aan de heren Burgemeesters,
Aan de heren Politiecommissarissen van het arrondissement,

Mijne heren,

Ik heb de eer uw bijzondere aandacht te vestigen op sommige beschikkingen der wet van 29 Juni 1929, gewijzigd door deze van 2 Juli 1932, betreffende de gerechtelijke bijstand en de toelating om kosteloos te procederen.

Conformément au prescrit de l'article 38, n° 3, le requérant doit présenter au bureau ou au juge saisi de la demande d'assistance judiciaire une déclaration par lui affirmée devant le commissaire de police de la commune qu'il habite ou, à défaut, de commissaire de police devant le bourgmestre, indiquant dans le détail les moyens d'existence dont le requérant dispose en dehors des revenus indiqués par le contrôleur ainsi que les modifications qui se seraient produites dans les derniers revenus au cours de l'année dans laquelle la demande est introduite.

Celui qui a reçu cette déclaration atteste qu'elle lui paraît conforme à la vérité ou qu'elle lui paraît contenir des inexactitudes et consigne le résultat des vérifications qu'il aura dû faire à cet égard.

L'article 49 érige en délit le fait d'avoir obtenu ou tenté d'obtenir le bénéfice de l'assistance, sans y avoir droit, au moyen de déclarations *sciemment inexactes* ou d'autres moyens frauduleux.

Il résulte de la déclaration faite par M. le Ministre de la Justice au cours de la séance de la Chambre des représentants du 6 mai 1926 que les inexactitudes où l'esprit de manœuvre ou de mauvaise foi serait étranger ne peuvent donner lieu à l'application de la peine (*Annales parlementaires*, Chambre des représentants, session 1925-1926, 6 mai 1926, p. 1319).

Il devra dès lors ressortir de la rédaction même des pièces produites que toute erreur sur la portée de ses déclarations est exclue dans le chef du requérant.

J'ai remarqué ces derniers temps que des renseignements incomplets sont consignés dans les pièces destinées à établir la situation financière des intéressés. Une audition circonstanciée sur leurs moyens d'existence s'impose. Elle est de nature à prévenir l'introduction de requêtes non justifiées, facilitera l'appréciation de la véracité des déclarations et vous incitera, éventuellement, à procéder à des enquêtes.

Lorsqu'il apparaîtra plus tard que le requérant a eu recours à des déclarations inexactes ou à d'autres moyens frauduleux, mon office sera armé pour intenter des poursuites.

Le formulaire intitulé « affirmation d'indigence » devra, à l'avenir, être rédigé ou complété comme suit :

L'an mil neuf cent ....., le .....

Nous (1) ..... de la commune de ..... dressons acte des déclarations faites le ..... conformément à l'article 38, § 3, de la loi du 29 juin 1929, modifiée par celle du 2 juillet 1932, sur l'assistance judiciaire par l.. comparant(e) ci-dessus désigné(e), qui déclare ce qui suit, aux fins de se conformer aux dispositions de la loi du 29 juin 1929, lui imposant l'obligation d'indiquer dans le détail les moyens d'existence dont il (elle) dispose en dehors des revenus indiqués par le contrôleur, ainsi que les modifications qui se seraient produites dans ces derniers revenus au cours de l'année dans laquelle la demande est introduite, et ce sous les peines édictées par l'article 49 de la loi du 29 juin 1929 précitée, dont il (elle) reconnaît avoir reçu connaissance (2).

---

(1) Commissaire de Police ou Bourgmestre.

(2) Art. 49. Celui qui, par des déclarations sciemment inexactes ou par d'autres moyens frauduleux, aura obtenu ou tenté d'obtenir le bénéfice de l'assistance sans y avoir droit, est puni d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 100 à 5,000 francs ou de l'une de ces peines seulement. Le livre Ier du Code pénal est, dans son entier, applicable à ces infractions.

Naar luid van artikel 38, nr 3, moet de verzoeker bij het bureel of de rechter, waarbij een aanvraag tot gerechtelijke bijstand is ingediend, een verklaring overleggen, door hem bevestigd vóór de commissaris van politie van de gemeente waar hij woont of, bij ontstentenis van een commissaris van politie, vóór de burgemeester, waarbij omstandig de *bestaansmiddelen* uiteengezet worden, waarover de verzoeker buiten de door de controleur van belastingen opgegeven inkomsten beschikt, alsmede de wijzigingen welke die laatste inkomsten ondergaan hebben, tijdens het jaar waarin de aanvraag ingediend is.

Hij die deze verklaring heeft afgenomen betuigt dat zij hem waarachtig voorkomt of dat zij, naar zijne mening, onjuistheden bevat, en hij tekent de uitslag op van de opsporingen welke hij te dien opzichte heeft moeten doen.

Het bekomen of pogen te bekomen van het voordeel van de bijstand door het afleggen van *wetens* en *willens onjuiste* verklaringen of door andere bedrieglijke handelingen wordt bestraft door artikel 49.

Het blijkt uit de verklaring afgelegd door de heer Minister van Justitie in de loop der zitting der Kamer van volksvertegenwoordigers van 6 Mei 1926, dat onjuistheden waaraan de geest van bedrieglijk handelen of van kwade trouw vreemd zou zijn, geen aanleiding kunnen geven tot toepassing van de straf (*Parlementaire Annalen*, Kamer van Volksvertegenwoordigers, zitting 1925-1926, 6 Mei 1926, blz. 1319).

Dienvolgens behoort het de voor te leggen stukken op zodanige wijze op te stellen dat de mogelijkheid van een eventuele vergissing van aanvrager betreffende de draagwijdte zijner verklaringen volstrekt uitgesloten weze.

Het is mij de laatste tijd opgevallen dat de stukken welke een overzicht van de vermogenstoestand van aanvrager dienen te geven meestal onvolledige gegevens bevatten. Een omstandige navraag nopens de bestaansmiddelen van belanghebbende dringt zich dus op.

Enerzijds, zal ze niet gerechtvaardigde aanvragen voorkomen, anderzijds, zal ze u beter de echtheid der afgelegde verklaringen laten beoordelen en u eventueel aanzetten over te gaan tot verdere nasporingen.

Wanneer dan later het bewijs geleverd werd dat aanvrager zijn toevlucht nam tot onjuiste verklaringen of andere bedrieglijke handelingen, zal mijn ambt in staat zijn vervolgingen in te spannen.

Het formulier getiteld « Bevestiging van onvermogen » dient in de toekomst opgesteld of aangevuld te worden als volgt :

Ten jare negentienhonderd ....., de .....

Wij (1) ..... der gemeente ..... maken akte op der verklaringen gedaan op ..... luidens artikel 38, § 3°, der wet van 29 Juni 1929, gewijzigd door deze van 2 Juli 1932 betreffende de gerechtelijke bijstand, door de hierbovenvermelde persoon, welke verklaart wat volgt, ten einde zich te gedragen naar de beschikkingen der wet van 29 Juni 1929, welke hem de verplichting oplegt omstandig de bestaansmiddelen uiteen te zetten, waarover hij buiten de controleur van belastingen opgegeven inkomsten beschikt, alsmede de wijzigingen welke die laatste inkomsten ondergaan hebben, tijdens het jaar waarin de aanvraag ingediend werd, en dit onder de straffen voorzien bij artikel 49 van de wet van 29 Juni 1929, waarvan hij (zij) erkent kennisgeving ontvangen te hebben (2).

---

(1) Politiecommissaris of burgemeester.

(2) Art. 49. Hij die, door wetens en willens onjuiste verklaringen of door andere bedrieglijke handelingen het voordeel van de bijstand bekomt of poogt te bekomen, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en met een geldboete van 100 tot 5,000 frank of enkel met één dezer straffen. Boek I van het Strafwetboek is in zijn geheel op deze misdrijven van toepassing.

1° Identité complète (lieu et date de naissance, domicile, nationalité) et situation de famille (marié, divorcé, veuf, célibataire, marié mais vivant séparé de fait, en instance de divorce, nombre d'enfants).	
2° Composition du ménage (c'est-à-dire noms et âges des personnes vivant avec l.. requérant(e) : *a*) conjoint; *b*) enfants (âge); *c*) autres membres de la famille; *d*) autres personnes éventuellement.	
3° Déclarations quant aux biens et aux ressources. *A.* Profession et revenus professionnels avec indication du lieu où la profession est exercée : *a*) d.. requérant(e); *b*) du conjoint; *c*) des enfants qui font partie du ménage; *d*) des autres membres de la famille formant le ménage; *e*) des autres personnes faisant partie du ménage.	
B. Autres revenus ou ressources des mêmes personnes qu'à la rubrique 3° ci-dessus (rentes, pensions, intérêts de sommes prêtées, etc.).	
C. Ces mêmes personnes sont-elles propriétaires ou copropriétaires : 1. de biens immobiliers ou titulaires de droits d'usufruit? (dans l'affirmative, quel est le revenu cadastral de ces biens et le revenu réel — loyer); 2. d'actions, d'obligations, de fonds publics, de fonds de commerce, de dépôts chez des notaires, dans des banques, à la Caisse d'Epargne ou une autre institution quelconque? sont-elles titulaires de créances?	
D. Quelle est la valeur du mobilier garnissant le logement dans lequel vit le ménage? Est-il assuré?	
E. Quel est le montant des sommes en argent liquide possédées par le requérant et son conjoint?	

1° Volledige identiteit (plaats en datum van geboorte, woonplaats, nationaliteit) en familietoestand (gehuwd, uit de echt gescheiden, weduwnaar, weduwe, een rechtsvordering tot echtscheiding werd ingeleid, gehuwd maar gescheiden levend, aantal kinderen).	
2° Samenstelling van het gezin (t. t. z. naam en ouderdom der personen die met declarant(e) samenleven) : *a*) echtgenoot(ote); *b*) kinderen (ouderdom); *c*) andere familieleden; *d*) eventueel andere personen.	

3° Verklaringen betrekking hebbend op de goederen en bestaansmiddelen.
A. Beroep en beroepsinkomsten met aanduiding der plaats waar het beroep uitgeoefend wordt :
a) van verzoeker(ster);
b) van de echtgenoot(ote);
c) der kinderen die deel uitmaken van het gezin;
d) der overige familieleden deel uitmakend van het gezin;
e) der andere personen welke deel uitmaken van het gezin.	

B. Andere inkomsten en bestaansmiddelen van de personen onder littera *A* hierboven vermeld (renten, pensioenen, onderhoudsgelden, interesten van uitgeleende sommen, enz.).	
C. Zijn dezelfde personen eigenaars of medeëigenaars : 1. van onroerende goederen of bezitters van een recht van vruchtgebruik (zo ja, welk is het kadastraal en het werkelijk inkomen der goederen, bedrag der huur); 2. van aandelen in vennootschappen, obligaties, publieke fondsen, handelsfondsen, van gelden gedeponeerd bij notarissen, in banken, op de Spaarkas of andere instellingen? Bezitten zij schuldvorderingen?	
D. Welke is de waarde van de meubelen zich bevindend in de woning door het gezin betrokken? Zijn ze verzekerd?	
E. Welk is het bedrag der liggende gelden welke declarant(e) en dezes (haar) echtgenoot (ote) bezitten?	

F. Quel est le loyer d.. requérant(e) (et de son conjoint) s'il est locataire?	
G. Quelles sont les charges d.. requérant(e) (et de son conjoint) : charges de famille, soins médicaux exceptionnels, dettes, rentes, pensions alimentaires.	
4° Observations complémentaires que désire faire l.. requérant(e) concernant l'état d'indigence qu'il (elle) invoque.	

Dont acte que l.. comparant(e) signe avec nous.

L.. requérant(e) fait-il (elle) des dépenses disproportionnées à ses ressources? Fréquente-t-il (elle) des endroits qui le laissent supposer?

Nous attestons que la déclaration ci-dessus paraît conforme à la vérité, ou incomplète, ou paraît contenir des inexactitudes étant donné que (1) .....

Dont acte.

Vous voudrez bien vous conformer strictement à l'avenir aux prescriptions nouvelles.

Veuillez agréer, Messieurs, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Procureur du Roi,
R. CHARLES.

MAGISTRATS ET GREFFIERS DES JURIDICTIONS MILITAIRES. — SERMENT.

Parquet de la Cour d'Appel
de Bruxelles.

Bruxelles, le 3 novembre 1952.

Circ. n° 108/52.

Monsieur le Procureur du Roi,

à ..... (ressort).

Aux termes de l'article 2 de l'arrêté-loi du 29 mai 1944, formant l'article 132*bis* de la loi du 15 juin 1899, tel que cet article a été modifié par l'article 3, § 6, de la loi du 1er juin 1949, les magistrats et les greffiers des juridictions militaires « peuvent prêter le serment prescrit par l'article 131 de la loi du 15 juin 1899, soit devant la Cour militaire ou son Président, soit devant l'une des Cours d'appel ou son Premier Président ».

En outre, ce serment peut être prêté devant un tribunal de première instance, lorsque la prestation de serment devant la Cour militaire, son Président, une des Cours d'appel ou son Premier Président serait de nature à entraîner un retard préjudiciable à l'action de la justice.

Postérieurement à 1948, il n'a pas paru nécessaire de recourir à ces modes exceptionnels de prestation de serment.

Des circonstances exceptionnelles pourraient cependant rendre nécessaire l'application des dispositions visées ci-dessus.

Afin de permettre à M. le Premier Président de la Cour militaire et à M. l'Auditeur général de tenir à jour les dossiers personnels des magistrats et greffiers des juridictions militaires, je vous saurais gré de bien vouloir transmettre une copie certifiée conforme de l'acte de prestation de serment d'un magistrat ou

---

(1) Biffer les mentions inutiles. Consigner le cas échéant le résultat des vérifications faites.

F. Welk is het bedrag der huishuur betaald door declarant(e) en door door dezes (haar) echtgenoot(ote) dit zo ze huurders zijn?	
G. Welke zijn de lasten van declarant(e) en van zijn (haar) echtgenoot(ote) (familielasten, uitzonderlijke geneeskundige kosten, schulden, renten, onderhoudsgelden)?	
4° Aanvullende verklaringen welke declarant(e) wenst af te leggen in verband met zijn staat van onvermogen.	

Waarvan akte welke declarant(e) met ons, ondertekent.

Maakt declarant(e) uitgaven die niet in evenredigheid zijn met zijn (haar) bestaansmiddelen? Bezoekt hij (zij) plaatsen die dit laten veronderstellen?

Wij bevestigen dat bovengaande verklaring met de waarheid schijnt overeen te stemmen of onvolledig is en onjuistheden schijnt te bevatten, aangezien (1).

Waarvan akte.

Gelieve u voortaan stipt te gedragen naar de nieuwe schikkingen.

Met de meeste hoogachting.

De Procureur des Konings,
R. CHARLES.

MAGISTRATEN EN GRIFFIERS DER MILITAIRE RECHTSMACHTEN. — EED.

Parket van het Hof van Beroep
te Brussel.

—

Brussel, de 3 November 1952.

Omzendbr. nr 108/52.

—

Mijnheer de Procureur des Konings,

te ..... (rechtsgebied).

Krachtens artikel 2 der besluitwet van 29 Mei 1944, zijnde artikel 132*bis* der wet van 15 Juni 1899, zoals dit artikel gewijzigd werd bij artikel 3, § 6, der wet van 1 Juni 1949, mogen de magistraten en griffiers der militaire rechtsmachten « de door artikel 131 van de wet van 15 Juni 1899 voorgeschreven eed afleggen, hetzij vóór het Militair Gerechtshof of de Voorzitter er van, hetzij vóór een van de Hoven van beroep of de Eerste-Voorzitter er van ».

Bovendien mag deze eed afgelegd worden vóór een rechtbank van eerste aanleg wanneer de eedaflegging, hetzij vóór het Militair Gerechtshof of de Voorzitter er van, hetzij vóór een der Hoven van Beroep of de Eerste-Voorzitter er van, een voor de werking van het gerecht nadelige vertraging zou voor gevolg hebben.

Na 1948 is het niet noodzakelijk gebleken toevlucht te nemen tot deze uitzonderlijke wijzen van eedaflegging.

Uitzonderlijke omstandigheden zouden nochtans de toepassing van hogerbedoelde bepalingen kunnen noodzakelijk maken.

Ten einde de her Eerste-Voorzitter van het Militair Gerechtshof en de heer Auditeur-Generaal in staat te stellen de persoonlijke dossiers van de magistraten en griffiers der militaire rechtsmachten bij te houden, verzoek ik u een eensluidend afschrift van de akte van eedaflegging van een militair magistraat of griffier, welke

---

(1) De onnodige melding schrappen; in voorkomend geval de uitslag van het onderzoek vermelden.

d'un greffier militaire, qui serait reçu devant le tribunal de votre siège, à M. le Premier Président de la Cour militaire à Bruxelles en ce qui concerne les magistarts du siège et à M. l'Auditeur général en ce qui concerne les magistrats du ministère public et les greffiers.

Le Procureur général,
DE LE COURT.

ÉPURATION CIVIQUE. — LOI DU 29 FÉVRIER 1952, ARTICLE 2. PORTÉE ET EFFETS DU RECOURS PRÉVU PAR CET ARTICLE.

—

Parquet de la Cour d'Appel
de Bruxelles.

—

Bruxelles, le 8 décembre 1952.

Circ. n° 122/52.

—

Monsieur le Procureur du Roi,

à ..... (ressort).

Il m'a été signalé que les tribunaux interprètent diversement l'article 2 de la loi du 29 février 1952.

Ce texte modifie celui de l'article 9 de la loi du 14 juin 1948, lequel figurait déjà dans l'arrêté-loi du 19 septembre 1945.

La portée de cette dernière disposition était précisée, dans le rapport au Régent, de la manière suivante : « L'article 9 ouvre, après dix ans, la perspective de relèvement de la déchéance à ceux qui auront fait preuve d'un complet *amendement.* »

Deux conséquences me paraissent résulter de cette interprétation :

1° Ce recours est assimilable, dans une certaine mesure, à la demande en réhabilitation;

2° Ce recours ne permet plus de remettre en question le bien-fondé de la décision qui a prononcé la déchéance. Dès lors, il n'autorise pas la juridiction saisie à accorder à l'impétrant la remise *ab initio* des déchéances dont il a été frappé.

On s'est demandé s'il était opportun de maintenir, dans la loi de 1952 (qui, dans certains cas, ramène à cinq ans le délai d'épreuve), une disposition présentant des analogies évidentes avec la réhabilitation et qui, dès lors, risquait de faire double emploi avec celle-ci.

Le rapport complémentaire de la commission de la justice du Sénat répond à cette objection. L'article 9 de la loi de 1948 (modifié par l'article 2 de la loi de 1952) institue un recours accessible aux inciviques *non condamnés* mais frappés de déchéance, soit par décision de l'auditeur militaire, soit par un jugement prononçant leur acquittement.

A défaut de ce recours, la situation de ces inciviques serait moins favorable que celle des condamnés qui, eux, peuvent obtenir, par la réhabilitation, non seulement l'effacement de la condamnation, mais aussi des déchéances qui en sont la conséquence (voir Documents du Sénat, 1950-1951, n° 147).

Le caractère ainsi défini du recours instauré par l'article 2 s'oppose manifestement à la remise rétroactive des déchéances encourues. S'il en était autrement, ce recours ferait double emploi avec celui qui est prévu par l'article 6 de la loi du 29 février 1952, et qui, indiscutablement, permet la discussion du fondement de la déchéance initiale.

On a encore opposé à cette interprétation la terminologie nouvelle que le législateur de 1952 a cru devoir employer. Alors que les textes antérieurs envisageaient la « réintégration » des condamnés dans leurs droits, en tout ou en partie, l'article 2 de la loi nouvelle prévoit la « suppression » de la déchéance.

Je ne crois pas que cette modification suffise, à elle seule, à altérer le caractère d'une disposition dont la portée avait été clairement précisée.

vóór de rechtbank van eerste aanleg uw zetels zou afgelegd worden, over te maken aan de heer Eerste-Voorzitter van het Militair Gerechtshof te Brussel wat de magistraten van de zetel aangaat, en aan de heer Auditeur-Generaal wat betreft de magistraten van het openbaar ministerie en de griffiers.

De Procureur-Generaal,
DE LE COURT.

EPURATIE IN ZAKE BURGERTROUW. — WET VAN 29 FEBRUARI 1952, ARTIKEL 2. DRAAGWIJDTE EN UITWERKSELEN VAN HET BIJ DIT ARTIKEL VOORZIENE VERHAAL.

—

Parket van het Hof van Beroep
te Brussel.

—

Brussel, de 8 December 1952.

Omzendbr. nr 122/52.

—

Mijnheer de Procureur des Konings,

te ..... (rechtsgebied).

Ik verneem dat de rechtbanken uiteenlopende interpretaties geven aan artikel 2 der wet van 29 Februari 1952.

Deze tekst wijzigt die van artikel 9 der wet van 14 Juni 1948, welke reeds voorkwam in de besluitwet van 19 September 1945.

Desaangaande bepaalde het verslag aan de Regent als volgt : « Artikel 9 stelt na tien jaar de mogelijkheid open om van het verval ontheven te worden voor diegenen die het bewijs hebben geleverd dat ze zich volledig hebben *gebeterd*. »

Twee gevolgtrekkingen vloeien, volgens mij, uit deze interpretatie :

1° Dit verhaal kan in zekere mate gelijkgesteld worden met een aanvraag tot eerherstel;

2° Dit verhaal sluit de mogelijkheid uit de gegrondheid van de beslissing welke het verval uitsprak nog te betwisten. Dienvogens kan de kwijtschelding *ab initio* van het verval niet verleend worden.

Men heeft zich afgevraagd of het gepast was in de wet van 1952 (welke in sommige gevallen de proeftijd op vijf jaar terugbrengt) een bepaling te behouden welke duidelijke overeenstemmingen vertoont met het eerherstel en, dienvolgens, gevaar liep met deze dubbel gebruik te maken.

Het aanvullend verslag van de commissie van justitie van de Senaat beantwoordt deze opwerping. Artikel 9 der wet van 1948 (gewijzigd bij artikel 2 der wet van 1952) stelt een verhaal in ten behoeve van de *niet veroordeelde* incivieken, welke evenwel een verval opliepen, hetzij bij beslissing van de krijgsauditeur, hetzij door een vonnis van vrijspraak.

Bij gebrek aan verhaal, zou de toestand dezer incivieken minder gunstig zijn dan deze der veroordeelden, vermits deze laatsten bij middel van het eerherstel, de uitwissing kunnen bekomen niet alleen van de veroordeling, doch insgelijks van de er uit voortvloeiende vervallen (zie Parlementaire bescheiden, Senaat, 1950-1951, nr 147).

Aldus bepaald, belet het door artikel 2 ingevoerde verhaal, klaarblijkelijk de retroactieve kwijtschelding der opgelopen vervallen. Zoniet zou dit verhaal dubbel gebruik maken met dit voorzien bij artikel 6 der wet van 29 Februari 1952, hetwelk onbetwistbaar toelaat de gegrondheid van het oorspronkelijk verval te betwisten.

Tegen deze interpretatie heeft men nog de nieuwe terminologie opgeworpen door de wetgever van 1952 aangewend. Als wanneer de vroegere teksten gewaagden van het geheel of gedeeltelijk « herstel » van de veroordeelden in hun rechten, voorziet artikel 2 der nieuwe wet de « opheffing » van het verval. Ik meen niet dat deze wijziging op zichzelf van aard is het karakter te verdraaien van een bepaling wier draagwijdte duidelijk was omschreven geworden.

De même que le mot « réintégration » ne doit pas nécessairement exclure l'idée d'un effacement rétroactif des déchéances encourues, de même le terme « suppression » peut fort bien s'entendre pour l'avenir seulement.

Je vous prie de vouloir bien tenir compte de ces considérations, qui s'opposent à toute remise de droit *ab initio*, lorsque le recours sera exercé en vertu de l'article 2 de la loi du 29 février 1952.

Vous voudrez bien interjeter appel de tout jugement qui adopterait la thèse opposée.

Le Procureur général,
DE LE COURT.

Zoals het woord « herstel in de rechten » niet noodzakelijkerwijze de gedachte moet uitsluiten van een retroactieve uitwissing der opgelopen vervallen, kan het woord « opheffing » verstaan worden als uitsluitend betrekking hebbend op de toekomst.

Gelieve rekening te houden met deze beschouwingen, welke zich verzetten tegen elke kwijtschelding *ab initio* van rechten wanneer het verhaal ingedined wordt krachtns artikel 2 der wet van 29 Februari 1952.

Gelieve beroep aan te tekenen tegen elk vonnis dat een tegenstrijdige thesis zou aannemen.

De Procureur-Generaal,
DE LE COURT.

COUR D'APPEL

à Gand

HOF VAN BEROEP

te Gent

NATURALISATION. — OPTION.

Parquet de la Cour d'appel
de Gand.

D. 145-D. 213.
R. n° 5/52.

Gand, le 2 février 1952.

Aux Procureurs du Roi et aux Substituts du Procureur du Roi.

Monsieur le Procureur du Roi,

La loi du 31 décembre 1951 accordant certains délais pour l'acquisition de la nationalité belge a été publiée au *Moniteur belge* du 16 janvier 1952.

Un certain nombre de personnes qui ont introduit une demande tendant à acquérir la qualité de Belge par la voie de la naturalisation pourraient bénéficier des dispositions nouvelles.

Ces personnes ont, en principe, tout avantage à invoquer la loi du 31 décembre 1951, laquelle leur permet d'acquérir la nationalité belge par une voie plus rapide et moins onéreuse. D'autre part, si elles n'ont sollicité que la naturalisation ordinaire, elles pourront, par l'option, devenir Belges à un degré supérieur.

Ces considérations ont amené M. le Ministre de la Justice à veiller à ce que toute personne qui a introduit une demande de naturalisation et paraît se trouver dans les conditions requises pour souscrire une déclaration d'option ou de recouvrement de la qualité de Belge, soit d'office mise au courant de la portée de la loi nouvelle et renseignée quant aux démarches à accomplir pour en bénéficier.

M. le Ministre de la Justice compte envoyer ces directives aux demandeurs dont les dossiers lui ont été communiqués après instruction et n'ont pu encoer être transmis à M. le greffier de la Chambre des Représentants.

Les greffes de la Chambre des Représentants et du Sénat prendront, de leur côté, des dispositions pour adresser une note similaire aux demandeurs dont les dossiers se trouvent actuellement à leur disposition.

Je vous serais très obligé de bien vouloir envisager l'opportunité d'informer également les personnes dont la demande de naturalisation fait actuellement l'objet de l'instruction d'usage (ou de l'enquête complémentaire réclamée par le Pouvoir législatif).

L'article 7 de la loi du 31 décembre 1951 autorise le remboursement de l'acompte sur le droit d'enregistrement versé par le demandeur en naturalisation qui souscrit une déclaration d'option ou de recouvrement.

On peut admettre que le demandeur en naturalisation qui sollicite la restitution de documents reposant dans son dossier de naturalisation pour les produire à l'appui de sa déclaration d'option ne renonce pas de ce fait à sa demande de naturalisation.

Le fait de réclamer la restitution de la quittance de l'accompte sur le droit d'enregistrement doit par contre être considéré comme un désistement de la demande de naturalisation. Il ne serait sans doute pas inutile d'attirer sur ce point l'attention des intéressés en signalant qu'il leur est loisible de laisser en suspens la procédure en naturalisation en attendant qu'il soit définitivement statué sur l'option.

Le Procureur général,
HERMANN BEKAERT.

NATURALISATIE. — VADERLANDSKEUZE.

Parket van het Hof van Beroep
te Gent.

D. 145-D. 213.
R., nr 5/52.

Gent, 2 Februari 1952.

Aan de heren Procureuren des Konings en Substituten der Procureuren des Konings.

Mijnheer de Procureur des Konings,

De wet van 31 December 1951 waarbij zekere termijnen worden verleend om de hoedanigheid van Belg te verwerven, werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* dd. 16 Januari 1952.

Een zeker aantal personen die een verzoek tot het verwerven van de Belgische nationaliteit bij wege van naturalisatie hebben ingediend, zouden kunnen aanspraak maken op de nieuwe bepalingen.

Deze personen hebben er, in principe, alle voordeel bij zich te beroepen op de wet van 31 December 1951, welke hun toelaat de Belgische nationaliteit vlugger en met minder kosten te verwerven. Zo ze anderzijds enkel de gewone naturalisatie hebben aangevraagd, kunnen ze, bij keuze, Belg worden in een hogere graad.

Deze overwegingen hebben de heer Minister van Justitie er toe gebracht te zorgen om aan al de personen die een verzoek tot naturalisatie hebben ingediend en die zich in de vereiste omstandigheden schijnen te bevinden om ee verklaring van keuze of tot herkrijging van de hoedanigheid van Belg te onderschrijven, van ambtswege, de nodige aanduidingen te verlenen over de draagwijdte van de nieuwe wet en de stappen welke dienen gedaan om er van te genieten.

De heer Minister van Justitie heeft het inzicht deze aanduidingen toe te zenden aan de aanvragers wier dossier hem na onderzoek werd medegedeeld en dat nog niet aan de heer griffier van de Kamer der Volsvertegenwoordigers kon worden overgemaakt.

De griffiers van de Kamer der Volksvertegenwoordigers en van de Senaat zullen hunnerzijds schikkingen treffen om een gelijkaardige nota toe te zenden aan de verzoekers wier dossier zich thans te hunner beschikking bevindt.

Gelieve de gepastheid onder ogen te nemen om eveneens de personen in te lichten wier aanvraag tot naturalisatie thans aanleiding geeft tot het gebruikelijk onderzoek (of tot het aanvullend onderzoek door de Wetgevende Macht gevorderd).

Artikel 7 van de wet van 31 December 1951 verleent machtiging tot het terugbetalen van het voorschot op het registratierecht, gestort door de naturalisatieaanvrager die een verklaring van keuze of tot herkrijging onderschrijft.

Men mag aannemen dat de naturalisatie aanvrager, die verzoekt om de teruggave van de bescheiden die in zijn naturalisatiedossier berusten ten einde ze over te leggen tot staving van zijn verklaring van keuze, daarom niet van zijn aanvraag tot naturalisatie afziet.

Daarentegen moet het feit dat men de teruggave van het kwijtschrift van het voorschot op het registratierecht vordert, beschouwd worden als een afstand van de aanvraag tot naturalisatie. Het zou zonder twijfel niet onnuttig zijn de aandacht van belanghebbenden op dit punt te vestigen door er op te wijzen dat het hun vrijstaat de procedure tot naturalisatie, hangende te laten in afwachting dat er definitief uitspraak wordt gedaan over de keuze.

De Procureur-Generaal,
HERMANN BEKAERT.

SUBSTITUTION DE PATRONYME. — DEMANDEUR APATRIDE.

Parquet de la Cour d'appel
de Gand

Gand, le 9 mai 1952.

D. 343 R., n° 22/52.

Destination : Procureur du Roi, substituts du Procureur du Roi.

Monsieur le Procureur du Roi,

J'ai l'honneur de vous faire connaître la teneur d'une circulaire n° 61/52, du 28 avril 1952, par laquelle M. le Procureur général près la Cour d'appel de Bruxelles conclut que la question de savoir si le gouvernement belge est compétent pour autoriser le changement de nom des apatrides domiciliés en Belgique ou y ayant, de façon durable, leur principale résidence, doit en principe être tranchée par l'affirmative.

Cette solution est dans la ligne des résolutions votées par l'O. N. U. et des règles précises tracées par la Convention de Genève sur les Réfugiés.

Inspirée d'un point de vue social et humain, elle n'est, au surplus, contredite par aucun argument de droit.

Le droit au nom et au changement de nom fait partie du statut personnel. Le statut personnel des apatrides est régi par la loi de leur domicile ou, à défaut de domicile, par la loi du lieu où ils ont établi une résidence durable.

Pour écarter les apatrides du bénéfice de la loi de Germinal an XI, il faudrait établir que l'autorisation de changer de nom serait une création propre au droit belge, qu'elle constituerait un droit civil *sensu stricto*, dont l'étranger ne pourrait jouir, sauf octroi de l'autorisation de domicile (art. 13 c. c.) ou convention de réciprocité.

Il n'en est nullement ainsi. La faculté de modifier son nom est connue de multiples législations. Elle s'exerce avec les plus grandes facilités dans les pays de droit anglo-saxon.

Ces principes ont été consacrés dans la pratique et notamment par l'arrêté royal du 2 juillet 1932, publié au *Moniteur belge* des 11-12 juillet 1932, qui autorise la nommée Madjarian Souna, apatride, à substituer à son nom patronymique celui de « Crokaert ».

Le Procureur général,
HERMANN BEKAERT.

SECRET PROFESSIONNEL.

Parquet de la Cour d'appel
de Gand

Gand, le 12 juillet 1952.

D. 8/6-7-D.100-D.101
R., n° 36/52.

Destination : Procureurs du Roi. — Substituts du Procureur du Roi. — Commandants des districts de gendarmerie. — Commissaires de police. — Bourgmestres.

Monsieur le Procureur du Roi,

Il me revient que certaines autorités de police de mon ressort, se basant sur ma circulaire n° 45/50, du 22 mai 1950, refusent de communiquer au bourgmestre les renseignements que celui-ci est cependant autorisé à fournir à certaines administrations publiques en vertu de l'autorisation contenue dans la circulaire

NAAMVERANDERING. — VADERLANDSLOZE AANVRAGER.

Parket van het Hof van Beroep
te Gent.

D. 343, R., nr 22/52.

Gent, 9 Mei 1952.

Bestemming : P. K. 's, subst. P. K. 's.

Mijnheer de Procureur des Konings,

Ik heb de eer u de inhoud ter kennis te brengen van een omzendbrief nr 61/52, dd. 28 April 1952, waarin de heer Procureur-Generaal bij het Hof van beroep te Brussel besluit dat de vraag : te weten of de Belgische regering bevoegd is om de naamverandering toe te staan aan vaderlandslozen, die in België gehuisvest zijn of er voortdurend hun hoofdverblijfplaats hebben, in principe bevestigend dient beantwoord te worden.

Deze oplossing is in de lijn van de door de U. N. O. gestemde resoluties en van de door de overeenkomst van Genève nauwkeurig bepaalde regelen betreffende de vluchtelingen.

Dit probleem vloeit voort uit bekommernissen van maatschappelijke en menselijke aard; anderzijds bestaat er tegen bovenaangehaalde oplossing geen enkel rechtskundig argument.

Het recht op de naam en op naamverandering maakt deel uit van het persoonlijk statuut. Het persoonlijk statuut der vaderlandslozen wordt beheerst door de wet hunner woonplaats of, bij gebrek hieraan, door de wet der plaats waar zij blijvend hun verblijfplaats hebben.

Om de vaderlandslozen het recht op het voordeel van de wet van Germinal, jaar XI, te ontzeggen, zou dienen bewezen dat de machtiging tot naamverandering een aan het Belgisch recht eigen creatie is, dat zij een burgerlijk recht *sensu stricto* uitmaakt waarvan de vreemdeling slechts bij toekenning van een machtiging tot huisvesting (art. 13 B. W.) of bij overeenkomst van wederkerigheid zou kunnen genieten.

Zulks is geenszins het geval. Het recht op naamverandering is eigen aan meerdere wetgevingen. Het wordt met de grootste faciliteiten uitgeoefend in de landen van Anglo-Saksisch recht.

Deze principes werden in practijk gesteld en namelijk bij koninklijk besluit van 2 Juli 1932, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11/12 Juli 1932, waarbij aan de genaamde Madjarian Souna, vaderlandsloze, toelating verleend wordt haar naam te veranderen in « Crokaert ».

De Procureur-Generaal,
HERMANN BEKAERT.

BEROEPSGEHEIM.

Parket van het Hof van Beroep
te Gent.

Gent, 12 Juli 1952.

D. 8/6-7-D.100-D.101
R. nr 36/52.

Bestemming : P. K. 's. — Subst. P. K. — Rijkswacht district-commandanten. — Politiecommissarissen. — Burgemeesters.

Mijnheer de Procureur des Konings,

Ik verneem dat sommige politieoverheden uit mijn rechtsgebied, zich steunende op mijn omzendbrief nr 45/50, dd. 22 Mei 1950, weigeren om aan de burgemeester de inlichtingen mede te delen welke door deze laatste, ingevolge de machtiging vervat in de omzendbrief van de heer Minister van Justitie

de M. le Ministre de la Justice, en date du 8 décembre 1948, notamment dans les cas où des textes de loi bien déterminés prescrivent aux administrations communales de recueillir des renseignements quant aux antécédents judiciaires de certaines personnes.

Il va de soi que pareille façon d'agir trouve son origine dans une interprétation erronée des instructions que j'ai données de commun accord avec M. le Ministre de la Justice.

Mes instructions se bornent, en effet, à communiquer à la *police communale* et à la *gendarmerie* que dorénavant toutes les autorités administratives et commissions qui, en vertu de dispositions légales formelles mais dans les limites de ces dispositions, sont tenues de recueillir des renseignements relatifs aux condamnations encourues par certaines personnes, s'adresseront à cet effet directement aux *administrations communales* et non plus aux autorités de police ou de gendarmerie. Tel sera, par exemple, le cas en ce qui concerne la législation en matière de réparation des dommages de guerre et d'attribution du statut de résistant, laquelle dispose que les personnes ayant encouru certaines condamnations seront exclues du bénéfice de ces lois.

Uniquement l'existence ou l'absence des condamnations expressément visées par la loi devra être mentionnée.

Si les autorités de police ou de gendarmerie ne sont jamais autorisées à fournir *elles-mêmes* aux administrations publiques des renseignements pouvant entraîner la violation du secret professionnel, elles ne peuvent cependant point empêcher leur propre administration communale d'exercer sa mission légale. Le fait que le casier judiciaire communal est tenu par le commissaire de police et sous sa responsabilité ne peut point placer les administrations communales dans l'impossibilité de faire, en matière purement administrative, les communications requises.

Il appert, en outre, des considérations développées ci-dessus que, comme je l'ai d'ailleurs fait remarquer dans ma circulaire du 22 mai 1950, les administrations publiques ne peuvent être mises en possession que des renseignements qui devront nécessairement leur parvenir, dans les limites de leurs attributions et *en vertu d'une disposition légale formelle,* afin de leur permettre de s'acquitter de la tâche qui leur incombe.

Je vous saurais gré de bien vouloir consulter mon office chaque fois que des difficultés pourraient se produire en la matière.

Le Procureur général,
HERMANN BEKAERT.

ÉTAT CIVIL. — ACTES DE DÉCÈS. — MENTION MARGINALE.

Parquet de la Cour d'appel
de Gand.

D. 131/4.

R. 38/52.

Destination : Procureurs du Roi. — Substituts du Procureur du Roi.
Officiers de l'état civil.

Gand, le 6 août 1952

Monsieur le Procureur du Roi,

Subsidiairement à ma circulaire n° D. 131/4 du 9 août 1948, j'ai l'honneur de vous faire parvenir une dépêche ci-jointe en copie, adressée à mon office par M. le Ministre de la Justice.

Pour le Procureur général :
Le Premier Avocat général
P. VERMEULEN.

dd. 8 December 1948, nochtans aan sommige openbare besturen mogen verstrekt worden, *wanneer bepaalde wetteksten* aan de gemeentebesturen voorschrijven inlichtingen in te winnen betreffende het gerechtelijk verleden van zekere personen.

Het is vanzelfsprekend dat dergelijke handelwijze haar oorsprong vindt in een verkeerde interpretatie van bedoelde onderrichtingen welke door mij gegeven werden na overleg met de heer Minister van Justitie.

Mijn onderrichtingen beperken er zich inderdaad toe ter kennis te brengen van de *gemeentepolitie* en van de *rijkswacht* dat voortaan alle bestuurlijke overheden en commissiën, die op grond van uitdrukkelijke wetsbepalingen, maar ook binnen de perken van deze bepalingen, verplicht zijn inlichtingen in te zamelen in verband met de door sommige personen opgelopen veroordelingen, zich daartoe steeds rechtstreeks tot de *gemeentebesturen* en niet meer tot de politie- of rijkswachtoverheden zullen wenden.

Dit zal bij voorbeeld het geval zijn met de wetgeving in zake herstelling der oorlogsschade en toekenning van het statuut van weerstander, waarbij bepaald wordt dat de personen die zekere veroordelingen opgelopen hebben van het genot dezer wetten zullen uitgesloten worden. Alleen het al dan niet bestaan van die veroordelingen welke door de wet uitdrukkelijk beoogd worden, zal dienen bekend gemaakt.

Indien het de politie- en rijkswachtoverheden nooit toegelaten is zelf aan de openbare besturen inlichtingen te verstrekken, die de schending van het beroepsgeheim zouden kunnen medebrengen, mogen ze echter hun eigen gemeentebestuur niet verhinderen haar wettelijke opdracht te vervullen. Het feit dat het gemeentelijk strafregister door de politiecommissaris, onder zijn verantwoordelijkheid, bijgehouden wordt, kan niet van aard zijn de gemeentebesturen in de onmogelijkheid te stellen in zuivere administratieve aangelegenheden, de vereiste mededelingen te doen.

Uit de bovenvermelde beschouwingen blijkt bovendien, zoals ik overigens in mijn omzendbrief dd. 22 Mei 1950 deed opmerken, dat de openbare besturen slechts in kennis mogen gesteld worden van de inlichtingen, die ze, binnen de perken van hun bevoegdheden, *op grond van een uitdrukkelijke wetsbepaling* noodzakelijk moeten vernemen om hun taak behoorlijk te vervullen.

Het zal u gelieven mijn ambt te raadplegen telkens zich te dezen moeilijkheden moesten voordoen.

De Procureur-Generaal,
HERMANN BEKAERT.

BURGERLIJKE STAND. — OVERLIJDENSAKTEN. — RANDMELDING.

Parket van het Hof van beroep
te Gent.

D. 131/4.

R. 38/52.

Gent, 6 Augustus 1952.

Bestemming : P. K. — Subst. P. K. — Ambtburgerl. stand.

Mijnheer de Procureur des Konings,

Naar aanleiding van mijn omzendbrief nr D. 131/4 dd. 9 Augustus 1948, heb ik de eer u hierbij een afschrift te doen geworden van een door de heer Minister van Justitie aan mijn ambt gerichte brief.

Voor de Procureur-Generaal :
De Eerste-Advocaat-Generaal,
P. VERMEULEN.

Administration de la Législation, litt. E. C., n° 7109/Pr.
Bruxelles, le 17 juillet 1952.

Monsieur le Procureur général,

En réponse à votre dépêche du 20 juin dernier, n° D. 131/9, relative à l'application de la loi du 28 juillet 1948, prescrivant l'inscription en marge de certains actes de décès, de la mention « Mort pour la Belgique », j'ai l'honneur de vous faire connaître qu'il résulte du texte des articles 1er et 2 de la loi précitée que la dite mention constitue une véritable mention marginale.

La façon dont les mentions marginales doivent être exécutées est déterminée par l'arrêté du 8 juin 1823, article 1er. Interprété à la lettre, cet article semble prescrire que les mentions marginales doivent être apposées sous la forme de renvois à l'encre rouge sans impliquer pour les officiers de l'état civil l'obligation de les dater et de les signer.

La jurisprudence considère cependant les mentions marginales comme de véritables actes de l'état civil consistant en une analyse succincte de la substance d'un acte ou du dispositif d'un jugement, ainsi que dans l'indication du registre et du feuillet ou cet acte ou bien ce jugement se trouve inscrit, et qui doivent par conséquent, comme tous les actes, être datés et signés (De Page, I, 412, Roland et Wouters, 189 et suivants).

Un arrêt de la Cour de cassation en date du 23 juillet 1894, Pas. 1894, I, 275, se prononce dans le même sens. Dans ces conditions et eu égard, en outre, au fait que la mention prévue par la loi du 28 juillet 1948 ne peut comporter aucun renvoi au registre et feuillet où l'acte ou bien la décision postérieure se trouve inscrit, j'estime qu'il convient de considérer les dites mentions comme de véritables actes de l'état civil devant être dressés à l'encre rouge, datés et signés.

Pour le Ministre :
Le Directeur général.

GARDE CHAMPÊTRE. — OFFICIER DE POLICE JUDICIAIRE. — ATTRIBUTIONS.

Parquet de la Cour d'Appel
de Gand.

Gand, le 3 novembre 1952.

D. 189 — D. 137 — D. 148.

R. n° 55/52.

A MM. les Procureurs du Roi et Substituts du Procureur du Roi.

J'ai l'honneur d'attirer votre attention sur l'arrêt de la Cour de cassation du 13 octobre 1952, en cause de Pauwels, A.

Il résulte de cet arrêt que le garde champêtre, en sa qualité d'officier de police judiciaire, exécute uniquement les tâches que la loi lui confie expressément en sa qualité d'officier de police judiciaire.

Aux termes de l'arrêt, le garde champêtre n'agit pas par conséquent en qualité d'officier de police judiciaire lorsque :

1. il intervient pour la prévention des infractions et pour le maintien de l'ordre et de la tranquillité dans la commune (police administrative : jurisprudence constante);

2. il procède à la recherche et à la constatation d'infractions au règlement sur le roulage;

Bestuur der Wetgeving, litt. E. C., nr 7109/Pr.
Brussel, 17 Juli 1952.

Mijnheer de Procureur-Generaal,

In antwoord op uw schrijven dd. 20 Juni jongstleden, nr D. 131/9, aangaande de toepassing van de wet van 28 Juli 1948 betreffende de vermelding « Stierf voor België » in de rand van sommige akten van overlijden, heb ik de eer u mede te delen dat uit de tekst van de artikelen 1 en 2 van genoemde wet blijkt dat de bedoelde vermelding een ware randmelding is.

De wijze waarop randmeldingen moeten uitgevoerd worden, is bepaald bij het besluit van 8 Juni 1823, artikel 1. Letterlijk geïnterpreteerd schijnt dat artikel voor te schrijven dat de randmeldingen, onder de vorm van verwijzingen in rode inkt, moeten uitgevoerd worden zonder dat het nodig zij dat zij door de ambtenaren van de burgerlijke stand zouden gedagtekend en ondertekend worden.

De rechtsleer aanziet nochtans de randmeldingen als ware akten van burgerlijke stand die bestaan in een beknopte ontleding van de hoofdinhoud van een akte of van de beschikking van een vonnis met aanduiding van het register en het blad waarop deze akte of dit vonnis ingeschreven staat en die bijgevolg, zoals alle akten, moeten gedagtekend en ondertekend worden (De Page, I, 412, Roland en Wouters, 189 en volgende).

Een arrest van het Hof van verbreking dd. 23 Juli 1894, Pas. 1894, I, 275, beslist in dezelfde zin. In die omstandigheden en gezien daarenboven het feit dat de vermelding voorzien bij de wet van 28 Juli 1948 geen verwijzing kan bevatten naar het register en het blad waar de latere akte of beslissing ingeschreven staat, meen ik dat bedoelde vermeldingen dienen aangezien te worden als ware akten van de burgerlijke stand die in rode inkt dienen opgemaakt, gedagtekend en ondertekend dienen te worden.

Voor de Minister :
De Directeur-Generaal.

VELDWACHTER. — OFFICIER VAN GERECHTELIJKE POLITIE. — BEVOEGDHEID.

Parket van het Hof van beroep
te Gent.

—

Gent, 3 November 1952.

D. 189-D.137-D.148.
R. nr 55/52.

—

Aan de heren Procureurs des Konings en Substituten van de Procureurs des Konings.

Ik heb de eer uw aandacht te vestigen op het arrest van het Hof van verbreking dd. 13 October 1952, in zake Pauwels, A.

Uit dit arrest spruit voort dat de veldwachter slechts die taken, in hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie uitvoert, welke de wet hem uitdrukkelijk toebedeelt in zijn hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie.

Volgens het arrest handelt de veldwachter derhalve niet in hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie wanneer :

1. hij tussenbeide komt ter voorkoming van misdrijven en tot handhaving van de orde en de rust in de gemeente (administratieve politie : vaste rechtspraak);

2. hij inbreuken op het verkeersreglement opspoort en vaststelt;

3. il procède à la recherche et à la constatation d'infractions à la législation relative à la répression de l'ivresse;
4. il procède à la rechreche et à la constatation d'infractions à la législation relative au port obligatoire de la carte d'identité;
5. il procède à la recherche et à la constatation de délits n'entrant pas dans le cadre de sa qualité d'officier de police judiciaire en vertu d'une loi.

Je vous saurais gré de vous conformer, dans vos réquisitoires, à cet arrêt de la Cour de cassation en date du 13 octobre 1952.

Le Procureur général,
HERMANN BEKAERT.

EXÉCUTION. — LIBÉRATION PROVISOIRE.

—

Parquet de la Cour d'appel
de Gand.

—

Gand, le 19 décembre 1952.

D. 158/1.
R. n° 65/52.

—

Destination : Procureurs du Roi. — Substituts du Procureur du Roi. — Officiers du ministère public. — Tribunaux de police.

Monsieur le Procureur du Roi,

Se référant à ma dépêche du 8 juillet 1952, D. 158/1, M. le Ministre de la Justice me prie de vous donner les instructions suivantes concernant les modes d'application de l'alinéa 2 de l'article 95 du Code pénal.

De l'avis du département de la Justice, la disposition légale précitée serait applicable non seulement au condamné parvenu à s'évader au cours de sa détention, mais également à celui qui a bénéficié d'une libération provisoire.

En cas d'exécution simultanée de différentes peines d'emprisonnement, chaque peine devra être considérée séparément pour déterminer la durée de la prescription conformément aux articles 91 et 92 du Code pénal.

D'autre part, bien que l'emprisonnement subi soit imputé sur le total des peines prononcées, il devra, en vue de l'application de l'article 95 du Code pénal, être réparti en fonction de la durée de chacune de ces peines.

Je vous saurais gré de bien vouloir vous conformer dorénavant à ces directives.

Le Procureur général,
HERMANN BEKAERT.

---

3. hij inbreuken op de wetgeving ter beteugeling van de dronkenschap opspoort en vaststelt;

4. hij inbreuken op het verplichtend bij zich dragen van de identiteitskaart opspoort en vaststelt;

5. hij wanbedrijven opspoort en vaststelt, die niet door een wet toebedeeld worden in het raam van zijn hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie.

Het zal u gelieven u in uw vorderingen u te schikken naar dit arrest van het Hof van verbreking dd. 13 October 1952.

De Procureur-Generaal,
HERMANN BEKAERT.

TENUITVOERLEGGING. — VOORLOPIGE INVRIJHEIDSTELLING.

—

Parket van het Hof van Beroep
te Gent.

—

Gent, 19 December 1952.

D. 158/1.
R. nr 65/52.

—

Bestemming : P. K. 's. — Subst. P. K. — Ambt. O. M. — Politierechtb.

Mijnheer de Procureur des Konings,

In verband met mijn dienstbrief dd. 8 Juli 1952, D. 158/1, verzoekt de heer Minister van Justitie mij u de volgende onderrichtingen te geven nopens de toepasselijkheid van het tweede lid van artikel 95 van het Wetboek van strafrecht.

Volgens de zienswijze van het departement van Justitie zou voormelde wetsbepaling van toepassing zijn niet alleen op de veroordeelde, die tijdens zijn gevangenzitting er in geslaagd is te ontvluchten, maar ook op diegene die voorlopig in vrijheid gesteld wordt.

In geval van gelijktijdige tenuitvoerlegging van verscheidene gevangenisstraffen, zal iedere straf afzonderlijk dienen beschouwd om de duur van de verjaring te bepalen overeenkomstig de artikelen 91 en 92 van het Wetboek van strafrecht.

Anderzijds, alhoewel de ondergane gevangenzitting op het totaal van de uitgesproken straffen aangerekend wordt, zal ze, met het oog op de toepassing van artikel 95 van het Wetboek van strafrecht, moeten verdeeld worden in verhouding met de duur van elk dezer straffen.

Het zal u gelieven u voortaan naar deze richtlijnen te gedragen.

De Procureur-Generaal,
HERMANN BEKAERT.

Table alphabétique

SERVICES GENERAUX.

Casier judiciaire.

EPURATION CIVIQUE. (Circ. 7 mars 1952.)

EXTRAIT DU CASIER JUDICIAIRE CENTRAL. — Délivrance. (Circ. 15 mai 1952.)

INTERNEMENT. — Mesures d'internement à l'égard d'anormaux délinquants. (Circ. 25 avril 1952.)

Comptabilité générale et budget.

BUDGET. — Pour l'exercice 1952. (L. 2 juillet 1952.)

Cours et tribunaux.

JUSTICE DE PAIX. — *Ledeberg*. — Création d'une place de greffier adjoint à la justice de paix du canton de Ledeberg. (A. R. 21 mai 1952.)

PARQUETS. — Modification à l'arrêté ministériel du 15 mars 1940 créant le grade de rédacteur au parquet. (A. M. 8 août 1952.)

PERSONNEL. — Greffes. (A. M. 21 janvier 1952.)

PERSONNEL DES PARQUETS. — Modification à l'arrêté ministériel du 24 décembre 1920. (A. M. 21 janvier 1952.)

TRIBUNAUX DE PREMIERE INSTANCE. — Modification à l'arrêté royal du 27 janvier 1950 relatif à l'indemnité des commis d'ordre, greffiers surnuméraires des tribunaux de première instance. (A. R. 8 janvier 1952.)

Economat. — Menues dépenses.

AVANCES DE FONDS :

Etablissement des comptes des avances de fonds. — Règles. (Circ. 7 janvier 1952.)

Avances de fonds 1953. — Salaires. — Conventions. (Circ. 29 décembre 1952.)

PERSONNEL SUBALTERNE. — Voir rémunération.

PUBLICATIONS OFFICIELLES. — Commandes. (Circ. 25 août 1952.)

REMUNERATION du personnel subalterne affecté à l'entretien des locaux. (Circ. 29 décembre 1952.)

TIMBRES-POSTE ET TIMBRES FISCAUX :

Justification de l'acquisition de timbres-poste et de timbres fiscaux ainsi que des frais de transport en tramway. (Circ. 11 mars 1952.)

Justification. (Circ. 12 mai 1952.)

Frais de justice.

FRAIS DE CITATION ou de signification d'un jugement en matière répressive restant dus même si la personne que l'exploit concerne n'a pu être rencontrée du fait qu'elle a transféré son domicile dans un autre canton judiciaire. (Circ. 6 juin 1952.)

Notariat.

AGGLOMERATION D'ANVERS. — Nombre de notaires. — Nouvelle résidence. (A. R. 11 avril 1952.)

AGGLOMERATION BRUXELLOISE. — Nombre de notaires. — Nouvelle résidence. (A. R. 4 août 1952.)

CANTONS. — *Bouillon.* — Nombre de notaires. (A. R. 4 décembre 1952.) — *Harelbeke.* — Nombre de notaires. — Nouvelle résidence. (A. R. 20 mai 1952.) — *Messancy.* — Transfert de résidence. (A. R. 14 juin 1952.)

Personnel et Affaires générales.

LOGEMENT. — Fonctions du Ministère de la Justice auxquelles est attaché le bénéfice de la gratuité du logement. (A. R. 14 Mai 1952.)

STATUT SYNDICAL. — Rappel des dispositions de l'article 22. (Ordre de service du 23 octobre 1952.)

ADMINISTRATION DES CULTES, DONS ET LEGS, FONDATIONS.

Cultes.

ANNEXES. — Erection en annexe du quartier formé des hameaux réunis de Lutlommel et de Heuvel à Lommel. (A. R. 4 janvier 1952.) — Erection en annexe de la partie de la ville de Namur comprenant les quartiers de la Citadelle et des Hayettes. (A. R. 29 janvier 1952.). — Hameau de Sauheid à Embourg. Erection. (A. R. 19 février 1952.) — Quartier de la Cité des Monts, à Herstal. Erection. (A. R. 19 février 1952.). — Quartier entourant la rue dite Achterstraat, à Wondelgem. (A. R. 1er avril 1952.) — Oratoire du Rosaire existant dans la paroisse Notre-Dame et Saint-Quentin, à Tournai. Erection. (A. R. 4 août 1952.) — Le hameau de Plassendale, à Oudenburg. Erection. (A. R. 1er septembre 1952.) — Le hameau dénommé « Drie Koningen », à Beernem. Erection. (A. R. 1er septembre 1952.) — Le quartier dénommé « Strooien Dorp », à Bourg-Léopold. Erection (A. R. 19 septembre 1952.) — Le quartier dit de l'Hôtel de Ville, à Angleur. Erection. (A. R. 19 septembre 1952.) — Le quartier dénommé « Malem », à Gand. Erection. (A. R. 8 novembre 1952.) — Le hameau de Bruyères, à Jupille. Erection. (A. R. 25 novembre 1952.)

CHAPELLENIES :

Quartier de la commune de Vilvorde situé aux alentours du cimetière. Erection. (A. R. 29 janvier 1952.)

Quartier dénommé « Eiland », à Harelbeke. Erection. (A. R. 24 mars 1952.)

Hameau de Fiestaux, à Couillet. Erection. (A. R. 30 juin 1952.)

Le quartier dénommé « Oosthoek », à Knokke. Erection. (A. R. 18 octobre 1952.)

L'annexe Sainte Elisabeth-de-Hongrie, au hameau de « Heidebroek », à Alsemberg et Rhode-Saint-Genèse. (A. R. 25 novembre 1952.)

La partie du quartier dénommé « Ons Dorp », à Menin, comprise dans les limites de la paroisse-succursale Saint François en cette ville. Erection. (A. R. 25 novembre 1952.)

Le quartier de La Floche, à Châtelineau. Erection. (A. R. 25 novembre 1952.)

DESSERVANT. — Suppression de la place de desservant de la paroisse-succursale Saint Quentin, à Tournai. (A. R. 4 août 1952.)

EDIFICES DU CULTE. — Travaux de construction, d'agrandissement ou de restauration. — Suggestions de la Commission royale des monuments et des sites. (Circ. 30 juillet 1952.)

PAROISSES :

Modifications de la circonscription et du vocable de la paroisse Notre Dame, à Tournai (A. R. 4 août 1952.)

Limite séparative de la paroisse Saint Vaast, à Menin, et de la paroisse-succursale Saint François en cette ville. (A. R. 25 novembre 1952.)

PAROISSES SUCCURSALES. — Modifications des limites séparatives de la paroisse-succursale Saint-Pierre, à Jette. (A. R. 24 juin 1952.)

Suppression de la paroisse-succursale Saint Quentin, à Tournai. (A. R. 4 août 1952.)

Rectification de la circonscription de la paroisse-succursale de l'Assomption, à Neundorf, commune de Crombach. (A. R. 1er septembre 1952.)

Le quartier dénommé « Hollebekewijk », à Tamise. Erection. (A. R. 25 novembre 1952.)

Le quartier de l'annexe de Bois-de-Mont, à Jemeppe-sur-Meuse, comprenant des parties détachées des paroisses-succursales de Ruy, à Hollogne-aux-Pierres, de Jemeppe-sur-Meuse, de Flémalle-Grande et Saint Lambert, à Mons-lez-Liège. Erection. (A. R. 25 novembre 1952.)

Le quartier de la chapellenie de la Sainte-Croix, à Lierre. Erection. (A. R. 25 novembre 1952.)

Le quartier formé par les parties nord-ouest réunies des paroisses de Mechelen-aan-de-Maas en de Vucht. Erection. (A. R. 25 novembre 1952.)

Erection de la chapellenie de la Sainte Famille au quartier de Laar, à Schelle, en paroisse-succursale sous le même vocable. (A. R. 25 novembre 1952.)

Conversion en chapelle de l'église paroissiale-succursale Saint Jean-Baptiste, située dans le quartier dénommé « Ons Dorp », à Menin. (A. R. 25 novembre 1952.)

Rétablissement de l'église-annexe Saint François, à Menin, en église paroissiale-succursale Saint François en cette ville. (A. R. 25 novembre 1952.)

Paroisse-succursale Saint Jean-Baptiste, à Menin. — Nouveau vocable. (A. R. 25 novembre 1952.)

Le hameau de Bokrijk réuni aux quartiers avoisinants à Genk. Erection. (A. R. 25 novembre 1952.)

Le quartier de la chapellenie des Moulins, à Fléron, réuni à des parties voisines des paroisses-succursales de Jupille, de Queue-du-Bois et de Beyne-Heusay. Erection. (A. R. 25 novembre 1952.)

Le quartier de la chapellenie de Neersolt et Voorshoven, à Neeroeteren. Erection. (A. R. 25 novembre 1952.)

Erection en paroisse-succursale d'une partie du territoire de la commune de Herselt. Circonscription. (A. R. 1er décembre 1952.)

VICAIRES :

Suppression de la troisième place de vicaire près la paroisse Saint Pierre, à Louvain. (A. R. 29 janvier 1952).

Suppression d'une troisième place de vicaire près la paroisse des Saints Jean et Etienne aux Minimes, à Bruxelles. (A. R. 19 février 1952.)

Création d'une troisième place de vicaire près la paroisse Saint Etienne, à Braine-l'Alleud. (A. R. 19 février 1952.)

Suppression de la troisième place de vicaire près la paroisse Notre Dame de la Chapelle, à Bruxelles. (A. R. 24 mars 1952.)

Suppression de la troisième place de vicaire près la paroisse Saint Sauveur, à Harelbeke. (A. R. 24 mars 1952.)

Création d'une place de vicaire près la paroisse-succursale de la Sainte Croix, à Watermael-Boitsfort. (A. R. 24 mars 1952.)

Suppression de la seconde place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Basile, à Couillet. (A. R. 30 juin 1952.)

Suppression de la seconde place de vicaire près la paroisse Notre Dame, à Tournai. (A. R. 4 août 1952.)

Création d'une deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale du Christ-Roi, à Saint-Nicolas. (A. R. 18 octobre 1952.)
Création d'une première place de vicaire près la paroisse-succursale Sainte Bernadette, à Marchienne-au-Pont. (A. R. 18 octobre 1952.)
Création d'une troisième place de vicaire près la paroisse-succursale de Ghlin. (A. R. 18 octobre 1952.)
Création d'une deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Léonard-au-Thier, à Liège. (A. R. 18 octobre 1952.)
Création d'une première place de vicaire près la paroisse-succursale de Beverlo. (A. R. 18 octobre 1952.)
Création d'une première place de vicaire près la paroisse-succursale de Ter Heide, à Brasschaat. (A. R. 18 octobre 1952.)
Création d'une deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Willibrord, à Rijksvorsel. (A. R. 18 octobre 1952.)
Création d'une première place de vicaire près la paroisse-succursale Notre Dame Immaculée, à Hemiksem. (A. R. 18 octobre 1952.)
Création d'une deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale de Buizingen. (A. R. 18 octobre 1952.)
Création d'une deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale de Flémale-Grande. (A. R. 18 octobre 1952.)
Création d'une deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale de Wondelgem. (A. R. 18 octobre 1952.)
Création d'une deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale de Molendorp, à Bredene et Ostende. (A. R. 18 octobre 1952.)
Création d'une deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale d'Overboelare. (A. R. 18 octobre 1952.)
Suppression de la troisième place de vicaire près la paroisse Notre Dame, à Tamise. (A R. 25 novembre 1952.)
Création d'une première paroisse de vicaire près la paroisse-succursale du Christ-Roi, à Tamise. (A. R. 25 novembre 1952.)

Dons et legs.

Commune. — Legs. — Remise à une œuvre de fait. — Nullité. (A. R. 29 janvier 1952.)
Fabrique d'église. — Legs. — Affectation de l'immeuble légué à un refuge pour vieillards. — Non écrit. — Interdiction temporaire d'aliéner. — Simple vœu. (A. R. 29 janvier 1952.)
Séminaire (Fondation de bourses d'étude). — Legs. — Interdiction implicite d'aliéner. — Simple vœu. — Affectation de la totalité des revenus aux bourses, omission des frais d'administration. — Non écrit. (A. R. 27 février 1952.)
Séminaire. — Association sans but lucratif. — Legs. — Fondation de bourses d'étude. — Autorisations. — Interdiction d'aliéner. — Simple vœu. (A. R. 9 avril 1952.)
Fabrique d'église. — Legs. — Obligation imposant la vente publique de certains biens légués. — Simple vœu. — Extension des pouvoirs des exécuteurs testamentaires. — Non écrit. — Fixation du mode de placement des fonds légués. — Simple vœu. (A. R. 30 juin 1952.)
Bourse d'étude. — Autorisation. — Legs. (A. R. 1er septembre 1952.)
Séminaire. — Fondation de bourses d'étude. — Legs. — Fixation par la fondatrice du montant maximum des bourses. — Simple vœu. (A. R. 4 octobre 1952.)

Fondation de bourses d'étude.

Fondation Adinau. — Bourses d'étude. — Autorisation. (A. R. 27 février 1952.)
Fondation Puyneers. — Bourses d'étude. — Autorisation. (A. R. 9 avril 1952.)
Fondation Hoelen-Srayen. — Bourses d'étude. — Autorisation (A. R. 1er septembre 1952.)
Fondation Lantener (Mathilde). — Bourses d'étude. — Autorisation (A. R. 4 octobre 1952.)

ADMINISTRATION DES ETABLISSEMENTS PENITENTIAIRES

Bureau d'étude.

ANORMAUX INTERNES. — Classification. (Circ. 29 avril 1952.)

CLASSIFICATION. — Exploitations agricoles de l'Etat à Saint-Hubert et Ruiselede (Circ. 5 février 1952.)

COLIS FAMILIAL. — Colis familial pour détenus. (Circ. 19 novembre 1952.)

DETENUS. — Elargissement de détenus militaires. — Directives. Circ. 9 septembre 1952.)

EXPLOITATIONS AGRICOLES. — Voir classification.

LIBERATION CONDITIONNELLE. — Bulletin de calcul des peines. (Circ. 16 octobre 1952.)

RECIDIVISTES ET DELINQUANTS D'HABITUDE. — Transfert de la section de défense sociale pour internés récidivistes et délinquants d'habitude. (A. R. 8 février 1952.)

Classification. (Circ. 20 février 1952.)

RECLASSEMENT. — Libération par expiration de peine. — Préparation du reclassement. (Circ. 17 septembre 1952.)

SERVICE SOCIAL. — Rapports entre les détenus et le service social. (Circ. 12 mai 1952.)

SERVICE SOCIAL PENITENTIAIRE. — Instructions. (Circ. 28 avril 1952.)

SURVEILLANCE. — Organisation du service de surveillance. — Directives. (Circ. 26 juin 1952.)

SPECIALISATION. — Prisons et établissements de défense sociale. (Circ. 12 septembre 1952.)

TRAVAUX POUR COMPTE D'ENTREPRENEURS. — Obligations des entrepreneurs. (Circ. 1er avril 1952.)

VISITES et correspondances des détenus. (Circ. 4 juillet 1952.)

VISITES. — Visites des avocats. (Circ. 7 août 1952.)

Comptabilité.

AVANCES DE FONDS. — Demande d'octroi d'avances de fonds. (Circ. 12 septembre 1952.)

Imputation et ventilation budgétaires pour l'exercice 1953. (Circ. 9 décembre 1952.)

BUDGET DES VOIES ET MOYENS. (Circ. 6 mars 1952.)

CLOTURE des opérations relatives à la liquidation et à l'ordonnancement des dépenses de l'exercice 1951. (Circ. 1er avril 1952.)

DEMONETISATION des pièces de 1 franc en nickel pur ou en zinc. (Circ. 2 septembre 1952.)

DETENUS. — Détenus condamnés par les juridictions congolaises. — Frais d'entretien à réclamer au Ministère des Colonies. (Circ. 5 septembre 1952.)

FRAIS DE PARCOURS des assistantes sociales. (Circ. 7 février 1952.)

IMPRIMES. — Nouvelles formules d'imprimés. (Circ. 17 novembre 1952.)

MASSE DES DETENUS. — Frais d'émission de mandats ou de chèques. (Circ. 27 août 1952.)

Infractions contre la sûreté de l'Etat.

LIBERATION CONDITIONNELLE. — Circulaire du 14 novembre 1947 (133 R/IX/2) complétée par celle du 14 juillet 1948 (206 R/IX/2). — Non-application. (Circ. 12 janvier 1952.)

Libération conditionnelle.

LIBERATION CONDITIONNELLE. — Application de la loi du 31 mai 1888. (Circ. 6 juin 1952.)
Interprétation de la loi du 31 mai 1888. (Circ. 6 juin 1952.)

RAPPORT JOURNALIER. — Instructions. (Circ. 3 juin 1952.)

Matériel.

PRODUITS PHARMACEUTIQUES. — Commandes. (Circ. 14 octobre 1952.)

Personnel.

CONGES. — Congés du personnel. (Circ. 29 septembre 1952.)

ELECTIONS COMMUNALES. — Candidature aux élections communales 1952. (Circ. 5 juillet 1952.)

SERVICE DES FOUILLES. — Nécessité d'effectuer avec la plus grande vigilance le service des fouilles. (Circ. 24 décembre 1952.)

SURVEILLANCE. — Vacation unique du personnel de surveillance. (Circ. 7 février 1952.)

VACATION HEBDOMADAIRE. — Durée de la vacation hebdomadaire du personnel administratif. (Circ. 18 avril 1952.)

ADMINISTRATION DE LA LEGISLATION.

1° Direction de la législation pénale.

COMMERCE AMBULANT. — Application de la réglementation sur le commerce ambulant aux boulangers, marchands de bière et laitiers. (Cic. du 3 janvier 1952, litt. *L*, n° 2063.)

DROIT PENAL. — Décimes additionnels sur les amendes pénales. (L. 5 mars 1952.)

EPURATION CIVIQUE. — Modification à la loi du 14 juin 1948 relative à l'épuration civique. (L. 29 février 1952.)

2° Direction de la législation civile et commerciale.

BAUX. — Coordination des lois portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. (A. R. 10 mars 1952.)
Exclusion de certaines communes de l'application des lois coordonnées portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. (A. R. 4 décembre 1952.)
Loi modifiant les lois coordonnées du 10 mars 1952, portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. (L. 29 décembre 1952.)

CANTONS DE JUSTICE DE PAIX. — Brecht. Nombre et durée des audiences et jours et heures d'ouverture du greffe. (A. R. 1er mars 1952.)

EMPLOI DES LANGUES. — Modification au § 2 de l'article 49 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire. (L. du 15 février 1952.)

FRAIS ET DEPENS EN MATIERE CIVILE ET COMMERCIALE. — Arrêté royal complétant l'arrêté du Régent du 15 février 1946 qui est relatif au tarif des frais et dépens en matière civile et commerciale, aux droits et débours des huissiers, aux allocations aux témoins, commissaires de police, bourgmestres, échevins et aux salaires des gardiens de saisie. (A. R. 24 mars 1952.)

HUISSIERS. — Voir tarification.
Droits et débours. (A R. 23 décembre 1952.)
MAGISTRATS. — Loi relative aux magistrats autorisés à accepter une fonction judiciaire auprès d'un organisme international. (L. 28 juillet 1952.)
Loi fixant le taux des indemnités de voyage et de séjour allouées aux magistrats et greffiers. (L. 29 juillet 1952.)
Loi relative au traitement et au calcul de l'ancienneté des magistrats et greffiers des cours et tribunaux et des secrétaires des parquets. (L. 30 juillet 1952.)
ORDRE DE SERVICE. — Modification au règlement de l'ordre de service du tribunal de première instance de Hasselt. (A. R. 4 février 1952.)
Modification au règlement de l'ordre de service de la Cour d'appel de Bruxelles. (A. R. 4 août 1952.)
ORGANISATION JUDICIAIRE. — Modification à la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire en ce qui concerne le traitement des magistrats, des greffiers et des employés des cours et tribunaux. (L. 31 juillet 1952.)
Répartition des cantons de justice de paix d'après leur population. (A. R. 1er octobre 1952.)
TARIFICATION de certains actes des huissiers. (L. 15 juillet 1952.)
3° **Indigénat.**
ISRAELITES D'ORIGINE ALLEMANDE. — Voir nationalité.
NATIONALITE. — Nationalité qu'il convient d'attribuer aux israëlites d'origine allemande dénationalisés par l'ordonnance allemande du 25 novembre 1941. (Circ. 8 février 1952.)

ADMINISTRATION DE LA SURETE PUBLIQUE.

Police des étrangers.

ETRANGERS. — Loi sur la police des étrangers. (L. 28 mars 1952.)
Avis concernant les étrangers « renvoyés » du royaume. (Circ. 28 mars 1952.)
Avis concernant les étrangers renvoyés du royaume. (Circ. 19 septembre 1952.)
Etrangers. (Circ. 1er décembre 1952.)
RAPATRIEMENT. — Modification à la circulaire parue au *Moniteur belge* du 21 avril 1951 concernant le rapatriement d'ouvriers mineurs italiens. (Circ. 15 juillet 1952.)

OFFICE DE LA PROTECTION DE L'ENFANCE.

Législation et contentieux.

DELEGUES PERMANENTS. — Modification à l'arrêté royal du 6 juillet 1951 organique du statut des délégués permanents à la protection de l'enfance. (A. R. 6 février 1952.)
Modification à l'arrêté royal du 6 juillet 1951 organique du statut des délégués permanents à la protection de l'enfance. (A. R. 5 mars 1952.)
Modification à l'arrêté royal du 6 juillet 1951 organique du statut des délégués permanents à la protection de l'enfance. (A. R. 14 octobre 1952.)
ENSEIGNEMENT DU SERVICE SOCIAL. — Création d'un conseil supérieur de l'enseignement du service social. (A. R. 28 février 1952.)
Arrêté royal organique. (A. R. 28 février 1952.)

CIRCULAIRES DES PARQUETS GÉNÉRAUX

PARQUET DE LA COUR D'APPEL A BRUXELLES

ASSISTANCE JUDICIAIRE ET PROCEDURE GRATUITE. — Déclarations d'indigence. (Circ. 17 mai 1952, n° 69/52.)

EPURATION CIVIQUE. — Loi du 29 février 1952, art. 2. — Portée et effets ou recours prévu par cet article. (Circ. 8 décembre 1952, n° 122/52.)

PROSTITUTION. — Loi du 21 août 1948 supprimant la réglementation officielle de la prostitution. — Interdiction d'exploiter certains établissements ou d'y être employé. — Difficultés d'exécution. (Circ. 22 mars 1952, n° 45/1952.)

SERMENT des magistrats et greffiers des juridictions militaires. (Circ. 3 novembre 1952, n° 108/52.)

STATISTIQUES JUDICIAIRES. — Affaires laissés sans poursuites. — Qualifications. — Instructions générales. (Circ. du parquet de Bruxelles du 10 janvier 1952.)

PARQUET DE LA COUR D'APPEL A GAND.

ETAT CIVIL. — Actes de décès. — Mention marginale. (Circ. 6 août 1952, D.131/4 — R.38/52.)

GARDE CHAMPETRE. — OFFICIER DE POLICE JUDICIAIRE. — Attributions. (Circ. 3 novembre 1952 [D.189 — D.137 — D.148. R. n° 55/52].)

LIBERATION PROVISOIRE. — Exécution. — Application de l'alinéa 2 de l'article 95 du Code pénal. (Circ. 19 décembre 1952, D.158/1, R n° 65/52.)

NATURALISATION. — Option. (Circ. 2 février 1952, n° 5/52.)

PATRONYME. — Substitution de patronyme. — Demandeur apatride. (Circ. 9 mai 1952, D.343, R n° 22/52.)

SECRET PROFESSIONNEL des autorités de police. — Communication de renseignements aux administrations communales, quant aux antécédents judiciaires de certaines personnes. (Circ. 12 juillet 1952, D.8/7-8 — D.100 — D.101, R n° 36/52.)

Table chronologique

SERVICES GENERAUX.

Casier judiciaire.

7 MARS 1952. — Epuration civique. (Circ.)

25 AVRIL 1952. — Mesures d'internement à l'égard d'anormaux délinquants. (Circ.)

15 MAI 1952. — Extrait du casier judiciaire central. — Délivrance. (Circ.)

Comptabilité générale et budget.

2 JUILLET 1952. — Budget pour l'exercice 1952. (L.)

Cours et tribunaux.

8 JANVIER 1952. — Modification de l'arrêté royal du 27 janvier 1950 relatif à l'indemnité des commis d'ordre, greffiers surnuméraires des tribunaux de première instance. (A. R.)

21 JANVIER 1952. — Personnel de parquets. — Modification à l'arrêté ministériel du 24 décembre 1920. (A M.)

21 MAI 1952. — Création d'une place de greffier adjoint à la justice de paix du canton de Ledeberg. (A. R.)

8 AOUT 1952. — Modification à l'arrêté ministériel du 15 mars 1940 créant le grade de rédacteur au parquet. (A. M.)

Economat. — Menues dépenses.

7 JANVIER 1952. — Etablissement de comptes des avances de fonds. — Règles. (Circ.)

11 MARS 1952. — Justification de l'acquisition de timbres-poste et de timbres fiscaux ainsi que des frais de transport en tramway. (Circ.)

12 MAI 1952. — Timbres-poste et timbres fiscaux. — Justification. (Circ.)

25 AOUT 1952. — Commandes de publications officielles. (Circ.)

29 DECEMBRE 1952. — Rémunération du personnel subalterne affecté à l'entretien des locaux. (Circ.)

29 DECEMBRE 1952. — Avances de fonds 1953. — Salaires. — Conventions. (Circ.)

Frais de justice.

6 JUIN 1952. — Frais de citation ou de signification d'un jugement en matière répressive restant dus même si la personne que l'exploit concerne n'a pu être rencontrée du fait qu'elle a transféré son domicile dans un autre canton judiciaire. (Circ)

Notariat.

11 AVRIL 1952. — Nombre de notaires dans l'agglomération d'Anvers. — Nouvelle résidence. (A. R.)
20 MAI 1952. — Canton de Harelbeke. — Nombre de notaires. — Nouvelle résidence. (A. R.)
14 JUIN 1952. — Canton de Messancy. — Transfert de résidence. (A. R.)
4 AOUT 1952. — Nombre de notaires dans l'agglomération bruxelloise. — Nouvelle résidence. (A. R.)
4 DECEMBRE 1952. — Canton de Bouillon. — Nombre de notaires. (A. R.)

Personnel et affaires générales.

14 MAI 1952. — Fonction du Ministère de la Justice auxquelles est attaché le bénéfice de la gratuité des logements. (A. R.)

Personnel.

23 OCTOBRE 1952. — Rappel des dispositions de l'article 22 (Statut syndical). (Ordre de service.)

Cultes.

4 JANVIER 1952. — Erection en annexe du quartier formé des hameaux réunis de Luthommel et de Heuvel, à Lammel. (A. R.)
29 JANVIER 1952. — Erection en chapellenie du quartier de la commune de Vilvorde situé aux alentours du cimetière. (A. R.)
29 JANVIER 1952. — Suppression de la troisième place de vicaire près la paroisse Saint Pierre, à Louvain.
29 JANVIER 1952. — Erection en annexe de la partie de la ville de Namur comprenant les quartiers de la Citadelle et des Hoyettes. (A. R.)
19 FEVRIER 1952. — Erection en annexe du hameau de Sauheid, à Embourg. (A. R.)
19 FEVRIER 1952. — Erection en annexe de la Cité des Monts, à Herstal. (A. R.)
19 FEVRIER 1952. — Suppression d'une troisième place de vicaire près la paroisse des Saints Jean et Etienne aux Minimes, à Bruxelles. (A. R.)
19 FEVRIER 1952. — Création d'une troisième place de vicaire près la paroisse Saint Etienne, à Braine-l'Alleud. (A. R.)
24 MARS 1952. — Erection en chapellenie du quartier dénommé « Eiland », à Harelbeke. (A. R.)
24 MARS 1952. — Suppression de la troisième place de vicaire près la paroisse Saint Sauveur, à Harelbeke. (A. R.)
24 MARS 1952. — Suppression de la troisième place de vicaire près la paroisse Notre Dame de la Chapelle, à Bruxelles. (A. R.)
24 MARS 1952. — Création d'une place de vicaire près la paroisse-succursale de la Sainte-Croix, à Watermael-Boitsfort. (A. R.)
1er AVRIL 1952. — Erection du quartier entourant la rue dite Achterstraat, à Wondelgem. (A. R.)
24 JUIN 1952. — Modification des limites séparatives de la paroisse-succusale Saint Pierre, à Jette. (A. R.)
30 JUIN 1952. — Erection en chapellenie du hameau de Fiestaux, à Couillet. (A. R.)

30 JUIN 1952. — Suppression de la seconde place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Basile, à Couillet. (A. R.)

30 JUILLET 1952. — Travaux de construction, d'agrandissement ou de restauration. — Suggestions de la Commission royale des monuments et des sites. (Circ.)

4 AOUT 1952. — Suppression de la paroisse-succursale Saint Quentin, à Tournai. (A. R.)

4 AOUT 1952. — Suppression de la seconde place de vicaire près la paroisse Notre Dame, à Tournai. (A. R.)

4 AOUT 1952. — Suppression de la place de desservant de la paroisse-succursale Saint Quentin, à Tournai. (A. R.)

4 AOUT 1952. — Modification des circonscriptions et du vocable de la paroisse Notre Dame, à Tournai. (A. R.)

4 AOUT 1952. — Erection en annexe de l'oratoire du Rosaire existant dans la paroisse Notre Dame et Saint Quentin, à Tournai (A. R.)

1er SEPTEMBRE 1952. — Rectification de la circonscription de la paroisse-succursale de l'Assomption, à Neundorf, commune de Crombach. (A. R.)

1er SEPTEMBRE 1952. — Erection en annexe du hameau dénommé « Drie Koningen », à Beernem. (A. R.)

1er SEPTEMBRE 1952. — Erection en annexe du hameau de Plassendale, à Oudenburg. (A. R.)

19 SEPTEMBRE 1952. — Erection en annexe du quartier dit de l'Hôtel de Ville, à Angleur. (A. R.)

19 SEPTEMBRE 1952. — Erection en annexe du quartier dénommé « Strooien Dorp », à Bourg-Léopold. (A. R.)

18 OCTOBRE 1952. — Création d'une deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale de Molendorp, à Bredene et Ostende. (A. R.)

18 OCTOBRE 1952. — Création d'une deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale, à Wondelgem. (A. R.)

18 OCTOBRE 1952. — Création d'une deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale de Flémalle-Grande. (A. R.)

18 OCTOBRE 1952. — Création d'une deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale de Buizingen. (A. R.)

18 OCTOBRE 1952. — Création d'une première place de vicaire près la paroisse-succursale Notre Dame Immaculée, à Hemiksem. (A. R.)

18 OCTOBRE 1952. — Création d'une deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Willibrord, à Rijkevorsel. (A R.)

18 OCTOBRE 1952. — Création d'une première place de vicaire près la paroisse-succursale de Ter Heide, à Brasschaat (A. R.)

18 OCTOBRE 1952. — Création d'une première place de vicaire près la paroisse-succursale de Beverlo. (A. R.)

18 OCTOBRE 1952. — Création d'une deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale Saint Léonard-au-Thier, à Liège. (A. R.)

18 OCTOBRE 1952. — Création d'une troisième place de vicaire près la paroisse-succursale de Ghlin. (A. R.)

18 OCTOBRE 1952. — Création d'une première place de vicaire près la paroisse-succursale Sainte Bernadette, à Marchienne-au-Pont. (A. R.)

18 OCTOBRE 1952. — Création d'une deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale du Christ-Roi, à Saint-Nicolas. (A. R.)

18 OCTOBRE 1952. — Erection en chapellenie du quartier dénommé « Oosthoek », à Knokke. (A. R.)

18 OCTOBRE 1952. — Création d'une deuxième place de vicaire près la paroisse-succursale d'Overboelare. (A. R.)

8 NOVEMBRE 1952. — Erection en annexe du quartier dénommé « Malem », à Gand. (A. R.)

25 NOVEMBRE 1952. — Erection en chapellenie du quartier de La Floche, à Châtelineau. (A. R.)

25 NOVEMBRE 1952. — Erection en annexe du hameau de Bruyères, à Jupille. (A. R.)

25 NOVEMBRE 1952. — Erection en paroisse-succursale du quartier de la chapellenie de Neersolt et Voorshoven, à Neeroeteren. (A. R.)

25 NOVEMBRE 1952. — Erection en paroisse-succursale du quartier de la chapellenie des Moulins, à Fléron, réuni à des parties voisines des paroisses-succursales de Jupille, de Queue-du-Bois et de Beyne-Heusey. (A. R.)

25 NOVEMBRE 1952. — Erection en paroisse-succursale du hameau de Bokrijk et des quartiers avoisinants à Genk. (A. R.)

25 NOVEMBRE 1952. — Nouveau vocable de la paroisse-succursale Saint Jean-Baptiste, à Menin. (A. R.)

25 NOVEMBRE 1952. — Rétablissement en paroisse-succursale de l'église-annexe Saint François, à Menin (A. R.)

25 NOVEMBRE 1952. — Limite séparative de la paroisse Saint Vaast, à Menin, et de la paroisse-succursale Saint François en cette ville. (A. R.)

25 NOVEMBRE 1952. — Erection en chapellenie de la partie du quartier dénommé « Ons Dorp », à Menin, comprise dans les limites de la paroisse-succursale Saint François en cette ville. (A. R.)

25 NOVEMBRE 1952. — Conversion en chapelle de l'église paroissiale-succursale Saint Jean-Baptiste situé dans le quartier dénommé « Ons Dorp », à Menin. (A. R.)

25 NOVEMBRE 1952. — Erection en paroisse-succursale de la chapellenie de la Sainte Famille au quartier de Laar, à Schelle, sous le même vocable. (A. R.)

25 NOVEMBRE 1952. — Erection en paroisse-succursale du quartier formé par les parties nord-ouest réunies des paroisses de Mechelen-aan-de-Maas et de Vucht. (A. R.)

25 NOVEMBER 1952. — Erection en chapellenie de l'annexe Sainte Elisabeth-de-Hongrie, au hameau de « Heidebroek », à Alsemberg et Rhode-Saint-Genèse. (A. R.)

25 NOVEMBRE 1952. — Erection en paroisse-succursale du quartier de la chapellenie de la Sainte-Croix, à Lierre. (A. R.)

25 NOVEMBRE 1952. — Erection en paroisse-succursale du quartier de l'annexe de Bois-de-Mont, à Jemeppe-sur-Meuse, comprenant des paroisses détachées des paroisses-succursales de Ruy, à Hollogne-aux-Pierres, de Jemeppe-sur-Meuse, de Flémalle-Grande et Saint-Lambert, à Mons-lez-Liège. (A. R.)

25 NOVEMBRE 1952. — Erection en paroisse-succursale du quartier dénommé Hollebekewijk, à Tamise. (A. R.)

25 NOVEMBRE 1952. — Création d'une première place de vicaire près la paroisse-succursale du Christ-Roi, à Tamise (A. R.)

25 NOVEMBRE 1952. — Suppression de la troisième place de vicaire près la près la paroisse Notre Dame, à Tamise. (A. R.)

1er DECEMBRE 1952. — Erection en paroisse-succursale d'une partie du territoire de la commune de Herstelt. — Circonscription. (A. R.)

Dons et legs.

29 JANVIER 1952. — Fabrique d'église. — Legs. — Affectation de l'immeuble légué à un refuge pour vieillards. — Non écrit. — Interdiction temporaire d'aliéner. — Simple vœux. (R. A.)

29 JANVIER 1952. — Commune. — Legs. — Remise à une œuvre de fait. — Nullité. (A. R.)

27 FEVRIER 1952. — Séminaire (Fondation de bourses d'étude). — Legs. — Interdiction implicite d'aliéner. — Simple vœu. — Affectation de la totalité des revenus aux bourses, omission des frais d'administration. — Non écrit. (A. R.)

30 JUIN 1952. — Fabrique d'église. — Legs. — Obligation imposant la vente publique de certains biens légués. — Simple vœu. — Extension des pouvoirs des exécuteurs testamentaires. — Non écrit. — Fixation du mode de placement des fonds légués. — Simple vœu. (A. R.)

1er SEPTEMBRE 1952. — Bourse d'étude. — Autorisation. — Legs. (A. R.)

4 OCTOBRE 1952. — Séminaire. — Fondation de bourses d'étude. — Legs. — Fixation par la fondatrice du montant maximum des bourses. — Simple vœu. (A. R.)

Fondations de bourses d'étude.

27 FEVRIER 1952. — Fondation de bourse d'étude Adinau. — Autorisation. (A. R.)

9 AVRIL 1952. — Fondation de bourse d'étude Puyneers. — Autorisation. (A. R.)

1er SEPTEMBRE 1952. — Fondation de bourse d'étude Hoelen-Srayen. — Autorisation. (A. R.)

4 OCTOBRE 1952. — Fondation Lantener (Mathilde). — Bourse d'étude. — Autorisation. (A. R.)

ADMINISTRATION DES ETABLISSEMENTS PENITENTIAIRES.

Bureau d'étude.

5 FEVRIER 1952. — Exploitations agricoles de l'Etat, à Saint-Hubert et Ruiselede. (Circ.)

8 FEVRIER 1952. — Transfert de la section de défense sociale pour internés récidivistes et délinquants d'habitude. (A. R.)

20 FEVRIER 1952. — Classification des récidivistes et délinquants d'habitude. (Circ.)

1er AVRIL 1952. — Travaux pour compte d'entrepreneurs. — Obligations des entrepreneurs. (Circ.)

28 AVRIL 1952. — Service social pénitentaire. — Instructions. (Circ.)

29 AVRIL 1952. — Classification des anormaux internés. (Circ.)

12 MAI 1952. — Rapports entre détenus et le service social. (Circ.)

26 JUIN 1952. — Organisation du service de la surveillance. — Directives. (Circ.)

4 JUILLET 1953. — Visites et correspondances des détenus. (Circ.)

7 AOUT 1952. — Visites des avocats. (Circ.)

9 SEPTEMBRE 1952. — Etargissement de détenus militaires. — Directives. (Circ.)

12 SEPTEMBRE 1952. — Prisons et établissements de défense sociale. — Spécialisation. (Circ.)

17 SEPTEMBRE 1952. — Libération par expiration de peine. — Préparation du reclassement. (Circ.)

16 OCTOBRE 1952. — Bulletin de calcul des peines. — Libération conditionnelle. (Circ.)

19 NOVEMBRE 1952. — Colis familial pour détenus. (Circ.)

Comptabilité.

7 FEVRIER 1952. — Frais de parcours des assistances sociales. (Circ.)

6 MARS 1952. — Budget des voies et moyens. (Circ.)

1er AVRIL 1952. — Clôture des opérations relatives à la liquidation et à l'ordonnancement des dépenses de l'exercice 1951. (Circ.)

27 AOUT 1952. — Masse des détenus. — Frais d'émission de mandats ou de chèques. (Circ.)

2 SEPTEMBRE 1952. — Démonétisation des pièces de 1 franc en nickel pur ou en zinc. (Circ.)
5 SEPTEMBRE 1952. — Détenus condamnés par les juridictions congolaises. — Frais d'entretien à réclamer au Ministère des Colonies. (Circ.)
12 SEPTEMBRE 1952. — Demande d'octroi d'avances de fonds. (Circ.)
17 NOVEMBRE 1952. — Nouvelles formules d'imprimés. (Circ.)
9 DECEMBRE 1952. — Avances de fonds. — Imputation et ventilation budgétaires pour l'exercice 1953. (Circ.)

Infraction contre la sûreté de l'Etat.

12 JANVIER 1952. — Libération conditionnelle. — Circulaire du 14 novembre 1947 (133 R/IX/2), complétée par celle du 14 juillet 1948 (205 R/IX/2). — Non-application. (Circ.)

Libération conditionnelle.

3 JUIN 1952. — Rapport journalier. — Instructions. (Circ.)
6 JUIN 1952. — Libération conditionnelle. — Interprétation de la loi du 31 mai 1888. (Circ.)
6 JUIN 1952. — Application de la loi du 31 mai 1888. (Circ.)

Matériel.

14 OCTOBRE 1952. — Commandes de produits pharmaceutiques. (Circ.)

Personnel.

7 FEVRIER 1952. — Vacation unique du personnel de surveillance. (Circ.)
18 AVRIL 1952. — Durée de la vacation hebdomadaire du personnel administratif. (Circ.)
5 JUILLET 1952. — Candidature aux élections communales. (Circ.)
29 SEPTEMBRE 1952. — Congés du personnel. (Circ.)
24 DECEMBRE 1952. — Nécessité d'effectuer avec la plus grande vigilance le service de fouilles. (Circ.)

ADMINISTRATION DE LA LEGISLATION.

1° Directoin de la législation pénale.

3 JANVIER 1952. — Application de la réglementation sur le commerce ambulant aux boulangers, marchands de bière et laitiers. (Circ. litt. *L*, n° 2063.)
5 MARS 1952. — Décimes additionnels sur les amendes pénales. (L.)

2° Direction de la élgislation civile et commerciale.

4 FEVRIER 1952. — Modification au règlement de l'ordre de service du tribunal de première instance de Hasselt. (A. R.)
15 FEVRIER 1952. — Modification au § 2 de l'article 49 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire. (L.)

1° Direction de la élgislation pénale.

29 FEVRIER 1952. — Modification à la loi du 14 juin 1948 relative à l'épuration civique. (L.)

2° Direction de la législation civile te commercaile.

1er MARS 1952. — Nombre et durée des audiences et jours et heures d'ouverture du greffe de la justice de paix du canton de Brecht. (A. R.)
10 MARS 1952. — Coordination des lois portant des dispositions exceptionnelles en matières de baux à loyer. (A. R.)

24 MARS 1952. — Arrêté royal complétant l'arrêté du Régent du 15 février 1946 qui est relatif au tarif des frais et dépens en matière civile et commerciale, aux droits de débours des huissiers, aux allocations aux témoins, commissaires de police, bourgmestres, échevins et aux salaires des gardiens de saisie. (A. R.)

15 JUILLET 1952 — Tarification de certains actes des huissiers. (L.)

28 JUILLET 1952. — Loi relative aux magistrats autorisés à accepter une fonction judiciaire auprès d'un organisme international. (L.)

29 JUILLET 1952. — Loi fixant le taux des indemnités de voyage et de séjour allouées aux magistrats et greffiers. (L.)

30 JUILLET 1952. — Loi relative au traitement et au calcul de l'ancienneté des magistrats te gerffiers des cours et tribunaux et des secrétaires des parquets. (L.)

31 JUILLET 1952. — Modification de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire en ce qui concerne le traitement des magistrats, des greffiers et des employés des cours et tribunaux. (L.)

4 AOUT 1952. — Modification au règlement de l'ordre de service de la Cour d'appel de Bruxelles. (A. R.)

1er OCTOBRE 1952. — Répartition des cantons de justice paix d'après leur population. (A. R.)

4 DECEMBRE 1952. — Exclusion de certains communes de l'application des lois coordonnées portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. (A. R.)

23 DECEMBRE 1952. — Huissiers. — Droits de débours. (A. R.)

29 DECEMBRE 952. — Baux. — Loi modifiant les lois coordnnées du 10 mars 1952, portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer. (L.)

8 FEVRIER 1952. — Nationalité qu'il convient d'attribuer aux israëlites d'origine allemande dénationalisés par l'ordonnance allemande du 25 novembre 1941. (Circ.)

ADMINISTRATION DE LA SURETE PUBLIQUE.

Police des étrangers.

28 MARS 1952. — Avis concernant les étrangers renvoyés du royaume. (Circ.)

15 JUILLET 1952. — Modification à la circulaire parue au *Moniteur belge* du 21 avril 1951 concernant le rapatriement d'ouvriers mineurs italiens. (Circ.)

19 SEPTEMBRE 1952. — Avis concernant les étrangers renvoyés du royaume. (Circ.)

1er DECEMBRE 1952. — Etrangers. (Circ.)

OFFICE DE LA PROTECTION DE L'ENFANCE.

Législation et contentieux.

6 FEVRIER 1952. — Modification à l'arrêté royal du 6 juillet 1951 organique du statut des délégués permanents à la protection de l'enfance. (A. R.)

28 FEVRIER 1952. — Création d'un Conseil supérieur de l'enseignement du service social. (A. R.)

5 MARS 1952. — Modification de l'arrêté royal du 6 juillet 1951 organique du statut des délégués permanents à la protection de l'enfance. (A. R.)

14 OCTOBRE 1952. — Modification à l'arrêté royal du 6 juillet 1951 organique du statut des délégués permanents à la protection de l'enfance. (A. R.)

CIRCULAIRES DES PARQUETS GÉNÉRAUX

PARQUET DE LA COUR D'APPEL A BRUXELLES.

10 JANVIER 1952. — Statistiques judiciaires — Affaires laissées sans poursuites. — Qualifications. — Instructions générales. (Circ. du parquet de première instance à Bruxelles.)

22 MARS 1952. — Loi du 21 août 1948 supprimant la réglementation officielle de la prostitution. — Interdiction d'exploiter certains établissements ou d'y être employé. — Difficultés d'exécution. (Circ.)

17 MAI 1952. — Assistance judiciaire et procédure gratuite. — Déclarations d'indigence. (Circ.)

3 NOVEMBRE 1952. — Serment des magistrats et greffiers des juridictions militaires. (Circ.)

8 DECEMBRE 1952. — Epuration civique. — Loi du 29 février 1952, article 2. — Portée et effets des recours prévu par cet article. (Circ.)

PARQUET DE LA COUR D'APPEL A GAND.

2 FEVRIER 1952. — Naturalisation. — Option. (Circ.)

9 MAI 1952. — Substitution de patronyme. — Demandeur aptride. (Circ.)

12 JUILLET 1952. — Secret professionnel des autorités de police. — Communication de renseignements aux administrations communales quant aux antécédents judiciaires de certaines personnes. (Circ.)

6 AOUT 1952. — Etat civil. — Actes de décès. — Mention marginale. (Circ.)

3 NOVEMBRE 1952. — Garde champêtre. — Officier de police judiciaire. — Attributions. (Circ.)

19 DECEMBRE 1952. — Libération provisioire. — Exécution. — Application de l'alinéa 2 de l'article 95 du Code pénal. (Circ.)

Alphabetische lijst

ALGEMENE DIENSTEN.

Comptabiliteit en begroting.

BEGROTING voor het dienstjaar 1952. (W. 2 Juli 1952.)

Economaat. — Kleine uitgaven.

BEZOLDIGING van het lager personeel belast met het onderhoud der lokalen. (O. 29 December 1952.)
GELDVOORSCHOTTEN. — Opmaken van de rekenningen der geldvoorschotten. — Regels. (O. 7 Januari 1952.)
Geldvoorschotten 1953. — Lonen. — Overeenkomsten. (O. 29 December 1952.)
LAGER PERSONEEL. — Zie bezoldiging.
OFFICIELE UITGAVEN. — Bestellingen. (O. 25 Augustus 1952.)
POSTZEGELS EN FISCALE ZEGELS. — Verantwoording van de aankoop van postzegels en van fiscale zegels als ook van de vervoerkosten per tram. (O. 11 Maart 1952.)
Verantwoording. (O. 12 Mei 1952.)

Gerechtskosten.

KOSTEN van dagvaarding of van betekening van een vonnis in strafzaken blijven verschuldigd zelfs ingeval de persoon waarop het exploot betrekking heeft niet kan worden bereikt om wille van het feit dat hij zijn woonplaats naar een ander rechterlijk kanton heeft overgebracht. (O. 6 Juni 1952.)

Hoven en rechtbanken.

PARKETTEN. — Wijziging aan het ministerieel besluit van 15 Maart 1940 waarbij de graad van opsteller bij de parketten wordt ingesteld. (M. B. 8 Augustus 1952.)
PERSONEEL. — Griffiers. (M. B. 21 Januari 1952.)
PERSONEEL DER PARKETTEN. — Wijziging van het ministerieel besluit van 24 December 1920. (M. B. 21 Januari 1952.)
RECHTBANK VAN EERSTE AANLEG. — Wijziging aan het besluit van 27 Januari 1950 betreffende de vergoeding der schrijvers boventallige griffiers der rechtbanken van eerste aanleg. (K B. 8 Januari 1952.)
VREDEGERECHT. — Ledeberg. — Oprichting van een plaats van adjunct-griffier. (K. B. 21 Mei 1952.)

Personeel en algemene zaken.

INWONING. — Functies bij het Ministerie van Justitie waaraan het genot van wege inwoning verbonden is. (K. B. 14 Mei 1952.)
SYNDICAAL STATUUT. — Herinnering aan de bepalingen vn artikel 22. (Dienstorder 23 October 1952.)

Notariaat.

AGGLOMERATIE Antwerpen. — Aantal notarissen. — Nieuwe standplaats. (K. B. 11 April 1952.)

AGGLOMERATIE Bussel. — Aantal notarissen. — Nieuwe standplaats. (K. B. 4 Augustus 1952.)

KANTON. — *Bouillon.* — Aantal notarissen. (K. B. 4 December 1952). — *Harelbeke.* — Aantal notarissen. — Nieuwe standplaats. (K. B. 20 Mei 1952.) — *Messancy.* — Overbrenging van standplaats. (K. B. 14 Juni 1952.)

Strafregister.

EPURATIE IN ZAKE BURGERTROUW. (O. 7 Maart 1952.)

INTERNERING. — Interneringsmaatregelen genomen ten aanzien van abnormalen-delinquenten. (O. 25 April 1952.)

UITTREKSEL UIT HET CENTRAAL STRAFREGISTER. — Aflevering. (O. 15 Mei 1952.)

BESTUUR VAN DE EREDIENSTEN. — SCHENKINGEN EN LEGATEN. — STICHTINGEN.

Erediensten.

ANNEXEN. — Oprichting tot annexe van de wijk gevormd door de verenigde gehuchten Lutlommel en Heuvel, te Lommel. (K. B. 4 Januari 1952.) — Oprichting tot annexe van het gedeelte der stad Namen bevattende de wijken genaamd « Citadelle » en « Hayettes ». (K. B. 29 Januari 1952.). — Gehucht Sauheid, te Embourg. Oprichting. (K. B. 19 Februari 1952.) — De wijk genaamd « Cité des Monts », te Herstal. Oprichting. (K. B. 19 Februari 1952.) — Wijk gelegen in de omgeving van de Achterstraat, te Wondelgem. Oprichting. (K. B. 1 April 1952.) — Bidplaats van de Rozekrans bestaande in de parochie van Onze Lieve Vrouw en de Heilige Kwintinus, te Doornik. Oprichting. (K. B. 4 Augustus 1952.) — Het gehucht « Drie Koningen », te Beernem. Oprichting. (K. B. 1 September 1952.) — Het gehucht Plassendale, te Oudenburg. Oprichting. (K. B. 1 September 1952.) — De wijk genaamd « de l'Hôtel de Ville, », te Angleur. Oprichting. (K. B. 19 September 1952.) — De wijk Strooien Dorp, te Leopoldsburg. Oprichting. (K. B. 19 September 1952.) — De wijk « Malem », te Gent. Oprichting. (K. B. 8 November 1952.) — Het gehucht genaamd Bruyères, te Jupille. Oprichting. (K. B. 25 November 1952.)

GEBOUWEN VAN DE EREDIENST. — Bouwwerken, vergrotingswerken en herstellingswerken. — Suggesties van de Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen. (O. 30 Juli 1952.)

HULPPAROCHIEN :

Wijziging van de grensscheidingen van de hulpparochie van Sint Pieter, te Jette. (K. B. 24 Juni 1952.)

Afschaffing van de hulpparochie van de Heilige Kwintinus, te Doornik. (K. B. 4 Augustus 1952.)

Verbetering van de gebiedsomschrijving van de hulpparochie van de Hemelvaart, te Neundorf, gemeente Crombach. (K. B. 1 September 1952.)

De wijk der kapelanij van Neersolt en Voorshoven, te Neeroeteren. — Oprichting. (K. B. 25 November 1952.)

De wijk der kapelanij van « Les Moulins », te Fléron, verenigd met aangrenzende gedeelten der hulpparochiën Jupille, Queue-du-Bois en Beyne-Heusay. — Oprichting. (K. B. 25 November 1952.)

Het gehucht Bokrijk met de aanpalende wijken, te Genk. — Oprichting. (K. B. 25 November 1952.)

Hulpparochie van de H. Joannes-Baptista, te Menen. — Nieuwe aanroeping. (K. B. 25 November 1952.)
Herstelling van de annexekerk van de H. Franciscus, te Menen, tot hulpparochiekerk der hulpparochie van de H. Franciscus aldaar. (K. B. 25 November 1952.)
Verandering tot kapel van de voormalige hulpparochiekerk van de H. Joannes-Baptista gelegen in de wijk Ons Dorp, te Menen. (K. B. 25 November 1952.)
Oprichting van de kapelanij van de H. Familie op de wijk Laar, te Schelle, tot hulpparochie, onder dezelfde aanroeping. (K. B. 25 November 1952.)
De wijk gevormd door de verenigde noord-westelijke gedeelten der parochiën Mechelen-aan-de-Maas en Vucht. — Oprichting (K. B. 25 November 1952.)
De wijk der kapelanij van het H. Kruis, te Lier. — Oprichting. (K. B. 25 November 1952.)
De wijk der annexe van Bois-de-Mont, te Jemeppe-sur-Meuse, bestaande uit afgescheide gedeelten der hulpparochiën Ruy, te Hollogne-aux-Pierres, Jemeppe-sur-Meuse, Flémalle-Grande en van de Heilige Lambertus, te Monslez-Liège. (K. B. 25 November 1952.)
De « Hollebekewijk », te Temse. — Orprichting. (K. B. 25 November 1952.)
Oprichting tot hulpparochie van een gedeelte grondgebied der gemeente Herselt. — Grenzen. (K. B. 1 December 1952.)

KAPELANIJEN :

Wijk genaamd Eiland, te Harelbeke. — Oprichting. (K. B. 14 Maart 1952.)
Het gehucht Fiestaux, te Couillet. — Oprichting. (K. B. 30 Juni 1952.)
De wijk « Oosthoek », te Knokke. — Oprichting. (K. B. 18 October 1952.)
De wijk genaamd « La Floche », te Châtelineau. — Oprichting. (K. B. 25 November 1952.)
Het gedeelte der wijk Ons Dorp, te Menen, gelegen binnen de grenzen der hulpparochie van de H. Franciscus aldaar. — Oprichting. (K. B. 25 November 1952.)
De annexe van de Heilige Elisabeth-van-Hongarije, op het gehucht Heidebroek, te Alsemberg en Sint-Genesius-Rode. — Oprichting. (K. B. 25 November 1952.)

KERKBEDIENAAR. — Afschaffing van de plaats van kerkbedienaar aan de hulpparochie van de Heilige Kwintinus, te Doornik. (K. B. 4 Augustus 1952.)

ONDERPASTOORS :

Afschaffing van de derde plaats van onderpastoor bij de parochie van de H. Petrus, te Leuven. (K. B. 29 Januari 1952.)
Afschaffing van de derde plaats van onderpastoor bij de parochie van de H. H. Joannes en Stephanus ter Miniemen, te Brussel. (K. B. 19 Februari 1952.)
Oprichting van een derde plaats van onderpastoor bij de parochie van de H. Stephanus, te Eigenbrakel. (K. B. 19 Februari 1952.)
Afschaffing van de derde plaats van onderpastoor bij de parochie van de H. Salvator, te Harelbeke. (K. B. 14 Maart 1952.)
Afschaffing van de derde plaats van onderpastoor bij de parochie van Onze Lieve Vrouw-ter-Kopel, te Brussel. (K. B. 24 Maart 1952.)
Oprichting van een plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van het H. Kruis, te Watermaal-Bosvoorde. (K. B. 24 Mart 1952.)
Afschaffing van de tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de Heilige Basilius, te Couillet. (K. B. 30 Juni 1952.)
Afschaffing van de tweede plaats van onderpastoor bij de parochie van Onze Lieve Vrouw, te Doornik. (K. B. 4 Augsutus 1952.)
Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Molendorp, te Bredene en Oostende. (K. B. 18 October 1952.)
Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Wondelgem. (K. B. 18 October 1952.)
Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Flémalle-Grande. (K. B. 18 October 1952.)
Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie, te Buizingen. (K. B. 18 October 1952.)
Oprichting van een eerste plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Onze Lieve Vrouw Onbevlekt, te Hemiksem. (K. B. 18 October 1952.)
Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de Heilige Willibrordus, te Rijkevorsel. (K. B. 18 October 1952.)

Oprichting van een eerste plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Ter Heide, te Brasschaat. (K. B. 18 October 1952.)
Oprichting van een eerste plaats avn onderpastoor bij de hulpparochie Beverlo. (K. B. 18 October 1952.)
Oprichting van een tweede plaats van noderpastoor bij de hulpparochie van de Heilige Leonardus-en-Thier, te Luik. (K. B. 18 October 1952.)
Oprichting van een derde plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Ghlin. (K. B. 18 October 1952.)
Oprichting van een eerste plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de Heilige Bernadette, te Marchienne-au-Pont. (K. B. 18 October 1952.)
Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van Christus-Koning, te Sint-Niklaas. (K. B. 18 October 1952.)
Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Overboeelare. (K. B. 18 October 1952.)
Afschaffing van de derde plaats van onderpastoor bij de parochie van Onze Lieve Vrouw, te Temse. (K. B. 25 November 1952.)
Oprichting van een eerste plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van Christus-Koning, te Temse. (K. B. 25 November 1952.)

PAROCHIEN :

Wijziging van de gebiedsomschrijving en van de aanroeping van de parochie van Onze Lieve Vrouw, te Doornik. (K B. 4 Augustus 1952.)
Grensscheiding tussen de parochie van de H. Vedastus, te Menen, en de hulpparochie van de H. Franciscus aldaar. (K. B. 25 November 1952.)

KAPELANIJEN. — Wijk der gemeente Vilvoorde gelegen in de omgeving van het kerkhof. — Oprichting. (K. B. 29 Januari 1952.)

Schenkingen en legaten.

Kerkfabriek. — Legaat — Bestemming van het vermaakt onroerend goed voor een toevluchthuis voor oude lieden. — Niet geschreven. — Tijdelijk verbod om te vervreemden. — Eenvoudige wens. (K. B. 29 Januari 1952.)

Gemeente. — Legaat. — Overdracht aan een feitelijke vereniging. — Nietigheid. (K. B. 29 Januari 1952.)

Seminarie (Studiebeurzenstichting). — Legaat. — Impliciet verbod om te vervreemden. — Eenvoudige wens. — Aanwending van de ganse opbrengst aan beurzen, weglating van de bestuursonkosten. — Niet geschreven. (K. B. 27 Februari 1952.)

Seminarie. — Vereniging zonder winstoogmerken. — Legaten. — Studiebeurzenstichting. — Machtiging. — Verbod te vervreemden. — Eenvoudige wens. (K. B. 9 April 1952.)

Kerkfabriek. — Legaat. — Verplichting waarbij de openbare verkoping van sommige gelegateerde goederen wordt opgelegd. — Eenvoudige wens. — Uitbreiding der bevoegdheden van de testamentuitvoeders. — Niet geschreven. — Vaststelling van de wijze waarop de vermaakte gelden moeten worden uitgezet. — Eenvoudige wens. (K. B. 30 Juni 1952.)

Studiebeurs. — Machtiging. — Legaat. (K. B. 1 September 1952.)

Seminarie. — Studiebeurzenstichting. — Legaat. — Vaststelling door de stichter van het maximum bedrag der beurzen. — Eenvoudige wens. (K. B. 4 October 1952.)

Studiebeurzenstichtingen.

Stichting Adinau. — Studiebeurzen. — Machtiging. (K. B. 27 Februari 1952.)
Stichting Puyneers. — Studiebeurzen. — Machtiging. (K. B. 9 April 1952.)
Stichting Holen-Srayen. — Studiebeurs. — Machtiging. (K. B. 1 September 1952.)
Stichting Lantener (Mathilde). — Studiebeurs. — Machtiging. (K. B. 4 October 1952.)

BESTUUR DER STRAFINRICHTINGEN.

Comptabiliteit.

AFSLUITING der verrichtingen betreffende het vereffenen en het betaalbaar stellen van de uitgaven van het dienstjaar 1951. (O. 1 April 1952.)

DRUKWERK. — Nieuwe formulieren van gedrukte stukken. (O. 17 November 1952.)

GEDETINEERDEN. — Gedetineerden veroordeeld door de Congolese rechtscolleges. — Onverhandskosten te vorderen van het Ministerie van Koloniën. (O. 5 September 1952.)

GELDVOORSCHOTTEN. — Aanvraag tot toekenning van geldvoorschotten. (O. 12 September 1953.)

Aanrekening op de begroting en omslag van de begroting voor het dienstjaar 1953. (O. 9 December 1952.)

REISKOSTEN van de vrouwelijke maatschappelijke assistenten. (7 Februari 1952.)

RIJKSMIDDELENBEGROTING. (O. 6 Maart 1952.)

ONTMUNTING der zuiver nikkelen of zinken muntstukken van 1 frank. (O. 2 September 1952.)

UITGAANSFONDS DER GEDETINEERDEN. — Kosten voor uitgifte van postwissels of checks. (O. 27 Augustus 1952.)

Materieel.

PHARMACEUTISCHE PRODUCTEN. — Bestellingen. (O. 14 October 1952.)

Misdrijven tegen de veiligheid van de Staat.

VOORWAARDELIJKE INVRIJHEIDSTELLING. — Omzendbrief van 15 November 1947 (133 R/IX/2), aangevuld door deze van 14 Juli 1948 (206 R/IX/2). — Niet van toepassing. (O. 12 Januari 1952.)

Personeel.

DIENST DER VEILIGHEIDSONDERZOEK. — Noodzakelijkheid de dienst der veiligheidsonderzoeken met de grootste waakzaamheid uit te voeren. (O. 24 December 1952.)

GEMEENTEVERKIEZINGEN. — Kandidaturen bij de gemeenteverkiezingen 1952. (O. 5 Juli 1952.)

VACATIE. — Duur van de wekelijkse vacatie van het administratief personeel. (O. 18 April 1952.)

VERLONEN. — Verlonen van het personeel. (O. 24 September 1952.)

Studiebureau.

ANORMALE (GEINTERNEERDE). — Classificatie. (O. 29 April 1952.)

Personeel.

BEWAKING. — Enige vacatie van het bewaarderspersoneel. (O. 7 Februari 1952.)

Studiebureau.

BEWAKINGSDIENST. — Inrichting van de bewakingsdienst. — Richtingen. (O. 26 Juni 1952.)

BEZOEKEN aan en briefwisseling van de gedetineerden. (O. 4 Juli 1952.)

BEZOEKEN. — Bezoeken van de advocaten. (O. 7 Augustus 1952.)

CLASSIFICATIE van de Rijkslandbouwbedrijven te Saint-Hubert en Ruiselede. (O. 5 Februari 1952.)

DIENST VOOR MAATSCHAPPELIJK DIENSTBETOON. — Onderrichtingen. (O. 28 April 1952.)
FAMILIALE COLLI. — Voor de gedetineerden. (O. 19 November 1952.)
GEDETINEERDEN. — Invrijheidstelling van gedetineerde militairen. — Richtlijnen. (O. 9 September 1952.)
RECIDIVISTEN EN GEWOONTEMISDADIGERS. — Overbrenging van de afdeling tot bescherming der maatschappij waarin de geïnterneerde recidivisten en gewoontemisdadigers werden opgenomen. (K. B. 8 Februari 1952.) Classificatie. (O. 20 Februari 1952.)
RECLASSERING. — Invrijheidstellingen door verstrijken van de straf. — Voorbereiding van de reclassering. (O. 17 September 1952.)
RIJKSLANDBOUWBEDRIJF. — Zie classificatie.
SOCIALE DIENST. — Betrekkingen tussen gedetineerden en de sociale dienst. (O. 12 Mei 1952.)
SPECIALISATIE. — Gevangenissen en gestichten tot bescherming van de maatschappij. (O. 12 September 1952.)
VOORWAARDELIJKE INVRIJHEIDSTELLING. — Becijfgeringsbulletin. (O. 16 October 1952.)
WERKEN VOOR REKENING DER AANNEMERS. — Verplichtingen van de aannemers. (O. 1 April 1952.)

Voorwaardelijke invrijheidstelling.

DAGVERSLAG. — Onderrichtingen. (O. 3 Juni 1952.)
VOORWAARDELIJKE INVRIJHEIDSTELLING. — Interpretatie van de wet van 31 Mei 1888. (O. 6 Juni 1952.)

BESTUUR DER WETGEVING.

1° Bestuur van de strafwetgeving.

29 Februari 1952.)
EPURATIE IN ZAKE BURGERTROUW. — Wijziging van de wet van 14 Juni 1948 betreffende de epuratie in zake burgertrouw. (W.
LEURHANDEL. — Toepassing van de reglementering op de leurhandel op de bakkers, de bierhandelaars en de melkwerkers. (O. 3 Januari 1952, litt. *L*, n° 2063.)
STRAFRECHT. — Opdecimes op de strafrechtelijke geldboeten (W. 5 Maart 1952.)

2° Bestuur van de burgerlijke en strafwetgeving.

DEURWAARDERS. — Zie tariefregeling.
Rechten en uitschotten. (K. B. 23 December 1952.)
DIENSTREGLEMENT. — Wijziging aan het dienstreglement van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt. (K. B. 4 Februari 1952.)
DIENSTREGLEMENT. — Wijziging aan het dienstreglement van het Hof van beroep te Brussel. (K. B. 4 Augustus 1952.)
GEBRUIK DER TALEN. — Wijziging van § 2 van artikel 49 der wet van 15 Juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken. (W. 15 Februari 1952.)
GERECHTSKOSTEN IN BURGERLIJKE EN HANDELSZAKEN. — Koninklijk besluit tot aanvulling van het besluit van de Regent van 15 Juli 1946 betreffende het tarief van gerechtskosten in buurgerlijke en handelszaken, de rechten en uitschoten van de deurwaarders, de bedragen toe te kennen aan de getuigen, politiecommissarissen, burgemeesters en schepenen, en het loon van de bewaarders van inbeslaggenomen goed. (K. B. 24 Maart 1952.)
HUUROVEREENKOMSTEN. — Samenordening van de wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur. (K. B. 10 Maart 1952.)
MAGISTRATEN. — Wet betreffende de magistraten die er toe gemachtigd zijn een rechterlijk ambt bij een intenationaal organisme te aanvaarden. (W. 28 Juli 1952.)

Wet tot vastelling van de aan de magistraten en de griffiers toegekende reis- en verblijfvergoeden. (W. 29 Juli 1952.)
Wet betreffende de wedde en de berekening van de anciënniteit van de magistraten en griffiers der hoven en rechtbanken en van de secretarissen der parketten. (W. 30 Juli 1952.)

OVEREENKOMSTEN. — Koninklijk besluit waarbij de samengeordende wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur ten aanzien van sommige gemeenten buiten toepassing worden verklaard. (K. B. 4 December 1952.)

OVEREENKOMSTEN. — Wet tot wijziging van de samengeordende wetten van 10 Maart 1952 houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur. (W. 29 December 1952.)

RECHTERLIJKE INRICHTING. — Wijziging van de wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting, wat betreft de wedde van de magistraten, griffiers en bedienden van de hoven en rechtbanken. (W. 31 Juli 1952.)
Indeling van de vredegerechtskantons volgens hun bevolking. (K. B. 1 October 1952.)

TARIEFREGELING van sommige akten van deurwaarders. (W. 15 Juli 1952.)

VREDEGERECHTSKANTONS. — Brecht. — Aantal en duur der gewone terechtzittingen alsmede van de dagen en van de uren waarop de griffie toegankelijk is. (K. B. 1 Maart 1952.)

Inboorlingschap.

ISRAELIETEN VAN DUITSE HERKOMST. — Zie nationaliteit.

NATIONALITEIT. — Nationaliteit die dient verleend aan de Israëlieten van Duitse herkomst die door de Duitse verordening van 25 November 1941 hun nationaliteit verloren. (O. 8 Februari 1952.)

BESTUUR VAN DE OPENBARE VEILIGHEID.

Vreemdelingenpolitie.

VREEMDELINGEN. — Bericht betreffende de « uit het land gewezen » vreemdelingen. (O. 28 Maart 1952.)
Wet op de vreemdelingenpolitie. (W. 28 Maart 1952.)
Bericht betreffende de « uitgewezen » vreemdelingen. (O. 19 September 1952.)
Vreemdelingen. (O. 1 December 1952.)

REPATRIERING. — Wijziging van de omzendbrief verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 21 April 1951 betreffende de repatriëring van Italiaanse mijnwerkers. (O. 15 Juli 1952.)

DIENST DER KINDERBESCHERMING.

Wetgeving en geschillen.

ONDERWIJS VAN HET MAATSCHAPPELIJK DIENSTBETOON. — Oprichting van een Hoge Raad voor het onderwijs van het maatschappelijk dienstbetoon. (K. B. 28 Februari 1952.)
Koninklijk besluit tot regeling van het onderwijs van maatschappelijk dienstbetoon. (K. B. 28 Februari 1952.)

VASTE AFGEVAARDIGDEN. — Wijziging aan het koninklijk besluit van 6 Juli 1951 tot regeling van het statuut der vaste afgevaardigden ter kinderbescherming. (K. B. 6 Februari 1952.)
Wijziging aan het koninklijk besluit 6 Juli 1951 tot regeling van het statuut der vaste afgevaardigden ter kinderbescherming. (K. B. 5 Maart 1952.)
Wijziging van het koninklijk besluit van 6 Juli 1951 tot regeling van het statuut der vaste afgevaardigden ter kinderbescherming. (K. B. 14 October 1952.)

OMZENDBRIEVEN VAN DE PARKETTEN-GENERAAL

PARKET VAN HET HOF VAN BEROEP TE BRUSSEL.

EED van magistraten en griffiers der militaire rechtsmachten. (O. 3 November 1952, nr 108/52.)

EPURATIE IN ZAKE BURGERTROUW. — Wet van 29 Februari 1952, artikel 2. — Draagwijdte en uitwerkselen van het bij dit artikel voorziene verhaal. (O. 8 December 1952, nr 122/52.)

GERECHTELIJKE BIJSTAND EN KOSTELOZE RECHTSPLEGING. — Verklaringen van onvermogen. (O. 17 Mei 1952, nr 69/52.)

GERECHTELIJKE STATISTIEK. — Zonder gevolg gelaten zaken. — Qualificaties. — Algemene onderrichtingen. (O. van het parket te Brussel dd. 10 Januari 1952.)

PROSTITUTIE. — Wet van 21 Augustus 1948 houdende afschaffing van de officiële reglementering van de prostitutie. — Verbod tot uitbating van sommige instellingen of er werkzaam te zijn. — Uitvoeringsmoeilijkheden. (O. 22 Maart 1952, nr 45/52.)

PARKET VAN HET HOF VAN BEROEP TE GENT.

BEROEPSGEHEIM van politieoverheden. — Mededeling van inlichtingen aan gemeentebesturen in verband met het gerechtelijk verleden van zekere personen. (O. 12 Juli 1952, D.8/6-7-D, 100-D, 101, R nr 36/52.)

BURGERLIJKE STAND. — Overlijdensakten. — Randmelding. (O. 6 Augustus 1952, D.131/4-R.38/52.)

NAAMVERANDERING. — Vaderlandsloze aanvrager. (O. 9 Mei 1952, D.343, R nr 22/52.)

NATURALISATIE. — Vaderlandskeuze. (O. 2 Februari 1952, nr 5/52.)

VELDWACHTER. — OFFICIER VAN GERECHTELIJKE POLITIE. — Bevoegdheid. (O. 3 November 1952, D. 189-D. 137-D. 148, R. nr 55/52.)

VOORLOPIGE INVRIJHEIDSTELLING. — Tenuitvoerlegging. — Toepasselijkheid van het tweede lid van artikel 95 van het Wetboek van strafrecht. (O. 19 December 1952, D.158/1, R. nr 65/52.)

Chronologische lijst

ALGEMENE DIENSTEN.

Algemene comptabiliteit en begroting.

2 JULI 1952. — Wet houdende de begroting van het Ministerie van Justitie voor het dienstjaar 1952. (W.)

Economaat. — Kleine uitgaven.

7 JANUARI 1952. — Geldvoorschotten. — Opmaken van de rekeningen. (O.)

11 MAART 1952. — Verantwoording van de aankoop van postzegels en van fiscale zegels alsook van de vervoerkosten per tram. (O.)

12 MEI 1952. — Verantwoording van postzegels en fiscale zegels. (O.)

25 AUGUSTUS 1952. — Bestellingen van officiële uitgaven. (O.)

29 DECEMBER 1952. — Bezoldiging van het lager personeel belast met het onderhoud der lokalen. (O.)

29 DECEMBER 1952. — Geldvoorschotten 1953. — Lonen. — Overeenkomsten. (O.)

Gerechtskosten.

6 JUNI 1952. — Kosten van dagvaarding of van betekening van een vonnis in strafzaken blijven verschuldigd zelfs ingeval de persoon waarop het exploot betrekking heeft niet kan worden bericht om ruile van het feit dat hij zijn woonplaats naar een ander rechterlijk kanton heeft overgemaakt. (O.)

Hoven en rechtbanken.

8 JANUARI 1952 — Wijziging van het besluit van 27 Januari 1950 betreffende de vergoeding der schrijvers, boventallige griffiers der rechtbanken van eerste aanleg. (K. B.)

21 JANUARI 1952. — Personeel der parketten. — Wijziging van het ministerieel besluit van 24 December 1920. (K. B.)

21 JANUARI 1952. — Personeel aan de griffiers (M. B.)

21 MEI 1952. — Oprichting van een plaats van adjunct-griffier bij het vredegerecht te Ledeberg. (K. B.)

8 AUGUSTUS 1952. — Wijziging van het ministerieel besluit van 15 Maart 1940 waarbij de graad van opsteller bij de parketten wordt ingesteld. (M. B.)

Notariaat.

11 APRIL 1952. — Agglomeratie Antwerpen. — Aantal notarissen. — Nieuwe standplaats. (K. B.)
20 MEI 1952. — Aantal notarissen in het kanton Harelbeke. — Nieuwe standplaats. (K. B.)
14 JUNI 1952. — Kanton Messancy. — Overbrenging van standplaats. (K. B.)
4 AUGUSTUS 1952. — Aantal notarissen in de Brusselse agglomeratie. — Nieuwe standplaats. (K. B.)
4 DECEMBER 1952. — Aantal notarissen in het kanton Bouillon. (K. B.)

Personeel en algemene zaken.

14 MEI 1952. — Functies bij het Ministerie van Justitie waaraan het genot van vrije inwoning verbonden is. (K. B.)
23 OCTOBER 1952. — Herinnering aan de bepalingen van artikel 22 van het syndicaal statuut. (Dienstorder.)

Strafregister.

7 MAART 1952. — Epuratie in zake burgertrouw. (O.)
25 APRIL 1952. — Interneringsmaatregelen genomen ten aanzien van abnormalen-delinquenten. (O.)
15 MEI 1952. — Aflevering van uittreksels uit het centraal strafregister. (O.)

BESTUUR VAN DE EREDIENSTEN. SCHENKINGEN. — LEGATEN. — STICHTINGEN.

Erediensten.

4 JANUARI 1952. — Oprichting tot annexe van de wijk gevormd door de verenigde gehuchten Lutlommel en Heuvel, te Lommel. (K. B.)
29 JANUARI 1952. — Oprichting tot kapelanij van de wijk der gemeente Vilvoorde gelegen in de omgeving van het kerkhof. (K. B.)
29 JANUARI 1952. — Afschaffing van de derde plaats van onderpastoor bij de parochie van de H. Petrus, te Leuven.
29 JANUARI 1952. — Oprichting tot annexe van het gedeelte der stad Namen bevattende de wijken genaamd « Citadelle » en « Hayettes ». (K. B.)
19 FEBRUARI 1952. — Oprichting tot annexe van het gehucht Sauheid, te Embourg. (K. B.)
19 FEBRUARI 1952. — Oprichting tot annexe van de wijk genaamd « Cité des Monts », te Herstal. (K. B.)
19 FEBRUARI 1952. — Afschaffing van de derde plaats van onderpastoor bij de parochie van de H. H. Joannes en Stephanus ter Miniemen, te Brussel. (K. B.)
19 FEBRUARI 1952. — Oprichting van een derde plaats van onderpastoor bij de parochie van de H. Stephanus, te Eigenbrakel. (K. B.)
14 MAART 1952. — Oprichting tot kapelanij van de wijk genaamd Eiland, te Harelbeke. (K. B.)
14 MAART 1952. — Afschaffing van de derde plaats van onderpastoor bij de parochie van de H. Salvator, te Harelbeke. (K. B.)
24 MAART 1952. — Afschaffing van de derde plaats van onderpastoor bij de parochie van Onze Lieve Vrouw-ter-Kapel, te Brussel. (K. B.)
24 MAART 1952. — Oprichting van een plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van het Heilige-Kruis, te Watermaal-Bosvoorde. (K. B.)
1 APRIL 1952. — Oprichting tot annexe van de wijk gelegen in de omgeving van de Achterstraat, te Wondelgem. (K. B.)
24 JUNI 1952. — Wijziging van de grensscheidingen van de hulpparochie van Sint Pieter, te Jette. (K. B.)
30 JUNI 1952. — Oprichting tot kapelanij van het gehucht Fiestaux, te Couillet. (K. B.)

30 JUNI 1952. — Afschaffing van de tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de Heilige Basilius, te Couillet. (K. B.)

30 JULI 1952. — Gebouwen van de eredienst. — Bouwwerken, vergrotingswerken en herstellingswerken. — Suggesties van de Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen. (O.)

4 AUGUSTUS 1952. — Afschaffing van de hulpparochie van de H. Kwintinus, te Doornik. (K. B.)

4 AUGUSTUS 1952. — Afschaffing van de tweede plaats van onderpastoor bij de parochie van Onze Lieve Vrouw, te Doornik. (K. B.)

4 AUGUSTUS 1952. — Afschaffing van de plaats van kerkbedienaar van de hulpparochie van de Heilige Kwintinus, te Doornik. (K. B.)

4 AUGUSTUS 1952. — Oprichting tot annexe van de bidplaats van de Rozekrans bestaande in de parochie van Onze Lieve Vrouw en de Heilige Kwintinus, te Doornik. (K. B.)

1 SEPTEMBER 1952. — Verbetering van de gebiedsomschrijving van de hulpparochie van de Hemelvaart, te Neundorf, gemeente Crombach. (K. B.)

1 SEPTEMBER 1952. — Oprichting tot annexe van het gehucht « Drie Koningen », te Beernem. (K. B.)

1 SEPTEMBER 1952. — Oprichting tot annexe van het gehucht Plassendale, te Oudenburg. (K. B.)

19 SEPTEMBER 1952. — Oprichting tot annexe van de wijk genaamd « de l'Hôtel de Ville », te Angleur. (K. B.)

19 SEPTEMBER 1952. — Oprichting tot annexe van de wijk Strooien Dorp, te Leopoldsburg. (K. B.)

18 OCTOBER 1952. — Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Molendorf, te Bredenen en Oostende. K. B.)

18 OCTOBER 1952. — Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Wondelgem. (K. B.)

18 OCTOBER 1952. — Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Flémalle-Grande. (K. B.)

18 OCTOBER 1952. — Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie te Buizingen. (K. B.)

18 OCTOBER 1952. — Oprichting van een eerste plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Onze Lieve Vrouw Onbevlekt, te Hemiksem. (K B.)

18 OCTOBER 1952. — Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de Heilige Willebrodus, te Rijkevorsel. (K. B.)

18 OCTOBER 1952. — Oprichting van een eesrte plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Tet Heide, te Brasschaat. (K. B.)

18 OCTOBER 1952. — Oprichting van een eerste plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Beverlo. (K. B.)

18 OCTOBER 1952. — Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de Heilige Leonardus-in-Thier, te Luik. (K. B.)

18 OCTOBER 1952. — Oprichting van een derde plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Ghlin. (K. B.)

18 OCTOBER 1952. — Oprichting van een eerste plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van de Heilige Bernadette, te Marchienne-au-Pont. (K. B.)

18 OCTOBER 1952. — Oprichting tot kapelanij van de wijk « Oosthoek », te Knokke. (K. B.)

18 OCTOBER 1952. — Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van Christus-Koning, te Sint-Niklaas. (K. B.)

18 OCTOBER 1952. — Oprichting van een tweede plaats van onderpastoor bij de hulpparochie Overboelare. (K. B.)

8 NOVEMBER 1952. — Oprichting tot annexe van de wijk « Malem », te Gent.. (K. B.)

25 NOVEMBER 1952. — Oprichting tot kapelanij van de wijk genaamd « La Floche », te Châtelineau. (K. B.)

25 NOVEMBER 1952. — Oprichting tot annexe van het gehucht genaamd Bruyères, te Jupille. (K. B.)

25 NOVEMBER 1952. — Oprichting tot hulpparochie van de wijk der kapelanij van Neersolt en Voorshoven, te Neeroeteren. (K. B.)

25 NOVEMBER 1952. — Oprichting tot hulpparochie van de wijk der kapelanij « Les Moulins », te Fléron, verenigd met aangrenzend gedeelten der hulpparochie Jupille, Queue-du-Bois en Beyne-Heusay. (K. B.)

25 NOVEMBER 1952. — Oprichting tot hulpparochie van het gehucht Bokrijk met de aanpalende wijken, te Genk. (K. B.)

25 NOVEMBER 1952. — Nieuwe aanroeping van de H. Joannes-Baptista, te Menen. (K. B.)

25 NOVEMBER 1952. — Herstelling van de annexekerk van de H. Franciscus, te Menen tot hulpparochiekerk der hulpparochie van de H. Franciscus aldaar. (K. B.)

25 NOVEMBER 1952. — Grensscheiding tussen de parochie van de H. Vedastus, te Menen en de hulpparochie van de H. Franciscus aldaar. (K. B.)

25 NOVEMBER 1952. — Oprichting tot kapelanij van het gedeelte der wijk Ons Dorp, te Menen, gelegen binnen de grenzen van de hulpparochie van de Franciscus aldaar. (K. B.)

25 NOVEMBER 1952. — Verandering tot kapel van de voormalige hulpparochiekerk van de H. Joannes-Baptista gelegen in de wijk Ons Dorp, te Menen. (K. B.)

25 NOVEMBER 1952. — Oprichting tot hulpparochie van de kapelanij van de H. Familie op de wijk Laar, te Schelle. (K. B.)

25 NOVEMBER 1952. — Oprichting tot hulpparochie van de wijk gevormd door de verenigde noord-westelijke gedeelten der parochiën Mechelen-aan-de-Maas en Vucht. (K. B.)

25 NOVEMBER 1952. — Oprichting tot kapelanij van de annexe van de Heilige Elisabeth-van-Hongarije op het gehucht Heidebroek, te Alsemberg en Sint-Genesius-Rode. (K. B.)

25 NOVEMBER 1952. — Oprichting tot hulpparochie van de wijk der kapelanij van het H. Kruis te Lier. (K. B.)

25 NOVEMBER 1952. — Oprichting tot hulpparochie van de wijk der annexe van Bois-de-Mont, te Jemeppe-sur-Meuse, bestaande uit afgescheiden gedeelten der hulpparochiën Ruy, te Hollogne-aux-Pierres, Jemeppe-sur-Meuse, Flémalle-Grande en van de Heilige Lambertus, te Mons-lez-Liège. (K. B.)

25 NOVEMBER 1952. — Oprichting tot hulpparochie van de « Hollebekewijk », te Temse (K. B.)

25 NOVEMBER 1952. — Oprichting van een eerste plaats van onderpastoor bij de hulpparochie van Christus-Koning, te Temse. (K. B.)

25 NOVEMBER 1952. — Afschaffing van de derde plaats van de onderpastoor bij de parochie van Onze Lieve Vrouw, te Temse. (K. B.)

1 DECEMBER 1952. — Oprichting tot hulpparochie van een gedeelte grondgebied der gemeente Herselt-Grenzen. (K. B.)

Schenkingen en legaten.

29 JANUARI 1952. — Kerkfabriek. — Legaat. — Bestemming van het vermaakt onroerend goed voor een toevluchtshuis voor oude lieden. — Niet geschreven. — Tijdelijk verbod om te vervreemden. — Eenvoudige wens. (K. B.)

29 JANUARI 1952. — Gemeente. — Legaat. — Overdracht aan een feitelijke vereniging. — Nietigheid. (K. B.)

27 FEBRUARI 1952. — Seminarie (Studiebeurzenstichting). — Legaat. — Impliciet verbod om te vervreemden. — Eenvoudige wens. — Aanwending van de ganse opbrengst aan beurzen, weglating van de bestuursonkosten. — Niet geschreven. (K. B.)

9 APRIL 1952. — Seminarie. — Verenigingen zonder winstoogmerken. — Legaten. — Studiebeurzenstichting — Machtiging. — Verbod te vervreemden. — Eenvoudige wens. (K. B.)

30 JUNI 1952. — Kerkfabriek. — Legaat. — Verplichting waarbij de openbare verkoping van sommige gelegateerde goederen wordt opgelegd. — Eenvoudige wens. — Uitbreiding der bevoegdheden van de testamentuitvoeders. — Niet geschreven. — Vaststelling van de wijze waarop de vermaakte gelden moeten worden uitgezet. — Eenvoudige wens. (K. B.)

1 SEPTEMBER 1952. — Studiebeurs. — Machtiging. — Legaat. (K. B.)

4 OCTOBER 1952. — Seminarie. — Studiebeurzenstichting. — Legaat. — Vaststelling door de stichter van het maximum bedrag der beurzen. — Eenvoudige wens. (K. B.)

Studiebeurzenstichtingen.

27 FEBRUARI 1952. — Stichting Adinau. — Studiebeurzen. — Machtiging. (K. B.)

9 APRIL 1952. — Stichting Puyneers. — Studiebeurzen. — Machtiging. (K. B.)

1 SEPTEMBER 1952. — Stichting Hoelen-Srayen. — Studiebeurs. — Machtiging. (K. B.)

4 OCTOBER 1952. — Stichting Lantener (Mathilde). — Studiebeurs. — Machtiging. (K. B.)

BESTUUR DER STRAFINRICHTINGEN.

Comptabiliteit.

7 FEBRUARI 1952. — Reiskosten van de vrouwelijke maatschappelijke assistenten. (O.)

6 MAART 1952. — Rijksmiddelenbegroting. (O.)

1 APRIL 1952. — Afsluiting der verrichtingen betreffende het vereffenen en het betaalbaar stellen van de uitgaven van het dienstjaar 1951. (O.)

27 AUGUSTUS 1952. — Uitgaansfonds der gedetineerden. — Kosten voor uitgifte van postwissels of checks. (O.)

2 SEPTEMBER 1952. — Ontmunting der zuiver nikkelen of zinken muntstukken van 1 frank. (O.)

5 SEPTEMBER 1952. — Gedetineerden veroordeeld door Congolese rechtscollges. — Onderhoudskosten te vorderen van het Ministerie van Koloniën. (O.)

12 SEPTEMBER 1952. — Geldvoorschotten. — Aanvraag tot toekenning van geldvoorschotten. (O.)

17 NOVEMBER 1952. — Nieuwe formulieren van gedrukte stukken. (O.)

9 DECEMBER 1952. — Geldvoorschotten. — Aanrekening op de begroting en omslag van de begroting voor het dienstjaar 1953. (O.)

Materieel.

14 OCTOBER 1952. — Pharmaceutische producten. — Bestellingen. (O.)

Misdrijven tegen de veiligheid van de Staat.

12 JANUARI 1952. — Voorwaardelijke invrijheidstelling. — Omzendbrief van 14 November 1947 (133 R/IX/2) aangevuld door deze van 14 Juli 1948 (206 R/IX/2). — Niet van toepassing. (O.)

Personeel.

7 FEBRUARI 1952. — Enige vacatie van het bewaarderspersoneel. (O.)

18 APRIL 1952. — Duur van de wekelijkse vacatie van het administratief personeel. (O.)

5 JULI 1952. — Kandidaturen bij de gemeenteverkiezingen 1952 (O.)

29 SEPTEMBER 1952. —Verloven van het personeel. (O.)

24 DECEMBER 1952. — Dienst der veiligheidsonderzoeken. — Noodzakelijkheid de dienst der veiligheidsonderzoeken met de grootste waakzaamheid uit te voeren. (O.)

Studiebureau.

9 SEPTEMBER 1952. — Invrijheidstelling van gedetineerde militairen. — Richtlijnen. (O.)
5 FEBRUARI 1952. — Classificatie van de Rijkslandbouwbedrijven te Saint-Hubert en Ruiselede. (O.)
8 FEBRUARI 1952. — Overbrenging van de afdeling tot bescherming der maatschappij waarin de geïnterneerde recidivisten en gewoontemisdadigers worden opgenomen. (K. B.)
20 FEBRUARI 1952. — Recidivisten en gewoontemisdadigers. — Classificatie. (O.)
1 APRIL 1952. — Werken voor rekening der aannemers, verplichtingen van de aannemers. (O.)
28 APRIL 1952. — Onderrichtingen betreffende de dienst voor maatschappelijk dienstbetoon. (O.)
29 APRIL 1952. — Geïnterneerde abnormalen. — Classificatie. (O.)
12 MEI 1952. — Betrekkingen tussen gedetineerden en de sociale dienst. (O.)
26 JUNI 1952. — Inrichting van de bewakingsdienst. — Richtlijnen. (O.)
4 JULI 1952. — Bezoeken aan een briefwisseling van de gedetineerden. (O.)
7 AUGUSTUS 1952. — Bezoeken van de advocaten. (O.)
12 SEPTEMBER 1952. — Specialisatie. — Gevangenissen en gestichten tot bescherming van de maatschappij. (O.)
17 SEPTEMBER 1952. — Invrijheidstellingen door verstrijken van de straf. — Voorbereiding van de reclassering. (O.)
16 OCTOBER 1952. — Voorwaardelijke invrijheidstelling. — Becijferingsbulletin. (O.)
19 NOVEMBER 1952. — Familiale colli voor de gedetineerden. (O.)

Voorwaardelijke invrijheidstelling.

3 JUNI 1952. — Dagverslag. — Onderrichtingen. (O.)
6 JUNI 1952. — Interpretatie van de wet van 31 Mei 1888 op de voorwaardelijke invrijheidstelling. (O.)
6 JUNI 1952. — Toepassing van de wet van 31 Mei 1888 op de voorwaardelijke invrijheidstelling. (O.)

BESTUUR DER WETGEVING.

Bestuur der strafwetgeving.

3 JANUARI 1952. — Toepassing van de reglementen op de leurhandel op de bakkers, de bierhandelaars en de melkventers. (O.)
29 FEBRUARI 1952. — Wet tot wijziging van de wet van 14 Juni 1948 betreffende de epuratie in zake burgertrouw. (W.)
5 MAART 1952. — Opdecimes op de strafrechtelijke geldboeten. (W.)

Bestuur van de burgerlijke en handelswetgeving.

4 FEBRUARI 1952. — Wijziging aan het dienstreglement van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt. (K. B.)
15 FEBRUARI 1952. — Wijziging van § 2 van artikel 49 der wet van 15 JUNI 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken. (W.)
1 MAART 1952. — Vredegerechtskanton Brecht. — Aantal en duur der gewone terechtzittingen alsmede van de dagen en van de uren waarop de griffie toegankelijk is. (K. B.)
10 MAART 1952. — Samenordening van de wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur. (K. B.)

24 MAART 1952. — Koninklijk besluit tot aanvulling van het besluit van de Regent van 15 Februari 1946 betreffende het tarief van gerechtskosten in burgerlijke en handelszaken, de rechten en uitschotten van de deurwaarders, de bedragen toe te kennen aan de getuigen, politiecommissarissen, burgemeesters en schepenen, en het loon van de bewaarders van inbeslaggenomen goed. (K. B.)

15 JULI 1952. — Tariefregeling van sommige akten van deurwaarders. (W.)

28 JULI 1952. — Wet betreffende de magistraten die er toe gemachtigd zijn een internationaal organisme te aanvaarden. (W.)

29 JULI 1952. — Wet tot vaststelling van de aan de magistraten en de griffiers toegekende reis- en verblijfsvergoedingen. (W.)

30 JULI 1952. — Wet betreffende de wedde en de berekening van de anciënniteit van de magistraten en griffiers der hoven en rechtbanken en van de secretarissen der parketten. (W.)

31 JULI 1952. — Wet tot wijziging van de wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting, wat betreft de wedde van de magistraten, griffiers en bedienden van hoven en rechtbanken. (W.)

4 AUGUSTUS 1952. — Wijziging aan het dienstreglement van het Hof van beroep te Brussel. (K. B.)

1 OCTOBER 1952. — Indeling van de vredegerechtskanton volgens hun bevolking. (K. B.)

4 DECEMBER 1952. — Koninklijk besluit waarbij de samengeordende wetten houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur ter aanzien van sommige gemeenten buiten toepassing worden verklaard. (K. B.)

23 DECEMBER 1952. — Rechten en uitschotten voor deurwaarders. (O.)

29 DECEMBER 1952. — Wet tot wijziging van de samengeordende wetten van 10 Maart 1952 houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur. (W.)

Inboorlingschap.

8 FEBRUARI 1952. — Nationaliteit die dient verleend aan de Israëlieten van Duitse herkomst die door de Duitse verordening van 25 November 1941 hun nationaliteit verloren. (O.)

Vreemdelingenpolitie.

28 MAART 1952. — Bericht betreffende de « uit het land gewezen » vreemdelingen. (O.)

15 JULI 1952. — Wijziging van de omzendbrief verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 21 April 1951 betreffende de repatriëring van Italiaanse mijnwerkers. (O.)

19 SEPTEMBER 1952. — Bericht betreffende de « uitgewezen » vreemdelingen. (O.)

1 DECEMBER 1952. — Vreemdelingen. (O.)

Wetgeving en geschillen.

6 FEBRUARI 1952. — Wijziging van het koninklijk besluit van 6 Juli 1951 tot regeling van het statuut der vaste afgevaardigden ter kinderbescherming. (K. B.)

28 FEBRUARI 1952. — Koninklijk besluit regeling van het onderwijs van maatschappelijk dienstbetoon. (K. B.)

28 FEBRUARI 1952. — Oprichting van een hoge raad voor het onderwijs van het maatschappelijk dienstbetoon. (K. B.)

5 MAART 1952. — Wijziging aan het koninklijk besluit 6 Juli 1951 tot regeling van het statuut der vaste afgevaardigden ter kinderbescherming. (K. B.)

14 OCTOBER 1952. — Wijziging van het Koninklijk besluit van 6 Juli 1951 tot regeling van het statuut der vaste afgevaardigden ter kinderbescherming. (K. B.)

OMZENDBRIEVEN VAN DE PARKETTEN-GENERAAL

PARKET VAN HET HOF VAN BEROEP.

10 JANUARI 1952. — Gerechtelijke statistiek. — Zonder gevolg gelaten zaken. — Qualificaties. — Algemene onderrichtingen. (Omzendb. van het parket van de rechtbank van eerste aanleg.)

22 MAART 1952. — Wet van 21 Augustus 1948 houdende afschaffing van de officiële reglementering van de prostitutie. — Verbod tot uitbating van sommige instellingen of er werkzaam te zijn. — Uitvoeringsmoeilijkheden. (O.)

17 MEI 1952. — Gerechtelijke bijstand en kosteloze rechtspleging. — Verklaringen van onvermogen. (O.)

3 NOVEMBER 1952. — Eed van magistraten en griffiers der militaire rechtsmachten. (O.)

8 DECEMBER 1952. — Epuratie in zake burgertrouw — Wet van 29 Februari 1952, atikel 2. — Draagwijdte en uitwerkselen van het bij dit artikel voorziene verhaal. (O.)

PARKET VAN HET HOF VAN BEROEP TE GENT.

2 Februari 1952. — Naturalisatie. — Vaderlandskeuze. (O.)

9 MEI 1952. — Naamverandering. — Vaderlandsloze aanvrager. (O.)

12 JULI 1952. — Beroepsgeheim van politieoverheden. — Mededeling van inlichtingen aan gemeentebesturen in verband met het gerechtelijk verleden van zekere personen. (O.)

6 AUGUSTUS 1952. — Burgerlijke stand. — Overlijdensakten. — Randmelding. (O.)

3 NOVEMBER 1952. — Veldwachter. — Officier van gerechtelijke politie. — Bevoegdheid. (O.)

19 DECEMBER 1952. — Voorlopige invrijheidsstelling. — Tenuitvoerlegging. — Toepasselijkheid van het tweede lid van artikel 95 van het Wetboek van strafrecht. (O.)